

Митрошин А. В.

ГЭЛЬСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ
FACLAR GÀIDHLIG - RUISEANAIS
GAELIC - RUSSIAN DICTIONARY

(около 4000 слов и словосочетаний)

(с изменениями от 24.08.2007)

Обнинск
2006

<p>ПОСВЯЩАЕТСЯ МОИМ РОДИТЕЛЯМ Митрошину В. Г. и Мосоловой М. Н.</p>	<p>TO MY PARENTS, Mitroshin V. G. and Mosolova M. N.</p>
<p>Гэльско-русский словарь А. В. Митрошин</p>	<p>Gaelic-Russian Dictionary A. V. Mitroshin</p>
<p>© Алексей Вячеславович Митрошин, 2006. Настоящий словарь не является законченной работой. Словарь предназначен для образовательных целей. Разрешается делать копии настоящего словаря для личного использования. Использование с целью извлечения коммерческой выгоды или любое другое использование, нарушающее права автора, запрещено.</p>	<p>© Alexey Vyacheslavovich Mitroshin, 2006. This dictionary is not completed. It is designed for educational purposes. Making copies of the present dictionary for personal use is permitted. Commercial use or use it in any way which violates the author's rights is not permitted.</p>
<p>Сообщения об обнаруженных ошибках присылайте по адресу: corrdictionary@mail.ru Пожалуйста, присылайте отрывки из оригинальных источников, которые иллюстрировали бы факт ошибки, и ссылки на них.</p>	<p>Send your reports on any mistakes found to corrdictionary@mail.ru. Please send extracts from any original sources which could provide evidence of a mistake and links to those sources.</p>
<p>Автор очень признателен К. П. О Доналлу (доктору философии из Sabhal Mòr Ostaig), который просмотрел гэльскую часть текста в первой версии словаря (буквы А–С) и указал на ряд ошибок и противоречий в написании.</p>	<p>The author is very much obliged to K.P. Donnelly (PhD from Sabhal Mòr Ostaig) who looked through the Gaelic part of the first version of the dictionary (letters A-C) and pointed out some mistakes and spelling inconsistencies.</p>
<p>Автор выражает благодарность А. В. Соколову, С. Н. Копылову и всем тем сотрудникам Балабановского филиала Московского Государственного Открытого Педагогического Университета имени М.А. Шолохова, без которых данная работа не была бы опубликована.</p>	<p>The author expresses his gratitude to A. V. Sokolov, S. N. Kopylov and all those staff members of the Balabanovo affiliate of Moscow State Open Pedagogical University, named after M. A. Sholokhov, without which this work could not be published.</p>

Использованные лексикографические источники:

1) печатные издания

- Новый большой англо-русский словарь (под общим руководством Э. М. Медниковой и Ю.Д. Апресяна. Москва, 1993. Т. 1— 3.
- Watson A. The essential Gaelic-English dictionary: A dictionary for students and learners of Scottish Gaelic. Edinburgh : Birlinn, 2001.

2) электронные издания

(большинство ссылок на словари гэльского¹ языка можно найти на сайте Sabhal M Ostaig (<http://www.smo.uhi.ac.uk/gaidhlig/faclair/>).

а) словарные базы данных

- An Stòr-dàta Briathrachais Gàidhlig (<http://www.smo.uhi.ac.uk/gaidhlig/faclair/sbg/lorg.php>).
- Faclair nan Gnàthasan Cainnte (<http://www.akerbeltz.org/faclair/rannsachadh.htm>).

б) электронные издания

- Faclair Gàidhlig-Beurla (<http://www.taic.btinternet.co.uk/faclair.htm>).
- MacBean L. Guide to Gaelic Conversation (<http://smo.uhi.ac.uk/gaidhlig/faclair/ggc/>).

¹ В русских словарях можно найти разные варианты этого слова: гаэльский, гэльский. Здесь будет использован второй вариант.

- MacFarlane M. The School Gaelic Dictionary. Stirling. 1912
(<http://www.ceantar.org/Dicts/MF2/index.html>).
- Vocabulario Gaélico-Español (<http://www.terra.es/personal5/albannach/lengua/vocab.htm>)
- Wentworth R. English-Gaelic dictionary (Uncorrected draft: September 2000)
(<http://www.smo.uhi.ac.uk/gaidhlig/wentworth/faclair/bun-tomhasach/>).
- Wentworth R. Gaelic words and phrases from Wester Ross. 2003
(<http://www.smo.uhi.ac.uk/gaidhlig/wentworth/faclair/dualchainnt/>).

Условные Сокращения

<i>авт.</i> = термин из области	<i>перен.</i> = в переносном значении
автомобилестроения	<i>пренебр.</i> = пренебрежительно
<i>анат.</i> = анатомический термин	<i>полит.</i> = политический термин
<i>англ.</i> = по-английски	<i>разг.</i> = разговорная форма
<i>астр.</i> = астрономический термин	<i>редк.</i> = редко встречающийся
<i>биол.</i> = биологический термин	<i>ск.</i> = скотс (литературная форма
<i>бран.</i> = бранный, ругательный	шотландского варианта английского языка)
<i>букв.</i> = буквальный перевод	<i>собир.</i> = в собирательном значении
<i>бч.</i> = большей частью	<i>сокр.</i> = сокращение
<i>воен.</i> = термин из области военного дела	<i>спорт.</i> = спортивный термин
<i>г.</i> = город, населённый пункт	<i>сущ.</i> = имя существительное
<i>геогр.</i> = географический термин или	<i>с.-х.</i> = сельскохозяйственный термин
название	<i>строи.</i> = строительный термин
<i>геол.</i> = геологический термин	<i>трад.</i> = относящиеся к традиционной
<i>геом.</i> = геометрический термин	гэльской культуре
<i>грам.</i> = грамматический термин	<i>техн.</i> = технический термин
<i>груб.</i> = грубый	<i>топог.</i> = топографический термин
<i>детск.</i> = детский язык	<i>уменьш.-ласк.</i> = уменьшительно-
<i>жс.-д.</i> = железнодорожный термин	ласкательная форма
<i>иск.</i> = искусствоведческий термин	<i>уничжит.</i> = уничижительно
<i>ист.</i> = историцизм	<i>усил.</i> = усилительный, эмфатический
<i>комп.</i> = термин из области электронно-	<i>уст.</i> = устаревшее слово
вычислительной техники	<i>театр.</i> = театральный термин
<i>кулин.</i> = кулинарный термин	<i>фам.</i> = фамильярный
<i>лен.</i> = лениция (мягкая мутация)	<i>физ.</i> = физический термин
<i>лингв.</i> = лингвистический термин	<i>фин.</i> = финансовый термин
<i>лит.</i> = литературоведческий термин	<i>фон.</i> = фонетический термин
<i>метеор.</i> = метеорологический термин	<i>форм.</i> = формальный, официальный (о
<i>мор.</i> = термин из области морского дела	языке)
<i>муз.</i> = музыкальный термин	<i>хим.</i> = химический термин
<i>наст.</i> = натоющее время	<i>шахм.</i> = шахматный термин
<i>о-в(а)</i> = остров(а)	<i>эк.</i> = экономический термин

1, 2, 3 = 1-ое, 2-е, 3-е лица
adj. = прилагательное
adj. num. = порядковое числительное
adv. = наречие
attr. = атрибутивное использование
(например, формы родительного падежа)
coll. = в собирательном значении
comp. = сравнительная степень
conj. = союз
def. art. = определённый артикль
defec. = недостаточный глагол
dimin. = уменьшительно-ласкательная форма
emph. = эмфатическая (усилительная) форма
excl. phr. = восклицание
fem. = форма женского рода
imper. sg. = повелительное наклонение,
единственное число
imper. pl. = повелительное наклонение,
множественное число
interr. = вопросительный
inv. = неизменяемое слово
masc. = форма мужского рода
neg. = отрицательный
nf. = имя существительное женского рода
nm. = имя существительное мужского рода
nf. = имя существительное женского рода

nom. = именительный падеж
num. adj. = числительное-прилагательное
num. sub. = числительное-существительное
p. = лицо
pers. = личное (местоимение)
pl. = форма множественного числа
poss. = притяжательное (местоимение)
pref. = приставка
prep. = предлог
prep. phr. = предложный оборот; сложный
предлог
prep. pron. = местоимённый предлог
pron. = местоимение
pron. interr. = вопросительное местоимение
ptcl. = частица
rel. = относительный
sg. = форма единственного числа
sub. = имя существительное
suff. = суффикс
superl. = превосходная степень
vb. = глагол
vb. phr. = глагольное выражение
vi. = непереходный глагол
vn. = отглагольное имя
voc. = звательный падеж
vt. = переходный глагол

а

I. *ptcl.*

(предшествует числительным, которые употребляются самостоятельно без существительных или при счёте)

a h-aon deug одиннадцать

II. *ptcl.*

(+ *voc.*; + *лен.*) о (при обращении)

A Charaid милостивый государь

III. *ptcl.*

(+ *лен.*)

вместе с отглагольным существительным служит для образования инфинитива:

tha mi a' dol a shnàmh я иду плавать

IV. *pron. rel.*

(с отрицанием имеет форму **nach**)

который, которая

V. *adj. poss.*

(+ *лен.*)

его (относится к обладателю мужского рода)

chunnaic e a mhac 's a mhàthair он увидел своего сына и свою мать

vi. adj. poss.

(без *лен.*, перед гласным + **h-**)

её (относится к обладателю женского рода)

chunnaic i a mac 's a màthair она увидела своего сына и свою мать

VI. *prep.*

(+ *лен.*)

указывает на количество (переводится родительным падежом)

a dhà no a thrì a bhliadhnaichean два или три года

uair a thìde один час (букв. «один час времени»)

см. тж. **de**, 1)

VII. *prep.*

(+ *лен.*)

к, в (при обозначении направления движения)

thèid i a Ghlaschu она поедет в Глазго

см. тж. **do**, III., 2)

à

prep. (перед определённым артиклем имеет форму **às**; см.: формы предлога **à**)

из, от

а'

I. *def. art.*

см. **an**, I.

II. *ptcl.*

см.: **ag**

ab(a)

nm. (gen. aba, pl. abachan)

аббат, настоятель монастыря

• **mac-an-aba**

безымянный палец (букв. «сын аббата»)

abachadh

nm. (gen. abachaidh)

созревание (плодов)

abaich

1. *adj. (comp. abaiche)*

1) спелый, зрелый, созревший

2) зрелый (о человеке), взрослый

2. *vt. , vi. (vn. abachadh nm.)*

1) спеть; поспевать, зреть

2) делать зрелым

abaichead

nm. (gen. abaicheid)

1) спелость

2) зрелость

abaid

nf. (gen. abaide, pl. abaidean)

аббатство, монастырь

abair

vt. (vn. ràdh; см. тж.: формы глагола abair)

1) сказать (**ri** – кому-л.)

2) в восклицаниях:

● **abair duine gòrach!**

excl. phr.

ну и дурак!

● **abair bùrach**

excl. phr.

какой беспорядок!

● **abair e**

excl. phr.

конечно же это то!

abairt

nf. (gen. abairte, pl. abairtean)

1) фраза, выражение

2) грам. оборот, устойчивое сочетание; идиоматическое выражение

àbhachd

nf. inv.

юмор; веселье, оживление, развлечение, забава

àbhachdach

adj. (comp. àbhachdaiche)

юмористический; забавный, смешной; занятный; занимательный

abhag

nf. (gen. abhaig, pl. abhagan)

терьер (порода собак)

abhainn

nf. (gen. aibhne, pl. aibhnichean)

1) река

2) большой ручей

àbhaist

nf. (gen. àbhaiste, pl. àbhaistean)

привычка, обыкновение; обычай

● **mar as àbhaist**

как обычно

● **mar a b'àbhaist**

как обычно (в прошлом), бывало, раньше

b'àbhaist dhomh a bhith a' seinn бывало, я пел

àbhaisteach

adj. (comp. àbhaistiche)

обычный, нормальный

a-bhàn

adv.

вниз

a bhòn-dè

adv.

третьего дня, позавчера

a bhòn-raoir

adv.

позапрошлой ночью

a bhòn-uiridh

adv.

в позапрошлом году

a-bhos

adv.

сюда; здесь

thall 's a-bhos туда и сюда, взад и вперёд

ablach

nm. (gen. ablaich, pl. ablaichean)

1) изрубленная туша; падаль; мертвечина

2) *перен.* развалина

ablach bochd бедняга

3) *разг.* щенок, сопляк

abstol

nm. (gen. abstoil, pl. abstolan)

рел. апостол

aca

prep. pron. (см. тж.: aig, формы предлога aig)

у них, при них

acasan

prep. pron. emph. (см. тж.: aig, формы предлога aig)

(именно) у них, (именно) при них

acadamh

nm. (gen. acadaimh, pl. acadamhan)

академия

acaid

nf. (gen. acaide, pl. acaidean)

острая боль, прострел, колотьё в боку

ac(fh)ainn

nf. coll. (gen. ac(fh)ainne, pl. ac(fh)ainnean)

1) аппаратура, оборудование

2) набор инструментов

3) упряжь; сбруя

4) *мор.* такелаж

acair

nf. (gen. acrach, pl. acraichean)

якорь

a' laighe ri h-acair, a' laighe air acair стоящий на якоре

tigh gu h-acair стать на якорь, бросить якорь

thog iad an acair они подняли якорь

● **cuir air acair**

vb. phr. (vn. cur air acair nm.)

ставить на якорь

acarsaid

nf. (gen. acarsaide, acarsaidean)

якорная стоянка; гавань

ach

conj.

1) но, однако

2) только (с отрицанием)

chan eil innte ach an leanabh она всего лишь ребёнок

3) кроме, помимо

4) если; на случай, если

achadh

nm. (gen. achaidh, pl. achaidhean, achannan)

с.-х. поле

achd

nf. (gen. achd, pl. ahdannan & achdan)

юр., полит. акт, документ; закон

achd pàrlamaid акт парламента, парламентский закон

Achd an Aonaidh Акт об англо-шотландской унии (1707)

a-chaidh

adv.

когда-нибудь (о будущем)

chan eil fhios agam an tig e a-chaidh tuilleadh я не знаю, придёт ли он когда-нибудь снова

a cheana

adv.

уже

mar a thuirt mi a cheana как я уже сказал

a chionn

1. *prep. (+ gen.)*

из-за, вследствие

2. *conj.*

a chionn 's gu, a chionn is gu

см.: **a chionn 's**

a chionn 's

conj.

потому что, так как

dh'òl mi i a chionn 's gu robh am pathadh orm я выпил, потому что мне хотелось пить

chaill mi an tràna a chionn 's gu robh m' uaireadair briste я опоздал на поезд, потому что мои часы

были сломаны

a-chum

prep.

уст. для, с целью (чего-л.)

a-chum stad a chur air an trioblaid для того, чтобы покончить с этой неприятностью

● **a-chum is gu**

conj.

с тем чтобы; для того чтобы; (*вводит придаточные предложения цели*); так что (*вводит придаточные предложения результата*)

acrach

adj. (comp. acraiche)

голодный, проголодавшийся, чувствующий голод

acrachadh

nm. (gen. acrachaidh)

1) *мор. швартовка (процесс)*

2) *мор. бросание якоря (процесс)*

acraich

vt. (vn. acrachadh nm.)

1) *мор.* пришвартовать

2) *мор.* стать на якорь

acras

nm. (gen. acrais)

голод

tha an t-acras orm я голоден

acrasach

adj. (comp. acrasaich)

голодный, проголодавшийся, чувствующий голод

actair

nm. (gen. actair, pl. actairean)

актёр

ad

nf. (gen. aide, pl. adan)

шляпа

a dh'aindeoin

prep. phr.

(+ *gen.*)

несмотря на (что-л.)

adhar

nm. (gen. adhair)

1) небо

shuas san adhar в небе

2) воздух

adha(i)rc

nf. (gen. adhairc(e), pl. adhaircean)

1) рог

bò air leth-adhairc однорогая корова

2) рог (*материал*)

spàin adhairc ложка, вырезанная из рога

adhart

nm. (gen. adhairt)

прогресс, развитие, движение вперёд; успехи

● **air adhart**

adv.

вперед, впереди; далее, дальше

tha i a' faighinn air adhart она делает успехи

ceum air adhart шаг вперёд

adhartach

adj. (comp. adhartaike)

прогрессивный, новаторский

adhartas

nm. (gen. adhartais)

прогресс, развитие; успехи, достижения

adhbhar

nm. (gen. adhbhair, pl. adhbharan)

причина, основание

adhlaic

vt. (vn. adhlacadh nm.)

погребать, хоронить

ag

ptcl. (перед согласными имеет форму a' ; исключение – ag ràdh; вместе с притяжательными прилагательными образует формы gam, gad, ga, gar, gur, gan / gam)

вместе с последующим отглагольным именем образует форму причастия настоящего времени:

a' briseadh ломающий

bidh sinn gur faicinn! мы с тобой увидимся!

agair

vt. (vn. agairt nf.)

1) предъявлять претензию (*на что-л.*)

2) вести (*судебное дело*)

3) приводить доводы, доказывать; утверждать; заявлять

tha iad ceart ann a bhith ag agairt gur e bu chòir a bhith mar amas coitcheann ach an t-slighe a rèiteachadh, agus chan ann a cho-èigneachadh они правы, доказывая, что главной целью должна быть помощь, а не принуждение

agad

prep. pron. (см. тж.: aig, формы предлога aig)

у тебя, при тебе

agadsa

prep. pron. emph. (см. тж.: aig, формы предлога aig)

(именно) у тебя, (именно) при тебе

agaibh

prep. pron. (см. тж.: aig, формы предлога aig)

у вас, при вас

agaibhse

prep. pron. emph. (см. тж.: aig, формы предлога aig)

(именно) у вас, при вас

againn

prep. pron. (см. тж.: aig, формы предлога aig)

у нас, при нас

againne

prep. pron. emph. (см. тж.: aig, формы предлога aig)

(именно) у нас, (именно) при нас

agam

prep. pron. (см. тж.: aig, формы предлога aig)

у меня, при мне

agamsa

prep. pron. emph. (см. тж.: aig, формы предлога aig)

(именно) у меня, (именно) при мне

agh

nf. (gen. aighe, pl. aighean)

тёлка; нетель

aghaidh

nf. (gen. aghaidhe, pl. aghaidhean)

лицо

● **an aghaidh**

prep.

(+*gen.*)

1) против

bha e nam aghaidh он был против меня

2) противоположный (*чему-л., кому-л.*), антагонистичный, противный

is dòcha gu bheil an dà fhacal seo an aghaidh a chèile gu ìre вероятно, эти два слова, до некоторой степени, противоположны друг другу

aghaidh-choimheach

nf. (gen. aghaidh-coimhich, pl. aghaidhean-coimheach)

маска

àghmhor

adj. (comp. àghmhoire)

1) приятный; милый, славный

2) счастливый; довольный, весёлый

agus

conj. (тж. в устойчивых выражениях имеет формы: is, 's)

и, да

m' athair 's mo mhàthair мой отец и моя мать

aibidil

nf. (gen. aibidile, pl. aibidilean)

алфавит, азбука

aice

prep. pron. (см. тж.: aig, формы предлога aig)

у неё, при ней

aicese

prep. pron. emph. (см. тж.: aig, формы предлога aig)

(именно) у неё, (именно) при ней

aidich

vt. , vi. (vn. aideachadh nm.)

1) признавать(ся), сознавать (что-л.)

2) допускать

3) двигать(ся), шевелить(ся)

aideachadh

nm. (gen. aideachaidh, pl. aideachaidhean)

признание

aidmheil

nf. (gen. aidmheile, pl. aidmheilean)

религия, вера, вероисповедание

Leabhar Aidmheil a' Chreidimh книга символа веры

aig

prep. (см. тж.: формы предлога aig)

(+ dat.)

у, в, при

aige

prep. pron. (см. тж.: aig, формы предлога aig)

у него, при нём

àigeach

nm. (gen. & pl. àigich)

жеребец

aigesan

prep. pron. emph. (см. тж.: aig, формы предлога aig)

(именно) у него, (именно) при нём

aighear

nm. (gen. aigh(e)ir)

веселье, увеселение, оживление, развлечение; радость

aighearach

adj. (comp. aighearaich)

весёлый, радостный

ailbhinn

nf. (gen. ailbhinne)

ремень

àile(adh)

nm. (nom. àile(adh) & fàile(adh); gen. (f)àileidh, pl. (f)àileachan & fàilean & fàilidhean)

1) воздух; атмосфера

àile glan свежий воздух

2) запах

bha droch àile a' tighinn às / bha droch àile dheth это плохо пахнет

3) **an àile** *attr.* атмосферный

brùthadh an àile атмосферное давление

àileach

adj.

воздушный, атмосферный

àileag

nf. (gen. aileig, pl. aileagan)

икота (+ *def. art.*)

tha an àileag orm у меня икота

aimsir

nf. (pl. aimsire)

1) время, время года

2) погода

ain-deòin

nf.

1) нежелание, неохота

2) принуждение

ainm

nm. (gen. ainme, pl. ainmean)

имя

dè an t-ainm a th'ort? как тебя зовут?

ainmeachadh

nm. (gen. ainmeachaidh)

упоминание, название

ainmear

nm. (gen. ainmeir, pl. ainmearan)

грам. (имя) существительное

ainmeil

adj. (comp. ainmeile)

знаменитый, известный, прославленный

ainmh-eòlas

nm. (gen. ainmh-eòlais)

зоология

ainnir

nf. (gen. ainnire, pl. ainnirean)

девица, девушка, дева

air

I. **air**

1. *prep.* (+ *dat.*; см. тж.: формы предлога **air**)

1) в, на

2) после, затем (вместе с отглагольным существительным служит для образования перфектных времён)

2. *prep. pron.*

на нём (местоимённая форма от **air**)

air a' cheann thall

adv.

в конечном счёте, в итоге, в конце концов

air ais

adv.

1) тому назад (во времени)

mìos air ais месяц тому назад

2) назад, взад (в пространстве)

ghabh e ceum air ais он сделал шаг назад

air ball

adv.

немедленно, сразу (же), безотлагательно

air beulaibh

prep. phr. (+ gen.)

перед

bha e na sheasamh air mo bheulaibh он стоял передо мной

airchealladh

nm. (*gen.* **aircheallaidh**)

кошунство, богохульство; святотатство

air choreigin

adj.

какой-нибудь, какой-то; тот или иной

nech air choreigin какой-нибудь человек

air chor is gu

conj.

при условии, что; если только; лишь бы

nì mi e air chor 's gun tig e я сделаю это при условии, что он придёт

air chor 's

conj.

см.: **air chor is gu**

air chùl

см. **air cùlaibh**

air cùlaibh

prep. (+ gen.)

позади, сзади

tha an leas air cùlaibh an taighe сад находится за домом

àird

nf. (*gen.* **àirde**, *pl.* **àirdean**)

1) высота, возвышенное место

2) *перен.* высшая степень, высшая ступень

bha mi a' seinn (aig) àird mo chlaiginn я пел во весь голос

3) мыс

4) румб (компаса)

àirde

nf. inv.

1) высота, вышина, размер по вертикали

2) высота; высота над уровнем моря

3) высота (тона, звука)

air d(h)eireadh

adv.

1) сзади, позади

2) *указывает на запаздывание во времени и пространстве, отставание позади; передается*

описательно :

cuid air dheireadh agus cuid air thoiseach некоторые спереди, некоторые — сзади

còig mionaidean air deireadh с пятиминутным опозданием

tha an gleoc air dheireadh an-dràsta часы сейчас опаздывают

aire

nf. inv.

1) ум, разум

tha rudeigin air a h-aire её мысли чем-то заняты

2) внимание

3) забота

● **thoir aire**

vb. phr.

1) обращать внимание (**do** – на), замечать

cha tug e an aire don chàr он не обратил внимания на машину

2) присматривать, ухаживать

● **thoir aire bho**

vb. phr. (vn. toirt aire bho nf.)

отвлекать, уводить в сторону (от чего-л.)

● **thoir an aire**

vb. phr. (vn. toirt an aire nf.)

1) обращать внимание (**do** – на), замечать

2) присматривать, ухаживать, заботиться (**air** – о ком-л.)

thoir an aire (ort fhèin)! позаботься о себе самом / самой!

3) остерегаться, беречься

thoir an aire nach tuit thu смотри, не упали

air fad

adv.

1) весь, вся, всё, все; целый

sgrios iad an dùthaich air fad они разорили всю страну

tha na taighean-cruinne a chithear bhon t-slighe nan eisimpleirean den t-seòrsa a gheibhear san àite-thuineachaidh air fad круглые сараи, которые видны с тропинки являются типичными для всего посёлка

2) полностью, вполне, , всецело, совсем, совершенно

mhill e air fad e он его совсем испортил

air falbh

adv.

прочь, вон

chaidh e air falbh он ушёл

air feadh

prep. phr.

через, по всей площади, длине и т. п.; целиком

cànain a tha daoine a' bruidhinn air feadh Alba язык, на котором говорят по всей Шотландии

an dèidh sin rinn am poileas rannsachadh air feadh an taighe после этого полиция обыскала весь

дом

airgead

nm. (gen. airgid)

1) деньги

2) серебро

airsa

prep. pron. emph. (см. тж.: **air**, формы предлога **air**)

(именно) на нём

air sgàth

prep. phr.

из-за, ради, по причине

chan fhaigh mi air falbh air sgàth m'obrach я не могу уйти из-за своей работы

airson

prep.

для, на

● **air a shon sin**

несмотря на это, вопреки этому

air thoiseach

adv.

впереди; с опережением

tha an gleoc air thoiseach an-dràsta теперь часы спешат

aiseag

nm. (gen. aiseig, pl. aiseagan)

паром

aiste

pron. pers. (см. тж.: à, формы предлога à)

от неё, из неё

aistese

prep. pron. emph. (см. тж.: à, формы предлога à)

(именно) от неё, (именно) из неё

àite

nm. (g. àite, pl. àiteachan & àitichean & àiteannan)

место

bha a h-uile rud na àite fhèin всё было на своём месте

• an àite

prep. phr.

(+ *gen.*)

вместо; взамен

aiteal

nm. (gen. aiteil, pl. aiteil, aitealan)

быстрый взгляд; быстро промелькнувшая перед глазами картина

aiteas

nm. (gen. aiteis)

радость; весёлость; бодрость

aithris

1. *vt. (vn. aithris nf.)*

1) рассказывать, излагать подробно

2) декламировать; читать вслух (стихи)

2. *nf. (gen. aithrise, pl. aithrisean)*

1) доклад; сообщение; отчёт

2) декламация, декламирование (стихов, прозы вслух)

3) репетиция

aithghearr

adj.

1) быстрый, стремительный, проворный

2) резкий

• a dh'aithghearr

adv.

1) тотчас, сейчас

2) вскоре, скоро

aithisg

nf. (gen. aithisge, pl. aithisgean)

доклад; сообщение; отчёт (официальный)

Alba

nf. dat. Albainn, gen. na h-Alba, na h-Albann

Шотландия

Albannach

nm. gen. Albannaich

шотландец

allt

nm. (gen. & pl. uillt)

ручей, поток

alltan

nm. (gen. & pl. alltain)

ручей, ручеёк

àm

nm. (gen. ama, pl. amannan)

1) время, определённое время, момент

bho àm gu àm время от времени

thàinig i ron àm она пришла рано

2) период времени

bha i bochd aig an àm в то время ей нездоровилось

aig amannan tha / bidh e crosta, aig amannan eile tha / bidh e solta временами он капризничает, а временами он — паинька

3) срок, время

tha an t-àm againn falbh нам пора уходить

bha an t-àm ann было давно пора, было самое время

4) сезон, пора, время

aig an àm seo den bhliadhna в это время года

5) времена, пора; эпоха, эра

san àm a dh'fhalbh в прошлом, встарь

anns na h-amannan ùra / nodha seo в это наше время, в эти нынешние времена

6) случай

a-mach

adv.

наружу

amadan

nm. (gen. & pl. amadain)

дурак, глупец

's e amadan a th' ann dheath он — дурак

abair amadan! ну и дурак!

na dèan sin, amadain! ты, debil, не делай этого!

tha fios gu bheil gaol agam ort, amadain! конечно же, я люблю тебя, дурачок!

a-màireach

adv.

завтра

amais

vi. (vn. amas (nf.), amaiseadh (nm.))

1) целиться (во что-л. — **air**)

bha e ag amaiseadh air an targaid он целился в мишень

2) намереваться, иметь целью, нацеливаться (на что-л. — **air**), планировать

3) достигать, приобретать (что-л. — **air**)

thathar a' sùileachadh gum bi a' chlann ag amas air ìre iomchaidh litreachaidh ожидают, что ученики приобретут соответствующий уровень грамотности

am bliadhna

adv.

в этом году

am broinn

adv.

внутри, в пределах

amhach

nf. (gen. amhaiche, pl. amhaichean)

шея

a-mhàin

1. *adv.*

только, лишь

2. ach a-mhàin

prep.

кроме, помимо

àmhainn

nf. (gen. àmhainne, pl. àmhainnean)

духовка; печь

amhairc

vi. (vn. amharc nm.)

смотреть, глядеть

amharc

nm. (gen. amhairc)

вид; в выражениях:

• san amharc

adv.

поблизости (под рукой)

• às an amharc

adv.

вне поля зрения

amharc-lann

nf. (gen. amharc-lainn, pl. amharc-lannan)

театр

am measg

prep. phr.

(+ *gen.*)

среди, посреди

tha an laogh a' ruith am measg nan uan между ягнятами бежит телёнок

a-muigh

adv.

снаружи, на улице

an

I. def. art.

(либо не переводится на русский язык, либо переводится с помощью указательных местоимений)

этот, эта, это, эти

II. adj. poss.

(имеет форму **am** перед **b, f, m, p**)

1) их (в сочетании с отглагольным именем обозначает дополнение при глаголе в действительном залоге или подлежащее при глаголе в страдательном залоге)

chan urrainn dhomh am faicinn я не могу их увидеть /я их не вижу

an dèidh am fuadach после того, как их изгнали (букв. «после их изгнания»)

III. prep.

(чаще в редуцированной форме **ann an**; имеет форму **am** перед **b, f, m, p**; вместе с определённым артиклем образует форму **anns an** (варианты: **anns a'**, **anns na**; стяжённые формы: **san, sna, sa**); см.: формы предлога **an**)

1) в (в поэзии и в застывших оборотах)

an treun a neirt в расцвете сил; во цвете лет

2) выражает постоянную или временную характеристику какого-л. лица (часто с суффиксированным притяжательным прилагательным); тж. о погоде:

is eòinseach a th' annad ты — идиот (букв. «есть идиот, который в тебе»)

's e poileasmain a th' anna они — полицейские

is e là brèagha a th' ann! чудесный день!

tha i na banaltram она — медсестра

tha iad nan seasamh они стоят

3) обозначает местонахождение:

seo a' phoit, cuir an tì innte! вот чайник, положи в него чай!

cur nad mhàileid e положи это в свою (букв. «твою») сумку

4) обозначает наличие (в экзистенциальных предложениях):

a bheil Iain ann? Иан здесь?

IV. ptcl. interr.

(имеет форму **a** перед **bheil**, имеет форму **am** перед **b, f, m, p**; имеет форму **nach** в вопросах с отрицанием)

an robh e ann? он там?

ana-

pref.

1) (служит для существительных и прилагательных с отрицательным значением) не-, без-

ana-blasta безвкусный, пресный

2) (служит для усиления значения существительных и прилагательных) крайне

ana-chùram крайнее беспокойство

an-abaich

adj.

1) неспелый; незрелый

2) преждевременный

bha asaid an-abaich aice у неё был выкидыш

bha breith an-abaich aice у неё был аборт

ana-bharr

nm. (gen. ana-bharra, pl. ana-bharran)

крайность; экстремальное значение

anabarrach

1. *adj.*

крайний, чрезмерный; экстремальный

2. *adv.*

крайне; чрезвычайно; в высшей степени

bha am biadh anabarrach math еда была — пальчики оближешь

ana-cainnt

nf. (gen. ana-cainnte)

брань, ругань

ana-ceartas

nm. (gen. ana-ceartais)

несправедливость

ana-cothrom

nm. (gen. ana-cothruim)

несправедливость; нечестность

anail

nf. (gen. analach, pl. anailean)

1) дыхание

bha i a' gearain fo a h-anail она ворчала себе под нос

2) вздох

on a tharraing mi mo chiad anail с тех пор, как я сделал свой первый вздох

3) короткая передышка

leigidh sinn ar n-anail mionaid мы сделаем минутную передышку

• **fo d'anail**

adv. phr.

шёпотом, тихо

anainn

nf. (gen. anainne, pl. anainnean)

свес крыши, венчающий карниз

analachadah

nm. (gen. analachaidh)

грам. лениция (уст. аспирация, придыхание)

a-nall

adv.

сюда

a-null 's a-nall туда и сюда, повсюду

bha sinn a' bruidhinn / a' còmhradh a-null 's a-bhos мы говорили о том и о сём

anam

nm. (gen. anma, pl. anman)

душа

air m' anam! честное слово!, клянусь!, ей-богу!

an ceart(u)air

adv.

1) только что (*о прошлом*)

bha e ann an ceartair он только что был здесь

2) как раз сейчас, прямо сейчас, в настоящий момент (*о настоящем и будущем*)

tha mi trang an ceatair я сейчас занят

bidh mi agad an ceartair я буду тобой через мгновение; *разг.* сейчас!

an cèin

adv.

за рубежом, за границей

an comhair

prep. (+ gen.)

в направлении (*чего-л.*)

an còmhnaidh

adv.

всегда

tha i còmhla ris an còmhnaidh она всегда с ним

an-dè

adv.

вчера

chunna mi an-dè i я вчера видел её

an dà chuid

adv.

и..., и...; как..., так и...; одинаково, одновременно

an dèidh

prep. (+gen.)

1) за (в пространстве), вслед за

tha am poileas nan dèidh его разыскивает полиция

dh'fhaodadh tu an doras a dhùnadh às mo dhèidh хорошо бы ты закрыл за мной дверь

2) после

bhruidhinn e nam / nad dhèidh он говорил после меня / тебя

an dèidh na stoirme после этой бури

tha thu ceàrr! 's an dèidh sin? ты неправ! – ну что с того?

an dèidh sin 's na dhèidh несмотря на всё, и всё же, после всего (*того, что было сказано и сделано*)

an dèidh sin is na dhèidh thionndaidh e a-mach gu math aig deireadh gnothaich несмотря на всё, в конце концов вышло хорошо

• an dèidh do

conj.

после того, как; по

an dèidh dhomh an sgoil fhàgail chaidh mi nam shaighdear по окончании школы я пошёл в солдаты

● **an dèidh sin**

adv. (тж. **na dhèidh sin**)

тем не менее, однако; несмотря на это

na dhèidh sin, feumaidh cuid slighean eadar-dhealaichte некоторым, тем не менее, потребуются особые подходы

an-diugh

adv.

сегодня

madainn an-diugh / feasgar an-diugh сегодня утром . сегодня днём

bidh sin a' tachairt gu tric san là an-diugh сегодня это часто случается

an-dràsta

сейчас, в настоящий момент

tha iad a' fuireachd ann an Canada a-nis сейчас они живут в Канаде

an-dùileach

nm. (*gen. & pl.* **an-dùilich**)

заядлый любитель, раб привычки

an-dùilich air drogaichean наркоманы

a-nìos

adv.

вверх (при глаголах движения)

a-nis(e)

adv.

ныне, сейчас, теперь (о более длительном состоянии, чем том, которое выражается с помощью **an-**

dràsta)

anmoch

1. *adj. (gen. sg. fem. anmoich, comp. anmoiche)*

поздний

2. *adv.*

поздно, в поздний час

ann

1. см.: **ann an**

2. *prep. pron.* (см. тж.: **an**, III.; формы предлога **an**)

в нём

annad

prep. pron. (см. тж.: **an**, III.; формы предлога **an**)

в тебе

annadsa

prep. pron. emph. (см. тж.: **an**, III.; формы предлога **an**)

(именно) в тебе

annaibh

prep. pron. (см. тж.: **an**, III.; формы предлога **an**)

в вас

annaibhse

prep. pron. emph. (см. тж.: **an**, III.; формы предлога **an**)

(именно) в вас

annainn

prep. pron. (см. тж.: **an**, III.; формы предлога **an**)

в нас

annainne

prep. pron. emph. (см. тж.: **an**, III.; формы предлога **an**)

(именно) в нас

annam

prep. pron. (см. тж.: **an**, III.; формы предлога **an**)
во мне

annamsa

prep. pron. emph. (см. тж.: **an**, III.; формы предлога **an**)
(именно) во мне

ann an

prep.

(редуплицированная форма предлога **an**; имеет форму **ann am** перед **b, f, m, p**; вместе с определённым артиклем образует форму **anns an** (варианты: **anns a'**, **anns na**; стяжённые формы: **san, sna, sa**); см. тж.: формы предлога **an**)

1) в (тж. *перен.*)

bha an rùm ann an bùrach комната была в беспорядке

2) *выражает постоянную характеристику или род занятий какого-л. лица:*

is e caraid dhomh a tha ann an Dòmhnall Дональд — мой друг (букв. «есть друг ко мне, который в Дональде»)

anns

см.: **anns an**

anns a'

prep. + def. art.

см.: **anns an**

anns an

prep. pron. emph. (см. тж.: **an**, III.; формы предлога **an**)
(именно) в нём

anns an

prep. + def. art.

(см.: **ann an, an**; варианты: **anns a'**, **anns na, as**; стяжённые формы: **san, sna, sa**)

в (в пространстве; тж. с названиями времён года)

anns na / sna Stàitean Aonaichte в Соединённых Штатах Америки

sa gheamhradh зимой (остальные времена года — с предлогом в форме **as**)

as t-earrach / as t-samhradh / as fhoghar весной / летом / осенью

anns na

prep. + def. art.

см.: **anns an**

annta

prep. pron. (см. тж.: **an**, III.; формы предлога **an**)
в них

anntasan

prep. pron. emph.

(именно) в них

a-nochd

adv.

сегодня вечером

anshocair

nf. (gen. anshocair(e), pl. anshocran)

1) неудобство, неловкость; стеснённое положение

2) недомогание

anshocrach

adj.

неудобный

an uair a

conj.

когда

an uair a thig Uisdean bidh a h-uile duine ann когда Хью придёт, все будут здесь

a-nuas

adv.

вниз (при глаголах движения)

thig a-nuas thugainn! спускайся к нам!

thàinig e a-nuas он спустился

an-uiridh

adv.

в прошлом году

antaidh

nf. (pl. antaidhean)

тётя, тётушка

aodach

nm. (gen. aodaich, pl. aodaich, aodaichean)

предмет одежды; *pl.* одежда

chàirich i an t-aodach leis an t-snathaid она починила одежду с помощью иголки

aoideanach

adj. (gen. fem. sg. aoideanaich)

имеющий течь; пропускающий; неплотный

aois

nf. (gen. aoise, pl. aoisean)

возраст

● **a dh'aois**

в возрасте (для чего-л.)

aon

1. *nm. / nf.*

1) один, одна, одно

● **air aon**

prep. phr.

например, что касается

cò a tha airson falbh? tha mise air aon! кто за то, чтобы уйти? например, я — за.

2) **an t-aon** туз (при игре в карты)

2. *num. adj.*

1) один, одна, одно

2) (+ *def. art.*) единственный

3) (+ *def. art.*) тот же самый, один и тот же

bha sinn a' fuireachd san aon taigh мы жили в одном (и том же) доме

aonadh ciùird

nm. (gen. aonaidh chiùird, pl. aonaidhean ciùird)

тред-юнион; профсоюз

aonan

nm.

один человек

aonar

nm. / nf. (gen. aonair)

1) один человек

nam aonar, nad aonar ... я один / я одна, ты один / ты одна и т.д.

2) одиночество, жизнь без других людей (сам(а) по себе)

aosda

adj., см.: **aosta**

aosta

adj.

старый, пожилой, в возрасте, в годах

ar

adj. poss.

наш, наша

àraidh

adj. (comp. àraidhe)

особый, особенный, специальный

aran

nm. gen. arain

хлеб

a-raoir

adv.

прошлой ночью; вчера вечером

arbhar

nm. gen. arbhair

зерно, зерновые

àrd

adj. (gen. sg. fem. àirde)

высокий

àrdachadh

nm. (gen. àrdachaidh, pl. àrdachaidhean)

1) продвижение (по службе)

2) прибавка (к жалованию)

àrdaich

vt. , vi (vn. àrdachadh nm.)

повышать (цену); повышаться (о цене)

àrd(-)sgoil

nf. (gen. àrd(-)sgoile, pl. àrd(-)sgoiltean)

средняя школа

a-rèir

prep. (+ gen.)

1) в соответствии с, согласно, по

a-rèir aoise, àirde в зависимости от возраста, высоты

2) согласно (чьему-л. заявлению; на основании (какого-л.) высказывания; по (чьим-л.) словам

a-rèir mar

conj.

смотря по тому как

a-rèisde

см.: **a-rèist**

a-rèist(e)

adv. (тж. a-rèisde)

тогда, в таком случае

cha do ghoid mise e! – cò a ghoid e a-rèist? да не крал я этого! – а кто тогда это украл?

argamaid

nf. (gen. argamaide, argamaidean)

1) спор, дискуссия

2) аргументация; аргументированное выступление

a-ris

adv.

снова

a rithist

adv.

см.: **a-rithist**

a-rithist

adv.

снова, опять

arm

nm. (gen. & pl. airm)

армия (вооружённые силы страны); войско

ghabh e san arm он пошёл в армию, он вступил в ряды вооружённых сил

àrmann

nm. (gen. & pl. àrmainn)

смельчак, храбрец

arsa

def. vb.

сказал, сказала

as

prep.

I. стяжённая форма **anns**

см.: **anns an**

II. **a + is**

см.: **is**

às

1. *prep.*

см.: **à**

2. *prep. pron.* (см. тж.: **à**, формы предлога **à**)

от него, из него

asad

prep. pron. (см. тж.: **à**, формы предлога **à**)

от тебя, из тебя

asadsa

prep. pron. emph. (см. тж.: **à**, формы предлога **à**)

(именно) от тебя, (именно) из тебя

asaibh

prep. pron. (см. тж.: **à**, формы предлога **à**)

от вас, из вас

asaibhse

prep. pron. emph. (см. тж.: **à**, формы предлога **à**)

(именно) от вас, (именно) из вас

asainn

prep. pron. (см. тж.: **à**, формы предлога **à**)

от нас, из нас

asainne

prep. pron. emph. (см. тж.: **à**, формы предлога **à**)

(именно) от нас, (именно) из нас

asam

prep. pron. (см. тж.: **à**, формы предлога **à**)

от меня, из меня

asamsa

prep. pron. emph. (см. тж.: **à**, формы предлога **à**)

(именно) от меня, (именно) из меня

às aonais

prep. phr. (+ gen.)

без, в отсутствие (кого-л., чего-л.)

às aonais chàirdean а) без друзей; б) без родственников

tha mi brònach às d' aonais без тебя мне грустно / тоскливо

às dèidh

prep.

см.: **an dèidh**

às eugmhais

prep. phr. (+ *gen.*)

без, в отсутствие (*кого-л., чего-л.*)

asgair

nm. (*gen.* **asgair**, *pl.* **asgairean**)

апостроф

a-riamh

adv.

1) всегда (о прошлом)

2) никогда (с глаголом в отрицательной форме; о прошлом)

às-san

prep. pron. emph. (см. тж.: **à**, формы предлога **à**)

(именно) от него, (именно) из него

a-staigh

adv.

внутри, в помещении; *иногда* вовнутрь

taobh a-staigh is taobh a-muigh an togalaich здание внутри и снаружи

asta

prep. pron. (см. тж.: **à**, формы предлога **à**)

от них, из них

astar

nm. (*gen.* **astair**, *pl.* **astaran**)

1) расстояние, поездка

2) скорость

astasan

prep. pron. emph. (см. тж.: **à**, формы предлога **à**)

(именно) от них, (именно) из них

a steach

adv.

см.: **a-steach**

a-steach

adv.

внутри, в (**do** (+ *dat.*)) (*при глаголах движения*)

chaidh sinn a-steach don taigh мы вошли в дом

a stigh

adv.

см.: **a-staigh**

at

vi. (*vn.* **at** *nm.*, **atadh** *nm.*)

распухать, вздуться

ath

adj.

следующий (перед существительным)

ath-ionnsaich

vt. (*vn.* **ath-ionnsachadh** *nm.*)

освежать (в памяти); восстановить знания

feumaidh mi ath-ionnsachadh a dhèanamh air mo chuid Fraingis я должен подзаняться своим французским

athair

nm. (*gen.* **athar**, *pl.* **athraichean**)

отец

a thaobh

см.: **a-thaobh**

a-thaobh

1. *prep.* (+ gen.)

1) касательно, относительно, что касается; в связи с

tha duilgheadasan aige a-thaobh airgid у него проблемы с деньгами

2) из-за, вследствие, на основании

a-thaobh sin из-за этого

2. *conj.*

из-за того, что; потому что, так как

cha deach mi ann a thaobh 's gun tàinig neach-eigin a choimhead orm я не пошёл из-за того, что кто-то зашёл меня навестить

● **a-thaobh is gun**

conj.

из-за, вследствие

a-thaobh is gun chaochail e потому что он умер

atharrachadh

nm. (gen. atharrachaidh, pl. atharrachaidhean)

изменение (процесс и результат), перемена; варьирование

atharraich

vt. , vi. (vn. atharrachadh nm.)

менять(ся); изменять (ся); переделывать

bà

nf. pl., см.: **bò**

bachlach

adj. (comp. bachlaiche)

завитой

bachlag

nf. (gen. bachlaig, pl. bachlagan)

локон, завиток

bachlaich

vt. (vn. bachlachadh nm.)

завивать, крутить, закручивать

bad

nm. (gen. baid, pl. badan)

1) место

2) пучок, связка

3) стадо; группа

4) чаща, заросли

baga

nm. (pl. bagannan)

сумка

bàgh

nm. (gen. bàigh, pl. bàighean)

бухта, залив

bàidheil

adj. (comp. bàidheile)

любящий, нежный, ласковый

baigear

nm. (gen. baigeir, pl. baigearan)

нищий, попрошайка

thug e don bhaigear e он подал это нищему

baile

nm. pl. (bailtean)

поселок, городок, селение, населенный пункт

baile croitearachd

nm. (gen. baile chroitearachd, pl. bailtean croitearachd)

- 1) посёлок, в котором живут мелкие арендаторы
 - 2) усадьба или ферма, находящаяся в совместном владении
- см.: **croit**

baile-margaidh

nm. (gen. baile mhargaidh, pl. bailtean margaidh)

город, в котором происходят базары

baile mór

nm. (pl. bailtean-mòra)

большой город

bainne

nm.

молоко

balach

nm. (gen. & pl. balaich)

- 1) мальчик; парень
- 2) крестьянин, сельский житель

balgair

nm. (gen. balgaire, pl. balgairean)

- 1) лис
- 2) перен. наглец

ball

nm. (gen. & pl. buill)

член

mar bhall de theaghlach nan cànan Ceilteach как член кельтской группы языков

balla

nm. pl. ballachan

стена

balla-taice

nm. (gen. balla-thaice, pl. ballachan-taice)

строит. контрфорс, подпорка

ball-coise

nm. (gen. & pl. buill-choise)

спорт. футбол

ball-maise

nm. (gen. & pl. buill-mhaise)

- 1) украшение, орнамент
- 2) см.: **ball-seirce**

ball-seirce

nm. (gen. & pl. buill-sheirce)

- 1) мушка (на лице)
- 2) родинка

bàn

adj.

nf. (comp. bàine)

- 1) белый
- 2) ясный
- 3) светлый (о волосах)

banacharaid

nf. (gen. banacharaide, pl. banacharaidean)

подруга

A Mhòrag, a bhanacharaid дорогая Марион (*обращение*)

● **A Bhanacharaid**

милостивая государыня (*обращение в письме к особе женского пола*)

bana-chliamhainn

nf. (gen. bana-chleamhna, pl. bana-chleamhnan)

жена сына, невестка, сноха

bana-Ghaidheal

nf. (gen. & pl. bana-Ghaidheil)

уроженка горных районов Шотландии

banail

adj. (comp. banaile)

женственный; подобающий или свойственный женщине

dòighean banail женская манера поведения

banais

nf. (gen. bairnse, pl. bairnsean)

свадьба

banaltram

nm. (gen. banaltraim, pl. banaltraman)

медицинская сестра

bana-mhaighistir-sgoile

nf. (pl. bana-mhaighistirean-sgoile)

школьная учительница

banca

nm. (pl. bancannan, bancan)

банк

● **banca rèitich**

nm. (pl. bancaichean rèitich)

клиринговый банк

ban-dia

nf. (gen. ban-dè, pl. ban-diathan)

богиня

bangaid

nf. (pl. bangaidean)

пир, пиршество; банкет, торжественный обед

ban-sgoilear

nf. (gen. ban-sgoileir, pl. ban-sgoilearan)

школьная учительница

barail

nf. (gen. baralach, pl. baralaichean)

мнение, точка зрения

bàrd

nm. (gen. & pl. bàird)

поэт, бард

bàrdachd

nf.

поэзия

bàrr

nm. gen. barra, pl. barran

1) верхушка, вершина, верхняя часть чего-л.

2) превосходство, преимущество

barrachd

nf. inv.

1) избыток, излишек, остаток; *может переводиться словом 'ещё'*

2) превосходство, преимущество

● **a bharrachd air**

prep. phr.

1) больше

2) сверх, помимо, в добавок к

bas

nf. (gen. boise, pl. basan, boisean)

ладонь

bàs

nm. (gen. bàis)

смерть

bascaid

nf. (gen. bascaide, pl. bascaidean)

корзина, корзинка

= **basgaid**

basgaid

nf. (gen. basgaide, pl. basgaidean)

корзина, корзинка

bata

nm. (pl. bataichean)

1) трость; палка

2) жезл

bàta

nm. (gen. bàta, pl. bàtaichean; пчасто)

1) судно; корабль

bàt'-aiseig / bàt'-iasgaich паром / рыболовное судно

bàta marsantachd торговое судно

tha am bàta a' reubadh na mara корабль рассекает волны

2) лодка

dh'fhàs am bàta aoideanach лодка стала протекать (стала худой)

Fear a' Bhàta лодочник

● **air bàta**

adv.

на лодке, по воде

batailian

nm. (gen. & pl. bataliain)

воен. батальон

bàt'-aiseig

nm. (gen. bàt'-aiseig, pl. bàtaichean-aiseig)

паром

bàta-iormaich

nm. (gen. bàta-iormaich, pl. bàtaichean-iormaich)

bàta-ràmh

nm. (gen. bàta-ramh, pl. bàtaichean-ràmh)

гребная шлюпка

bàta-siùil

nm. (pl. bàtaichean-siùil)

1) парусная шлюпка

2) парусное судно

bàta-sàbhalaiddh

nm. (gen. bàta-sàbhalaiddh, pl. bàtaichean-sàbhalaiddh)

спасательная шлюпка

bàta-seòlaidh

nm. (gen. bàta-seòlaidh, pl. bàtaichean-seòlaidh)

1) парусная шлюпка

2) парусное судно

bàta-smùid

nm. (gen. bàta-smùid, pl. bàtaichean-smùid)

пароход

bàta-teasairginn

nm. (gen. bàta-teasairginn, pl. bàtaichean-teasairginn)

спасательная шлюпка

bàta-teasraiginn

nm. (gen. bàta-teasraiginn, pl. bàtaichean-teasraiginn)

спасательная шлюпка

bàth

(vn. bàthadh nm.)

1. *vi.*

тонуть

2. *vt.*

топить

beachd

nm. (pl. beachdan)

мнение, точка зрения

beachd-smaoinich

vi. (vn. beachd-smaoineachadh nm.)

размышлять; обдумывать, взвешивать

beag

adj. (gen. fem. sg. bige, comp. lugha)

маленький, небольшой

beagan

nm. (gen. beagain)

немного, небольшое количество

bean

nf. (gen. mnà, mnatha, d. mnaoi, pl. mnathan)

1) женщина

2) жена, супруга

beannachd

nf. (pl. beannachdan)

благословение

beàrr

vt. (vn. bearradh nm.)

брить

beart

nf. (gen. beairt, pl. beartan)

1) дело, поступок

2) подвиг

3) устройство, машина

beartach

adj. (gen. fem. sg. beartaiche)

богатый, состоятельный

beartas

nm. (gen. beartais)

богатство, состояние

beairteas

nm. (gen. beairteis)

богатство, состояние

beinn

nf. (*gen.* **beinne**, *pl.* **beanntan**)

гора

beir

vi. (*vn.* **breith** *nf.*)

1) ловить (что-л. — **air**), хватать

2) нести, тащить

bèist

nf. (*gen.* **bèiste**, *pl.* **bèistean**)

см.: **biast**

beò

adj. (*comp.* **beòtha**)

живой

's e tha anns a' Ghàidhlig ach cànan bheò, agus cànan a tha a' fàs гэльский — это живой и

развивающийся язык

beothachail

adj.

возбуждающий, волнующий; захватывающий, увлекательный

beothail

adj. (*comp.* **beothaile**)

активный; живой; деятельный

tha i glè bheothail de h-aois в её годы она весьма активна

beuc

1. *vi.* (*vn.* **beucadh** *nm.*)

реветь, рычать; вопить

2. *nm.* (*gen.* **beuc**, *pl.* **beucan**)

мычание, рёв (животных, людей); вопль

beuc na mara рёв моря

beucach

nm. (*gen.* **beucaich**)

мычание, рёв (процесс)

beucadh

nm. (*gen.* **beucaidh**)

мычание, рёв (процесс)

beud

nm. (*gen.* **beud**, *pl.* **beudan**)

1) жалость; печальный факт

bu mhòr am beud nan tachradh sin было бы очень жаль, если бы этому суждено было произойти

2) вред, зло, беда

beul

nm. (*gen.* & *pl.* **beòil**)

рот

● **thoir droch bheul do**

vb. phr. (*vn.* **toirt droch bheòil do**)

оскорблять, ругать; поносить

thug i droch-bheul dha-rìribh dhaibh она его действительно оскорбила

beum

nm. (*gen.* **beuma**, *pl.* **beumannan & beuman**)

1) удар

2) оскорбление; обида

Beurla

nf.

английский язык

beusach

adj. (comp. beusaiche)

- 1) скромный; сдержанный
- 2) хорошо ведущий себя; благонравный

bha

см.: **bi**, формы глагола **bi**

bhan

nf. (gen. bhan, pl. bhanaichean)

фургон

bhàrr

prep.

с, от

• **bhàrr air sin**

adv.

кроме того, к тому же; более того

bheil

см. **bi**, формы глагола **bi**

bheir

см.: **thoir**, формы глагола **thoir**

bhios

см.: **bi**, формы глагола **bi**

bhith(eas)

см.: **bi**, формы глагола **bi**

bho

1. *prep.* (см. тж.: **o**, формы предлога **bho**)

(+ *dat.*; + *len.*)

- 1) из, от (движение)
- 2) от (источник)

na gabh rud sam bith bhuapa ничего не принимай от них

2. *conj.*

с, начиная с (какого-л. момента времени)

• **bho chionn**

prep. phr. (+ gen. ; тж. o chionn)

1) тому назад

bho chionn ghoirid недавно

2) с тех пор, как; с (какого-л. времени); в течение (какого-л. времени)

tha mi ag obair aige bho chionn bliadhna я работаю на него уже один год

bhon

bhon, on

conj.

так как; поскольку

on tha e fliuch cha tèid mi a-mach так как [сейчас] сыро, я пойду на улицу

bhòt

vi. (vn. bhòtadh nm.)

голосовать (на выборах)

cha do bhòt i san taghadh она не голосовала на выборах

bhòt mise airson Lord Such я же голосовал за лорда Суха

bhòta

nf. (gen. bhòta, pl. bhòtaichean)

голосование, баллотировка

• **neach gairm nan bhòta**

nm. (pl. luchd gairm nan bhòta)

уполномоченный по выборам (*должностное лицо, контролирующее проведение парламентских выборов*)

bhuaibh

prep. pron. (см. тж.: **o**, **bho**, формы предлога **bho**)
от вас

bhuaibhse

prep. pron. emph. (см. тж.: **o**, **bho**, формы предлога **bho**)
(именно) от вас

bhuainn

prep. pron. (см. тж.: **o**, **bho**, формы предлога **bho**)
от нас

bhuainne

prep. pron. emph. (см. тж.: **o**, **bho**, формы предлога **bho**)
(именно) от нас

bhuaipe

prep. pron. (см. тж.: **o**, **bho**, формы предлога **bho**)
от неё

bhuaipese

prep. pron. emph. (см. тж.: **o**, **bho**, формы предлога **bho**)
(именно) от неё

bhuaithe

prep. pron. (см. тж.: **o**, **bho**, формы предлога **bho**)
от них

bhuaithesan

prep. pron. emph. (см. тж.: **o**, **bho**, формы предлога **bho**)
(именно) от них

bhuam

prep. pron. (см. тж.: **o**, **bho**, формы предлога **bho**)
от меня

bhuamsa

prep. pron. emph. (см. тж.: **o**, **bho**, формы предлога **bho**)
(именно) от меня

bhuapa

prep. pron. (см. тж.: **o**, **bho**, формы предлога **bho**)
от них

bhuapasan

prep. pron. emph. (см. тж.: **o**, **bho**, формы предлога **bho**)
(именно) от них

bhuat

prep. pron. (см. тж.: **o**, **bho**, формы предлога **bho**)
от тебя

bhuatsa

prep. pron. emph. (см. тж.: **o**, **bho**, формы предлога **bho**)
(именно) от тебя

bhur

adj. poss. (см. тж.: **ur**)
ваши, ваша

bi

vi. (см.: формы глагола **bi**, конструкции с глаголом **bi**)

1) быть, являться (*именная часть сказуемого выражена прилагательным; также выступает в качестве связки в предложениях, второстепенный член которых выражен наречием*)

tha mi àrd / tha mi tinn я высокий / я болен

tha mi fadalach я опоздал

chan eil i an seo её здесь нет

2) **imèdhas**, присутствовать; существовать (вместе с **ann**)

bidh Iain ann там будет Иан

chan eil sithichean ann! фей не бывает!

3) *употребляется в конструкции **is e ... a tha ann**, идентифицируя лицо или указывая на его постоянные признаки:*

cò esan? is e Niall a th' ann кто же он? – это Нил

is e duine comasach a bh' ann an Dòmhnall, 's e lannsair a bh' ann Дональд был способным человеком, он был хирургом

4) *употребляется в сочетании с формами предлога **an** с суффиксированным притяжательными прилагательными (**nam**, **nad** и т.п.), указывая на временное состояние или положение:*

an uair a bha i na caileig òig когда она была (ещё) девочкой

tha iad nan laighe они лежат

cha bhi thu nad aonar ты не будешь независимым

• различие между **is** и **bi**

1) **bi** не употребляется в том случае, если именная часть сказуемого выражена существительным:

is boireannach i она — женщина **no! tha i na ban-rùnaire, is e ban-ùnaire a tha innte** она — секретарь

2) в тех случаях, когда возможно употребление и **bi**, и **is**, последний глагол указывает на большее постоянство признака, или придаёт высказыванию большую эмфатичность:

is math bùrn fuarain вода из источника хорошая **no! tha bùrn an fhuarain seo math** вода из этого источника хорошая

tha mi fèineil я эгоистичен (я поступаю эгоистично) **no! is fèineil mi** я (по природе своей) эгоист

5) *в сочетании с причастием настоящего времени используется в качестве вспомогательного глагола для образования глагольных форм длительного вида:*

cha robh e a' coiseachd / ag òl / a' sealltainn он не разгуливал / не распивал / не разглядывал

6) *в сочетании с предлогом **air**, а также отглагольным именем или инфинитивом используется в качестве вспомогательного глагола для образования форм перфекта и плюсквамперфекта:*

tha sinn air seinn мы уже спели

bha sinn air seinn мы (тогда, к тому времени) уже спели

bha sinn air òrain a sheinn мы уже исполнили песни

bha an doras air a dhùnadh дверь уже была заперта

7) *иметь (в сочетании с предлогом **aig**)*

cha bhi sgillinn ruadh agam у меня (за душой) нет и медного гроша

8) *быть обязанным (в сочетании с предлогом **aig ... ri**)*

tha tòrr agam ri dhèanamh я должен выполнить массу дел

bha aig Peigi ri aran fhuineadh Пегги надо было испечь хлеб

9) *заниматься (чем-л.); замышлять (что-л.) (в сочетании с предлогом **ri / ris**)*

dè tha thu ris? что ты задумал?

a bheil thu ri bàrdachd fhathast? ты всё ещё пишешь стихи?

tha iad ri iasgach они рыбачат

• **gu(s) bhith**

собираться, быть почти (в каком-л. состоянии)

bha i gu bhith deiseil она почти готова

bha iad gu falbh они собираются отправляться

biadh

1. *nm. (gen. **bidh** & **bidhe**, pl. **biadhan**)*

1) еда, пища

deasaich biadh готовить еду

gabh do bhiadh! ешь (свою еду)!, кушай!

blasad bìdh nm., grèim bìdh nm. маленький кусочек (пищи), «червячок»

taigh-bìdh nm. ресторан, кафе

thoir biadh do na beathaichean кормить скотину

2) приём пищи

2. *vt.* (*vn.* **biadhadh nm.)**

кормить

biadhadh

nm. (*gen.* **biadhaidh**)

приманка, наживка

a bheil biathadh math agad? у тебя хорошая наживка?

bha an t-iasg a' sgobadh a' bhiadhaidh рыба пощипывала наживку / клевала

thug e sìod leis am biathadh она сорвалась вместе с наживкой

biadhlann

nf. (*gen.* **biadhlainn**, *pl.* **biadhlannan**)

трапезная (в монастыре); столовая (в колледжах)

bian

nm. (*gen.* & *pl.* **bèin**)

1) мех

2) шкура, кожа; шкурка

biast

nf. (*gen.* **bèiste**, *pl.* **biastan**)

1) животное, зверь

2) *бран.* скот, скотина; свинья

's e biastan a th' annta! ну и скоты же они!

biath

vt. (*vn.* **biathadh nm.)**

кормить, давать пищу (кому-л.)

biathadh

nm. (*gen.* **biathaidh**)

1) кормление (процесс)

2) корм

biathadh cruaidh корм для крупного рогатого скота

bìd

I. *vt.* (*vn.* **bideadh nm.)**

кусать

II. *nm.* (*gen.* **bìde**, *pl.* **bìdean**)

1) чириканье, щебетание; крик (*птицы*); писк (*птенеца*)

2) звук (*производимый человеком*), слово

bìdeadh

nm. (*gen.* **bìdidh**, *pl.* **bìdidhean**)

1) кусание, укусывание (процесс)

2) укус

bìdeach

adj. (*comp.* **bìdiche**)

очень маленький, крошечный

bìdeag

nf. (*gen.* **bìdeig**, *pl.* **bìdeagan**)

1) кусочек; капелька, чуточка

cha d'aithnich mi bìdeag dhìot я тебя совсем не узнал

2) *комп.* бит

bidh

см.: **bi**, формы глагола **bi**

bidse

nf. inv. (или *pl.* **bidsean** (*Wentworth*))

груб. сука, стерва

taigh na bidse! ≅ твою мать!

bile

I. *nf.* (*gen.* **bile**, *pl.* **bilean**)

1) губа

a' bhile uachdarach верхняя губа

a' bhile iochdarach нижняя губа

thàinig faite-gàire bheag gu a bilean еле заметная улыбка показалась у неё на губах

2) ободок; край (*cosuda*)

II. *nm.* (*gen.* **bile**, *pl.* **bilean**)

билль, законопроект

bileag

nf. (*gen.* **bileig**, *pl.* **bileagan**)

1) лепесток

2) длинный, узкий лист, травинка

3) (тж. **bileag cuntais**) счёт

bha bileag bheag agam ri phàigheadh мне надо оплатить небольшой счёт

4) билет

5) ярлык, бирка

6) листовка; брошюрка; памфлет

binid

nf. (*gen.* **binide**)

сычужок (*четвёртый отдел желудка телёнка*)

binn

I. *adj.* (*comp.* **binne**)

1) приятный, сладкозвучный, благозвучный (*о голосе*)

a guth binn её приятный голос

bha na h-eòin air na crannaibh 's iad ri caithream gu binn птицы сидели на деревьях и сладкозвучно пели (*слова песни*)

2) мелодичный, гармоничный

II. *nf.* (*gen.* **binne**)

юр. приговор, решение суда

thoir a-mach binn выносить судебное решение, объявлять приговор

binnean

nm. (*gen.* **binnein**, *pl.* **binneanan**)

вершина, верх; высшая точка, кульминационный пункт

bìodach

adj. (*comp.* **bìodaiche**)

очень маленький, крошечный

bìog

nf. (*gen.* **bìoga**, *pl.* **bìogan**)

чириканье, щебетание; крик (*птицы*); писк (*птенца*), попискивание; повизгивание

biomaid

см.: **bi**, формы глагола **bi**

bior

nm. (*gen.* **biora**, *pl.* **bioran**)

1) шип, колючка

2) кол, столб

biorach

adj. (*comp.* **bioraiche**)

остроконечный; острый, заострённый

bitheam(aid)

см.: **bi**, формы глагола **bi**

bitheadh

см.: **bi**, формы глагола **bi**

bithibh

см.: **bi**, формы глагола **bi**

bithidh

см.: **bi**, формы глагола **bi**

blas

nm. (gen. blais, pl. blasan)

1) вкус, привкус

2) акцент (в речи)

blasad

nm. (gen. blasaid, pl. blasadan)

глоток, небольшое количество

blàth

adj. (comp. blàithe)

тёплый; горячий

bleith-chreige

nf. (gen. bleithe-creige)

геол. абразия

bleoghainn

vt. (vn. bleoghann nf.)

доить

blàths

nm. (gen. blàiths)

тепло, теплота

bliadhna

nf. (pl. bliadhnaichean, bliadhnachan)

год

bò

nf. (dat. boin, gen. & pl. bà)

корова

bochd

adj. (comp. bochda)

бедный

bochdainn

nf.

бедность

bocsa

nm. (pl. bocsaichean)

1) ящик, коробка

2) муз. аккордеон; гармоника

thug e port air a' bhogsa dhaibh он исполнил для них мелодию на аккордеоне

bog-chridheach

adj. (comp. bog-chridhiche)

малодушный, трусливый

bogsa-ciùil

nm. (gen. bogsa-chiùil, pl. bogsaichean-ciùil)

муз. аккордеон; гармоника

bodach

nm. (gen. & pl. bodaich)

старик, пожилой мужчина

bog

adj. (comp. buige)

мягкий

bogha-froise

nm. (gen. bogha-fhroise, pl. boghachan-froise)

радуга

boglach

nf. (gen. boglaich, pl. boglaichean)

болото, трясина

bogsa

nm. (pl. bogsaichean)

ящик, коробка

bòidhchead

nm. (gen. bòidhcheid)

красота

bòidheach

adj. (gen. sg. fem. bòidhich, comp. bòidhche)

милый, приятный, симпатичный

boireannach

nm. (gen. & pl. boireannaich)

женщина

bonaid

nf. (gen. bonaide, pl. bonaidean)

шапка

bonn

nm. (gen. buinn, pl. bonnan)

монета

bonnach

nm. (gen. & pl. bonnaich)

пирожное, сладкий пирог

bòrd

nm. (gen. & pl. bùird)

стол

bòst

nm. (gen. bòsta)

хвастовство, похвальба

• **dèan bòst**

vb. phr. (vn. dèanamh bòst nm.)

хвастать, хвастаться, похваляться (чем-л. — à)

bòstair

nm. (pl. bòstairean)

хвастун

botal

nm. (gen. & pl. botail)

бутылка

both

nm. (gen. botha, pl. bothan)

хижина, лачуга, хибарка; шалаш

bothan

nm. (gen. & pl. bothain)

лачуга, хижина; маленький домик

bracaist

nf. (gen. bracaiste, pl. bracaistean)

завтрак

brach

nf. (gen. bracha)

солод

mac-na-bracha солодовый виски (букв. «сын солода»)

bradan

nm. (gen. & pl. bradain)

лосось

braidean

nm. (gen. & pl. braidein)

вор

braich

nf. (gen. braiche)

см.: **brach**

bràigh

nm. / nf. (gen. bràighe, pl. bràighdean)

1) пленник

2) заключённый, узник

braighdeanas

nm. (gen. braighdeanais)

1) плен

2) заключение; неволя; порабощение

am braighdeanas в неволе

bra(i)m

braim, bram

nm. (gen. brama, pl. bramannan)

пукание; непристойный звук

bràislead

nm. (gen. bràisleid, pl. bràisleadan)

браслет

bràiste

nf. (pl. bràistean)

брошь, брошка

bras

adj. (comp. braise)

быстрый, скорый, стремительный

bratach

nf. gen. brataiche, pl. brataichean

знамя, флаг

bràth

nm. (gen. bràtha)

судьба, рок; приговор

là a' bhràtha *рел.* судный день, день страшного суда; конец света, светопреставление

• **gu bràth**

adv.

всегда, вечно, навсегда (в будущем)

bràthair

nm. (gen. bràthar, pl. bràithrean)

брат

bràithreachas

nm. (gen. bràithreachais)

братство

breabadair

nm. (pl. breabadairean)

1) ткач

2) долгоножка (Tipulidae)

3) водомерка (Gerridae)

4) паук-сенокосец (Phalangida)

breac

nm. (gen. & pl. bric)

форель

brèagha

adj. (comp. brèaighe, brèagha)

1) прекрасный, превосходный; славный; блестящий, отличный

2) красивый, очаровательный, привлекательный

breic

nf. (gen. breice, pl. breicean)

см.: **breig**

breig

nf. (gen. breige, pl. breigean)

тормоз

breò-chlach

nf. (gen. breò-chloiche)

ремень

breòite

adj.

гнилой, сгнивший

breug

nf. (gen. brèige, pl. breugan)

ложь

breug-chràbhadh

nm. (gen. breug-chràbhaidh)

лицемерие, ханжество, притворство

breugach

adj.

ложный; лживый

briagha

adj.

1) красивый, прекрасный

2) тонкий, изысканный

см. тж. **brèagha**

briathar

nm. (gen. briathair, pl. briathran)

1) термин

briathran teicneolach технические термины

is e ‘sgaoileadh-cumhachd’ am briathar a th’ againn air ‘devolution’ ‘sgaoileadh-cumhachd’ — это наш термин для ‘devolution’ (*англ.* «передача полномочий»)

2) (часто *pl.*) слова, утверждения, заявления

briathran amaideach дурацкие заявления, глупости

briathran ciallach разумные слова

cha chreid mi briathran luchd-poileataics я не верю утверждениям политиков

briathrach

adj. (comp. briathraiche)

многословный; болтливый, словоохотливый

briathrachas

nm. (gen. briathrachais)

1) многословие, словоохотливость

2) терминология

brib

1. *vt. (vn. bribeadh nm.)*

подкупать, давать взятку

2. *nf.* (*gen.* **bribe**, *pl.* **bribean & bribeachan**)

взятка

bribeadh

nm. (*gen.* **bribidh**)

подкуп, предложение взятки (*процесс*)

brìgh

nf. (*gen.* **brìghe**)

1) суть, сущность, главный вопрос

leabhar gun bhrìgh книга ни о чём

brìgh na feallsanachd aige суть его философии

2) значение, смысл

thoir brìgh à bruadar толковать сон

4) сок (*плода*), сердцевина (*растения*)

chail na h-ùbhlan am brìgh яблоки высохли

5) сила, энергия

bha mi gun bhrìgh an dèidh na tubaiste после происшествия я был без сил

• **do bhrìgh**

prep.

из-за, вследствие

do bhrìgh sin потому, из-за этого

do bhrìgh 's nach deach e ann из-за того, что он не пошёл

brìogais

nf. (*gen.* **brìogaise, brìogaisean**)

брюки, штаны

brìosg

vi. (*vn.* **brìosgadh** *nm.*, **brìosgail** *nf.*)

вдрагивать, подсакивать

brìosgaid

nf. (*gen.* **brìosgaide, pl.** **brìosgaidean**)

сухое печенье, крекер; галета

• **brìosgaid theòclaid**

nf. (*gen.* **brìosgaid teòclaid, pl.** **brìosgaidean teòclaid**)

шоколадное печенье

bris

vt. (*vn.* **briseadh** *nm.*)

ломать, переламывать, разламывать

bhris e a chas он сломал ногу

briste

adj.

сломанный

b' fheàrr Gàidhlig bhriste na Gàidhlig anns a' chiste *пословица* лучше ломанный гэльский, чем

гэльский в гробу

bristeadh

nm. (*gen.* **bristidh, pl.** **bristidhean**)

пролом; разрыв

brìtheamh

nm. (*gen.* **brìtheimh, pl.** **brìtheamhan**)

судья

bròg

nf. (*gen.* **bròige, pl.** **brògan**)

туфля, полуботинок; башмак

broidse

nm. (pl. broidseachan)

брошь

broilleach

nm. (gen. broillich, pl. broillichean)

грудь; грудная клетка

dè am broilleach a th' oirre что у ней за бюст

brònach

adj. (comp. brònaiche)

грустный, печальный, огорчённый

brot

nm. (gen. brota, pl. brotan)

1) суп; похлёбка

2) бульон

bruach

nf. (gen. bruaiche, pl. bruachan)

берег (реки)

brùchd

nm. (gen. brùchda, pl. brùchdan)

отрыжка

brù-dhearg

nm. (pl. brùthan-dearga & brù-dheargan)

малиновка, зарянка (*Erithacus rubecola*)

bruich

vt. (vn. bruich) nf.)

готовить; варить

bruidhinn

vt. , vi. (vn. bruidhinn fem.)

говорить, сказать

bu chòir a' chlann a mhisneachadh gus a bhith a' bruidhinn anns a' Ghàidhlig учеников надо

побуждать говорить по-гэльски

bruthach

nm., см.: bruthaich

bruthadh

nm. (gen. bruthaidh, pl. bruthaidhnean)

ушиб; синяк, кровоподтёк

bruthaich

nm. / nf. (gen. bruthaich, pl. bruthaichean)

1) склон, скат (*горы или холма*)

a' ruith ris a' bhruthaich бег вверх по склону

a' ruith leis a' bhruthaich бег вниз по склону

chunnaic mi a' bhruthaich againn, nach fhaigheadh tu a-bhàn no an àird innte le sneachd я увидел

наш склон, по которому нельзя было ни подняться, ни спуститься из-за снега

2) берег (*реки, озера*)

bu

см.: **is**; формы глагола **is**

buachaille

nm. (pl. buachaillean)

пастух

buachaille-bhò

nm. (pl. buachaillean-bhò)

пастух

buail

vt. (vn. bualadh nm.)

бить, колотить, ударять

buair

vt. (**buaireadh** *nm.*)

- 1) беспокоить, расстраивать
- 2) соблазнять, искушать

buannachdail

adj. (*comp.* **buannachdaile**)

выгодный; благоприятный, полезный (**do** – для кого-л.)

● **gu buannachdail**

adv.

с пользой, с выгодой; выгодно

buannaich

vt. (*vn.* **buannachadh** *nm.*)

- 1) приобретать
- 2) выигрывать; добиваться (чего-л.)

buidhe

adj.

жёлтый

buidheach

adj. (*comp.* **buidhiche**)

благодарный

buidheann

nf. (*gen.* **buidhne**, *dat. fem.* **buidhinn**, *pl.* **buidhnean**, **buidhnichean**)

группа

buidsear

nm. (*gen.* **buidseir**, *pl.* **buidsearan**)

см.: **bùidsear**

bùidsear

nm. (*gen.* **bùidseir**, *pl.* **bùidsearan**)

ann am bùth bhùidseir в лавке мясника

buinne

nf. (*pl.* **buinneachan**)

- 1) стремнина, сужение русла (*о реке*)

chaidh sinn tro na trì buinneachan мы преодолели три участка с быстрым течением

- 2) зыбь на море

bùirean

nm. (*gen.* & *pl.* **bùirein**)

рёв

bun os cionn

adv.

вверх дном; вверх ногами; вверх тормашками

buntàta

nm.

картофель, картошка

bùrn

nm. (*gen.* **bùirn**)

пресная вода

bus

I. *nm.* (*gen.* **bus**, *pl.* **busaichean**)

автобус

àite-stad bus автобусная остановка

tha am bus gun tighinn fhathast автобус ещё не приехал

II. *nm.* (*gen.* **buis**, *pl.* **busan**)

1) пернебр. рот, пасть

2) гримаса; надутый вид, надутые губы, обиженное выражение лица

chuireadh i bus oirre an uair a chàineadh a màthair i она строила недовольную гримасу, когда мать отчитывала её

● **a-mach air a bhus le**

фам. переполняемый чем-л.

bùth

nf. (gen. bùtha, pl. bùthan & bùithean, bùithtean)

магазин; лавка

bùth-chungaidhean аптека

bùth chiùird товары для рукоделия, хозяйственный магазин

ann am bùth bhuidseir в лавке мясника

bùth gheall

nf. (gen. bùtha gheall, pl. bùthan gheall)

дом (*притон*) заключения пари; тотализатор; место, где делают ставки на скачках

cab

nm. (gen. & pl. caib)

фам. рот, глотка

duin do chab! закрой свою пасть!

cabach

adj.

фам. болтливый, говорливый, словоохотливый

cabadaich

nf. (gen. cabadaiche)

1) болтовня; трескотня; вздор

2) (*в значении причастия настоящего времени*): **a' cabadaich** болтающий, треплющийся

cabaireachd

nf. inv.

болтовня; трескотня

● **dèan cabaireachd**

vb. phr. (vn. dèanamh cabaireachd nm.)

болтать, трепаться

càball

nm. (gen. càbaill, pl. càballan & càbaill)

1) канат; трос

● **slighe-chàbaill**

nf. (pl. slighean-càbaill)

канатная дорога, фуникулер

2) кабель

cabar

nm. (gen. & pl. cabair)

1) олений рог

bha an cabar am fradharc seachad air a' chluais за ухом был виден рог

● **cabar fèidh**

nm. (gen. & pl. cabair fèidh)

олений рог

cabair fèidh «оленьи рога» (*боевой клич клана Маккензи; тж. название мелодии для волынки*)

2) шест, стропило, стропильная нога

cabar-droma (= **maid-droma**) коньковая доска, коньковый брус

3) кейбер (*традиционный гэльский вид спорта*)

cabhag

nf. (gen. cabhaig)

спешка, поспешность

tha cabhag orm / ort я спешу, я тороплюсь / ты спешишь, ты торопишься

● **bi ann an cabhaig**

prep. phr.

торопиться, спешить

● **cuir cabhag air (cuideigin)**

vb. phr.

торопить кого-л., требовать немедленных действий

● **dèan cabhag**

vb. phr.

торопиться, шевелиться, поторапливаться

cabhagach

adj.

1) спешащий

2) торопливый, поспешный, спешный

3) срочный, неотложный

cabhlach

nm. (gen. cabhlaich, pl. cabhlaichean)

флот (кораблей, самолётов); военно-морской флот

● **Cabhlach Rìoghail**

nm. (gen. Cabhlaich Rìoghail)

военно-морской флот (Великобритании)

cabhsair

nm. (gen. cabhsair, pl. cabhsairean)

1) тротуар; пешеходная дорожка (шотл. **causey**)

2) мостовая

cabstair

nm. (gen. cabstair, pl. cabstairean)

удила, мундштук (лошади)

cac

1. *nm. (gen. caca)*

1) экскременты, испражнения

2) *фам., груб.* дерьмо

tòrr caca чепуха, вздор

2. *vi. (vn. cac & cacadh nm.)*

испражняться

cacadh

nm. (gen. cacaidh)

1) испражнение (процесс)

2) испражнение; дефекация

càch

pron. pl. (gen. chàich)

остальные, другие

● **càch-a-chèile**

pron.

друг друга

cadal

nm. (gen. cadail)

1) сон (состояние)

2) сон

cadal math dhut! спи крепко!; спокойного сна!

oidhche gun chadal бессонная ночь

tha an cadal orm я хочу спать

● **an cadal-deilgneach**

покалывание (после пережата, онемения)

● **dèan cadal**

vb. phr.

заснуть; спать

● **norrag chadail**

nf.

см.: **norrag**

● **rach a chadal**

vb. phr.

идти спать

cadalach

adj.

сонный

cafaidh

nm. / nf. (gen. cafaidh, pl. cafaidhean)

кафе

cagailt

nf. (gen. cagailte, pl. cagailtean)

очаг; камин

na shuidhe ris a' chagailt сидя у камина

cagainn

vt. (vn. cagnadh nm.)

1) жевать, пережёвывать

2) грызть, глодать

cagair

vt. , vi. (vn. cagar, cagarsaich, cagartaich)

шептать

cagar

I. *nm. (gen. cagair, pl. cagairean)*

1) шёпот (процесс)

2) шёпот

3) тайна, секрет

II. *nm. (nom. cagar & cagaran, gen. cagair, pl. cagairean)*

(мой) дорогой; (моя) дорогая ; любовь моя

cagarach

adj.

шепчущий

cagnadh

nm. (gen. cagnaidh)

1) жевание (процесс)

2) обглаживание (процесс)

caibe

nm. (gen. caibe, pl. caibeachan)

1) лопата

2) мотыга; киркомотыга

caibeal

nm. (gen. caibeil, pl. caibealan)

часовня

caibideil

nm. / nf. (gen. caibideil, pl. caibideilean)

глава (книги)

caidil

vi. (*vn. cadal nm.*)

спать

● caidil gu math!

спи крепко!; спокойного сна!

càil

I. *nm.*

1) что-либо, что-то, нечто

bha a h-uile càil troimh-chèile всё было в беспорядке

a bheil càil ceàrr? в чём дело?

2) ничего, ничто (*в отрицательных предложениях*)

chan eil càil againn ri dhèanamh нам нечего делать

● càil sam bith

что-либо; (вообще) ничего (*в отрицательных предложениях*)

a bheil càil sa phreas? – chan eil càil sam bith! есть ли что-нибудь в буфете? – вообще ничего!

● càil a

любой, всякий; какой-либо

càil a dh'fhios любые сведения

II. *nf.*

желание, жажда; аппетит

(тж. **càil bidhe**)

caile

nf. (*gen. cailce, pl. cailcean*)

1) мел

2) известняк

3) кусок мела

caileag

nf. (*gen. caileige, caileagan*)

1) девочка, девчушка

2) девушка

balaich agus caileagan парни и девушки

caileag brèagha хорошенькая девушка

cailin

nf. (*gen. cailin, pl. cailinean*)

девушка, девица, дева

caill

vt. , vi. (*vn. call nm.*)

1) терять, утрачивать

2) спорт. проигрывать

3) опоздать, не попасть

chaill mi an trèana я не успел на поезд

4) упустить

nach robh thu aig a' chèilidh? cha do chaill thu mòran! ты не был на кейлиде? немного потерял!

cailleach

nf. (*gen. cailliche, pl. cailleachan*)

1) старуха, пожилая женщина

2) женщина

3) фам. старушка (*обращение*)

4) монахиня

5) уничтожит. ведьма, старая карга

cailleach-dhubh

см.: **cailleach**, 4)

cailleach-oidhche

nf. (gen. caillich-oidhche, pl. cailleachan-oidhche)
сова

caime

nf. (gen. caime, pl. caimean)
изгиб; извилина; дуга; искривление

càin

I. vt. (vn. càineadh nm.)

- 1) критиковать; осуждать, не одобрять, порицать
- 2) злословить; клеветать, чернить

II. nf. (gen. càine, pl. càintean)

- 1) штраф; пеня
- 2) дань; подать
- 3) налог, рента

leig càin air an t-sluagh облагать людей налогом

cainb

nf. (gen. cainbe)

- 1) бот. конопля

lus-cainb конопля (растение), куст конопли

- 2) холст

càineadh

nm. (gen. càinidh, pl. càinidhean)

- 1) критика; неодобрение, осуждение
- 2) поношение; клевета

caineal

nm. (gen. caineil)

корица

cainnt

nf. (gen. cainnte)

- 1) речь (речевая деятельность)

comas cainnte способность говорить

- 2) речь, язык

- 3) манера изъясняться, язык

droch cainnt брань, сквернословие, ругань

cainnt-bhedùil

nf.

устная речь

caiptean

nm. (gen. caiptein, pl. caipteanan)

- 1) капитан (корабля, воздушного судна); шкипер
- 2) воен. капитан (звание)

càir

I. nf. (gen. càire)

см.: **càrr**

II. vt.

см.: **càirich**

càirdeach

adj.

родной (**do** — кому-л.), родственный, связанный родством (тж. *перен.*)

chan eil mi càirdeach dhut я тебе не родня

càirdeas

nm. (gen. càirdeis)

- 1) родство

càirdeas fala кровное родство

càirdeas pòsaidh родство по мужу или жене

2) дружба, товарищество

càirdeil

adj.

дружеский; дружески расположенный

càirdineal

nm. (gen. càirdineil, pl. càirdinealan)

рел. кардинал

càirean

nm. (gen. càirein)

см.: **càireas**

càireas

nm. (gen. càireis)

десна

cairgein

nm. (gen. cairgein)

карраген, ирландский или жемчужный мох (*съедобные водоросли; Chondrus crispus*)

càirich

vt. (vn. càradh nm.; тж. càir)

1) ремонтировать; чинить, исправлять

2) заправлять (постель)

cairt

I. *vt. (vn. cartadh nm.)*

1) дубить (*кожу*)

2) чистить (*хлев, коровник, конюшню*)

II. *nf. (gen. cartach, pl. cairtean)*

1) карта, карточка

cairt-chluiche (игральная) карта

cairt-bhòrd картон

2) открытка

3) хартия, грамота

4) морская карта

5) кора

III. *nf. (gen. cartach, pl. cairtean)*

телега; повозка

cairt-iùil

nm. (pl. cairtean-iùil)

карта (географическая)

cairteal

nm. (gen. cairteil, pl. cairtealan)

1) четверть

● **cairteal na h-uarach**

четверть часа

● **trì chairteal na h-uarach**

три четверти часа

2) кварта (*в Англии = 1,14, в Америке = 0,95*)

càise

nm. (gen. càise, pl. càisean)

сыр

caisead

nm. (gen. caiseid)

крутизна; наклон

Càisg

nf. (gen. Càisge)

(всегда с артиклем **a' Chàisg, na Càisge**)

пасха

• Diluain na Càisge

второй день Пасхи, первый понедельник после Пасхи (*официальный выходной день*)

caisg

1. *vt. (vn. casgadh nm.)*

останавливать, прекращать, прерывать; прерывать

2. *vi. (vn. casgadh nm.)*

утихать, стихать, успокаиваться (о буре)

caismeachd

nf. (gen. caismeachd, pl. caismeachdan)

1) боевая тревога; *ист.* призыв к оружию

2) марш, военное музыкальное произведение

3) отбивание такта (действие)

caisteal

nm. (gen. caisteil, pl. caistealan)

замок; крепость

càit(e)

càit, càite (форма **càite** употребляется перед гласными)

adv. interr.

где?

càit a bheil an ceannard? где капитан?

caith

vt. (vn. caitheamh nf.)

1) носить, изнашивать (одежду)

2) тратить, расходовать; потреблять

3) растрачивать, безрассудно тратить, проматывать

4) проводить (время)

5) выбрасывать, кидать

fiodh air a chaitheamh don chladach куски дерева, выброшенные на берег

caitheadair

nm. (gen. caitheadair, pl. caitheadairean)

потребитель

caitheamh

nf. (gen. caitheimh)

1) изнашивание (процесс)

2) трата, растрачивание (процесс)

3) проматывание (процесс)

4) проеведение (времени), времяпрепровождение (процесс)

5) выброс, бросание (процесс)

• a' chaitheamh

nf. (gen. na caitheimh)

мед. чахотка, туберкулёз

• air a chaitheamh

adj. phr.

стёртый, сносившийся; сработавшийся

• luchd-caitheimh

потребители

caithte

adj.

1) стёртый, сносившийся; сработавшийся

2) грам. прошедший

● **an tràth caithte**

прошедшее время

caith(t)each

adj.

расточительный; неэкономный

Caitligeach

1. *nm. (gen. & pl. Caitligich)*

католик

2. *adj.*

католический

càl

nm. (gen. càil)

капуста

cala

nm. (gen. cala, pl. calachan)

гавань, порт

caladh

nm. (gen. calaidh, pl. calaidhean)

гавань, порт

càl-colaig

nm. (gen & pl. càil-cholaig)

цветная капуста

calg

nm. (gen. cuilg)

1) шип, колючка

2) щетинка; щетина

3) бот. ость (колоса)

calg-d(h)ìreach

1. *adj.*

совершенно прямой

2. *adv.*

совершенно, полностью; точно

calg-dhìreach an aghaidh диаметрально противоположный (*чему-л., кому-л.*); решительно против (*чего-л., кого-л.*)

tha mi calg-dhìreach na aghaidh я категорически против этого

call

nm. (gen. calla)

1) ущерб, вред

2) утрата, потеря (действие, процесс)

3) спорт. проигрыш (действие, процесс)

4) опоздание, опаздывание (процесс)

@air chall

adj.

заблудившийся; заблудившись, сбившись с пути

bha sinn air chaill мы заблудились (состояние)

● **rach air chall**

vb. phr. (vn. dol air chall nm.)

заблудиться

chaidh sinn air chaill мы заблудились (состояние)

3) растрачивание, ненужная, пустая трата (*времени, денег*)

is e call a bh' ann это было [потрачено] зря

calla*adj.*

- 1) одомашненный, домашний
- 2) приручённый, ручной (о животном)

callachadh*nm. (gen. callachaidh)*

одомашнивание (процесс), одомашнение

callaich*vt. (vn. callachadh nm.)*

одомашнивать

callaid*nf. (gen. callaide, pl. callaidean)*

забор, изгородь, ограда

Callainn*nf. (gen. Callainne)*

Новый год

callda*adj.*см.: **calla****calltainn***nm. (gen. calltainne)*

бот. лещина обыкновенная, лесной орех

cnò challtainn орех (*плод*)**calman***nm. (gen. & pl. calmain)*

голубь

calpa*I. nm. (gen. calpa, pl. calpannan)*

икра (ноги)

tha mo chas goirt a-bhàn cùl a' chalpa у меня сзади книзу болит икра ноги*II. nm. (gen. calpa, pl. calpannan)*

фин. капитал

calpachas*nm. (gen. calpachais)*

капитализм

cam*adj.*

изогнутый, искривлённый; кривой

cama(-)chasach*adj.*

кривоногий, косолапый

camag*nf. (gen. camaig, pl. camagan)*

1) локон, завиток (волос)

2) скобка

camagach*adj.*

завитой

saman*nm. (gen. samain, pl. samain & saman)*

1) палка для игры в шинти

2) клюшка для гольфа

samanachd

nf. inv.

шинти (шотландская разновидность хоккея на траве)

camara

nm. (gen. camara, pl. camarathan)

камера (для съёмок)

solas agus suidhichidhean camara освещение и точки размещения камеры

camas

nm. (gen. camais, pl. camais & camasan)

1) бухта, залив

2) излуцина (реки)

càmhail

nm. (gen. & pl. càmhail)

camhal Baictriach зоол. бактриан, верблюд двугорбый (*Camelus bactrianus*)

camhana(i)ch

nf. (gen. camhanaich)

1) рассвет, утренняя заря

2) сумерки, полумрак (*утренний*)

campra

nm (gen. campra, pl. campraichean)

лагерь; база отдыха

campachadh

nm. (gen. campachaidh)

размещение лагерем, стояние лагерем (процесс)

làrach campachaidh место расположения лагеря

campaich

vi. (vn. campachadh nm.)

разбивать лагерь, стоянку, располагаться лагерем

can

vi. defec. (vn. cantainn nm., cantail; употребляются бч. формы повелительного наклонения настоящего длительного, прошедшего длительного времён и формы условного наклонения; см.: формы глагола can)

сказать, молвить; говорить (**ri** – кому-л.)

canaidh mi seo ribh... я скажу вам это...

can a-rithist e скажи это ещё раз

mar a chanas iad как говорят, как говорится

tit for tat, mar a chanas iad sa Bheurla зуб за зуб, как говорят по-английски (*tit for tat – англ. зуб за зуб*)

● **can air**

vb. phr.

называть на (*каком-л. языке*)

dè a chanas sibh ri ‘spade’ sa Ghàidhlig? как вы называете лопату по-гэльски? (*spade – англ. лопата*)

● **can ri**

vb. phr.

называть, прозвать (о местности, человеке)

Dàibhidh Bàn, mar a chanadh iad ris Белый Дэйви, как его обычно кличут

cana

nm. (gen. cana, pl. canaichean)

жестянка; консервная банка

canabhas

nm. (gen. canabhais)

1) холст; парусина; полотно

2) полотно, холст; картина (*живопись*)

canach

nm. (gen. canaich)

хлопок

cànain

nf. (gen. cànaire, pl. cànanan & cànairean, gen. pl. cànan)

1) язык (*средство общения*)

cànairean cèin иностранные языки

mion-chànain, cànain bheag язык национального меньшинства

aon de dh'àireamh mhòr mhion-chànanan na h-Eòrpa один из многих (букв. «большого числа») языков национальных меньшинств Европы

2) лингв. язык (в дихотомии «язык – речь»)

cànan

nm. (gen. cànain, pl. cànanan & cànain)

1) язык (*средство общения*)

cànain cèin иностранные языки

comas cànain языковая компетенция

mion-chànan, cànan beag язык национального меньшинства

2) *комп.* язык (программирования; тж. **cànan prògramaidh**)

cànanach

adj.

языковой; лингвистический

• -chànanach

-язычный

dà-chànanach а) двуязычный; б) говорящий на двух языках

trì-chànanach а) трёхязычный; б) говорящий на трёх языках

ioma-chànanach а) многоязычный; б) владеющий многими языками (полиглот)

cànanaiche

nm. (gen. cànanaiche, pl. cànanaichean)

лингвист, языковед

canastair

nm. (gen. canastair, pl. canastairean)

жестянка; консервная банка

Canèidianach

1. *nm. (gen. & pl. Canèidianaich)*

канадец

2. *adj.*

канадский

cantainn

nm. (gen. cantainne)

говoreние (процесс), произнесение (действие)

caochail

vi. (vi. caochladh nm.)

1) изменяться, видоизменяться

2) скончаться, умереть (*о людях*)

caochladh

nm. (gen. caochlaidh, pl. caochlaidhean)

1) изменение (процесс)

2) смерть, умирание (процесс)

3) изменение, перестройка; перемена

4) (+ *gen. pl.*) ряд, множество (чего-л.); разнообразие

ann an caochladh àiteachan в различных местах

caochlaideach

adj.

1) непостоянный, изменчивый; неустойчивый

aimsir chaochlaideach, side chaochlaideach изменчивая погода

2) непостоянный (*о людях*), легко поддающийся переменам настроения, неустойчивый (*о характере*), переменчивый (*о судьбе*)

tha an saoghal caochlaideach na dhòigh мир непостоянен в своих привычках

caochlaideachd

nf.

1) изменение, перемена; колебание

caochlaideachd ghaoithe перемена ветра

2) изменчивость, неустойчивость, переменчивость

caog

vi. (vn. caogadh nm.)

1) мигать, моргать

2) подмигивать

caogad

nm. (gen. caogaid, pl. caogadan)

1) *уст.* пятьдесят

2) *уст.* группа из пятидесяти человек

caogadh

nm. (gen. caogaidh)

1) моргание, мигание (процесс)

2) подмигивание

caoidh

1. *vi. (vn. caoidh nf.)*

1) оплакивать; скорбеть; горевать, убиваться

2) стонать

2. *nf. (gen. caoidhe)*

1) оплакивание (процесс)

2) стон (процесс)

3) жалобы, сетования

caويمhneas

см.: coibhneas

caويمhneil

см.: coibhneil

caoin

vi. (vn. caoineadh nm.)

1) оплакивать; скорбеть

2) плакать; стонать; причитать, стенать

caoineadh

nm. (gen. caoinidh)

1) оплакивание (процесс), скорбь

2) плач (процесс); стон

caol

1. *adj. (gen. sg. fem. caoile, comp. caoile)*

1) узкий, тонкий

claidheamh caol рапира

an taigh caol могила (*букв. «узкий дом»*)

2) *фон.* узкий (*о гласном*)

leathann ri leathann is caol ri caol открытый [гласный] с открытым, узкий с узким (*одно из основных правил правописания*)

3) долговязый (*о человеке*); тощий и длинноногий; \cong кожа да кости

2. *nm. (gen. caoil, pl. caoil & caoiltean)*

1) (узкий) пролив (*ск. kyle*)

chaidh iad tarsainn air a' chaol они переплыли через пролив

см.: **An Caol**

2) узкий морской залив

3) узкое место (*реки*)

4) узкая часть, сужение (чего-л.)

caol an droma поясница

caol an dùirn запястье

● **caol na coise**

nm. (gen. & pl. caoil na coise)

анат. лодыжка

caolan

nm. (gen. caolain, pl. caolain & caolanan)

кишка; кишечник

chuir mi a-mach rùhd mo chaolanan *груб.* меня стошнило

● **beul a' chaolain**

nm. (gen. beòil a' chaolain)

двенадцатиперстная кишка

● **fosglan a' chaolain**

nm. (gen. fosglain a' chaolain)

прямая кишка

caolas

nm. (gen. & pl. caolais)

узкий морской пролив

caol-shràid

nf. (gen. caol-shràide, pl. caol-shràidean)

узкая улица, переулок; проулок

caomh

adj.

1) дорогой любимый; возлюбленный

2) в выражении: **is caomh leam / leat ...** мне нравится / тебе нравится ...

is caomh leis ceòl traidiseanta ему нравится народная музыка

cha chaomh leatha creamh ей не нравится чеснок

caomhain

vt. (vn. caomhnadh nm.)

экономить, копить, делать сбережения; быть бережливым в чём-л.

caomhain gus a-màireach е сохрани это до завтра

caitheamh airgid gun chaomhnadh расточительное растратывание денег, мотовство

caomhnadh

nm. (gen. caomhnaidh)

сберегание (процесс), накапливание, экономия

саон

adj.

лукавый, хитрый; коварный

саора

nf. (gen. caorach, dat. caora, pl. caoraich, gen. pl. caorach)

овца

rùisg na caoraich стричь овец

саора uain суягная овца

саоранн

nm. (pl. саорainn)

бот. рябина ликёрная или обыкновенная (*Sorbus aucuparia*)

сар

nm. (gen. cuir, pl. caran, cuir)

1) изгиб, поворот

an car a bhios san t-seann mhaide, is deacair a thoirt às изгиб старой палки трудно выправить (*букв. вытащить; пословица*)

2) оборот, вращение

bheir mi car a-muigh я прогуляюсь на свежем воздухе

cuir car den chuibhle! крутни колесо!, раскрути колесо!

cuir car den bhrot! помешай суп!

car a' mhuiltein кувыркание (*в воздухе*); сальто

3) движение, перемещение

● **cuir car de**

vb. phr.

двигать, шевелить

na cuir car dheth! не двигай это!

cuir car dhìot! шевелись!, не задеживайся!

4) хитрость, обман, мошенничество

● **thoir an car às**

vb. phr.

обманывать, надувать (*кого-л.*)

cha tugadh an donas an car às сам чёрт бы его не обманул (*пословица*)

5) в выражениях со сравнительной степенью прилагательных:

aig a' char as mò cha chaill sinn ach fichead nota мы потеряем самое большее двадцать фунтов

● **aig a' char as miosa**

в худшем случае

● **aig a' char as lugha**

по крайней мере, по меньшей мере

6) дело (*в выражении: a' chiad char sa mhadaoinn* завтра утром первым делом)

2. *adv.*

довольно; немного

car anmoch довольно поздно

ged tha mi car sgìth хотя я немного устал

càr

nm. (gen. càir, pl. càireachean)

автомобиль, машина

car(a)bhaidh

nf. (gen. car(a)bhaidh, pl. car(a)bhaidhean)

фам. парень, «молодой человек», возлюбленный

carach

adj.

1) хитрый, лукавый; коварный

2) ненадёжный, не заслуживающий доверия; недостоверный

carachadh

nm. (gen. carachaidh)

движение, перемещение (процесс)

carachd

nf. inv.

спорт. борьба

caractar

nm. (gen. caractair, pl. caractaran & caractairean)

герой (*пьесы, кинофильма*), персонаж

's e fìor caractaran a bha ann они были настоящими героями

càradh

nm. (gen. càraidh nm.)

1) ремонтирование (процесс)

2) ремонт, починка

luchd-càraidh ремонтники

3) **càraidh attr.** ремонтный

obair chàraidh ремонтные работы

4) *уст.* состояние

is truagh mo chàradh печально моё состояние

caraich

vt. , vi. (vn. carachadh nm.)

двигать(ся), перемещать(ся)

na caraich am bòrd! не двигай стол!

càraich

vt. (vn. càradh nm.)

чинить, ремонтировать

caraiche

nm. (gen. caraiche, pl. caraichean)

спорт. борец

caraid

nm. (gen. caraid, pl. càirdean)

1) друг (тж. *pl. caraidean*)

tha thu nad dheagh charaid dhomh ты мне добрый друг

cha chall na gheibh caraid то, что приобрёл друг, не потеряно (*пословица*)

2) родственник (часто в *pl.*)

tha mo chàirdean air fad ann an Steòrnabhagh вся моя родня находится в Сторноуэе

3) дорогой..., уважаемый... (*в обращении*)

A Sheumais, a charaid дорогой Джеймс

● **A Charaid**

уст. милостивый государь; уважаемый господин

● **A Chàirdean**

уст. милостивые государи; уважаемые господа

càraid

nf. (gen. càraide, pl. càraidean)

1) пара, супружеская чета

2) близнецы-двойняшки

caora chàraid овца с двумя ягнятами из одного помёта

carraigean

nm. (gen. carraigein)

карраген, ирландский или жемчужный мох (*съедобные водоросли; Chondus crispus*)

caran

adv. (dimin. от car)

немного, чуть-чуть; немножко

tha thu caran fadalach! ты слегка припозднился

bha sinn caran sgìth мы немного устали

carbad

nm. (gen. carbaid & carbad, pl. carbadan)

1) сухопутное средство передвижения или перевозки, транспортное средство; автомобиль

dè an carbad anns an dealbh a tha à Sasainn? какая машина на картинке приехала из Англии?

2) *уст.* экипаж; карета

carago

nm. (gen. carago, pl. caragothan)

груз

carbon

nm. (gen. carboin)

углерод

• dà-ogsaid carboin

хим. углекислый газ

cargu

см.: carago

càrn

1. *nm. (gen. càirn & cùirn, pl. càirn & cùirn)*

1) куча, груда

2) карн, пирамида из камней (*памятник, межевой или какой-л. условный знак*)

cuiridh sinn clach air a chàrn мы положим камень на его карн (= мы почтим его память)

càrn-cuimhne памятник

3) (каменистый) холм

2. *vt. (vn. càrnadh nm.)*

1) складывать, сваливать в кучу

2) накапливать, скапливать, копить

càrn maoin is airgead накапливать собственность и деньги

càrnadh

nm. (gen. càrnaidh)

1) сваливание в кучу (процесс), навал

2) накапливание (процесс)

càrnaid

nf. (gen. càrnaide, pl. càrnaidean)

бот. гвоздика садовая (*Dianthus caryophyllus*)

càrnan

I. *nm. (gen. càrnain, pl. càrnain & càrnanan; dimin. от càrn, 1.)*

небольшой карн, небольшая груда камней

II. *nm. (gen. càrnain, pl. càrnanan)*

зоол. таракан-прусок (*Blattella germanica*)

car-oibre

nm.

сдельная работа

gàirnealair car-oibre временный или приходящий садовник

bha am bàrd aig an àm sin na ghàirnelair car-oibre этот бард в то время был приходящим садовником

càrr

nf. (gen. càrra)

1) струп, корка, короста

2) перхоть

carragh

nf. (gen. carraigh, pl. carraighean)

1) скала, утес

2) вертикально стоящий каменный столб, стела

carragh-chuimhne

nf. (gen. carraigh-cuimhne, pl. carraighean-cuimhne)

памятник

carragh-chuimhne le sgrìobhadh-gràbhalaidh fada oirre памятная стела с длинной надписью

carraig

nf. (gen. carraige, pl. carraigeon)

утёс, скала (*бч. у моря*)

carson

adv. interr.

почему?; по какой причине?

carson a dh'fhalbh e? почему он уехал?

na faighnich carson не спрашивай, почему

cartadh

nm. (gen. cartaidh)

1) очистка (*хопомещений для содержания скота*), уборка навоза (процесс)

2) дубление кожи (процесс)

carthannachd

nf. inv. , см.: carthannas

carthannas

nm. (gen. carthannais)

1) рел. (христианская) любовь (к ближнему), доброта

2) благотворительность; филантропия

buidheann-chartannachd благотворительная организация

3) доброе дело, пожертвование на благотворительность

cas

I. nf. (gen. coise, pl. casan)

1) нога; ступня ноги

cas-lom, casruisgte а) босой; б) с голыми ногами

● **air (mo) chois**

грер. *phr.*

быть на ногах, встать с постели

nach tràth a bha thu air do chois an-diugh! разве ты сегодня не встал рано!

● **de chois**

грер. *phr.*

пешком

daoine a tha a' siubhal don cois / den cois люди, путешествующие пешком

● **rim chois!**

см.: **cùl mo chois!**

● **thoir do chasan leat!**

грер. *phr.*

уходи!, убирайся!

2) ручка, рукоять

cas sgeine рукоятка ножа

cas na spaide черенок лопаты

● **an cois**

грер. *phr.*

(+ *gen.*)

1) находящийся рядом, вместе с кем-л.

caora is uan na cois овца с ягнёнком у её ног

cha tàinig iad nam chois они не приехали со мной

2) сопровождающий, сопутствующий

an cois na litreach вложенный в письмо (в конверт)

taing airson do litreach agus na seic na cois спасибо за (твоё) письмо и прилагавшийся к нему чек

3) связанный с чем-л.

bochdainn agus na duilgheadasan a thig na cois бедность и связанные с ней трудности

● **cùl mo chois!**

за мной! (*приказание собаке*)

● **cuir air chois**

vb. phr. (vt.) (vn. cuir air chois nm.)

основывать, учреждать, организовывать (*что-л.*)

● **cuir rudeigin an cois**

vb. phr.

вкладывать (что-л. в конверт)

II. *adj.* (*comp.* **caise**)

1) крутой, обрывистый

bruthach c(h)às крутой склон холма

2) стремительный, безудержный (*поток*)

2) импульсивный, пылкий, порывистый; поспешный; страстный

càs

nm. (*gen.* **càis**, *pl.* **càis & càsan**)

1) трудность, трудности, неприятность, неприятности

2) затруднительное, неприятное положение

ann an cruaidh-chàs в серьёзном положении

● **an càs**

pred.

озабоченный, беспокоящийся

bha e an càs gun tigeadh tu он беспокоился о том, чтобы ты пришёл

casad

nm. (*gen.* **casaid**, *pl.* **casadan & caisaidean**)

1) кашель

tha casadan orm у меня держится кашель, я всё кашляю

2) покашливание

rinn i casad она кашлянула

● **dèan casad**

vb. phr. (*vn.* **dèanamh casaid** *nm.*)

кашлять

casadaich

1. *vi.* (*vn.* **casadaich** *nf.*)

кашлять

2. *nf. inv.*

1) кашель, кашляние (процесс)

2) покашливание

casa-goblach

adj. & adv.

1) верхом

a' marcachd casa-goblach езда верхом

2) расставив ноги

casa-goblachd air a' chathair верхом на стуле

casa-goblach air a' stairsnich в дверях; перекинув ногу через порог

casaid

nf. (*gen.* **casaide**, *pl.* **casaidean**)

1) упрёк, обвинение

2) *юр.* жалоба; иск; возбуждение уголовного дела

feumaidh e na casaidean aige a thoirt air ais neo dearbhadh a thoirt orra он должен либо отказаться от своих обвинений, либо доказать их

● **dèan casaid**

vb. phr. (*vn.* **dèanamh casaid** *nm.*)

обвинить (**air** — кого-л.); выдвинуть обвинение (**an aghaidh** — против кого-л.)

rinn e casaidean orra он выдвинул обвинения против них

● **fear-casaid**

см.: **neach-casaid**

● **Fear-casaid a' Chrùin**

см.: **Neach-casaid a' Chrùin**

casaidiche

nm. (pl. casaidichean)

юр. обвинитель

cas-chaibe

nf. (gen. coise-caibe, dat. cois-chaibe, pl. casan-caibe)

тпэд. ножной плуг

chaidh an t-àite-iadhaidh dìreach a ruamhar leis a' chaibe-ruamhair no leis a' chois-chaibe

ограждение как раз перепахали то ли лопатой, то ли ножным плугом

cas-chrom

nf. (gen. cois(e)-cruim(e), dat. cois-chruim, pl. casan-chroma)

тпэд. ножной плуг

casg

nm. (gen. caisg)

1) предотвращение, предупреждение; предохранение

2) ограничение, обуздание

● **cuir casg air**

vb. phr. (vn. cur casg air nm.)

1) предотвращать, предупреждать; останавливать

2) сдерживать, держать в узде; обуздывать

casgadh

nm. (gen. casgaidh)

1) предотвращение (процесс)

2) ограничение, обуздание; прекращение; приостановка

casgair

vt. (vn. casgairt nf., casgradh nm.)

1) убивать, умервщлять

2) безжалостно и бессмысленно убивать; устраивать жестокую резню

casgairt

nf. inv.

см.: **casgradh**

casgradh

nm. (gen. casgraidh)

1) умервщление (процесс)

2) (кровавая) бойня, (массовая) резня; бессмысленное и жестокое убийство

casgan

nm. (gen. casgain, pl. casgain & casganan)

1) тормоз

2) презерватив

casg-gineamhainn

nm. inv.

1) предупреждение беременности, контрацепция

2) противозачаточное средство

cat

nm. (gen. & pl. cait)

кот, кошка

● **biadh chat**

nm.

еда для кошек

● **cat-fiadhaich**

кошка дикая европейская (*Felis silvestris*)

cath

nm. (gen. catha, pl. cathan & cathanan)

бой, битва, сражение

cath nan coileach бой петухов (*народный танец*)

misg chatha / mire catha опьянение боя

càth

nf. (gen. càtha & càthann)

мякина

cho mìn ris a' chàthainn лёгкий, как мякина (*поговорка*)

cathadh

nm. (gen. cathaidh, pl. cathaidhean)

сугроб

● **cathadh-mara**

брызги (*в море*), водяная пыль

cathag

nf. (gen. cathaig, pl. cathagan)

зоол. галка (*Corvus monedula*)

cathair

nf. (gen. cathrach, dat. cathair, pl. cathraichean)

1) стул

cùl cathrach спинка стула

cathair-chuibhle см.: **sèithear-cuibhle**

2) крупный город (*центр епархии*)

cathair-eaglais собор

cath-bhuidheann

nf. (gen. cath-bhuidhinn & cath-bhuidhne, pl. cath-bhuidhnichean & cath-bhuidhnean)

воен. батальон

cathair-ghàirdeanach

nf. (gen. cathrach-gàirdeanaich, pl. cathraichean gàirdeanach)

кресло (*с подлокотниками*)

cathraiche

nm. (pl. cathraichean)

председатель

cead

nm. inv.

1) разрешение, позволение

le ur cead с вашего позволения

thug mi cead dhaibh falbh я разрешил им уйти

2) (иногда *pl. ceadan*) лицензия, разрешительное свидетельство

cead-dol-thairis паспорт

3) уход, прощание

ghabh sinn ar cead dhiubh мы попрощались с ними

ceadach

adj.

терпимый, относящийся терпимо (*к чему-л.*)

ceadachadh

nm. (gen. ceadachaidh)

1) позволение, разрешение (действие)

2) лицензирование, выдача разрешений (действие)

● **Bòrd Ceadachaidh**

nm.

лицензионное бюро

ceadachail

adj.

дозволяющий, позволяющий, разрешающий; терпимый, нестрогий

ceadachas

nm. (gen. ceadachais, pl. ceadachais & ceadachasan)

- 1) лицензия, разрешение
- 2) терпимость, толерантность

ceadaich

vt. , vi. (vn. ceadachadh nm.)

- 1) позволять, разрешать; давать разрешение
- 2) давать разрешение (на что-л.); давать право, лицензию

ceadaichte

adj.

- 1) разрешённый
- 2) позволительный, допустимый
- 3) законный; дозволенный законом

ceàird

nf. (gen. ceàirde & ciùirde, pl. ceàirdean)

занятие, ремесло, профессия

fear-ceàirde квалифицированный работник, ремесленник

cealg

nf. (gen. ceilge, pl. cealgan)

- 1) обман
- 2) лицемерие, ханжество, притворство

cealgach

adj.

- 1) лживый; вероломный
- 2) лицемерный

cealgair(e)

nm. (gen. cealgair(e), pl. cealgairean)

- 1) обманщик, мошенник; жулик, плут
- 2) лицемер, притворщик

cealgaireachd

nf.

лицемерие

cealla

nf. (gen. cealla, pl. ceallan)

биол. клетка

ceanalta

adj.

- 1) мягкий, добрый; кроткий
- 2) миловидный, хорошенький

ceangail

vt. (vn. ceangal nm.)

- 1) соединять, связывать, сцеплять (**ri** – с чем-л.); компоновать
cheangail e iallan a bhrògan он завязал шнурки на своих ботинках
ceangail ri chèile соединять вместе
- 2) *перен.* соединять, связывать

ceangal

nm. (gen. ceangail, pl. ceanglaichean)

- 1) связывание, соединение (процесс)
- 2) цепь, кандалы, оковы
- 3) (*тж. перен.*) соединение; контакт, связь; узы

bha dlùth-cheangal aca ris a' Ghàidhealtachd у них тесные связи с Северным нагорьем (горной Шотландией)

chan fhaic mi an ceangal eadar an dealbh 's na faclan я не вижу связи между рисунком и словами

- 3) *комп.* ссылка

ceangal-pòsaidh

nm. (gen. & pl. ceangail-phòsaidh)

обручение, помолвка

ceann

nm. (gen. & pl. cinn)

1) голова, *уст.* глава

2) конец, окончание (чего-л.)

cead an rathaid конец дороги

bho cheann gi ceann из конца в конец

ceann / as àirde / as ìsle верх / низ (*чего-л.*)

ceann as àirde a' mhullaich верхняя часть крыши

● **ceann-obrach**

nm. (gen. & pl. cinn-obrach)

комп. терминал, оконечное устройство

● **an ceann**

prep.

1) через (*какое-л. время*); (*некоторое время*) спустя

an ceann uair a thìde через час

an ceann greiseig вскоре

2) после, за

● **an ceann a chèile**

вместе, один за другим, подряд

chan urrainn dha dà fhacal a chur an ceann a chèile он не может двух слов связать

trì tubaistean an ceann a chèile три несчастных случая подряд

● **air a cheann fhèin**

в своих собственных интересах

tha iad ag obair air an ceann fhèin они работают для себя

ceannach

nm. (gen. ceannaich)

1) приобретение (процесс), покупка

2) торговля, коммерция

ceannachd

nf. inv.

см.: **ceannach**

ceannaich

vt. (vn. ceannach nm., ceannachd nf.)

покупать, приобретать (**do** – кому-л.)

thoir oirre paidhir bhròg a cheannach dhut заставь её купить тебе пару туфель

ceannaich air deagh phris купить за хорошую цену

ceannaiche

nm. (gen. ceannaiche, pl. ceannaichean)

1) покупатель; покупательница

2) купец; (оптовый) торговец

ceannaiche glasraich

nm. (gen. ceannaiche ghlasraich, pl. ceannaichean glasraich)

зеленщик; продавец фруктов

ceannard

nm. (gen. ceannaird, pl. ceannardan)

1) руководитель, начальник; глава; шеф, босс

2) командир; предводитель

ceannard-sgoile

nm. (pl. ceannardan-sgoile)

директор школы

ceannbheart*nf. (gen. ceannbheairt)*

головной убор

ceann-bliadhna*nm. (gen. & pl. cinn-bhliadhna)*

день рождения

bha ceann-bliadhna agam an-dè вчера был мой день рождения**ceann-cinnidh***nm. (gen. & pl. cinn-chinnidh)*

глава клана, глава рода, вождь

ceann-cinnidh nan Dòmhnallach глава клана Макдональд**ceann-dearg(an)***nm.*зоол. горихвостка-лысушка (*Phoenicurus phoenicurus*)**ceann-feadhna***nm. (gen. & pl. cinn-fheadhna)*см. : **ceann-cinnidh****ceann-là***nm. (gen. & pl. cinn-là)*

дата, число, день

ceann-latha*nm. (gen. & pl. cinn-latha)*см.: **ceann-là**● **ceann-latha breith***nm. (gen. & pl. cinn-latha bhreith)*

дата рождения

ceann-làidir*adj.*

своевольный; упрямый, упорный

ceann-naidheachd*nm. (gen. & pl. cinn-naidheachd)*

газетный заголовок

sin a tha an ceann-naidheachd ag ràdh вот о чём говорит этот заголовок**ceann-phol(l)an***nm. (gen. ceann-phol(l)ain, pl. ceann-phol(l)ain, ceann-phol(l)anan)*

головастик

ceannruisgte*adv.*

простоволосый, с непокрытой головой

tha mi a' falbh ceannruisgte я пойду без шапки**ceannsachadh***nm. (gen. ceannsachaidh)*

1) победа, одержание победы (процесс)

2) подавление, сдерживание (процесс)

3) укрощение, приручение (процесс)

ceannsaich*vt. (vn. ceannsachadh nm.)*

1) побеждать, одолевать, разбивать (врага)

2) подавлять, справляться, одолевать, подчинять себе, сдерживать

cheannsaich am poileas an aimhreit полиция подавила беспорядки**cheannsaich mi m' fhearg** я сдержал свой гнев3) укротить, приручить (*животное*)**ceannsal**

nm. (gen. ceannsail)

1) правление, владычество, господство

fo cheannsal a nàmhaid под вражеской властью

2) покорение, подчинение

ceannsalach

adj.

1) повелительный, властный

2) диктаторский, деспотический

ceannsalachd

nf.

господство, власть

ceann-simid

nm. (gen. ceann-simide, pl. ceann-simidean)

см.: **ceann-phollan**

ceann-suidhe

nm. (gen. & pl. cinn-shuidhe)

председатель правления (*фирмы*); президент (*государства*)

ceann-uidhe

nm. (gen. & pl. cinn-uidhe)

1) цель путешествия, место назначения

ceann-uidhe bhusaichean конечная остановка (*автобуса*); автовокзал

's e Glaschu mo cheann-uidhe я еду в Глазго

2) гостеприимный человек

ceap

nm. (gen. cip, pl. ceapan & ceapannan)

1) ком, глыба; крупный кусок

ceap mòna кусок торфа

2) колода, чурбан; болванка

ceap fiodha деревянная колода

3) колодка (*сапожная, тж. ceap-bròige*)

4) шапка, головной убор

ceapach

nm. (gen. ceapaich, pl. ceapaich, ceapaichean)

1) участок земли, делянка

2) клумба; гряда, грядка

ceapaire

nm. (gen. ceapaire, pl. ceapairean)

сэндвич, бутерброд

cearb

nf. (gen. cirbe, pl. cearban)

1) тряпка, лоскут

2) недостаток, дефект

3) геол. разлом, сброс, сдвиг (породы)

cearbach

adj. (comp. cearbaiche)

1) неловкий (*о действии*), неуклюжий, неповоротливый (*о человеке*)

2) неопрятный, неряшливый, жалкий, оборванный (*об одежде*)

cearbair(e)

nm. (gen. cearbair(e), pl. cearbair(ean))

1) неуклюжий человек, увалень

2) плохой работник; растяпа

cearc

nf. (gen. circe, pl. cearcan)

1) курица (домашняя)

2) самка (о диких птицах; перевод зависит от вида птицы)

cearc ruadh зоол. граус, шотландский тетерев (*Lagopus scoticus*)

cearcall

nm. (gen. **cearcaill**, pl. **cearcaill & cearcallan**)

1) круг; кольцо, окружение

a' dannsadh ann an cearcall водить хоровод; плясать в круге

2) обод; обруч

3) *attr.* (о)круглый

aodainn chearcaill круглые лица

cearcall-thomhas

nm. (gen. **cearcall-thomhais**, pl. **cearcall-thomhasan**)

окружность; длина окружности

cearclach

adj.

круглый, округлый

ceàrd

nm. (nom. **ceàrd & ceàrd**, gen. **ceàird & ciùird**, pl. **ceàrdan**)

1) лудильщик, медник, жестянщик

2) (в сложных словах): кузнец, мастер

ceàrd-airgid *nm.* серебряных дел мастер

ceàrd-copair *nm.*, **ceàrd-umha** *nm.* медник; котельщик

ceàrd-staoin *nm.* лудильщик, жестянщик

● **òr-chèard**

nm. (gen. & pl. **òr-chèird**)

ceàrdach

nf. (gen. **ceàrdaich**, pl. **ceàrdaichean**)

кузница; (кузнечный) горн

ceàrn(aidh)

nm. (gen. **ceàrnaidh**, pl. **ceàrnaidhean & ceàrnan**)

1) часть, район, область, округ

● **ceàrnaidh-tionail**

nm. (pl. **ceàrnaidhean-tionail**)

микрорайон, обслуживаемый больницей, школой

2) угол

ceàrn farsainn, **ceàrn farsaing** тупой угол

● **ceàrn caol**

nm. (gen. **ceàrna caoile**, pl. **ceàrnan caola**)

острый угол

● **ceàrn fosgailte**

nm. (pl. **ceàrnan fosgailte**)

геом. угол, градусная мера которого находится в пределах от 180 до 360 градусов

ceàrnach

adj. (comp. **ceàrnaiche**)

1) квадратный, имеющий квадратную форму

2) с углами, имеющий углы; угловатый

camagan ceàrnach квадратная скобка

slatan ceàrnach квадратные ярды

ceàrnag

nf. (gen. **ceàrnaig**, pl. **ceàrnagan**)

1) геом. квадрат

airson do chuideachadh a' lorg na bùtha tha ceàrnagan air a' mhapa, agus tha na ceàrnagan seo a' dèanamh suas cliath для того, чтобы помочь найти магазин, на карте имеются квадраты, и эти квадраты образуют координатную сетку

2) площадь (*городская*)

ceàrnagach

adj. (comp. ceàrnagaiche)

квадратный, имеющий квадратную форму

ceàrnag-chlèithe

nf. (gen. ceàrnaig-clèithe, pl. ceàrnagan-clèithe)

квадрат координатной сетки

tha a' bhuth ann an ceàrnaig-chlèithe (A,1) этот магазин находится в квадрате A-1

ceàrr

adj. (comp. cearra & ciorra)

1) неправильный, неверный, ошибочный; ложный

bha mi cinnteach gun robh mi ceart, ach bha mi ceàrr я был уверен, что я прав, но я ошибался

2) левый; находящийся слева

mo làmh cheàrr моя левая рука

3) неудовлетворительный, неисправный

tha rudeigin ceàrr air mo dhruim с моей спиной что-то не так

ceàrraiche

nm. (gen. ceàrraiche, pl. ceàrraichean)

азартный, записной игрок, картёжник

ceart

adj. (comp. ceirte)

1) верный, правильный, точный

tha thu pòsta a-nis, a bheil sin ceart? ты теперь женат, не так ли?

tha na cunntasan / na freagairtean ceart счета / ответы верны

ann an ceart-mheadhan a' bhaile как раз в центре города

● **ceart ma-tha!**

excl.

ну, хорошо!

2) честный; справедливый

binn cheart справедливый приговор

duine ceart справедливый / честный человек

cuir ceart na tha ceàrr исправить то, что несправедливо

3) точно такой же, именно тот

Iain bràthair Mòraig, a bheil thu a' minigeadh? – an ceart duine! Ты имеешь в виду Иана, брата Марион? – Именно его!

ach feumaidh mi ràdh aig a' ceart àm ... в то же время я должен сказать ...

4) правый; находящийся справа

● **a cheart cho**

adv.

такой же, как; столь же; во всех отношениях; совершенно

tha margarain a cheart cho math ri ìm маргарин так же хорош, как и масло

tha am fear ùr a cheart cho mòr новичок — большой во всех отношениях

5) (*употребляется в значении существительного*): правота, справедливость; право

cho ceart ri ceart совершенно правильный (*букв. такой же правильный, как правота*)

thèid neart thar ceart сила идёт по праву ≡ кто силен, тот и прав (*пословица*)

ceartachadh

nm. (gen. ceartachaidh, pl. ceartachaidhean)

1) исправление (процесс); правка

● **dèan ceartachadh air**

vb. phr. (vn. dèanamh ceartachaidh air nm.)

faodaidh am pàiste dearbhadh is ceartachadh a dhèanamh air litreachadh дети могут проверить и исправить орфографические ошибки
исправлять

2) выставление отметок, оценивание (процесс)

3) поправка, исправление; коррекция

ceartaich

vt. (vn. ceartachadh nm.)

1) исправлять, поправлять; выправлять

2) выставлять отметки

bha i a' cearachadh obair a sgoilearan а) она проверяла работы своих учеников; б) она выставяла отметки за работы своих учеников

ceartas

nm. (gen. ceartais)

справедливость; правда; правильность

ceartuair

см.: **an ceartuair**

ceart-uilinn

nf. (gen. ceart-uilinn, pl. ceart-uilnean)

прямой угол

ceas

nm. (gen. ceasa, pl. ceasaichean)

небольшой плоский чемодан

ceasnachadh

nm. (gen. ceasnachaidh, pl. ceasnachaidhean)

1) расспрашивание (процесс); вопрошание

2) анкета; вопросник; опросный лист

3) допрос; дознание

4) викторина

ceasnachail

adj.

пытливый, любознательный

ceasnaich

vt. (vn. ceasnachadh nm.)

1) спрашивать, задавать вопросы; расспрашивать

2) *юр.* вести допрос, допрашивать

3) *рел.* излагать в форме вопросов и ответов

4) экзаменовать

ceathach

nm. (gen. & pl. ceathaich)

(лёгкий) туман; дымка

ceathrad

nm. (gen. ceathraid, pl. ceathradan)

число сорок (в десятичной системе счёта)

ceathramh

1. *nm. (gen. ceathraimh, pl. ceathreamhan)*

1) четверть, четвертая часть

2) четверть часа, пятнадцать минут

ceathramh gu sia без четверти шесть

2. *adj. num.*

четвёртый

● **ceathramh deug**

adj. num.

четырнадцатый

ceathrar

nm. inv.

1) четыре человека, четвёрка. четверо

bha ceathrar mhac aice у неё было четверо сыновей

tha ceathrar mun bhòrd за столом сидят четверо (*букв. «вокруг стола четверо»*)

2) квартет

cèic

nf. (gen. cèice, pl. cèicean & cèiceachan)

торт; кекс; сладкий пирог

piece cèic кусок пирога

cèidse

nf. (gen. cèidse, pl. cèidsichean)

клетка

am broinn nan togalaichean mòra seo tha sreathan de chèidsichean air a bheil bataraidhean внутри

этих больших сооружений находятся ряды клеток, называемых батареями

ceil

vt. (vn. ceileadh nm., cleith nf., ceiltinn nf.)

прятать, скрывать, утаивать

ceil an fhirinn air do machair не говори правды своей матери!

cha b' urrainnear a chur as leth a' bhàird gum bitheadh e a' cleith fhaoinéis fhèin mun deoch этого поэта нельзя было обвинить в том, что он скрывал своё безрассудное пристрастие к выпивке

cèile

nm. / nf. inv.

1) супруг; супруга

2) товарищ; спутник

3) партнёр, напарник (*лицо или предмет, являющиеся эквивалентами чего-либо лишь в определенном контексте*)

● **a chèile**

друг друга

phòg iad a chèile они поцеловали друг друга

● **aig a chèile**

друг другу; друг у друга

tha sinn mòr aig a chèile мы добрые друзья (*друг с другом*)

● **ri chèile**

друг другу, друг с другом

a' bruidhinn ri chèile разговор (*друг с другом*)

● **thar a chèile**

друг против друга

tha na bràithrean thar a chèile братья в ссоре друг с другом

ceileadh

nm. (gen. ceilidh)

1) укрывание, упрятывание (процесс), сокрытие

2) тайное убежище, укрытие

ceilearadh

nm. (gen. ceilearaidh)

пение (*птиц*); щебетание (действие)

cèile-còmhraig

nm. (gen. cèile-chòmhraig, pl. cèileachan-còmhraig)

враг, противник, соперник

ceileir

vi. (vn. ceileireadh nm.)

1) петь, заливаться (*о птицах*); щебетать

2) петь (*сладозвучно, мелодично*)

cèilidh

nf. (gen. cèilidhe, pl. cèilidhean)

1) приём гостей, визит

thàinig i a chèilidh oirnn a-raoir она зашла навестить нас вчера вечером

2) кейлид, праздник; вечеринка с музыкой и танцами

bu chòir don sgoil cèilidhean a chur air dòigh gu cunbhalach школа обязана регулярно проводить

кейлиды

cèilidheach

adj.

общительный, приятный в обществе; компанейский

ceilp

nf. (gen. ceilpe)

бурая водоросль (*бч. ламинария*)

● **losgadh na ceilpe**

ист. сжигание бурых водорослей

Ceilteach

1. *nm. (gen. & pl. Ceiltich)*

кельт

2. *adj.*

кельтский

na cànairean Ceilteach кельтские языки

ceiltinn

nf. inv.

см.: **ceil, ceileadh**

Ceilteis

nf.

кельтский язык

ceimig

nf. (gen. ceimig, pl. ceimigean)

химический реактив; химический продукт; химикат

feumaidh an luchd-obrach aodach dìonach iomchaidh a bhith orra an uair a bhitheas iad a'

làimhseachadh dhì-ghalarain làidir agus cheimigean персонал обязан носить соответствующую защитную одежду при работе с сильными дезинфицирующими средствами и химикатами

ceimigeachd

nf. inv.

химия

ceimigeir

nm. (gen. ceimigeir, pl. ceimigeirean)

1) химик

2) *редк.* аптекарь **aig bùth a' cheimigeir** в аптеке (см.: **cungaidh**)

cèin

adj.

1) иностранный, чужеземный; заграничный

lùghdachadh air an àireimh de bhàtaichean cèin сокращение числа иностранных судов

2) далёкий, дальний, отдалённый

cèir

nf. (gen. cèire)

воск

● **cèir-chluaise**

nf.

ушная сера

cèis

nf. (gen. cèise, pl. cèisean)

1) конверт

thèid an comharradh-postachd a stampadh air a' chèis anns a' bhaile san tèid an litir a phostadh на почтовую марку приклеивают на конверт в том городе, где отправляется письмо

2) рамка, рама

cèis dealbha / baidhsagail рама картины / велосипеда

cèis streap манеж (для детей)

cèiseag

nf. (gen. cèiseig, pl. cèiseagan)

1) кассета

2) *attr.* кассетный

clàradh cèiseig кассетная запись

cèis-litreach

nf. (gen. cèise-litreach, pl. cèisean-litreach)

конверт

ceist

nf. gen. ceiste, pl. ceistean

вопрос

● **cuir ceistean**

vb. phr. (vn. cur cheistean)

спрашивать, задавать вопросы; расспрашивать

chur e ceist dhoirbh orm он задал мне сложный вопрос

2) проблема, (спорный) вопрос

a bheil e ro chosgail? – 's e sin a' cheist! это чересчур дорого? – в том то и дело!

Cèitean

nm. (gen. Cèitein)

май (бч. **an Cèitean**)

air madainn Chèitein (одним) майским утром

ceithir

1. *nm. sub.*

четыре

2. *nm. adj.*

четыре

ceithir-deug

1. *nm. sub.*

четырнадцать

2. *nm. adj.*

четырнадцать

ceò

nm. (gen. ceò & ceotha, pl. ceothannan)

1) (лёгкий) туман; дымка, мгла

Eilean a' Cheò остров Скай (букв. «туманный остров»)

bha na beanntan fo cheò горы были окутаны дымкой

2) туман

3) дым

ceòl

nm. (gen. ciùil)

музыка

còmhlan-ciùil группа музыкантов

luchd-ciùil музыканты

inneal-ciùil *nm.* музыкальный инструмент

ceòl na mara музыка моря

ceòl mòr классическая музыка для волынки (*букв. «большая музыка»*)

ceòl beag лёгкая, танцевальная музыка, исполняемая на волынке (*букв. «маленькая музыка»*)

cuir an ceòl air feadh na fìdhle сталкивать противников; натравливать друг на друга

ceòlmhor

adj. (comp. ceòlmhoire)

1) музыкальный

2) мелодичный

ceòthach

adj.

1) подёрнутый дымкой, неясный

2) туманный

ceòthar

adj.

см.: **ceòthach**

ceud

1. *nm. num. ceud, ciad (pl. ceudan)*

сто, сотня

ceud duine сто человек

thàinig iad nan ceudan они приходили сотнями

iomadh ceud bliadhna много столетий назад

a ceithir às a' cheud четыре процента

ceud taing! большое спасибо!

ceud mìle fàilte! сто тысяч приветствий (*традиционное приветствие*)

2. *adj.*

ceud, ciad

первый

ceudameatair

nm. (gen. ceudameatair, pl. ceudameatairean)

сантиметр

ceudamh

adj. num.

сотый, сотая

ceudna

adj.

тот же самый, та же самая; именно тот, именно та

chunnaic mi srainnsear an-dè is chunnaic mi an srainnsearan-diugh вчера я видел незнакомца, и сегодня я видел того же незнакомца

an e Seòras a th' ann? – an duine ceudna! это Джордж? — тот самый

● **mar an ceudna**

adv.

1) так же, подобным образом

2) также, тоже

bha mi math air dannsadh, mo phiuthar mar an ceudna я хорошо танцевал, и моя сестра — тоже

ceum

nm. (gen. cèim & ceuma, pl. ceumannan)

1) шаг

ghabh i ceum air adhart она шагнула вперёд

2) шаг, поступь; звук шагов

chuala mi ceumannan fad air falbh вдали я услышал шаги

3) ступень, ступенька

rach suas na ceumannan идти вверх по ступеням

4) звание, учёная степень

thug i a-mach ceum она окончила вуз

ceumnachadh

nm. (gen. ceumnachaidh)

1) расхаживание, вышагивание (процесс)

2) окончание высшего учебного заведения и получение учёной степени бакалавра (процесс)

ceumnaich

vi. (vn. ceumnachadh nm.)

1) шагать, вышагивать; расхаживать; маршировать, ходить размеренным шагом

2) окончить высшее учебное заведение и получить степень бакалавра

cuine cheumnaich e on oilthigh? когда он окончил университет?

ceus

vt. (vn. ceusadh nm.)

распинать

ceusadh

nm. (gen. ceusaidh, pl. ceusaidhean)

распятие на кресте

ceumroinnte

adj.

градуированный; калиброванный

siolandair ceumroinnte цилиндр с делениями

cha(n)

neg. ptcl.

(**cha**, перед гласными и перед **fh**, за которым следует гласный, имеет форму **chan** не (с глаголами); см. тж.: **is**, формы глагола **is**)

cha toigh leatha ìm она не любит сливочное масло

a bheil thu sgìth? — chan eil ты устал? — нет

cha robh sinn ann нас там не было

an sibhse Ailean? — cha mhì это Вы Алан? — нет, не я

an d'fhuair thu an duais? — cha d'fhuair ты получил приз? — нет

● **cha mhór**

почти не (перед глаголами в отрицательной форме)

chaidh

см.: **rach**, формы глагола **rach**

chaoidh

см.: **a-chaoidh**

cheana

см.: **a cheana**

chèile

см.: **cèile**

chì

см.: **faic**, формы глагола **faic**

chionn

см.: **a chionn**, **o chionn**

chitheadh

см.: **faic**, формы глагола **faic**

chithinn

см.: **faic**, формы глагола **faic**

chluinn(eadh)

см.: **cluinn**, формы глагола **cluinn**

chluinneas

см.: **cluinn**, формы глагола **cluinn**

chluinninn

см.: **cluinn**, формы глагола **cluinn**
chluinntinn

см.: **cluinn**, формы глагола **cluinn**
cho

adv.

1) так, настолько

bha e cho trang! он был так занят!

chan eil mi cho math an-diugh я сегодня неважно себя чувствую

2) (*в сравнениях*) так; такой же, как

tha mi (a cheart) cho luath 's a bha mi a-riamh я так же быстр, как всегда

chan eil an aimsir cho math agus a chleachd i (a bhith) погода не такая хорошая, как она бывала раньше

● **cho ... sin**

насолько, столь, так

cha robh e cho math sin он не был так же хорош

chan eil mi cho aosta sin! я не так уж и стар!

● **cho ... ri**

такой же..., как

cho mòr ri taigh размером с дом

● **dè cho... 's**

(на)сколько?, как?

dè cho fada 's a bhios sibh a' fuireach againn? надолго ли вы останетесь с нами?

dè cho trom agus a tha e? сколько он весит?

chon

prep.

к, до, вплоть до

chuala

см.: **cluinn**, формы глагола **cluinn**

chuca

prep. pron. (см. тж.: **gu**, формы предлога **gu**)

к ним

chucasan

prep. pron. emph. (см. тж.: **gu**, формы предлога **gu**)

(именно) к ним

chugad

prep. pron. (см. тж.: **gu**, формы предлога **gu**)

к тебе

chugadsa

prep. pron. emph. (см. тж.: **gu**, формы предлога **gu**)

(именно) к тебе

chugaibh

prep. pron. (см. тж.: **gu**, формы предлога **gu**)

к вам

chugaibhse

prep. pron. emph. (см. тж.: **gu**, формы предлога **gu**)

(именно) к вам

chugainn

prep. pron. (см. тж.: **gu**, формы предлога **gu**)

к нам

chugainne

prep. pron. emph. (см. тж.: **gu**, формы предлога **gu**)

(именно) к нам

chugam

prep. pron. (см. тж.: **gu**, формы предлога **gu**)
ко мне

chugamsa

prep. pron. emph. (см. тж.: **gu**, формы предлога **gu**)
(именно) ко мне

chuisse

prep. pron. (см. тж.: **gu**, формы предлога **gu**)
к ней

chuicese

prep. pron. emph. (см. тж.: **gu**, формы предлога **gu**)
(именно) к ней

chuige

prep. pron. (см. тж.: **gu**, формы предлога **gu**)
к нему

chuigesan

prep. pron. emph. (см. тж.: **gu**, формы предлога **gu**)
(именно) к нему

chum

см.: **a-chum**

chun

prep.
к, по направлению к
chun a' bhaile в город
см.: **gu**, I.

chunn(aic)

см.: **faic**, формы глагола **faic**

ciad

num.
ciad, ceud
1. *nm. num.*
сто
2. *nm. adj.*
первый
a' chiad leasan первый урок
a' chiad turas первый раз
anns a' chiad àite... во-первых, в первую очередь

ciadameatair

nm. (gen. ciadameatair, pl. ciadameatairean)
сантиметр

ciad-fhuasgladh

nm. (gen. ciad-fhuasglaidh)
первая медицинская помощь; скорая помощь

ciall

nf. (gen. cèille, dat. cèill & ciall, pl. cialltan)
1) здравый смысл
briathran làn cèille здравые слова
2) разум
chaill mi mo chiall я сошёл с ума, я рехнулся
tha i gu bhith às a ciall le iomagain она чуть ли не сходит с ума от беспокойства
3) значение (в том числе *усил.*)
gu dè as ciall dhut? что же ты хочешь сказать?
faclan gun chiall околесица, бессмысленные слова
● **a chiall!**

interj.

боже мой!; о боже!

● **cuir an cèill**

vb. phr. (vn. cur an cèill nm.)

1) выражать (словами); указывать; показывать; обращать (*чье-л.*) внимание

bidh a' chlann a' togail dhòighean air cur an cèill mar a tha iad air an gluasad le an cuid fhiosraichidhean у детей сформируются способы выражения мнений о своих впечатлениях

2) утверждать; заявлять; делать заявление

3) сеять слухи

ciallach

adj.

благоразумный

ciallaich

vt. (vn. ciallachadh nm.)

1) иметь в виду, хотеть сказать

dè a tha thu a' ciallachadh? что ты имеешь в виду?

2) иметь *какое-л.* значение, означать, значить

dè a tha am facal seo a' ciallachadh? что означает это слово?

ciamar

adv. interr.

как?; каким образом?

ciamar as còir na nithean seo a theagasg? как же следует учить этому? (*букв. «таким вещам»*)

chan eil fhios agam ciamar a rinn e я не знаю, как он это сделал

cia mheud

adv. interr.

сколько?

cia mheud duine a bha ann? сколько там было человек?

cian

1. *adj. (comp. cèine)*

1) отдалённый, удалённый, дальний; далёкий

2) утомительный, дальний (о пути)

2. *nm. (gen. cèin)*

удаленность, отдаленность; дальность

's cian nan cian bho dh'fhàg mi Leòdhas давным давно (*букв. «век веков»*) я покинул остров Льюис
(*слова песни*)

cianail

adj.

1) печальный, грустный, унылый

2) мрачный, подавленный, угнетенный, меланхолический

3) *усил.* необыкновенный, ужасный, жуткий (иногда **cianail fhèin**)

tha e cianail (fhèin) mòr он необыкновенно большой, он громадный

cianalach

adj.

печальный (*особенно тоскующий по родине*)

cianalas

nm. (gen. cianalais)

1) печаль, грусть, уныние

2) тоска по родине, ностальгия

3) тоска по прошлому, по молодости

ciar

1. *adj. (comp. cèire)*

1) смуглый; темный (*о людях*)

2) мурый, пасмурный (*о погоде*), мрачный (*об окружающей обстановке*)

3) серовато-коричневый; мышинового цвета; мышастый (*о масти*)

4) в выражении: **is ciar leam...** я смутно вижу...

2. *vi.* (*vn.* **ciaradh**)

темнеть, делаться тёмным; вечереть

mus do chiar am feasgar до того, как стемнело, до того, как сгустились сумерки

ciarachadh

nm. (*gen.* **ciarachaidh**)

сумерки (вечерние)

ciatach

adj. (*comp* **ciataiche**)

приятный, милый; притягательный, привлекательный; симпатичный

cidhe

nm. (*gen.* **cidhe**, *pl.* **cidhean & cidheachan**)

мор. пирс; причал; набережная; стенка

cidsin

nm. (*gen.* **cidsin**, *pl.* **cidsinean**)

кухня

cileagram

nm. (*gen.* **cileagraim**, *pl.* **cileagraman**)

килограмм, кило

cilemeatair

nm. (*gen.* **cilemeatair**, *pl.* **cilemeatairean**)

километр

cill

nf. (*gen.* **cille**, *pl.* **cillean & cilltean**)

1) trad. келья (монаха); скит

Cill Aonghais *геогр.* Килланиш (*скит или церковь святого Ангуса*)

Cill Mhoire *геогр.* Килмор (*церковь святой Марии*)

2) trad. погост; кладбище (*при церкви*)

cineal

nm. (*gen.* **cineil**, *pl.* **cinealan & cineil**)

1) раса

dàimh-chinealan родственные расы

2) биол. вид

3) биол. пол

cinealtach

adj.

расистский

cinealtas

nm. (*gen.* **cinealtais**)

1) расизм

2) *attr.* (меж)расовый

lethbhreith chinealtais расовая дискриминация

frionas chinealtais напряжение в отношениях между представителями разных рас

cinn

vi. (*vn.* **cinntinn** *nm.*)

увеличиваться, повышаться; возрастать, расти

chinn a shliochd его потомство преумножилось

cinneach

nm. (*gen.* & *pl.* **cinnich**)

рел. язычник, идолопоклонник

cinneachas

nm.

язычество

cinneadail

adj.

клановый, родовой

cinneadh

nm. (gen. cinnidh, pl. cinnidhean)

1) клан, род (*у шотландцев и ирландцев*)

2) *attr.* клановый, родовой

ceann-cinnidh глава рода

fear-cinnidh а) член клана, рода, сородич; б) тёзка

bean-chinnidh а) член клана, рода (*женщина*); б) тёзка

3) род; племя; народ

4) фамилия

dè an cinneadh a th' agad? какая твоя фамилия?

cinne-daonna

см.: **daonna**

cinneas

nm. (gen. cinneis)

рост, развитие (*тж. перен.*)

cinneas eaconomach рост экономики, экономический рост

cinnt

nf. (gen. cinnte)

1) уверенность

2) несомненный факт

cinnteach

adj. (gen. fem. sg. cinntich, comp. cinntiche)

уверенный; убеждённый

a bheil thu cinnteach gun tig i? — tha mi làn-chinnteach às! ты уверен, что она придёт? — я вполне уверен в этом

cinntinn

nm. inv.

рост, разрастание (процесс); увеличение, повышение

cìoch

nf. (gen. cìche, pl. cìochan)

1) женская грудь

2) сосок

3) ступица (*колеса*); втулка (*колеса*)

● **cìoch an t-slugain**

nf.

анат. увула (язычок)

cìochag

nf. (gen. cìochaig, pl. cìochagan)

бот. вальва; створка

ciomach

nm. (gen. & pl. ciomaich)

1) пленник, узник; лишённый свободы

2) задержанный, арестант

ciomachas

nm. (gen. ciomachais)

1) неволя; тюремное заключение; лишение свободы

2) содержание под арестом

cìon

nm. inv.

1) (полное) отсутствие; нехватка, недостаток; дефицит

2) (сильное) желание; жажда (*кого-л., чего-л.*)

mo chion ort fhèin вожеление, испытываемое мною к тебе

cion-fala

nm.

анемия, малокровие

cionn

см.: **os cionn**

ciont(a)

nm. (gen. cionta, pl. ciontan)

1) вина; виновность

2) преступление; проступок

3) рел. грех

ciontach

1. *adj. (gen. fem. sg. ciontaich, comp. ciontaiche)*

виновный (**de** – в чём-л.)

chaidh fhaighinn ciontach de dhà chasaid его признали виновным по двум обвинениям

2. *nm. (gen. & pl. ciontaich)*

преступник, правонарушитель

ciontachadh

nm. (pl. ciontachaidh)

правонарушение, совершение преступления (процесс)

ciontaich

vi. (vn. ciontachadh nm.)

юр. совершить проступок, преступление, нарушать (*закон*)

cion ùidhe

nm.

апатия, вялость, безразличие

ciora

nf. (gen. ciora, pl. cioran & ciorachan)

овечка, барашек (*ласковое обращение к овце или ягнёнку*)

trobhad, a ciora bheag! ко мне, моя малышка!

ciorram

nm. (gen. ciorraim, pl. ciorraman)

1) нетрудоспособность, инвалидность

cuibhreann-ciorraim пособие по нетрудоспособности, пособие по инвалидности

2) физический или умственный недостаток; дефект; увечье

ciorramach

1. *nm. (gen. & pl. ciorramaich)*

инвалид; калека

na ciorramaich инвалиды

2. *adj.*

нетрудоспособный, искалеченный

ciotach

adj.

делающий все левой рукой

cipean

nm. (gen. cipein, pl. cipeanan)

1) кол, столб

2) колышек, к которому привязывают животных

cìr

1. *vt. (vn. cìreadh nm.)*

чесать; расчёсывать

cìr d' fhalt anns a' bhad! немедленно расчеши волосы!

cìr do cheann *уст.* причешишь

2. nf. (gen. cìre, pl. cìrean)

1) гребень, гребёнка; расчёска

2) медовые соты

3) жвачка

cnàmh na cìre а) жевать жвачку; б) перен. чесать язык, трепаться

cìreadh

nm. (gen. cìridh)

расчёсывание, причёсывание (процесс)

cìrean

nm. (gen. cìrein, pl. cìrein & cìreanan)

1) гребешок (*нетуха*); хохолок (*птицы*)

2) гукрашение наверху гербового щита; герб (клана)

cìr-mheala

nf. (gen. cìre-meala, pl. cìrean-meala)

медовые соты

cìs

nf. (gen. cìse, pl. cìsean)

1) налог, сбор; пошлина

2) обложение налогом; налогообложение; взимание налога

● **a' chis-chinn**

подушный налог

ciste

nf. (gen. ciste, pl. cisteachan)

ящик; сундук

ciste anairt ящик для белья

ciste-càir *авт.* багажник

ciste-laighe гроб

ciùb

nm. gen. ciùb, pl. ciùban)

куб; кубик

ciùban deighe кубики льда

ciùbach

adj.

кубический

freumh chiùbach мат. кубический корень

ciùbhran

nm. (nom. ciùbhran & ciùthran, gen. & pl. ciùbhraim)

1) мелкий дождь, изморось

2) ливень

ciudha

nf. (gen. ciudha, pl. ciudhaichean)

очередь, хвост

chiùin

adj. (comp. chiùine)

1) спокойный, тихий; неподвижный

madainn chiùin тихое утро

2) мягкий; умеренный; лёгкий

oiteag chiùin лёгкий бриз

3) мягкий, добрый; кроткий; нежный, ласковый

maighdeann chiùin кроткая девушка

chiùine

nf.

мягкость; кротость; доброта

ciùneachadh

nm. (gen. ciùneachaidh)

1) успокаивание, утихомиривание (процесс)

2) успокоение (процесс)

ciùineas

nm. (gen. ciùneis)

1) тишина; бесшумность; покой; спокойствие

2) кротость, мягкость; смиренность

ciùinich

1. *vt. (vn. ciùineachadh nm.)*

успокаивать, унимать; умиротворять

2. *vi. (vn. ciùineachadh nm.)*

успокаиваться, униматься

ciùraig

vt. (vn. ciùraigeadh)

солить (*бекон*), вялить, коптить (*рыбу*)

ciùrr

vt. (vn. ciùrradh nm.)

1) причинять боль, болеть, мучить

2) больно) задевать, обижать; оскорблять

3) причинять вред, ущерб; портить

ciùrradh

nm. (gen. ciùrraidh, pl. ciùrraidhean)

1) причинение боли (процесс), повреждение

2) обида; оскорбление

ciùrrte

adj.

1) ушибленный, повреждённый; пострадавший

2) обиженный, оскорблённый, задетый

ciùthran

см.: **ciùbhran**

clabar-snàimh

nm. (gen. clabair-snàimh, pl. clabaran-snàimh)

ласт (*пловца*)

clabhstair

nm. (gen. clabhstair, pl. clabhstairean)

монастырь

clach

1. *nf. (gen. cloiche, pl. clachan)*

1) камень

clach-mhuilinn жерновой камень, жёрнов

clach uasal драгоценный камень

thilg e clach orm он метнул в меня камень

clach-chuimhne, clach chuimneachain памятник; памятный камень

2) *attr.* каменный

ballachan cloiche каменные стены

3) стоун, стон (*мера веса, равен 14 фунтам, или 6,34 кг*)

clach bhuntàta 6,34 кг картошки

4) *анат.* яичко

5) **clach phlumaise / clach shirist** косточка сливы / косточка вишни

6) **clach na sùla** *анат.* глазное яблоко

2. *vt.* (*vn.* **clachadh** *nm.*)

побивать камнями; забрасывать (*камнями*)

clachach

adj.

каменный, из камня

clachadh

nm. (*gen.* **clachaidh**)

побивание камнями (процесс)

clachair

nm. (*gen.* **clachair**, *pl.* **clachairean**)

каменщик; каменотёс

clachan

nm. (*gen.* & *gen.* **clachain**)

1) деревня, в которой размещается приходская церковь (*ск.* **kirktoon**)

2) селение, деревушка

3) погост; кладбище (*при церкви*) (*ск.* **kirkyard**)

clach-bhalg

nf. (*gen.* **clach-bhuilg**, *pl.* **clach-bhalgan**)

1) погремушка

2) *анат.* мошонка

clach-ghràin

nf. (*gen.* **cloich-gràin**)

гранит

clach-iùil

nf. (*gen.* **cloiche-iùil**, *pl.* **clachan-iùil**)

магнит

clach-mheallain

nf. (*pl.* **clachan-meallain**)

градина

clach sheasaimh

nf. (*gen.* **cloich sheasaimh**, *pl.* **clachan seasaimh**)

стоящий камень, каменный столб

clach-theine

nf. (*gen.* **cloiche-teine**)

ремень

cladach

nm. (*gen.* **cladaich**, *pl.* **cladaichean**)

берег (моря, озера); каменистый пляж

is lom an cladach air an cunntar na faochagan это пустынный пляж, на котором можно сосчитать раковины литорин (*пословица*)

cladh

nm. (*gen.* **cladha** & **claidh**, *pl.* **cladhan**)

погост; кладбище (*при церкви*) (*ск.* **kirkyard**)

cladhach

nm. (*gen.* **cladhaich**)

копание, рытьё (процесс)

cladhaich

vi. (*vn.* **cladhach** *nm.*)

1) копать, рыть

2) перен. докапываться (*до чего-л.*); раскапывать, находить

cladhaire

nm. (*gen.* **clahaire**, *pl.* **cladhairean**)

трус

cladhaireach*adj.*

трусливый; малодушный

clag*nm. (gen. & pl. cluig)*

колокол; колокольчик; бубенчик

clagairsaich*nf. inv.*1) звон, дребезжание, позвякивание (*стекла*)

2) звон, дребезжание (процесс)

claidheamh*nm. (gen. claidheimh, pl. claidhnean)*

меч

claidheamh leathann палаш**claidheamh dà-làmh, claidheamh mòr** двуручный меч**claidheamh caol** рапира**claidheamhair***nm. (gen. claidheamhair, pl. claidheamhairean)*

фехтовальщик

claigeann*nm. (gen. claiginn, pl. claignean)*

1) череп

2) в выражении: **(aig) àird mo c(h)laiginn** в полный голос, во весь голос; «во всю ивановскую»**bha i a' seinn àird a claiginn** она пела во весь голос**clàimhean***nm. (gen. clàimhein, pl. clàimheanan)*

щеколда; запор, задвижка

clais*nf. (gen. claise, pl. claisean)*

1) ров, канава; траншея

2) дренажная канава, дрена

3) с.-х. борозда

's e a' bhuannachd a bha ann am feannagan gum faodadh an t-uisge ruith air falbh anns na claisean**eatarra** преимущество этих гребней состоит в том, что дренаж можно осуществлять по бороздам, проделанным между ними

4) желобок; паз

claisneachd*nf. inv.*

слух, способность слышать

tha mi a' call mo chlaisneachd у меня ухудшается слух**claisreachd***nf. inv.*см.: **claisneachd****clamhan***nm. (gen. clamhain, pl. clamhain & clamhanan)*зоол. канюк (*Buteo buteo*)**clann***nf. coll. (gen. cloinne; dat. cloinn)*

1) дети

dithis chloinne / trìùir chloinne / trì pearsachan deug cloinne двое детей / трое детей / тринадцать

детей

clann bheaga малыши, маленькие дети**duine cloinne** один ребёнок

cia mheud duine cloinne a th' agaibh? – aon duine cloinne сколько у вас детей? – один
càraid gun chlann бездетная чета

2) *attr.* детский

3) клан

● **Clann Dòmhnail**

клан Макдональдов

● **Clann 'Ic Leòid**

клан Мак-Леодов

● **Clann a' Cheo**

клан Мак-Грегоров (*букв. «дети тумана»*)

clann-nighean

nf. coll. (gen. cloinn-nighean)

1) девочки; потомство женского пола

2) девочки-подростки

3) молодые женщины

claoidh

1. *vt. (vn. claoidh nf., & claoidheadh nm.)*

1) изнурять, истощать; изматывать

2) беспокоить, тревожить

2. *nf. inv.*

1) изматывание, изнурение (процесс)

2) лишение покоя (процесс)

claoidheadh

nm. (gen. claoidhidh)

см.: **claoidh**, 2.

claoidhte

adj.

уставший, измученный, изнуренный, утомленный

claon

1. *vt., vi. (vn. claonadh)*

1) наклонять(ся), нагибать(ся); склонять(ся)

2) заблудиться, сбиться с пути; сбить с пути; ввести в заблуждение

3) *vt.* извращать, искажать

2. *adj.*

1) кривой, кривой

2) наклонный, покатый; скошенный, кривой

3) ненормальный, извращённый, порочный

claonadh

nm. (gen. claonaidh)

1) наклонение, нагибание (процесс)

2) уклон, склон, скос

3) отклонение от прямой линии; косое направление

4) взгляд украдкой, искоса; беглый взгляд

5) извращение, искажение; порок

6) пристрастие, предубеждение, пристрастное отношение

claon-bhreith

nf.

предубеждённость, пристрастное отношение, предвзятость

bithear a' cleachdadh firinn agus beachd gus beachdachadh air a bhith a' cur aithne air claon-

bhreith, biodh sin san rùn no air a chaochladh при обсуждении того, как установить наличие
умышленной или неумышленной предвзятости используются факты и мнения (*букв. факт и мнение*)

clàr

nm. (gen. clàir, pl. clàran)

1) доска, плита, таблица (*употребляется по отношению к предметам с ровной гладкой поверхностью*)

2) в выражении **clàr aodainn**

bhuail i e an clàr aodainn она ударила его прямо по лицу

dh'innis mi an fhìrinn dhi an clàr a h-aodainn я сказал ей правду прямо в глаза

3) таблица; список; опись, перечень

clàr ainmean / clàr dhaoine список имён / список людей

clàr an luchd-taghaidh список избирателей (*в Великобритании*)

clàran iomadachaidh таблица умножения

clàr-oideachais учебный план (*в школе, университете*)

clàr ruith *комп.* блок-схема

4) карта (**clàr-dùthcha, mapa**)

5) *анат.* диск (*спинной*)

clàr sgiorrte *мед.* смещенный диск

6) звукозапись; грампластинка

inneal-chlàr проигрыватель

7) *комп.* диск

clàr cruaidh / clàr sùbailte жесткий диск / дискета, гибкий магнитный диск

meanbh-chlàr компакт-диск

clàr-inneal дисковод

clàr iùil меню

8) платформа

clàr-tollaidh / clàr ola буровая платформа / нефтепромысловая платформа

clàrachadh

nm. (gen. clàrachaidh)

запись, записывание, регистрация (процесс)

clàradh

nm. (gen. clàraidh, pl. clàraidhean)

журнал (записей), реестр

feumar clàradh làitheil a ghabhail aig toiseach gach seisein журнал посещаемости следует брать в начале каждого семестра

clàradh-mapa

nm. (gen. clàraidh-mhapa, pl. clàraidhean-mapa)

картографическая проекция

clàraich

vt., vi. (vn. clàrachadh nm.)

1) записывать, регистрировать, фиксировать (*на бумажном или электронном носителе*)

2) записывать(ся); зачислять, принимать (*в колледж, в школу*)

clàr-bidhe

nm. (gen. clàir-bhidhe, pl. clàir-bhidhe & clàran-bidhe)

обеденная карта, меню

clàrc

nm. (gen. & pl. clàirc)

конторский служащий, клерк

clàrc a' bhaile служащий, отвечающий за выделение пастбищ (см.: **croit**)

clàr-fhiacail

nf. (gen. clàr-fhiacail, pl. clàr-fhiacail)

анат. резец, передний зуб

clàr-gnothaich

nm. (gen. & pl. clàir-ghnothaich)

повестка дня

clàrsach

nf. (gen. clàrsaich, pl. clàrsaichean)

кельтская арфа, кларсах

clàrsair

nm. (gen. clàrsair, pl. clàrsairean)

арфист

clàr-teagaisg

nm. (gen. clàir-theagaisg, pl. clàran-teagaisg)

учебный план (в школе, университете)

clas

1. *nm. (gen. clasa & clas, pl. clasaichean)*

1) класс (школьный)

cò an clas sa bheil thu? ты в каком классе?

2) *attr.* классный, предназначенный для работы в классе

3) урок

tha clas agam an-dràsta у меня сейчас урок

4) класс (общественный)

clàs

nm. (pl. clàsan)

грам. предложение (часть сложного предложения)

prìomh-chlàs *грам.* главное предложение

clàs co-inbheach *грам.* часть сложносочинённого предложения

clàs cumhach *грам.* придаточное условия

clàs fo-inbheach *грам.* придаточное предложение

clasaigeach

adj.

1) классический (о музыке, литературе, живописи)

ceòl clasaigeach классическая музыка

2) классический, античный (относящийся к древней греко-римской культуре, литературе)

eachdraidh chlasaigeach история классической древности, история античности

cleachd

vt. , vi. (vn. cleachdadh nm.)

1) использовать, применять, употреблять

cha chleachd mi salann sa chidsin я не использую соль на кухне

tha còir aig tidsearan làn aire a thoirt gu bheil gach teacsa clò-bhuailte a thàtar a' cleachdadh furasta

a leughadh преподавателям необходимо обращать пристальное внимание на то, чтобы все

используемые печатные тексты можно было прочесть

2) приучать (кого-л. к чему-л.); привыкать (к чему-л.)

cha b' e sin a chleachd mi riamh к этому-то я и не привык

cleachd thu fhèin ris an fhuachd! сам приучи себя к этому холоду!

3) иметь обыкновение (в прошлом), бывать (в выражении **is / agus a chleachd**)

chan eil iad cho fàilteach 's a chleachd iad a bhith они уже не столь гостеприимны, как когда-то

cha tèid sinn ann cho tric agus a chleachd sinn (сейчас) мы ходим не так часто, как бывало раньше

cleachdadh

nm. (gen. cleachdaidh)

1) использование, употребление (в тч. процесс), применение

2) приучение (процесс); привыкание (процесс)

3) привычка, обыкновение; обычай; установившийся порядок

bha na chleachdadh agam a bhith a' coiseachd a h-uile là у меня была привычка ходить пешком

каждый день

4) *муз., пед.* практика, тренировка, упражнение

is e an cleachdadh a nì teòma \cong навык мастера ставит (поговорка)

5) *pl. cleachdaidhean* *комп.* приложения, (прикладные) программы

cleachdte

adj.

привыкший, приученный (**ri** – к чему-л.)

dh'fhàs i cleachdte ris aig a' cheann thall в конечном счете она к нему привыкла

chan eil mi cleachdte ris a' bhiadh a tha seo я не привык к этой пище

cleamhnas

nm. (gen. cleamhais)

- 1) родство по мужу или жене
- 2) половые сношения, секс

cleas

nm. (gen. cleasa, pl. cleasan)

- 1) уст. подвиг, деяние, свершение

Cù Chulainn nan cleas «Кухулинн подвигов»

- 2) шутка, проделка. трюк

rinn iad cleas orm они подшутили надо мной

- 3) фокус

- 4) игра, забава

cleasachd

nf. inv.

- 1) игра (процесс)
- 2) (детская) игра
- 3) демонстрация фокусов
- 4) жонглирование

cleasaich

vi. (vn. cleasachd nf.)

играть (о детях)

cleasaiche

nm. (gen. cleasaiche, pl. cleasaichean)

- 1) актёр; артист
- 2) актер-комик, комедийный актер
- 3) клоун
- 4) фокусник
- 5) жонглёр

cleas-chluich

nf. (gen. cleas-chluiche, pl. cleas-chluichean)

комедия (пьеса, фильм)

cleith

I. *nm. / nf. (gen. cleithe)*

см.: **ceileadh**

II. *nf.*

см.: **ceil**

clèir

nf. (gen. clèire)

- 1) *собир.* духовенство, клир
- 2) пресвитерия (консистерия пресвитерианских церквей)

clèireach

1. *nm. (gen. & pl. clèirich)*

- 1) священник, духовное лицо; пастор
- 2) клерк, служащий
- 3) пресвитерианин

2. *adj.*

пресвитерианский

an Eaglais Chlèireach пресвитерианская церковь

an Eaglais Shaor Chlèireach независимая пресвитерианская церковь

clèireachail

adj.

канцелярский, конторский

● **luchd-obrach clèireachail**

собир. канцелярские служащие

cleoc

см.: **gleoc**

cleòc(a)

nm. (ном. **cleòc**, & **cleòca**, *gen.* **cleòca**, *pl.* **cleòcan** & **cleòcannan**)

накидка, плащ; мантия

clì

adj.

левый

mo chas chlà моя левая нога (ступня)

air a làimh chlà слева от него / неё

CLI

см.: **Comman an Luchd-Ionnsachaidh**

cliabh

nm. (*gen.* & *pl.* **clèibh**)

1) корзина (на вьючном животном); короб

2) плетёная корзина (для торфа); верша; краболовка

cliabh ghiomach верша для омаров

3) *анат.* грудная клетка, торакс

4) *муз.* нотный стан, нотоносец

cliamhainn

nm. (*gen.* **cleamhna**, *pl.* **cleamhnan**)

зять, муж дочери

cliath

1. *vt.*, *vi.* (*vn.* **cliathadh**)

с.-х. боронить, бороновать

2. *nf.* (*gen.* **clèithe**, *pl.* **cliathan**)

1) решетка, сетка

cliath-uinneig оконный переплёт, рама

cliath-theine каминная решётка

cliath chruidh защитная решётка, перекинутая через ров вдоль дорожного полотна, не позволяющая овцам и крупному рогатому скоту забредать на дорогу

2) координатная сетка (на карте)

airson do chuideachadh a' lorg na bùtha tha ceàrnagan air a' mhapa, agus tha na ceàrnagan seo a'

dèanamh suas cliath для того, чтобы помочь найти магазин, на карте имеются квадраты, и эти квадраты образуют координатную сетку

3) *с.-х.* борона

cliatha(i)ch

nf. (*gen.* **cliathaich**, *pl.* **cliathaichean**)

1) бок

tha pian agam nam chliathaich у меня болит бок

2) склон

dhirich sinn cliathach na beinne мы совершили восхождение по склону горы

cliathan

nm. (*gen.* **cliathain**, *pl.* **cliathanan**)

анат. грудина

cliomaid

nf. (*gen.* **cliomaide**, *pl.* **cliomaidean**)

климат

aig an àm ud cliomaid gu math blàth, tais ann an Alba в то время в Шотландии был довольно тёплый, влажный климат

clis

adj. (comp. clis)

1) ловкий; подвижный, проворный, быстрый; живой, шустрый

marc-shluagh clis подвижная конница

2) внезапный, неожиданный

● **Na Fir Chlis**

sub.

северное полярное сияние (*также название известной гэльской театральной труппы, ныне несуществующей*)

cliseachd

nf. inv.

подвижность, проворство, быстрота

clisg

vi. (vn. clisgeadh nf.)

подпрыгивать, подсакивать (*от страха или удивления*)

clisgeach

adj.

1) нервный, нервозный, возбуждённый

2) боязливый, пугливый

clisgeadh

nf. (gen. clisgidh, pl. clisgidhean)

1) подскок, подсакивание, прыжок (процесс)

2) испуг, шок, потрясение

chuir thu clisgeadh orm! ты меня напугал!

● **a chlisgeadh**

мгновенно, моментально, незамедлительно

clisgear

nm. (gen. clisgeir, pl. clisgearan)

грам. междометие, восклицание

clisgreadh

nm. (gen. clisgridh)

восклицание

clisg-phuing

nf. (gen. clisg-phuinge, pl. clisg-phuingean)

восклицательный знак

cliù

nm. inv.

1) слава, известность, репутация

is buaine cliù na saoghal доброе имя дольше жизни (*пословица*)

choisinn e cliù ann an saoghal na poileataics он снискал себе доброе имя в мире политики

choisinn an rèiseamaid cliù sa bhlàr этот полк прославился в той битве

2) почтение; похвала

fàilte, fàilte, mùirn is cliù dhut! просим, просим, любовь тебе и хвала! (*слова песни*)

cliùiteach

adj.

прославленный, известный; знаменитый

clò

I. nm. (gen. clòtha, pl. clòitean & clòithean)

1) ткань

2) шерстяная ткань; сукно; твид

● **An Clò Hearach**

см.: Clò Mòr

● Clò Mòr

харрисский твид (*высококачественный твид ручного производства*) вырабатывается на о-ве Харрис, Гебридские острова)

● Clò na Hearadh

см.: Clò Mòr

II. *nm.* (nom. **clò** & **clòdh**, *gen.* **clòdha**, *pl.* **clòdhan**)

1) печать (процесс); печатание

cuir an leabhar an clò опубликовать, издать (*книгу*)

nochd a' bhàrdachd aige an clò an-uiridh в прошлом году его поэзия была опубликована

ùr on chlà только что из печати, новинка

mearachd clò опечатка

2) печатная машина; печатный станок

3) издательство

4) выходные сведения, выходные данные

clòbha

nf. (*gen.* **clòbha**, *pl.* **clòbhan**)

гвоздика (*пряность*) (?)

clobha

nm. (*gen.* **clobha**, *pl.* **clobhan**)

щипцы

clòbhar

nm. (*gen.* **clòbhair**)

1) бот.клевер (*Trifolium gen.*)

2) бот.клевер луговой (*Trifolium pratense*)

clobhd

nm. (*gen.* **clobhda**, *pl.* **clobhdan**)

тряпка, кусок материи (*для уборки*)

clobhan

nm. (*gen.* **clobhain**, *pl.* **clobhanan**)

плохой работник; растяпа

clobhraisg

nf. (*pl.* **clobhraisgean**)

плохая работница, растяпа

clobhsa

nm. (*gen.* **clobhsa**, *pl.* **clobhsaichean**)

шотл. ход со двора, проход к лестнице многоквартирного дома

clò(-)bhuaill

vt. (*vn.* **clò(-)bhualadh** *nm.*)

печатать

air a chlà-bhualadh (le) напечатано (*каким-л. издательством*)

clò-bhuailte

adj.

печатный; напечатанный

clò-bhualadair

nm. (*gen.* **clò-bhualadair**, *pl.* **clò-bhualadairean**)

1) печатник, типограф

2) фирма, занимающаяся выпуском полиграфической продукции

clò(-)bhualadh

nm. (*gen.* **clò(-)bhualaidh**, *pl.* **clò(-)bhualaidhean**)

1) печать, печатание (действие)

2) издание, выход, выпуск (книги)

cloc

см.: **gleoc**

clò-chadal

nm. (gen. clò-chadail)

дремота, сонливость, сонное состояние

chaidh mi nam chlò-chadal / thàinig clò-chadal orm я заснул на ходу, я задремал

clochar

nm. (gen. clochair, pl. clocharan)

монастырь

clòdh

см.: **clò**, II.

cloga(i)d

nm. (gen. clogaide, pl. clogaidean)

1) шлем; каска

clogaid-diona шлем мотоциклиста, автогонщика

2) простофиля, дурачок

clòimh

nf. (gen. clòimhe)

шерсть

aodach clòimhe шерстяная одежда

clòimhteachan

nm. (gen. & pl. clòimhteachain)

стёганое пуховое одеяло

closach

nf. (gen. closaich, pl. closaichean)

1) труп (обычно нечеловеческий)

2) туша (например, в мясной лавке)

clòsaid

nf. (gen. clòsaide, pl. clòsaidean)

туалет, клозет

clò-sgrìobh

vt., vi. (vn. clò-sgrìobadh nm.)

печатать (что-л. на машинке), использовать печатную машинку

clò-sgrìobhadair

nm. (gen. clò-sgrìobhadair, pl. clò-sgrìobhadairean)

пишущая машинка

clò-sgrìobhadh

nm. (gen. clò-sgrìobhaidh, pl. clò-sgrìobhaidhean)

1) печатание на машинке (действие)

2) машинописный текст

clò-sgrìobhaiche

nm. (gen. clò-sgrìobhaiche, pl. clò-sgrìobhaichean)

машинистка

clò-sgrìobhainn

nf. (pl. clò-sgrìobhainnean)

машинописный текст

clò-sgrìobhte

adj.

напечатанный на машинке

clua(i)n

nf. (gen. cluaine, pl. cluainean & cluaintean)

1) луг, луговина; пастбище, выпас

2) *attr.* луговой

eòrna cluaine луговой ячмень

cluaineas

nm. (gen. cluaineis)

отставка

cluaineas sona dhut! хорошо провести время на пенсии!

peinnsean cluaineis *nm.* пенсия по выходе в отставку

thàinig e air ais bho chluaineas он вышел на службу (*из отставки*)

cluaran

nm. (gen. cluarain, pl. cluaranan)

бот. чертополох (*Carduus gen.*)

cluas

nf. (gen. cluaise, pl. cluasan)

1) ухо

● **cluas-fhail**

nf.

серьга

● **grèim-cluaise**

nm.

боль в ухе

cèir-chluaise *nf.* ушная сера

tolladh-chluasan *nm.* прокалывание ушей

2) ручка (контейнера, сосуда)

cluasag

nf. (gen. cluasaige, pl. cluasagan)

подушка; подушечка

club

nm. (gen. club, pl. clubaichean)

клуб

clùd

nm. (gen. clùid, pl. clùdan)

1) тряпка, лоскут; обрезок (*о ткани*)

2) ткань, материя

cluich

1. *nm. (nom. cluich(e), gen. cluiche, pl. cluichean & cluicheannan)*

1) игра (действие, процесс)

2) игра (*в разном значении*)

cluich-bùird настольная игра

feumar sùil a chumail air a' chluich a-muigh air fad необходимо наблюдать за всеми (подвижными) играми на улице

2. *vt. , vi. (vp. cluich(e))*

1) играть (*в т.ч. в спортивную игру*)

tha a' chlann a' cluich sa ghàrradh дети играют в саду

cha bhi mi a' cluich sa mhaidse an-diugh я не буду играть в сегодняшнем матче

bidh sinn a' cluich (an aghaidh) Rangers сегодня мы играем против Рейнджерс

cluich ball-coise / rugbaidh играть в футбол / в регби

2) исполнять роль (кого-л.)

cluich Hamlet air an àrd-ùrlar исполнять роль Гамлета на сцене

3) играть (*на музыкальном инструменте*)

cò tha a' cluich a' bocsa / air a' bocsa? кто играет на аккордеоне?

tha e ealanta air cluich na pìoba он опытный мастер игры на волынке

cluicheadair

nm. (gen. cluicheadair, pl. cluicheadairean)

1) игрок; исполнитель (*о музыкантах*)

2) актёр

cluinn

vt. (vn. cluinntinn nf.; см. тж.: формы глагола cluinn)

1) слышать, услышать

chuala mi gun robh thu tinn я слышал, что ты был болен

cha chluinn e bìd / guth он ничего не слышит

2) получать известие, сообщение

's math a bhith a' cluinntinn bhuat! как хорошо получать от тебя известия!

cluinneadh

см. : **cluinn**, формы глагола **cluinn**

cluinneam(aid)

см. : **cluinn**, формы глагола **cluinn**

cluinnibh

см. : **cluinn**, формы глагола **cluinn**

cluinntinn

nf. inv.

слушание, выслушивание (процесс)

cnag

1. *nf. (gen. cnaig, pl. cnagan)*

1) сильный удар, стук

2) крючок (*вешалки*) (**cnag-aodaich**)

3) шарообразная ручка

4) пробка, заглушка, затычка (*для раковины, какого-л. сосуда*)

5) мяч для игры в шинти

● cnag na cùise

суть дела, основной вопрос

am bi clann bheaga a' togail na Gàidhlig aig an taigh? 's e sin cnag na cùise учатся ли дома маленькие дети гэлскому языку? вот в чём главный вопрос

2. *vi., vt. (vn. cnagadh nm.)*

1) *vi.* скрипеть, хрустеть (*под ногами, колёсами*)

bha am mol a' cnagadh fo chasan галечник поскрипывал под ногами

2) *vt., vi.* ударить, стукнуть

CNAG

см.: **Comunn na Gàidhlig**

cnag-dealain

nf. (gen. cnaig-dealain, pl. cnagan-dealain)

вилка (электроприбора)

cnàimh

nm. (gen. cnàmha, pl. cnàmhan & cnàimhean)

кость

● cn(i)mh an droma

nm.

анат. позвоночник

● cn(i)mh an uga

nm.

анат. ключица

● cnàimh clèibh

nm.

анат. грудина

cnàimhneach

nm. (gen. & pl. cnàimhnich)

скелет

cnàimhseag

nf. (gen. cnàimhseig, pl. cnàimhseagan)

мед. угорь; прыщ

cnàmh

I. nm. (gen. cnàimh, pl. cnàmhan)

см.: cnàimh

II. nm. (gen. cnàimh)

фитофтора (*болезнь картофеля*)

см. тж.: gaiseadh

III. vt. (vn. cnàmhadh nm.)

1) жевать, пережёвывать

2) переваривать

● **a' cnàmh na cìre**

1) жевать жвачку (*о животных*)

2) *перен.* чесать язык, трепаться

cnàmhach

adj. (comp. cnàmhaiche)

1) костный, костяной

2) костлявый; костистый

cnàmhadh

nm. (gen. cnàmhaidh)

пережёвывание, разжёвывание (процесс)

cnàmh-loisg

см.: loisg

снап

nm. (gen. snaip, pl. snapan)

1) ломоть; большой кусок, кус; крупная глыба

2) выпуклость, шишка, выступ

3) (глыбистый) холмик

снарпач

adj.

выпуклый, шишкообразный; выпуклый, рельефный

снап-старра(dh)

nm. (gen. snaip-starra, pl. snapan-starra)

1) препятствие, помеха; преграда

2) *перен.* камень преткновения

снатан

nm. (gen. & pl. cnatain)

простуда; насморк

an cnatan a' tiginn orm у меня начинается насморк

снад

nm. (gen. cneada, pl. cneadan)

стон (*от боли или горя*)

rinn i cnead / leig i cnead (aiste) она стонала / она застонала

снадэахадх

nm. (gen. cnèadachaidh)

ласка, поглаживание (процесс)

снаэдаих

vt. (vn. cnèadachadh nm.)

ласкать; гладить, нежно поглаживать

bha e a' cnèadachadh a fuil он гладил её волосы

снаутэг

nf. (gen. cneutaig, pl. cneutagan)

мячик (для игр, в первую очередь, для игры в шинти)

cniadaich

см.: **cnèadaich**

cnò

nf. (*gen.* **cnò** & **cnotha**, *pl.* **cnothan**)

1) орех

● **cnò-bhainne**

nf.

кокос, плод кокосовой пальмы

● **cnò-challtainn**

nf.

фундук, лесной орех

● **cnò-còco**

nf.

кокос, плод кокосовой пальмы

● **cnò Fhrangach**

nf.

грецкий орех

● **cnò-thalmhainn**

nf.

земляной орех, арахис

● **gall-chnò**

nf.

грецкий орех

2) *техн.* гайка; муфта

cnò is crann гайка и болт

cnoc

nm. (*gen.* & *pl.* **cnuic**)

холм (небольшой или средний по размерам); пригорок

mullach nan cnoc вершина холмов

cnocach

adj.

холмистый

cnocan

nm. (*gen.* & *pl.* **cnocain**; *dimin.* от **cnoc**)

холмик; бугор; кочка

bha mi air a' chnoc я находился на невысоком холме

cnòtach

adj.

имеющий вкус ореха

cnuas(aich)

vt., vi. (*vn.* **cnuasa(cha)dh nm.**)

1) жевать, пережёвывать (*ницу*)

2) *vi.* размышлять, раздумывать (**air** — о, об, над)

thoir cothroim dhaibh a bhith a' cnuasachadh air na puingeann дать им возможность подумать над этими вопросами

ha e a' cnuasachadh air na thubhairt i ris мысленно он всё время возвращался к тому, что она ему сказала

cnuimh

nf. (*gen.* **cnuimhe**, *pl.* **cnuimhean**)

1) зоол. личинка (особенно мясной и сырной мух); личинка (жука)

2) **cnuimh-thalmainn** зоол. червь дождевой или земляной (*Lumbricus terrestris*)

cò

pron. interr.

1) кто? (*только о лицах*)

cò esan? кто он?

cò a rinn e? кто это сделал?

chan eil fhios 'am cò a th' ann я не знаю, кто это

is coma leam cò ris a bha i a' bruidhinn мне всё равно, с кем она разговаривала

2) который?, что за? (*о лицах и предметах*)

cò na seinneadairean as fheàrr leat? каких певцов ты любишь больше всего?

cò na leabhraichean a tha thu airson fhaighinn air iasaid? какую книгу ты хотел(а) бы взять?

cha robh mi cinnteach cò aca /cò dhiubh/ a phòsainn я не был уверен, на ком я женюсь

chan eil fios cò as glìce — fear a chaomhnas no fear a chaitheas неизвестно, кто мудрее: человек, откладывающий деньги, или человек, тратящий их *поговорка*

● **cò...às...?**

откуда? (в т. ч. *перен.*)

cò às a tha thu? ты откуда?

cò às a nochd esan? и откуда он такой выискался?

gu bhith a' tuigsinn cò às a tha bun-bheachdan chàich a' tighinn ≈ чтобы понимать, откуда у других такие мысли

● **co aca**

см.: **co-dhiubh a**

● **co mheud**

см.: **cia mheud**

co-

pref.

со-, с- (*указывает на совместность, общность или взаимность*)

co-aimsireil

adj.

1) современный, живущий в одно время с (*кем-л.*)

2) современный, относящийся к настоящему времени

co-(dh)alta

nm. / *nf.* (*gen. co-alta, pl. co-altan*)

молочный брат / молочная сестра

co-aois

nm. (*nom. co-aois & comhaois, gen. co-aois, pl. co-aoisean*)

сверстник, ровесник

co-aoiseach

adj. (comp. co-aoisich)

примерно одного возраста

cobhair

nf. (gen. cobhrach & coibhre, dat. cobhair)

помощь; пособие

● **cobhair orm!**

interj.

помогите!, на помощь!

co-bheachdaich

vi. (vn. co-bheachdachadh nm.)

вести дискуссии

tha e air a bhith a' co-bheachdachadh le caochladh bhuidhnean air cleachdadh na Gàidhlig ann am foghlam an Alba он обсудил с различными группами использование гэльского языка в учебном процессе в Шотландии

còco

nm. inv.

какао

còd

nm. inv.

комп. код

còd dà-fhillte двоичный код

còd inneil машинный код, машинный язык

co-dhèanta

adj.

составленный, собранный. сделанный

co-dhiù

1. *adv.*

во всяком случае; как бы то ни было

fuirich ma thogras tu, tha mise a' falbh co-dhiù если хочешь — оставайся, я, в любом случае, ухожу

bha dà mhìle ann co-dhiù там было не меньше двух тысяч

tha mi coma co-dhiù как бы там ни было, мне всё равно (*разг.* по барабану)

2. *conj.*

tha thu ciontach co-dhiù a ghoid thu e no nach do ghoid ты виновен, украл ли ты это, или нет

(*Watson*)

см.: **co-dhiubh a**

co-dhiubh a

conj.

ли

co-dhlùthaich

vt. / vi. (vn. co-dhlùthachadh nm.)

конденсировать(ся), сгущать(ся)

cofaidh

nm. (gen. cofaidh, pl. cofaidhean)

1) кофе

2) чашка кофе

a bheil thu ag iarraidh cofaidh? хочешь кофе?

co-fharpais

nf. (gen. co-fharpaise, pl. co-fharpaisean)

соревнование, состязание; конкурс

co-fharpaisean a' Mhòid конкурсы, входящие в программу Мода (см.: **mòd**, 3))

cofhartail

adj. (gen. fem. sg. cofhartail, comp. cofhartaille)

удобный; комфортабельный; уютный

co-fhlaitheachd

1. *nf. inv.*

республика

2. республиканская форма правления

● **a' Cho-Fhlaitheachd Bhreatannach**

Британское Содружество Наций

co-fhlaitheas

nm. (gen. co-fhlaitheis, pl. co-fhlaitheasan)

конфедерация (государств)

● **An Co-fhlaitheas**

(Британское) Содружество Наций

co-fhoghlam

nm. (gen. co-fhoghlaim)

совместное обучение лиц обоего пола

cogadh

nm. (gen. cogaidh, pl. cogaidhean)

война; *воен.* боевые действия; способы ведения войны

rinn iad cogadh они вели войну / воевали

● **An Cogadh Mòr**

Великая война (первая мировая война (1914-1918 гг.))

● **cuimhneachan-cogaidh**

nm.

памятник жертвам войны

cogais

nf. (gen. cogaise, pl. cogaisean)

совесть

co-ghin

vi. (vn. co-ghineadh nm.)

совокупляться; спариваться

co-ghineadh

nm. (gen. co-ghinidh)

1) спаривание, случка

2) соитие, совокупление

coibhneas

nm. (gen. coibhneis)

доброта, добросердечие, мягкосердечие

coibhneil

adj.

добрый; мягкий; добродушный

còig

1. *nm. sub.*

пять

2. *nm. adj.*

пять

còig-deug

1. *nm. sub.*

пятнадцать

2. *nm. adj.*

пятнадцать

còigeamh

adj. nm.

пятый

còignear

nm. inv. (+ gen.)

пятеро, пять человек

còignear mhinistearan пятеро министров

coigreach

nm. gen. & pl. coigrich)

1) чужестранец, иноземец, иностранец

2) незнакомец

3) иммигрант

coileach

nm. (gen. & pl. coilich)

петух

coille

nf. (gen. coille, pl. coilltean)

лес

● **coille-uisge**

nf. (pl. coilltean-uisge)

тропический лес; влажные джунгли; сельва

● **coilltean sìor-ghorm**

nf. pl.

вечнозелёные леса

coimhead

nm. (gen. coimhid)

смотрение, разглядывание (действие)

см.: **coimhid**

coimhid

vi. (vn. coimhead nm.)

1) смотреть (*телевизор*)

2) смотреть, глядеть (**air** – на кого-л. / на что-л.)

a bhith a' coimhead air tachartasan o shealladh chaochladh phearsachan смотреть на события с точки зрения различных персонажей

3) ожидать (**ri** – что-л.)

4) выглядеть, иметь вид, казаться (от *англ. to look*)

tha sin a' coimhead math! на вид хорошо!

coineanach

nm. (gen. & pl. coineanaich)

зоол. кролик (*Oryctolagus cuniculus*)

coinneachadh

nm. (gen. coinneachaidh)

встреча (действие)

см.: **coinnich**

coinneal

nm. (gen. coinnle, pl. coinnlean)

свеча

coinneamh

nf. (gen. coinneimh, pl. coinneamhan)

собрание, встреча

● **an coinneimh**

1. *prep. phr.*

1) навстречу, к

rachamaid nan coinneimh пойдёмте встретим их

thàinig mi a-mach nan coinneimh я вышел их встретить

2. *prep. phr.*

почти, едва не

bha iad an coinneimh a bhith air meileachadh leis an fhuachd они едва не погибли от холода, они едва не замёрзли

● **mu choinneimh**

1. *adv.*

против, напротив

2. *prep. phr.*

(+ *gen.*)

1) против, напротив

2) на (*указывает на распределение*)

coinnich

vi. (vn. coinneachadh nf.)

1) собираться, сходиться

2) встречаться (случайно) (**ri** – с кем-л.)

coire

nm. (pl. coireachan)

1) чайник; котел; котелок

2) *шотл.* корри, впадина, углубление в склоне горы; лощина

coireach

1. *adj.*

1) виноватый; виновный

is e Seumas as (= a is) coireach *уст.* виноват Джеймс

2) отвечающий, ответственный; несущий ответственность

tha an gàrradh a' coimhead uabasach math am bliadhna, cò as coireach ri sin? сад выглядит прекрасно круглый год, кому мы этим обязаны?

dè as coireach nach eil duine beò air an t-sràid an-diugh? кто несёт ответственность за то, что сегодня на улице ни души?

2. *nm. (gen. & pl. coirich)*

виновный; преступник, правонарушитель

coirich

vt. (vn. coireachadh nm.)

обвинять; винить

coireachadh

nm. (gen. coireachaidh)

обвинение (процесс)

coiseachd

nf. inv.

ходьба пешком, гуляние (процесс)

an dèidh pìos math coiseachd ràinig sinn am bàgh проделав долгий путь пешком, мы дошли до залива

chan eilear a' moladh na slighe seo do dhaoine le duilgheadasan coiseachd эту трассу не рекомендуют тем, кому трудно идти пешком

coisich

vi., vt. (vn. coiseachd nf.)

идти, ходить пешком, гулять

choisich mi romham fad an là я шёл вперёд весь день

coisiche

nm. (gen. coisiche, pl. coisichean)

ходок; пешеход

coisinn

vt. (vn. cosnadh nm.)

1) приобретать; заслуживать, снискивать (славу, известность); зарабатывать

tha mi a' cosnadh airgid mhòir a-nis я теперь зарабатываю много денег

choisinn i cliù airan àrd-ùrlar она снискала себе славу на сцене

2) обыгрывать; выигрывать

cha do choisinn mi duais aig a' Mhòd я не выиграл приз во время Мода

còisir

nf. (gen. còisre, pl. còisirean)

хор, хоровой ансамбль; капелла

co-là-breith

nm. (gen. co-là-breith, pl. co-làithean-breith)

день рождения

colaiste

nf. (pl. colaistean)

колледж

coltach

adj. (comp. coltaiche)

похожий, подобный, напоминающий (что-л. — **ri**)

tha an clàr sìde a' sealltainn cò ris a bha an t-side coltach gach latha данные о погоде показывают, что погода была обычной (= как каждый день)

coltas

nm. (gen. & pl. coltais)

- 1) внешний вид, внешность; наружность
- 2) вероятность; правдоподобие
- 3) видимость, подобие

com

nm. (gen. & pl. cuim)

- 1) туловище, тело (*человека*)
- 2) грудь; грудная полость

thig nam chom! дай мне обнять тебя! (*букв. «приходи на мою грудь»*)

a chridhe a' bualadh na chom сердце бьётся у него в груди

coma

adj.

- 1) не имеющий значения

is coma sin это не имеет значения, это неважно

- 2) безразличный, равнодушный

coma leat! не бери в голову!; не беспокойся!

thig an saoghal gu cr'ich a-màireach! – tha mise coma, is coma leam an tig no nach tig завтра будет

конец света! – мне-то что, мне всё равно, наступит он, или нет

● **coma co-dhiù**

усил. (мне) в обоих случаях по барабану

ge b' e cò a bhuannaich, tha mi coma co-dhiù кто бы ни выиграл, меня это не колышет *груб.*

comadaidh

nm. (pl. comadaidhean)

комедия

comain

nf. (gen. comaine, pl. comainean)

долг благодарности, одолжение; чувство благодарности или признательности

fo chomain aig cuideigin быть в долгу у кого-л., быть кому-л. обязанным

(fada) nam chomain / nad chomain обязанный мне / тебе

chuidich sibh gu mòr sinn, tha sinn fada nur comain Вы нам очень помогли, мы Вам так

признательны

bhithinn nur comain nan cuireadh sibh thugam dà leabhar пожалуйста, пришлите мне две книги

comanachadh

nm. (gen. comanachaidh, pl. comanachaidhean)

- 1) *рел.* причащение (процесс)
- 2) *рел.* причастие, приобщение святых тайн

comanaich

vi. (vp. comanachadh nm.)

рел. причащаться

comanaiche

nm. (gen. comanaiche, pl. comanaichean)

рел. причащающийся

comann

nm. (пот. тж. comunn, gen. & pl. comainn)

- 1) общество, ассоциация, объединение; клуб

chuir sinn air bonn comann airson dheugairean мы организовали клуб для подростков

● **Comman an Luchd-Ionnsachaidh**

Ассоциация изучающих гэльский язык

- 2) община

- 3) компания, общество, товарищество

is toigh leam comann na h-ìgridh мне нравится общество молодых людей

comann thogalach

nm. (gen. & pl. comainn thogalach)

жилищно-строительная кооперация, жилищно-строительный кооператив

comar

nm. (gen. comair, pl. comaran)

слияние (*рек*); место слияния (*рек*)

comas

nm. (gen. comais, pl. comasan)

способность. возможность, дар

comas bruidhne дар речи, способность говорить

comas inntinn умственные способности

rinn e e cho math is a bha na chomas он сделал всё, что мог (*букв. «сделал это настолько хорошо, насколько это было в его силах»*); *ту же мысль можно выразить несколько короче: rinn i na bha na chomas* она сделала, что смогла)

thar mo chomais это мне не по силам

na (h-)iarr sin orra, tha e thar an comasan не требуй этого от них: это за пределами их способностей

comasach

adj. (comp. comasaiche)

1) способный, обладающий способностью (**air** – на что-л.)

chan eil mi comasach air mìorbhailean a dhèanamh я не могу творить чудеса

2) талантливый, одарённый, способный

's e gille comasach a th' ann он способный парень

comataidh

nf. (gen. comataidh, pl. comataidhean)

комитет

bu chòir gearain sam bith a chur gu aon de bhuill na comataidh a gheibhear san leabhran seo любые жалобы надо адресовать одному из членов комитета, перечисленных в буклете

combaist

nf. (gen. combaiste, pl. combaistean)

компас

cùrsa combaist а) компасный азимут, компасный пеленг; б) направление по компасу

co-measgaich

vt. / vi. (vn. co-measgachadh nm.)

см.: **co-mheasgaich**

comhachag

nf. (gen. comhachaig, pl. comhachagan)

зоол. сова; сипуха

comhair

nf. inv.

направление

thuit e an comhair a chinn / an comhair a chùil / an comhair a thaoibh он упал головой вперёд / навзничь / на бок

an comhair a thoisich передом, вперёд (*о транспортном средстве*)

● **fa chomhair**

см.: **fa chomhair**

comhairle

nf. (gen. comhairle, pl. comhairlean)

1) совет, рекомендация; наставление, указание

fear-comhairle / neach-comhairle nm. советник; консультант

ann an iomadh-comhairle (dè a dhèanainn) в затруднении / не зная (, что бы мне сделать)

rinn ur comhairle feum mòr dhomh ваш совет принёс мне большую пользу

cha d'rinn e air mo chomhairle-s' е он сделал это не по моему совету

cha chreid mi gun gabh e comhairle athar ro mhath я не думаю, что он слишком внимательно прислушивается к советам отца

● **thoir comhairle do**

vb. phr. (vt.) (vn. toirt comhairle do nf.)

советовать, рекомендовать

● **thoir comhairle air**

vb. phr. (vt.) (vn. toirt a chomhairle air nf.)

советовать, рекомендовать

bheir mi comhairle ort / bheir mi a chomhairle ort дам я тебе совет

2) совет (*орган власти*)

comhairle-sgìre окружной совет

comhairle-roinne региональный / областной совет

comhairleach

nm. (gen. & pl. comhairlich)

советник; консультант

comhairleachadh

nm. (gen. comhairleachaidh)

советование (процесс)

comhairlich

vt. (vn. comhairleachadh nm.)

советовать

comhairliche

nm. (gen. comhairliche, pl. comhairlichean)

член (местного) совета

comhaois

см.: **co-aois**

comhaoiseach

см.: **co-aoiseach**

comharrachadh

nm. (gen. comharrachaidh)

1) оценивание, проверка работ; выставление оценок

2) обозначение; разметка; нанесение помет; клеймение (процесс)

3) празднование

comharra(dh)

nm. (gen. comharraidh, pl. comharraidhean)

1) балл, отметка

fhuair Eilidh deagh chomharra san sgoil an-dè вчера в школе Элид получила хорошие отметки

2) знак, помета, отметина

comharradh cluaise клеймо на ухе животного, тавро

3) знак, признак, символ

ie e deagh / droch chomharradh a tha sin! это добрая / плохая примета!

comharradh urraim знак уважения

comharradh inbhe символ статуса, показатель положения в обществе

comharradh-stiùiridh мор. береговой ориентир

4) след (*оставленный кем-л. / чем-л.*)

comharradh-ceiste

nm. (gen. comharraidh-cheiste, pl. comharraidhean-ceiste)

вопросительный знак, знак вопроса

comharradh-clèithe

nm. (gen. comharraidh-chlèithe, pl. comharraidhean-clèithe)

координаты (*на координатной сетке*)

comharradh-clisge

nm. (gen. comharraidh-chlisge, pl. comharraidhean-clisge)

восклицательный знак

comhartaich

vi. (vn. comhartaich nf.)

лаять, гавкать

còmhdach

nm. (gen. còmhdach, pl. còmhdachean)

1) покрытие

2) обложка (*книги*)

3) одежда, платье

co-mheasgaich

vt. / vi. (vn. co-mheasgachadh nm.)

смешивать(ся), перемешивать(ся); сливать(ся); соединять(ся)

còmhla

1. *nm. (pl. còmhlaichean)*

клапан; вентиль; заслонка

còmhlaichean a' chridhe сердечные клапаны

2. *adv.*

вместе

см.: **còmhla ri**

còmhla ri

prep.

вместе, совместно

còmhnard

nm. (gen. comhnaird, pl. còmhnardan)

низменность, низкая местность

àird-thìrean agus còmhnardan dùthcha горные и равнинные районы страны

còmhradh

nm. (gen. còmhraidh, pl. còmhraidhean)

разговор, беседа, диалог

companaidh

nm. (pl. companaidhean)

компания, фирма

comunn

nm. (см.: comann)

в названиях некоторых организаций:

● **Comunn Iosaid**

иезуитский орден

● **Comunn na Croise Deirge**

общество Красного Креста

● **Comunn na Gàidhlig**

Гэльская ассоциация *общество, занимающееся пропагандой гэльского языка и культуры*

còn

nm. (gen. còin, pl. cònan)

конус

connlach

nf. (gen. connlaich)

солома

connrag

nf. (gen. connraige, pl. connragan)

согласный звук

con(n)traigh

nf. (gen. con(n)traighe, pl. con(n)traighean)

квадратурный прилив (*самый низкий, к концу 1-й и 3-й четвертей Луны*)

consart

nm. (pl. consartan)

концерт

co-ogha

nm. (pl. co-oghaichean)

двоюродный брат, кузен

co-òrdanaiche

nm. (pl. co-òrdanaichean)

лидер; ведущий

copan

nm. (gen. copain, pl. copannan)

кружка, чашка

còrd

vi (vn. còrdadh nm.)

1) соглашаться; приходиться к соглашению, договариваться (**ri** – с кем-л.)

2) согласовываться, соответствовать

3) нравиться

còrdadh

nm. (gen. còrdaidh, pl. còrdaidhean)

согласие; соглашение, договор

co-riachdain

nm.

интимные отношения; половые сношения

co-riachdain heitreaghnèitheach, co-riachdain heitreaghnèitheil гетеросексуальный половой

контакт

bha co-riachdain feiseil aca они были в интимных отношениях

corp

nm. (gen. & pl. cuirp)

тело, туловище, корпус

corrag

nf. (gen. corraige, pl. corragan)

палец (*на руке*)

cosg

vt. (vn. cosg nm.)

1) тратить, расходовать

2) растрачивать, транжирить

3) стоять

còta

nm. (pl. còtaichean)

пальто

cotan

nm. (gen. cotain)

хлопок

cothrom

nm. (gen. cothruim, pl. cothroman)

1) удобный случай; благоприятная возможность

2) честное поведение

3) баланс, равновесие, устойчивость

crannchur

nm. (gen. crannchuir, pl. crannchuir, crannchuran)

лотерея

crann-iomain

nm. (gen. & pl. crainn-iomain)

техн. ведущий вал

craobh

nf. (gen. craoibhe, pl. craobhan)

дерево

creach

1. *nf. (gen. creiche, pl. creachan)*

1) грабёж; разграбление; разбой

2) набег, налёт

2. *vt. (vn. creachadh nm.)*

1) грабить

2) совершать налет, набег

creag

nf. (gen. creige, pl. creagan)

скала, утес

creid

vt. (vn. creidsinn nm.)

верить

na creid idir e не верь ему

creidheamh

nm. (gen. creidheimh)

вера, вероисповедание, религия

cridhe

nm. (pl. cridheachan)

сердце

● **tinneas cridhe**

nm. (gen. tinneis cridhe)

порок сердца

crìoch

nf. род. crìche, мн. crìochan

конец; предел; граница

crios-fasgaidh

nm. (gen. crios-fhasgaidh, pl. criosan-fasgaidh)

защитный пояс (из лесонасаждений у городов); лесозащитная полоса

crodh

nm. (gen. & pl. cruiddh)

крупный рогатый скот

cròileagan

nm. (gen. cròileagain)

детский сад на общественных началах; детские ясли

croit

nf. (gen. croite, pl. croitean)

1) горб

2) небольшой участок земли (для паши или пастбища); приусадебный участок; *шотл.* небольшая ферма, крофт (*англ. croft*) ((в Шотландии существует система землепользования (*англ. crofting*), при которой арендатор обрабатывает небольшой участок земли и имеет право на совместное использование пастбища))

chaidh am fearann a roinn am measg nan teanantan na chroitean землю разделили среди фермеров

croitean de cheithir acraichean участки размером в 4 акра

crom

vt. , vi. (vn. cromadh nm.)

1) наклонять, нагибать

2) наклоняться, нагибаться

cruach

nf. (gen. cruaiiche, pl. cruachan)

- 1) куча, грудa
- 2) стог (*сена*); скирда (*хлеба*); омёт (*соломы*)

cruaidh

1. *adj.* (*comp.* **cruaidhe**)
жёсткий; трудный; суровый
2. *nf.* (*gen.* **cruadhach**, *pl.* **cruadhaichean**)
каменный якорь

chuir iad a-mach a' chruaidh они бросили каменный якорь

cruinn

- adj.* (*comp.* **cruinne**)
круглый, сферический

cruinn-eòlas

- nm.* (*gen.* **cruinn-eòlais**)
география

cruinnich

- vt.* (*vn.* **cruinneachadh nm.**)
собирать

crùisleach

- nm.* (*gen.* **crùislich**, *pl.* **crùislichean**)
большой неуклюжий и нескладный человек

crùislig

- nm.* (*pl.* **crùisligean**)
см.: **crùisleach**

cù

- nm.* (*gen.* **coin**, *dat.* **cù**, *voc.* **choin**, *pl.* **coin**, *gen. pl.* **con**)
собака, пёс

● **cù-chaorach**

овчарка

cuain

- nm.* (*gen.* **cuain**, *pl.* **cuantan**)
океан

cuairt

- nf.* (*gen.* **cuairte**, **cuairtean**)
1) окружность; круг; орбита
2) прогулка
3) экскурсия; (туристическая) поездка, тур
4) эл. цепь, контур

● **mu chuairt**

adv.

см.: **mun cuairt**

● **mun cuairt**

adv.

вокруг

cuairt-shruth

- nm.* (*pl.* **cuairt-shruthan**)
водоворот

cuairt-shlugan

- nm.* (*gen.* **cuairt-shlugain**, *pl.* **cuairt-shluganan**)
водоворот

cuartaich

- vt.* (*vn.* **cuartachadh nm.**)
1) окружать, обступать, опоясывать
2) кружить, двигаться по кругу (вокруг чего-л.)

cuartich

vt. , см.: **cuartaich**

cùbaid

nf. (*gen.* **cùbaide**, *pl.* **cùbaidean**)

кафедра (проповедника)

cùbhraidh

adj. (*gen. sg. fem.* **cùbhraidh**, *comp.* **cùbhraidhe**)

ароматный, благоухающий; благоуханный

cudrom

nm. (*gen.* **cudruim**)

1) вес; тяжесть

2) ноша; тяжесть; груз

3) значение, важность, значительность

cudthromach

adj. (*gen. sg. fem.* **cudthromaich**, *comp.* **cudthromaiche**)

1) тяжёлый

2) важный, значительный, существенный

● **duine mòr cudthromach**

nm.

важная персона, VIP, «шишка»

cudthrom

nm.

см.: **cudrom**

cuid

nf. (*gen.* **codach**, *pl.* **codaichean**)

часть, доля, порция

cuide ri

prep.

сопровождаемый (кем-л., чем-л.); вместе с (кем-л., чем-л.)

cuideachd

adv.

также, тоже

cuideigin

sub.

кто-то, кто-нибудь, кто-либо

cuideigin a ghairm air ainm называть кого-л. по имени

cuidich

vt. (*vn.* **cuideachadh** *nm.*)

помогать, оказывать содействие

cuileag

nf. (*gen.* **cuileige**, *pl.* **cuileagan**)

муха

cuimhne

nf.

память

cuimhnich

vt. (*vn.* **cuimhneachadh**)

1) помнить; вспоминать (**air** — кого-л / что-л.)

2) принимать во внимание, учитывать

cuir

vt. (*vn.* **cur** *nm.*)

1) ставить, класть, укладывать, помещать

cuir gual air an teine подкладывать уголь в огонь

cuir rudeigin air an spàrr убирать; прятать, припрятывать

2) сеять, высевать

3) посылать, отправлять

4) переносить (*во времени*)

cuir rudeigin air ath là откладывать на другой день

5) переводить (*с одного языка на другой*)

cuir Beurla air Gàidhlig переводить с гэльского на английский

6) заставить кого-л. приняться за что-л.; поставить кого-л. на какую-л. работу

chuir seo gu smaoineachadh это заставило меня призадуматься

7) делать ставку

chuir mi deich not air an each я поставил десять фунтов на эту лошадь

cuiridh mi deich air an aon dhut nach tig i я поставлю десять к одному, что она не придёт

8) *входит в состав устойчивых словосочетаний с предлогами и наречиями:*

● **cuir air**

vb. phr. (vn. cur air nm.)

1) включать (свет, радио и т.п.)

cuir air an solas включать свет

cuir air an teine разжигать огонь

2) одевать (*одежду*)

cuir orm / ort ... одень на меня / на себя (=тебя) (что-л.); (**air** *изменяется по лицам числам и родам*)

3) *в выражении: de a tha a' cur ort?* что с тобой (случилось)?

● **cuir às**

vb. phr. (vn. cur às nm.)

1) выключать, гасить

cuir às an solas / an teine выключать свет / тушить огонь

2) **cuir às do rudeigin / chuidegin** убивать (кого-л.); уничтожать, разрушать (что-л.)

chuir na saighdearan às dha солдаты расправились с ним

● **cuir de**

vb. phr. (vn. cur de nm.)

1) снимать (*одежду*)

cuir dhìom / dhìot ... сними с меня / с себя (= тебя) (что-л.); (**de** *изменяется по лицам числам и родам*)

2) дать волю чувствам

3) отгонять; избавлять (от чего-л.)

cuiridh e dhinn gach doilgheas это избавит нас от всех печалей

● **cuir dheth**

vb. phr. (vn. cur dheth nm.)

1) выключать (свет, радио и т.п.)

2) раздеваться

3) отрубать (*ударом меча, топора*)

4) дать волю чувствам, выпустить пар; болтать без умолку, тараторить

bha am ministear a' cur dheth пастор упражнялся в красноречии

5) откладывать, отсрочивать

chaidh a chur dheth chun an ath latha его перенесли на другой день

● **cuir roimh**

vb. phr. (vn. cur roimh nm.)

1) решать, принимать решение (**roimh** *изменяется по лицам числам и родам*)

chuir mi romham a' bhùth a dhùnadh я решил закрыть магазин

2) намереваться, иметь в виду

cuirm-chiùil

nf. (gen. cuuirme-chiùil, pl. cuirmean-ciùil)

концерт

cuirm-chnuic

nf. (gen. cuirme-cnuic, pl. cuirmean-cnuic)

пикник

cùirt

nf. (gen. cùirte, pl. cùirtean)

1) двор (короля)

2) суд

cùirtean

nm. (gen. cùirtein, pl. cùirteanan)

занавес; штора

cùirtear

nm. (gen. cùirteir, pl. cùirtearan)

занавес; штора

cùis

nf. (gen. cùise, pl. cùisean)

1) дело; бизнес

2) дело, вопрос

3) обстоятельства, обстановка, дела

cùl

nm. (gen. cùil, pl. cùil, cùiltean))

1) задняя часть шеи

2) волосы на задней части шеи

3) спина

4) задняя часть (чего-л.)

cum

vt. , см.: cùm

cùm

vt. (vn. cumail nf.)

держат, иметь, хранить

cumhach

adj.

грам. условный

clàs cumhach придаточное условия

an tràth cumhach условное наклонение

cumhang

adj. (gen. sg. fem. cumhaing, comp. cuinge)

узкий; тесный

cunbhalach

adj.

правильный, нормальный, регулярный, систематический

● **gu cunbhalach**

adv.

регулярно, постоянно, через одинаковые промежутки

cungaidh

nf. (gen. cungaidh, pl. cungaidhean)

1) *уст.* материал; вещество, составные часть, компоненты, ингредиенты

2) *уст.* орудие, инструмент

3) лекарство, медикамент

dè a' chungaidh a tha i a' gabhail? какое лекарство она принимает?

bùth-chungaidh аптека

fear-chungaidhean, neach-chungaidhean аптекарь, фармацевт

cungaidh-leighis

см.: cungaidh, 3)

cunnart

nm. (gen. cunnairt, pl. cunnartan)

опасность, риск; опасный фактор

(ann) an cunnart в опасности

gnè an cunnart биол. вымирающие виды

cunnart bàis смертельный риск

● **cuir an cunnart**

vb. phr. (vn. cur an cunnart nm.)

подвергать опасности; ставить под угрозу; угрожать (**cuideigin / ruideigin** — кого-л. / что-л.)

cunnartach

adj. (comp. cunnartaiche)

опасный, рискованный; угрожающий

cunnt

vt. (vn. cunntadh)

считать, подсчитывать

cunntas

nm. (gen. cunntais, pl. cunntasan)

1) тк. *sg.* арифметика; счет

2) описание; изображение

● **thoir cunntas**

vt. (vn. toirt cunntais nf.)

описывать

cunntas-sluaigh

nm. (gen. cuntais-shluaigh, pl. cuntasan-sluaigh)

перепись (населения)

cunthrach

nm. (gen. & pl. cuntraich)

см.: **ciùbhran**

cupa

nm. (gen. cupain, pl. cuppannan, cupaichean)

кружка, чашка

см. **copan**

cùramach

adj. (gen. cùramaich, comp. cùramaiche)

1) старательный, аккуратный; внимательный, тщательный

2) беспокоящийся, тревожащийся, волнующийся

● **gu cùramach**

adv.

тщательно, внимательно; точно, аккуратно

cur-an-cèill

nm. (gen. cuir-an-cèill)

1) выражение (*чего-л.*), проявление

2) объявление, уведомление, декларация

cùrsair

nm. (gen. cùrsair, pl. cùrsairean)

комп. курсор

cur-seachad

nm. (gen. cuir-seachad, pl. cur-seachadan)

занятие, хобби; приятное времяпрепровождение; развлечение, игра

ie e ball-coise an cur-seachad as fheàrr leam / as fheàrr a th' agam футбол — моё любимое

увлечение

cùrtair

см.: **cùirtean**

cus

nm. (gen. cuis)

избыток, слишком большое количество; чересчур много

dh'òl mi cus a-raoir! вчера ночью я выпил слишком много!

cus bruidhne слишком много разговоров

cusbainn

nf. inv.

таможня

cis-chusbainn таможенные пошлины

cusp

nf. (gen. cusp, pl. cuspan)

болезненное опухание (*обмороженного места на руках или ногах*)

cuspair

nm. (pl. cuspairean)

1) тема, предмет (разговора)

2) предмет (учебный)

3) предмет (какого-л. чувства)

4) грам. дополнение

5) *lit.* содержание

custamair

nm. (pl. custamairean)

покупатель

cut

vt. , vi. (vn. cutagh nm.)

потрошить (рыбу)

cutair

nm. (gen. cutair, pl. cutairean)

потрошитель (рыбы)

cuthach

nm. (gen. cuthaich)

1) сумасшествие, душевное расстройство

2) ярость, гнев, бешенство

ghabh e an cuthach (dearg) он был вне себя от гнева

cuthag

nf. (gen. cuthaig, pl. cuthagan)

кукушка

dà

1. *num. sub.*

два

2. *num. adj. (+ лен.)*

два, две

dà-

pref.

дву-, двух-

dà-chànanach *adj.* двуязычный, билингвальный

dà-bheathach

adj.

амфибийный, плавающий

carbad dà-bheathach автомобиль-амфибия

dachaidh

nf., см.: **dachaigh**

dachaigh

1. *nf. (gen. dachaighe, pl. dachaighean; по другим источникам inv.)*

1) дом, жилище

2) область, округ, край, малая родина

eilean beag Leòdhais, dachaigh nan seòid маленький островок Льюис, родина героев

2. см.: **dhachaigh**

dà-chànanach

adj. (gen. sg. fem. dà-chànanaich, comp. dà-chànanaiche)

двуязычный

dad

nf. inv.

вещь, что-то, нечто

● **dad ort!**

неважно!, не обращайтесь внимания!; не беспокойтесь!

dàil

nf. (gen. dàlach, pl. dàlaichean)

задержка, приостановка

daingneachadh

nm. (gen. daingneachaidh)

1) усиление, упрочнение (процесс)

2) подтверждение; доказательство (процесс)

daingneachadh cuim

nm. (gen. daingneachaidh-chuim)

med. запор

daingnich

vt. (vn. daingneachadh nm.)

1) усиливать, укреплять, делать более крепким, прочным

2) удостоверять, подтверждать; доказывать

tha mi a' sgrìobhadh thugad gus daingneachadh gun tig am dreuchd agad gu ceann air 31 Màrt я

пишу тебе, чтобы подтвердить, что срок вашего пребывания в должности завершится 31 марта.

dhaingnich i a creideamh le a bhith a' dol na caillich dhuibh она доказала свою приверженность

вере, став монахиней

dàir

nf. (gen. dàra)

спаривание; размножение (скота)

bò fo dhàir корова в период течки

dall

1. *adj. (comp. doille)*

слепой, незрячий

2. *nm. (gen. & pl. doill)*

слепец, слепой

3. *vt. (vn. dalladh nm.)*

ослеплять, слепить

dalladh

nm. (gen. dallaidh)

1) ослепление (действие)

2) слепота

dàmais

nf. inv.

шашки

damh

nm. (gen. & pl. daimh)

1) олень-самец (с пятого года)

2) бык

3) вол, валух, выхолощенный бык

dàmhair

nf.

1) половая охота, половое возбуждение, гон (*регулярно повторяющееся состояние у самцов животных в брачный период; чаще о благородном олене*))

2) период гона

Dàmhair

nf.

(обычно с определённым артиклем: **An Dàmhair**)

октябрь

damhan-allaidh

nm. (gen. & pl. damhain-allaidh)

зоол. паук (Araneida)

danns

vt. , vi. (vn. dannsa(dh) nm.)

танцевать; плясать

dannsa

nm. (gen. dannsa, pl. dannsaichean)

танец; пляска

daonna

adj.

человеческий

an cinne-daonna *nm.* человечество, род людской

daonnan

adv.

всегда, постоянно

dara

adj. num. (тж. dàrna)

1) второй

2) один, одна, одно (при противопоставлении с **eile**)

● **an dara cuid**

или..., или...

● **cuir an dara taobh**

vb. phr. (vt.) (vn. cuir an dara taobh nm.)

откладывать (в сторону)

darach

nm. (gen. & pl. daraich)

бот. дуб (Quercus *gen.*)

dara-deug

adj. num.

двенадцатый

dàrna

adj. num.

второй

da-rìreadh

adv.

см.: **da-rìribh**

da-rìribh

adv.

в выражениях:

● **ann an da-rìribh**

всерьёз, очень серьёзно

cha robh iad an dà-rìribh это не то, что они имели в виду

● **math dha-rìribh**

очень хороший; превосходный; отличный, великолепный

dath

1. *nm.* (*gen. datha, pl. dathan*)

1) цвет

2) краска, краситель

● **cuir dath air**

vt. (*vn. cuir dath air nm.*)

красить, окрашивать

2. *vt.* (*vn. dathadh*)

красить, окрашивать, раскрашивать

dathte

adj.

1) цветной

2) окрашенный

dè

I. *adv.*

вчера

см. тж. **an-dè**

II. *pron. interr.*

1) что?

dè a tha a' tachairt? что происходит?

2) какой?; что за...?

dè an t-ainm a th' oirbh? как Вас зовут?

● **gu dè**

pron. emph.

что (же)?

gu dè as ciall dhut? что именно ты хочешь сказать?

de

de, dhe

prep.

(см.: формы предлога **de**; + *dat.*; + *лен.*)

1) указывает на количество (*переводится родительным падежом*)

2) указывает на составную часть чего-л., *передается родительным падежом*)

aig an àm seo den bhliadhna в это время года

3) от; с, со

4) из (материал)

bràiste de dh'airgead брошь из серебра

● **ullamh de**

adj. phr.

завершить что-л., покочить с чем-л.

bha am poileas ullamh de a cheasnachadh полиция перестала его допрашивать

deagh

1. *adj.*

хороший, прекрасный (перед существительным; + *лен.*)

bidh a' chlann ag èisteachd gu cunbhalach ri deagh stòiridhean учащиеся будут постоянно слушать хорошие рассказы (истории)

● **deagh-thoil**

nf.

добрая воля

● **deagh-chridheadh**

adj.

добрый, добросердечный

2. *adv.*

хорошо; благополучно

deagh-bheus

nf. (gen. deagh-bheusa, pl. deagh-bheusan)

1) добродетель; хорошее качество, положительная черта или сторона; достоинство

2) *pl. deagh-bheusan* этика, этические нормы

dealan

nm. (gen. dealain)

1) электричество

2) (в родительном падеже) электрический

teine dealain *nm.* электрокамин

dealanach

1. *nm. (gen. & pl. dealanaich)*

молния

2. *adj.*

электронный

dealan-dè oidhche

nm. (gen. & pl. dealain-dè oidhche)

зоол. ночная бабочка, мотылёк

dealanaich

vt. (vn. dealanachadh)

электрифицировать

dealanair

nm. (gen. dealanaire, pl. dealanairean)

электротехник, электрик

dealan-dè

nm. (gen. dealain-dè, pl. dealanan-dè)

бабочка

dealasach

adj.

энергичный, активный; ревностный; усердный

dealbh

nm. / nf. (gen. deilbh & dealbha, pl. deilbh, dealbhan)

1) рисунок, изображение

taigh-dhealbh *nm.* кинотеатр

2) фотография

3) фигура, форма, статуэтка

● **tog dealbh**

vi. (vn. togail dealbh nf.)

фотографировать, снимать

dealbhadair

nm. (pl. dealbhadairean)

художник

dealbhaiche

nm. (pl. dealbhaichean)

1) художник

2) дизайнер; конструктор, проектировщик; разработчик

dealg

nf. (gen. deilg, pl. dealgan)

1) колючка, шип

2) (небольшой) вертел; шампур

3) булавка

deàlrach

adj.

1) сияющий; блестящий; лучистый

teas deàlrach лучистая энергия, инфра-красное излучение

2) ясный, солнечный

deàlradh

nm. (gen. deàlraidh)

1) свечение (процесс)

2) сияние, блеск, великолепие

deàlraich

vi. (vn. deàlradh)

1) светить, сиять

2) блестеть, сверкать

dealt

nm. / nf. (gen. dealta)

роса

• **puing dhealta**

nf. (pl. puingean dealta)

точка росы

deamhais

nm. / nf. (gen. deamhais, pl deamhaisean)

(большие) ножницы

deamhan

nm. (gen. & pl. deamhain)

демон

dèan

vt. (vn. dèanamh nm.; см. тж.: формы глагола dèan)

1) делать; исполнять; тж. *перен.*

dèan do dhleastanas исполни свой долг

nach math a rinn thu! молодец!; ну разве не здорово ты сделал!

nì sin an gnothach то, что надо; этого будет в самый раз

rinn mi mo dhìcheall я сделал всё, что мог

tha mi ag aontachadh gun dèan mi mo dhìcheall gus na tiocaidean a bheirear dhomh a reic gu h-

iomlan я согласен сделать всё что можно, чтобы продать все билеты, которые мне принесли

rinn iad adhartas они делают успехи / они прогрессируют

2) производить, создавать

nì mi silidh a-màireach я сделаю варенье завтра

3) сочинять

rinn mi bàrdachd / òran я сочинил стихотворение / песню

4) *компонент некоторых устойчивых выражений:*

dèan cabhag! поспеши!

dèan cadal! ложись спать!

dèan suidhe садиться

nì e feum dhut это пойдёт тебе на пользу

5) *вспомогательный глагол с притяжательными прилагательными и отглагольными именами*

rinn iad ar sàbhaladh они нас спасли

• **dèan air**

vb. phr. (vi.) (vn. dèanamh air nm.)

направляться

rinn e air a' bhàta он направился к кораблю

deanadach

adj. (gen. sg. fem. deanadaich, comp. deanadaiche)

трудолюбивый; прилежный, усердный, старательный

dèanadas

nm. (gen. dèanadais)

трудолюбие, усердие, прилежание

dèanadh

см.: **dèan**, формы глагола **dèan**

dèanaibh

см.: **dèan**, формы глагола **dèan**

dèanainn

см.: **dèan**, формы глагола **dèan**

dèanam(aid)

см.: **dèan**, формы глагола **dèan**

dèanamh

nm. (*gen. dèanaimh*)

1) делание, исполнение; создание (процесс)

2) телосложение

's e iasg is min-choirce a thug an deagh dhèanamh dhaibh \approx именно рыба и овсянка сделали их тела

такими прекрасными

deann

nf. (gen. deanna, pl. deannan)

1) *уст.* стимул, толчок; усилие, порыв

2) спешка, поспешность

na dheann поспешно, в спешке, стремительно

chaidh iad dhachaigh nan deann они бросились домой

• **deann-ruith**

см.: **dian-ruith**

deanntag

nf. (gen. deanntaige, pl. deanntagan)

1) крапива

2) глухая крапива; яснотка (*Lamium*)

dèanta

adj.

сделанный, выполненный, осуществлённый

duine dèanta выросший, взрослый человек

dèanta ri cogadh обученный военному делу

dearbh

1. *adj.*

1) подлинный, действительный; точный; фактически существующий

an dearbh àm a ràinig e фактическое время его прибытия

2) тот же самый / та же самая, как раз этот / эта

an e Tormod a tha a' tighinn? – an dearbh dhuine! так это Норман приезжает? – он самый

's e òrd an dearbh rud a bha dhìth orm молоток-то мне и нужен

• **gu dearbh**

adv.

1) конечно, разумеется

a bheil thu sgìth? – tha gu dearbh! ты устал? – спрашиваешь ещё!

2) действительно, на самом деле

tha e beartach! a bheil gu dearbh? он богат! неужели? (в самом деле?)

2. *vt. (vn. dearbhadh nm.)*

1) доказывать

dearbh a chionta доказать его вину

dearbh gu bheil Dia ann доказать, что бог существует

2) подтверждать, утверждать

3) проверять, контролировать; испытывать

dearbhadh

nm. (*gen. dearbhaidh, pl. dearbhaidhean*)

1) доказывание (процесс); испытание (процесс), проверка; подтверждение (процесс)

2) доказательство, свидетельство (чего-л. — **air**); довод

dearbhadh air a chionta доказательство его вины

3) проверка, испытание, проба, тест

dearbhadhean air càr ùr испытания нового автомобиля

• **dèan dearbhadh air**

vb. phr. (vn. dèanamh dearbhaidh air nm.)

производить проверку, проверять

faodaidh am pàiste dearbhadh is ceartachadh a dhèanamh air litreachadh учащиеся могут проверить (работы) и исправить орфографические ошибки

dearbhta

adj.

подтвержденный, подкрепленный; установленный

tha an àireamh dhaoine a tha dearbhta leis an tinneas a' dol an àirde число людей, у которых установлено наличие этой болезни, увеличивается

dearc

nf. (gen. dearc, pl. dearcan)

ягода

dearcag

nf. dimin. (gen. dearcaig, pl. dearcagan)

ягодка

dearg

1. *adj. (comp. deirge)*

1) красный

frìde dhearg красное кровяное тельце, эритроцит

brù-dhearg малиновка

dearc dhearg красная смородина (*Ribes rubrum*)

2) красно-, красновато-

dearg-dhonn красновато-коричневый

3) *уничжижит.* законченный, полный

dearg amadan круглый дурак

2. *adv.*

полностью, совершенно

tha i air a dearg mhilleadh она совсем испорченная

dearg rùisgte совершенно голый

deargad

nf. (gen. deargaid, pl. deargadan)

блоха (*Siphonaptera*)

deargann

nf. (gen. deargainn, pl. deargannan)

блоха (*Siphonaptera*)

deargnaich

vt. (vn. deargnachadh nm.)

окрашивать в красный цвет

dearmad

nm. (*gen. dearmaid, pl. dearmadan*)

1) упущение, неисполнение (чего-л.); пренебрежение (процесс)

2) пренебрежение; небрежность; упущение; халатность

peacaidhean dearmaid невыполнение своих обязанностей; саботаж; преступная халатность

• **dearmad inntinn**

nm. (*gen. dearmaid inntinn*)

рассеянность

dearmadach

adj.

рассеянный; невнимательный (*к чему-л., кому-л.*); небрежный; неаккуратный

bha coltas an àrd-ollaimh dhearmadaich air с виду он рассеянный профессор

dearmaid

vt. (vn. dearmad nm.)

1) упускать, забывать (*сделать что-л.*), не выполнять (*чего-л.*)

2) не обращать внимания (*на кого-л., на что-л.*); не замечать; игнорировать

deàrrs

vt. (vn. deàrrsadh nm.)

сиять, светить

chan eil a' ghrian a deàrrs(ach)adh нет солнца, солнце не светит

deàrrsaich

vi. (vn. deàrrsachadh nm.)

см.: deàrrs

deas

1.nf. *inv.*

юг

a' fuireach / a' dol mu dheas проживающий на юге / отъезд или движение на юг

oiteag on deas бриз / ветерок с юга

2. *adj. (comp. deise)*

1) правый, находящийся справа

2) южный

tha Ceann Rois deas air Peairt Кинросс находится к югу от Перта

● **an làmh dheas**

adv. phr.

справа, по правую руку

tha a' bhùth air an làimh dheis магазин находится справа

3) готовый; подготовленный

a bheil thu deas? а) ты готов?; б) ты закончил?

4) быстрый, проворный; активный; живой

rinn e gu deas e он быстро это сделал

deasachadh

nm. (*gen. deasachaidh*)

1) подготовка, приготовление (процесс)

2) подготовка, подготовительная работа

bithear a' misneachadh na cloinne gu bhith ag aithris no ag ath-aithris stòiridhean mar dheasachadh

airson sgrìobhaidh учащихся будут побуждать к тому, чтобы они рассказывали и пересказывали истории в качестве подготовки к письменным работам

3) редактирование

fear-deasachaidh nm., neach-deasachaidh nm. редактор

deasaich

vt. (vn. deasachadh nm.)

1) готовить, подготавливать; снаряжать

2) готовить (*еду*)

3) редактировать

deasaiche

nm. (*pl. deasaichean*)

редактор

deasbad

nm. / *nf.* (*gen. deasbaid, pl. deasbadan*)

дебаты, спор, дискуссия, обсуждение

bi a' deasbad обсуждать; спорить

deasg

nm. (*gen. deasga, pl. deasgan*)

парта; письменный стол, рабочий стол

deas-ghnàth

nm. (*gen. deas-ghnàith, pl. deas-ghnàthan*)

церемония; торжество

deatach

nf. (*gen. deataiche, pl. deataichean*)

дым, газ; чад; пары; испарения

cuir deatach чадить

deatamach

adj.

существенный, существенно важный; ключевой; критический, решающий

deich

1. *num. sub. inv.*

десять

1. *num. adj. inv.*

десять

deicheach

adj.

десятичный

deichead

nm. (*gen. deicheid, pl. deicheadan*)

десятилетие, десять лет

deicheamh

1. *adj. num.*

десятый

2. nm. (*gen. deicheimh*)

мат. десятичная дробь

deichnear

nm. / nf.

десятеро, десять человек

deichnear mhac десять сыновей

dèideadh

nm. (*gen. dèididh*)

зубная боль

tha an dèideadh orm у меня болят зубы

dèideag

nf. (*gen. dèideig(e), pl. dèideagan*)

1) игрушка

2) безделушка; побрякушка

3) голыш, галька, булыжник

dèidh

nf. (*gen. dèidhe, pl. dèidhean*)

1) желание; пожелание

2) любовь

dèidheil

adj.

любящий (**air** – что-л. / кого-л.); увлекающийся

ro dhèidheil air deoch-làidir чересчур равнодушный к спиртному

bha i dèidheil orm она любила меня

deidhinn

см.: **mu dheidhinn**

deifir
nf. (*gen.* **deifire**)

см.: **diofar**

deifrichte
см.: **diofarach**

deigh
nf. (*gen.* **deighe**; см. тж.: **eigh**)
лёд

deilbh
nm. / *nf.*, см.: **dealbh**

dèile
nf. (*gen.* **dèilidh**, *pl.* **dèilean & dèileachan**)
(толстая) доска; планка

dèilig
vi. (*vn.* **dèiligeadh nm.**)
сталкиваться (**ri** – с (*чем-л.*)); заниматься (**ri** – (*чем-л.*)); справляться (**ri** – с (*чем-л.*))
dèiligidh mi ris a-màireach я займусь этим завтра
thèid aca cuideachd air dèiligeadh ris na suidhichidhean anns an t-saoghal againn fhèin таким же образом

deimhinn
adj. (**deimhinn(e)**, **deimhinnte**)
уверенный; убеждённый
bidh (an t-)uisge ann, tha mi deimhinne пойдёт дождь, я уверен

dèine
nf. inv.
страсть, пыл, пылкость; страсть; рвение, энтузиазм

dèirc
nf. (*gen.* **dèirce**, *pl.* **dèircean**)
милостыня, подаяние; пожертвование
feumaidh mi a dhol a shireadh na dèirce мне придётся побираться
● **cuir a dh'iarraidh na dèirce**
vb. phr. vt. (*vn.* **cur a dh'iarraidh na dèirce**)
разорить, довести до нищеты
tha an dà bhliadhna mu dheireadh air a chur a dh'iarraidh na dèirce последние два года разорили его

dèirceach
1. *adj.*
милосердный, милостивый; раздающий милостыню
2. *nm.* (*gen.* & *pl.* **dèircich**)
нищий, попрошайка

deireadh
nm. (*gen.* **deiridh**, *pl.* **deiridhean**)
конец, окончание
deireadh a' mhìosa конец месяца
aig deireadh an là a) в конце дня; **б)** в заключение; наконец; в конечном счёте
см. тж. **air dheireadh, mu dheireadh**

deireadh-sheachdain
nm. (*pl.* **deireadh-sheachdainean**)
выходные дни, уикэнд

deireannach
adj.
(самый) последний, конечный

air an là dheireannach в последний день

deisciobal

nm. (*gen. & pl. deisciobail*)

ученик, последователь

deise

nf. (gen. deise, pl. deiseachan)

мужской костюм; одежда

deisealachadh

nm. (*gen. deisealachaidh*)

подготовка; подготовленность, готовность

deiseil

1. *adj. (gen. sg. fem. deiseil, comp. deiseile)*

1) готовый; подготовленный, приготовленный

2) закончивший, завершивший

a bheil thu deiseil fhathast? ты уже закончил(а)?

bha mi an coinneimh bhith deiseil nuair a ràinig iad я почти закончил, когда они пришли

chan eil iad deiseil den fòn они ещё не сделали телефон

3) удобный, сподручный

bidh sin deiseil dhut тебе это будет удобно

4) движущийся по часовой стрелке

2. *adv.*

1) по часовой стрелке

2) в направлении движения солнца, посолонь

deò

nf. inv.

1) дыхание, вздох; дуновение

cha robh deò ghaoithe ann ветра не было

2) бытие, жизнь, существование

fhad 's a bhios an deò annam до тех пор, пока живу / дышу

deoch

nf. (gen. dighe, dibhe, pl. deochannan, deochan)

1) питьё, напиток; глоток напитка

deoch bhainne / uisge глоток молока / воды

2) спиртной напиток

deoch-làidir крепкий напиток

thoir dhomh deoch дайте мне выпить

tha e measail air an deoch он любитель выпить

an uair a bhios an deoch a-staigh bidh a' chiall a-mach когда выпивка внутри, здравый смысл
снаружи (*пословица*)

• **deoch-an-dorais**

посошок, последняя рюмка на дорогу

• **tinneas na dighe**

nm.

пьянство, алкоголизм

deoghail

vi. (vn. deoghal nm.)

сосать; высасывать

deoghal

nm.

сосание (процесс)

deònach

adj. (gen. sg. fem. deònaich, comp. deònaiche)

готовый, склонный, расположенный, согласный (сделать)

deuchainn

nf. (gen. deuchainne, pl. deuchainnean)

экзамен; контрольная работа, тест

deur

nm. gen. & pl. deòir)

слеза, слезинка

dhachaigh

adv.

домой, по направлению к дому

dhaibh

prep. pron. (см. тж.: do, формы предлога do)

к ним; им

dhaibhsan

prep. pron. emph. (см. тж.: do, формы предлога do)

(именно) к ним; (именно) им

dha

prep. pron. (см. тж.: do, формы предлога do)

к нему; ему

dhasan

prep. pron. emph. (см. тж.: do, формы предлога do)

(именно) к нему; (именно) ему

dhèanadh

см.: **dèan**, формы глагола **dèan**

dheth

1. *prep. pron. (см. тж.: de, формы предлога de)*

от него

2. *adv.*

прочь, в сторону

(используется при калькировании английских фразовых глаголов с послелогом off)

1) (выключение прибора или механизма)

tha an dealan dheth электричество отключено

cuir dheth an rèidio выключи радио

2) (отделение части от целого)

tha an t-uachdar a' dol dheth сливки испортились («уходят»)

dhethsan

prep. pron. emph. (см. тж.: de, формы предлога de)

(именно) от него

dhibh

prep. pron. (см. тж.: de, формы предлога de)

от вас

dhibhse

prep. pron. emph. (см. тж.: de, формы предлога de)

(именно) от вас

dhìom

prep. pron. (см. тж.: de, формы предлога de)

от меня

dhìomsa

prep. pron. emph. (см. тж.: de, формы предлога de)

(именно) от меня

dhinn

prep. pron. (см. тж.: de, формы предлога de)

от нас

dhinne

prep. pron. emph. (см. тж.: **de**, формы предлога **de**)
(именно) от нас

dhìot

prep. pron. (см. тж.: **de**, формы предлога **de**)
от тебя

dhìotsa

prep. pron. emph. (см. тж.: **de**, формы предлога **de**)
(именно) от тебя

dhi

prep. pron. (см. тж.: **do**, формы предлога **do**)
к ней; ей

dhise

prep. pron. emph. (см. тж.: **do**, формы предлога **do**)
(именно) к ней; (именно) ей

dhith

prep. pron. (см. тж.: **de**, формы предлога **de**)
от неё

dhithse

prep. pron. emph. (см. тж.: **de**, формы предлога **de**)
(именно) от неё

dhiubh

prep. pron. (см. тж.: **de**, формы предлога **de**)
от них

dhiubhsan

prep. pron. emph. (см. тж.: **de**, формы предлога **de**)
(именно) от них

dhomh

prep. pron. (см. тж.: **do**, формы предлога **do**)
ко мне; мне

dhomhsa

prep. pron. emph. (см. тж.: **do**, формы предлога **do**)
(именно) ко мне; (именно) мне

dhuibh

prep. pron. (см. тж.: **do**, формы предлога **do**)
к вам; вам

dhuibhse

prep. pron. emph. (см. тж.: **do**, формы предлога **do**)
(именно) к вам; (именно) вам

dhuinn

prep. pron. (см. тж.: **do**, формы предлога **do**)
к нам; нам

dhuinne

prep. pron. emph. (см. тж.: **do**, формы предлога **do**)
(именно) к нам; (именно) нам

dhu(i)t

prep. pron. (см. тж.: **do**, формы предлога **do**)
к тебе; тебе

dhu(i)tsa

prep. pron. emph. (см. тж.: **do**, формы предлога **do**)
(именно) к тебе; (именно) тебе

dia

nm. (gen. dè, pl. diathan)

1) **Dia** бог (в монотеистических религиях)

2) бог, божество (языческое)

● **Dia leat!**

prep. phr.

благослови тебя Господь!; бог с тобой!

diabaetas

nm. (gen. diabaetais)

мед. диабет, сахарная болезнь

diallaid

см.: diollaid

dian

adj.

1) *уст.* живой, энергичный, напряжённый (о борьбе, преследовании)

2) *уст.* горячий, пылкий, страстный (о чувствах, о человеке)

● **dian-ruith**

nf. (gen. dian-ruithe)

максимальная скорость; бег сломя голову, стремительный бег; рывок

dh'fhalbh e na dhian-ruith он вылетел пулей

Diardaoin

nm. inv.

четверг

dicheall

nm. (gen. dichill)

1) усердие; усилие, напряжение

2) применение; использование

● **dèan do dhìcheall**

vb. phr. (vn. dèanamh do dhìcheall nm.)

сделать всё возможное, не щадить усилий (**air** — на что-л.), проявлять максимум энергии

rinn mi mo dhìcheall я сделал всё, что мог

dicheallach

adj.

1) прилежный, усердный, старательный

2) добросовестный, честный, сознательный

Diciadain

nm. inv.

среда

Didòmhnaich

nm. inv.

воскресенье

difir

nm. inv., см.: diofar

dì-ghalaran

nm. (gen. & pl. dì-ghalarain)

дезинфицирующее средство

Dihaoine

nm. inv.

пятница

dileas

adj. (gen. dìlise, comp. dìlse)

верный, преданный

Diluain

nm. inv.

понедельник

Dimàirt

nm. inv.

вторник

dìnichean

npl.

джинсы

dinn

vt., vi. (gen. dìnneadh nm.)

набивать, заполнять, переполнять; сжимать, сдавливать

dìnnear

nf. (gen. dìnnearach, pl. dìnnearan)

обед

àm dìnnearach обеденное время

dè a th' againn gu / air ar dìnnear? что у нас на обед?

dinnsear

nm. (gen. dinnseir, pl. dinnsearan)

имбирь

dìobair

vt. (vn. dìobradh nm.)

оставлять, покидать, бросать

dhiobair e a' bhean aige он бросил свою жену

dìobhair

vt., vi. (vn. dìobhairt nm.)

1) тошнить, рвать

2) рыгать, срыгивать

dìobhairt

nm. inv.

1) срыгивание, рвота (процесс)

2) рвотная масса, блевотина

dìobradh

nm. (gen. dìobraidh)

покидание, оставление

dìochuimhne

nf. inv.

1) забывчивость

2) забвение

rach air dìochuimhne забыться, быть преданным забвению, изгладиться из памяти

dìochuimhneach

adj.

забывчивый

dìochuimhneachadh

nm. (gen. dìochuimhneachaidh)

забывание (процесс); забвение

dìochuimhnich

vt. (vn. dìochuimhneachadh nm.)

забывать (**air** – о чём-л.)

tha thu a' dìochuimhneachadh nan rudan sin nuair a thèid thu a-mach le cù ты забываешь те вещи, когда выходишь погулять с собакой

diofar

nm. (gen. diofair)

1) различие, разница

dè an diofar a tha eadar A agus B? а какая разница между А и Б?

2) важность, значение

chan eil diofar ann! / chan eil e gu diafar! это не имеет никакого значения!; это не важно!

diof(a)rach

adj.

различный, разный, отличный

diofaraichte

см.: **diofarach**

diog

nm. (gen. diog, diogan)

секунда (единица времени)

diogail

vt., vi. (vn. dioghladh nm.)

щекотать

diogalach

adj.

боящийся щекотки, чувствительный к щекотке (?)

dìoghail

vt. (vn. dìoghlaidh nm.)

1) возвращать (*долг*), расплачиваться

2) мстить, отплатить

dìoghaltas

nm. (gen. dìoghaltais)

месть, возмездие

dìoghladh

nm. (gen. dìoghlaidh)

1) возвращение долга (процесс)

2) мщение, отмщение, расплата (процесс)

3) плата, оплата

dìoghras

nm. (gen. dìoghrais)

рвение, усердие; энтузиазм

diol

vt. (vn. dìolaidh nm.)

см.: **dìoghail**

dìoladh

nm. (gen. dìolaidh)

см.: **dìoghladh**

dìolain

adj.

внебрачный, побочный, незаконнорождённый

dìollaid

nf. (gen. dìollaide, pl. dìollaidean)

седло

diomb

nm. inv.

возмущение, негодование; неудовольствие; неудовлетворённость

diombach

adj.

1) не в духе, подавленный, в мрачном настроении

2) недовольный, раздражённый; выбитый из колеи

diombuan

adj.

преходящий; мимолётный, скоротечный; быстро исчезающий

dìomhain

adj.

- 1) пустой; суетный
cur-seachadan dìomhain пустое времяпрепровождение
2) праздный, ленивый
3) незанятый, неработающий

dìomhair

adj.

- 1) секретный, конфиденциальный, закрытый
2) таинственный, загадочный

dìomhanas

nm. (gen. dìomhanais, pl. dìomhanasan)

суета, суетность; тщета

dìomhanas nan dìomhanas суета сует

dìon

1. *nm. (gen. dìona)*

укрытие, прикрытие, защита

fo dhìon an rìgh под защитой короля

do dhìon a' chaisteil под защитой замка

2. *vt. (vn. dìon nm., dìonadh nm.)*

защищать, охранять, предохранять

gus am bàrr a dhìon agus gus an talamh-ionaltraidh a ghlèidheadh bha na beathaichean air an gluasad gu àirighean san t-samhradh чтобы защитить посевы и сберечь пастбища, животных угнали на летние пастбища

dìonach

adj.

- 1) безопасный, надёжно защищённый
2) водонепроницаемый; непромокаемый
3) воздухонепроницаемый, герметический; герметичный

dìonadh

nm. (gen. dìonaidh)

защита, охрана (процесс)

diorrasach

adj.

упрямый, упорный; решительный; непреклонный

diorrasachd

nf.

упрямство, неуступчивость

diosail

nm. inv.

дизель

diosgail

1. *nf. inv.*

скрип; хруст

2. *pres. part. a' dìosgail*

скрипящий; хрустящий

diosgan

nm. (gen. dìosgain)

см.: **diosgail**, 1.

diosgo

nm. inv.

дискотека

dìreach

1. *adj. (gen. sg. fem. dìrich, comp. dìriche)*

1) прямой; вертикальный

loidhne dhìreach прямая (линия)

cho dìreach ris an t-saighead прямой как стрела

2) справедливый; честный

duine dìreach честный человек

2. *adv.*

1) прямо

seas dìreach стоять прямо

2) прямо, непосредственно, прямоком

dìreach taic na làimhe deise прямо направо

gabh dìreach sìos an rathad seo идти прямо по этой дороге

3) просто, прямо-таки

bhiodh sin dìreach sgoinnel! это было бы просто здорово!

bha mi dìreach ri fealla dhà! я просто пошутил!

4) только что

tha e dìreach an dèidh falbh он только что ушёл

5) **dìreach!** точно!, именно!, вот-вот!

dìreachadh

nm. (gen. dìreachaidh)

распрямление, выпрямление (процесс)

dìreadh

nm. (gen. dìrich)

восхождение; влезание (процесс)

dìrich

I. *vt. , vi. (vn. dìreachadh nm.)*

распрямлять(ся), выпрямлять(ся)

II. *vt. (vn. dìreadh nm.)*

взбираться, карабкаться

Disathairne

nm. inv.

суббота

disinn

см.: **disne**

disne

nm. / nf. (gen. disne, pl. disnean)

(игральная) кость

dìt

vt. (vn. dìteadh nm.)

1) осуждать, порицать

dhìt iad ar dol-a-mach они осудили наше поведение

2) *юр.* осуждать; приговаривать

dìt gu bàs осуждение на смерть, смертный приговор

dìteadh

nm. (g. dìtidh, pl. dìtidhean)

1) осуждение (действие), порицание

2) *юр.* признание виновным, осуждение; вынесение приговора; назначение наказания

dìth

nf.

1) (часто в словосочетании **a dhìth**) нужда, потребность

tha a dhìth orm... / ort ... мне надо... / тебе надо...

dè tha a dhìth oirbh? что Вам нужно?; что Вам угодно?

tha a biadh a dhìth нужны продукты (продукты почти закончились)

tha c`ota a dh`th orm мне нужно пальто

cha tèid sinn a dhìth мы не будем нуждаться

2) отсутствие (*чегò-л.*); нехватка, дефицит

dhith cèille отсутствие здравого смысла

dith cleachdaidh нехватка практики

dìthean

nm. (gen. dìthein, pl. dìtheanan)

цветок

dithis

nf. (gen. dithis, pl. dithisean)

1) (+ *gen. pl.*) двое, двое людей, два человека

an dithis agaibh вы оба / обе

dithis shaighdearan два солдата, двое солдат

bha dithis aig a' bhòrd за столом сидели двое

chì dithis barrachd air aon fhear двое увидят больше, чем один

2) пара

bha iad nan suidhe nan dithisean они сидели парами

dìthreabh

nf. (gen. dìthreibh, pl. dìthreabhan)

пустынное пространство, пустыня

diù

nm. inv.

нечто наихудшее

diù an domhain droch bhean хуже плохой жены нет ничего на свете (*пословица*)

diù nan dreuchdan худшая из профессий

diùc

nm. (gen. diùc, pl. diùcan)

герцог

ban-diùc герцогиня

diùid

adj.

застенчивый; робкий

diùide

nf. inv.

застенчивость, робость; неуверенность

diùlt

vt., vi. (vn. diùltadh nm.)

1) отказываться (*от чегò-л.*), отказываться (*что-л. сделать*)

dhiùlt sinn biadh мы отказались от еды

dhiùlt an athair an leigeil air falbh отец не отпустил их

2) отвергать, не признавать (своим)

cha diùlt i a nighean fhèin она не отвергнет собственную дочь

diùltadh

nm. (gen. diùltaidh)

1) отказ; воздержание; непризнание (процесс)

2) отказ

diumb

см.: **diomb**

diumbach

см.: **diombach**

Diùrach

1. *nm. (gen. & pl. Diùraich)*

выходец или житель острова Джура

2. *adj.*

относящийся к острову Джура

dleas

nm. (gen. dleasa, pl. dleasan)

1) долг, обязанность

2) положенные сборы, выплаты

dleas ùghdair вознаграждение, гонорар

dleasdanas

см.: **dleastanas**

dleasnais

nm. (gen. dleasnais, pl. dleasnasan)

см.: **dleastanas**

dleastanas

nm. (gen. dleastanais, pl. dleastanasan)

долг, обязанность; ответственность

rinn iad an dleastanas они исполнили свой долг

dleastanas cumhnantail обязательство из договора, договорное обязательство

dlighe

nf. inv.

право (на что-л.)

dligheach

adj.

законный, правомерный; законнорождённый

dlùth

adj.

1) близкий, находящийся рядом

dlùth ri chèile близко друг к другу

dlùth air a' bhaile по соседству с посёлком

dlùth-cheangal *nm.* тесная связь (**ri** – с кем-л., **eadar** – между кем-л.)

2) густой (о волосах, о лесе); плотный (о толпе); плотно упакованный

dlùthachadh

nm. (gen. dlùthachaidh)

приближение, сближение (процесс)

dlùthaich

vi. (vn. dlùthachadh nm.)

приближаться, подходить (**ri** – к)

bha sinn a' dlùthachadh ris a' mhuir мы приближались к морю

dlùths

nm. inv.

плотность; густота

do

I. *ptcl.*

участвует в оформлении инфинитива; употребляется в вопросительных и отрицательных предложениях:

cha do rinn mi e я этого не делал(а)

an do dh'fhalbh i? она уехала?

nach d'fhuair sibh iad? ты их не нашёл?; ты их не получил?

càit an do rugadh e? где он родился?

II. *adj. poss.*

(перед гласным, перед **fh** + гласный имеет форму **t'**)

твой, твоя, твоё, твои

gabh do dhinnear a) бери свой обед; **b)** ешь свой обед

's math d' fhaicinn! как хорошо, что я тебя увидел

III. *prep. (+ len.; + dat.)*

(другая форма **dha**, см.: формы предлога **do**)

1) указывает на адресата или объект действия; переводится существительным в дательном падеже

thoir do dh'Iain е отдай это Иану

dè a thachair dhut? что с тобой случилось?

innis do Mhàiri е Расскажи это Мэри

2) к, в (направление движения; может иметь форму **a**; **don** и **do na** могут иметь формы **dhan**, **dha na**)

rach do / a Ghlaschu ехать в Глазго

thèid mi don / dhan eaglais я пойдя церковь

sgrìob do na / dha na h-eileanan поездка на острова

cuir màileid dhan chàr положить чемодан в машину

tilg clach dhan loch кинуть камень в озеро

3) для, ради

nì mi sin dhut я сделаю это ради тебя

ciamar a chaidh dhuibh? / ciamar a dh'èirich dhuibh? как поживаете? (букв. «как оно для вас прошло / произошло?»))

4) в выражениях:

tha e na dheagh charaid dhomh он мой хороший друг

co-ogha dhomh один из моих двоюродных братьев

an urrainn dhaibh a dhèanamh? они могут это сделать?

cha b' aithne dha i он её не знал

b' fheudar do Sheumas falbh Джеймсу пришлось уйти

air dha am bealach a ruigsinn... по достижении высшей точки перевала он ...

an dèidh dhomh mo shùilean a dhùnadh после того, как я закрыл глаза...

do-

pref.

не-, без-

● **do-àireamh**

adj.

бесчисленный, неисчислимый, бессчётный

● **do-dhèanta**

adj.

невозможный

● **do-labhairt**

adj.

невыразимый (словами)

dòbhran

nm. (gen. & pl. dòbhrain)

зоол. выдра (*Lutra*)

dòcha

adj. comp.

вероятный

● **'s dòcha!**

adv. phr.

может быть!, возможно!; пожалуй!

● **'s dòcha**

conj.

может быть; возможно

's dòcha gun tig e a-màireach быть может, он придёт завтра

dòchas

nm. (gen. dòchais, pl. dòchasan)

надежда

tha mi / thu an dòchas я надеюсь / ты надеешься

tha mi an dòchas nach tig я надеюсь, что она не придёт

doctair

nm. (nom. do(c)tair, gen. do(c)tair, pl. do(c)tairean)

врач, доктор

doimhne

nf. inv.

глубина, бездна; море, океан; пучина

dòigh

nf. (gen. dòighe, pl. dòighean)

1) способ, образ действий, манера

2) воспитанность; хорошие манеры; привычки

3) состояние, положение (вещей), ситуация

4) расположение духа, настроение

● **air dhòigh is gu**

conj.

(с отрицательным значением **air dhòigh is nach**)

таким образом, чтобы; так, чтобы

bhruidhinn e air dhòigh 's nach cuala mi e он говорил так, чтобы я его не слышал

● **anns an aon dòigh**

подобным образом, так же

anns an aon dòigh, bidh cuid a' coileanadh cuimsean Ìre E подобным образом наверстают материал

для выполнения заданий уровня E

dòigheil

adj.

упорядоченный; хорошо организованный; правильный, надлежащий, должный

gu bheil sgaradh dòigheil air an obair эта работа должным образом структурирована (разделена на части)

ciamar a tha thu? — tha gu dòigheil как дела? — прекрасно! (как надо!)

doirbh

adj. (comp. doirbhe)

трудный; тяжёлый

tha sin uabhasach doirbh a ràdh это ужасно трудно произнести

dòirneag

nf. (gen. dòirneig, pl. dòirneagan)

галька, булыжник (*размером с кулак*)

dòirt

vt. , vi. (vn. dòrtadh nm.)

1) лить, наливать; проливать

2) литься, течь, стекать

dol

1. *nm. inv.*

1) хождение, расхаживание (действие)

2) случай, событие (нечто происходящее)

2. *vn.*

см.: **rach**, формы глагола **rach**

domhainn

adj. (comp. doimhne)

1) глубокий

eu-domhainn мелкий, мелководный

2) перен. глубокий, трудный для понимания, сложный

dona

adj. (comp. miosa)

1) плохой, дурной; скверный, плохого качества

- 2) плохо воспитанный, капризный
3) плохо себя чувствующий, в плохом состоянии, нездоровый (*в этом значении сравнительная степень иногда имеет форму dona*)
4) несчастный, невезучий

donn

adj. (comp. duinne)

- 1) коричневый; бурый
2) каштановый (о волосах)

doras

nm. (gen. dorais, pl. dorsan, dorais)

- 1) дверь
2) вход в помещение; дверной проём

deoch-an-dorais посошок, последняя рюмка на дорогу

dorch(a)

adj. (comp. duirche)

тёмный; мрачный

dorchadas

nm. (gen. dorchadais)

темнота; мрак; тьма

dòrtadh

vn. nm.

см.: **dòirt**

dotair

nm. (pl. dotairean)

см.: **doctair**

dragh

nm. (gen. dragha, pl. draghannan)

досада, неприятность; раздражение

● **cuir dragh air**

vb. phr. (vn. cur dragh air nm.)

раздражать; беспокоить

cha chuir e dragh air это не вызовет его беспокойства

2) заботиться; волноваться, беспокоиться, тревожиться

cha robh na làithean le uisge a' cur dragh oirre дождливые дни ей были нипочём

drama

nm. (pl. dramaichean)

глоток спиртного

drèan

vt. (vn. drèanadh nm.)

осушать, отводить воду, осуществлять дренаж

bha na h-aibhnichean a' drèanadh sreath de bheanntaichean gun iar по этим рекам избыточная влага удалялась с западного склона хребта

drèana

nf. (gen. drèana, pl. drèanaichean)

- 1) водосток, водоотвод
2) дренажная канава, открытая дрена; кювет

dreasa

nf. (pl. dreasaichean)

платье

dreuchd

nf. (pl. dreuchdan)

- 1) служба, место, должность, пост
2) профессия, занятие; призвание

3) карьера

droch

adj. (перед существительным)

плохой, дурной

● **an droch-shùil**

nf.

дурной глаз

● **droch-chainnt**

nf.

сквернословие

● **droch-nàdarrach**

adj.

злой; злобный; недоброжелательный

drochaid

nf. (*gen.* **drochaide**, *pl.* **drochaidean**)

мост

droga

nf. (*gen.* **droga**, *pl.* **drogaichean**)

1) лекарство, средство; медикамент

2) наркотик

druim

nm. (*gen.* **droma**, *pl.* **dromannan**)

1) спина

tha pian nam dhruim у меня болит спина

2) хребет, гряда

3) киль (судна)

duais

nf. (*gen.* **duaise**, *pl.* **duaisean**)

1) вознаграждение, плата (за услуги, выполненную работу)

2) приз, награда (победителю)

choisinn i duais aig a' Mhòd она выиграла приз на Моде (фестиваль бардов)

dubh

adj. (*comp.* **duibhe**)

1) чёрный

2) тёмный, тёмно-

dubh-ghorm синий (тёмно-голубой)

3) эмоц.-усил. крайне, совершенно

tha a leisg agus dubh leisg! он такой лентяй!

Dùdlachd

nf.

декабрь

duilich

adj. (*gen. sg. fem.* **duilich**, **duilghe**)

1) трудный (для решения); каверзный

2) тягостный, трудный, тяжёлый

3) огорчённый; сожалеющий

tha mi duilich извини(те)!

● **tha sin duilich!**

как жалко!

duine

nm. (*gen.* **duine**, *pl.* **daoine**)

1) мужчина, мужик

2) человек

- 3) некто, кто-то, лицо
- 4) муж
- 5) *pl.* люди, народ
- 6) *pl.* родственники, родные, семья, домочадцы, семейство

dùisg

vt. , vi. (vn. dùsgadh nm.)

- 1) будить
- 2) просыпаться, пробуждаться
- 3) *как суц. nam / nad ... d(h)ùisg* бодрствующий, неспящий
a bheil thu nad dhùisg? ты не спишь?

dùn

nm. (gen. dùin, pl. dùin, dùintean)

- 1) куча, груда; кipa
- 2) замок, крепость, укрепление
- 3) холм (округлый, пригодный для строительства фортификационных сооружений)

dùrachd

nf. (pl. dùrachdan)

- 1) искренность; чистосердечие; прямота, честность
- 2) серьезность, вдумчивость
- 3) усердие, старательность
- 4) нежность, любовь
- 5) денежка, монетка на счастье

dusan

nm. (gen. & pl. dusain)

дюжина

dust

nm.

пыль

dùthaich

nf. (gen. dùthcha, pl. dùthchannan)

сельская местность

• Còd na Dùthcha

«Деревенский кодекс» (правила поведения для туристов и экскурсантов, рекомендующие бережное отношение к окружающей природе)

e

pron. pers.

- 1) он
- 2) ему, его
- 3) она; её, ей; это; этому; эта; эту, этой (*переводится в зависимости от грамматического рода соответствующего русского слова*)

eabar

nm. (gen. eabair)

грязь, слякоть

each

nm. (gen. & pl. eich)

лошадь, конь

each diollaid осёдланная лошадь; скаковая лошадь

each-obrach рабочая лошадь

each-uisge «водяной конь», келпи (*злой дух, подстерегающий путешественников у рек, озёр в обличии коня; когда путник садится на коня, устремляется в воду и топит его*)

each-aibhne

nm. (gen. & pl. eich-aibhne)

бегемот, гиппопотам

eachdraiche

nm. (gen. eachdraiche, pl. eachdraichean)

историк

eachdraidheach

adj.

исторический (*имеющий историческое значение*)

eachdraidh

nf. (gen. eachdraidhe, pl. eachdraidhean)

история

eòlach air eachdraidh na dùthcha знакомый с историей этой страны

rinn i eachdraidh aig an / anns an oilthigh она изучала историю в университете

eachdraidheil

adj.

исторический, относящийся к истории

● **cànanachas eachdraidheil**

nm. (gen. cànanachais eachdraidheil)

лингв. историческое языкознание

eaconamachd

nf. inv.

экономика, экономическая теория, экономическая наука

eaconomaidh

nm. (gen. eaconomaidh, pl. eaconomaidhean)

экономика, народное хозяйство

eaconomaidh na dùthcha национальная экономика, народное хозяйство страны

eaconomair

nm. (gen. eaconomair, pl. eaconomairean)

экономист

Eadailteach

1. *nm. (gen. & pl. Eadailtich)*

итальянец

2. *adj.*

итальянский

Eadailtis

nf. inv.

an ~ итальянский язык

eadar

prep. (см.: формы предлога **eadar**)

1) между, посередине

thàinig i eadarainn она прошла между нами

tha iad a' fuireach eadar Port Rìgh agus Dùn Bheagain они находятся между Портри и Дунвеганом

eadar-dhà-lionn а) в нерешительности, колеблющийся; б) ни то, ни другое; ни то, ни сё

2) среди

An bheil dotair eadaraibh? среди Вас есть врач?

3) (+ *лен.*) и..., и...; ни..., ни...

tha e eadar beag agus mòr он ни маленький, ни большой

thàinig iad, eadar bheag agus mhòr они пришли, и большой и маленький

eadarach

adj.

временный, временно заменяющий (*кого-л.*)

beart eadarach *nm.* временная мера

eadar-

pref.

меж-, между-, среди, внутри

eadar-ùine *nf.* промежутки, интервал

eadar-aghaidh

nf. (gen. eadar-aghaidhe, pl. eadar-aghaidhean)

комп. интерфейс

eadaraibh

prep. pron. (см. тж.: eadar, формы предлога eadar)

между вами

eadaraibhse

prep. pron. emph. (см. тж.: eadar, формы предлога eadar)

(именно) между вами

eadarainn

prep. pron. (см. тж.: eadar, формы предлога eadar)

между нами

eadarainne

prep. pron. emph. (см. тж.: eadar, формы предлога eadar)

(именно) между нами

eadar-dhealaichte

adj.

1) отдельный, не связанный с, особый

tha an dà cheist gu tur eadar-dhealaichte это два совершенно разных вопроса

2) отличный, другой, не такой, отличающийся

tha mi ag aideachadh gu robh barail eadar-dhealaichte agam uaireigin признаться, когда-то я

придерживался другого мнения

eadar-theanagachadh

nm. (gen. eadar-theanagachaidh, pl. eadar-theangachaidhean)

1) перевод (*с языка на язык*) (процесс)

2) перевод (*продукт переводческой деятельности*)

eadar-theangaich

vt. (vn. eadar-theanagachadh nm.)

переводить (*с языка на язык*) (**do** – на)

eadar-theangair

nm. (gen. eadar-theangair, pl. eadar-theangairean)

переводчик

eadh

уст., см.: seadh

eadhon

adv.

1) даже, и

cha robh eadhon dà nota agam у меня не было и двух фунтов

2) то есть, а именно

eadradh

nm. (gen. eadraidh, pl. eadraidhean)

доение; дойка

crodh-eadraidh молочный скот, дойные коровы

eag

nf. (gen. eige, pl. eagan)

зарубка, засечка, метка; зубец

eagal

nm. (nom. (f)eagal, gen. & pl. (f)eagail)

страх; опасение

tha eagal orm / ort / ... я боюсь / ты боишься / ...

bha eagal mo bheatha orm я оцепенел от страха

bha an t-eagal oirre ron mhèirleach она боялась (того) грабителя

cuir eagal air cudeigin пугать (кого-л.)

gabh eagal испугаться, струсить

● **air eagal 's gu**

conj.

чтобы не; из страха, из боязни, как бы не

gabh greum air an fhàradh air eagal 's gun tuit mi держи лестницу, чтобы я не упал

eaglach

1. *adj.*

1) подверженный страхам, боязливый

2) ужасный, страшный, отвратительный (тж. *усил.*)

ciamar a chaidh an dealbh-chluich? bha e dìreach eaglach! как прошла игра? просто ужасно!

2. *adv.*

ужасно, страшно

bha na h-actairean eaglach math! актёры были чертовски хороши!

eaglais

nf. (gen. eaglaise, pl. eaglaisean)

церковь

ealamp

adj.

проворный, ловкий; живой, шустрый (при выполнении какой-л. работы)

ealanta

adj.

1) артистический; художественный

2) опытный, знающий, сведущий; высокопрофессиональный

tha e ealanta air cluich na pìoba он умелый волынщик (музыкант)

3) изобретательный; искусный

ealantach

nm. (gen. & pl. ealantaich)

специалист; знаток; умелец

ealantair

nm. (pl. ealantairean)

художник

ealantair litreachais художник слова

tha e a' cur an ìre gur e ealantair a tha ann он делает вид, что он художник

eanchainn

nm. (gen. eanchainne, pl eanchainnean)

1) *анат.* мозг; мозги

2) перен. ум, интеллект, мозги

earb

I.

1. *vt. , vi. (vn. earbsa(dh) nf.)*

1) *vi.* доверять (**à, às** – кому-л.); полагаться, надеяться

cha robh iad ag eòrbsadh às na nàbaidhean aca они не доверяли своим соседям

2) *vt.* доверяться, надеяться (**ri** – на кого-л.)

na h-earb thu fhèin riutha! не полагайся на них! (букв. «не вверяй себя им»)

2. *nf.* доверие

II. *nf.*

см.: **earba**

earba

nf. (gen. earba, earbaichean)

косуля (*Capreolus capreolus*)

● **boc-earba**

nm.

косуля-самец

earball

nm. (gen. & pl. earbaill)

хвост

cù a' crathadh earbaill собака, виляющая хвостом

earbsa

nf.

уверенность; доверие

earrach

nm. (gen. & pl. earraich)

весна

as t-earrach весной

èasgaidh

adj. (comp. èasgaidhe)

1) быстрый, проворный, исполнительный; обязательный

2) стремящийся (к чему-л.); охотно делающий (что-л.); старательный, усердный

èasgaidh gus a dhèanamh горящий желанием сделать это

easgann

nf. (gen. easgainn, pl. easgannan)

зоол. угорь

eatarra

prep. pron. (см. тж.: eadar, формы предлога eadar)

между ними

eatarrasan

prep. pron. emph. (см. тж.: eadar, формы предлога eadar)

(именно) между ними

eibhinn

adj.

забавный, смешной; занятный; увлекательный

èigh

1. *vi. (vn. èigheach(d) nf.)*

кричать, вопить

2. *nf. (gen. èighe, pl. èighe(ach)an)*

крик, вопль

eigh

nf. (gen. eighe)

лёд

eigheachadh

nm. (gen. eigheachaidh, pl. eigheachaidhean)

геол. (континентальное) оледенение

eighre

nf. (gen. eighre)

лёд

èiginn

nf. inv.

1) чрезвычайные обстоятельства, критическое, тяжёлое положение

bha am bàta ann an èiginn nuair a chuir a-mac an sgiobair fios-èiginn корабль был в беде, когда

капитан подал сигнал бедствия

2) нужда, необходимость

3) насилие, принуждение

• **air èiginn**

с трудом; еле-еле; чуть не; едва

eile

adj.

другой (другая), ещё один (ещё одна)

chan eil mi ag iarraidh càil eile я не хочу ничего другого, я не хочу что-либо ещё

eilean

nm. (gen. eilein, pl. eileanan)

остров

eireachdail

adj. (gen. sg. fem. eireachdail, comp. eireachdaile)

красивый, статный; приятный, элегантный

Eireannach

1. *nm. (gen. & pl. Eireannaich)*

ирландец

2. *adj.*

ирландский

èirich

vi. (vn. èirigh nf.)

1) вставать, подниматься

2) восставать, взбунтоваться

3) происходить, случаться; приключаться; выпадать на (чью-л.) долю

dè a dh'èirich dhaibh? что с ним стало?, что с ним произошло?

is bochd mar a dh'èirich dhut очень печально, что с тобой это произошло

eisimpleir

nm. (gen. eisimpleir, pl. eisimpleirean)

пример

● **mar eisimpleir**

например

èist

I. *vt. (vn. èisteachd nf.)*

слушать (**ri** – что-л.)

II. *interj. (sg. èist, pl. èistibh)*

тсс!, тише!, замолчи(те)!

eòlach

adj. (gen. sg. fem. eòlaiche)

знакомый (**a air** – с кем-л.)

chan eil sinn fada eòlach air a chèile мы не долго знаем друг друга

eòlaiche

nm. (gen. eòlaiche, pl. eòlaichean)

1) специалист, эксперт; знаток

2) учёный, научный работник

3) видный / крупный / известный учёный; эрудит

eòlas-leighis

nm. (gen. eòlais-leighis)

медицина, искусство врачевания

tha i a' foghlam eòlais-leighis она изучает медицину

esan

pron. pers.

эмфат. именно он, он же

is esan a rinn e это он сделал

eucoir

nf. (gen. eucorach, dat. eucoir, pl. eucoirean)

преступление

eudach

1. *adj. (тж. iadach)*

ревнивый

2. *nm.* (ном. тж. **iadach**,)

ревность; зависть

bha i ag eudach ris mu bhoireannaich eile она ревновала его к другим женщинам

eudail

nf. (ном. иногда **feudail**, *gen.* **eudail & eudaich**, *pl.* **eudailean**)

1) сокровище, драгоценность; *уст.* скот

2) дорогой (-ая), любимый (-ая), лапочка

m' eudail! мой дорогой! / моя дорогая!

eudmhor

adj.

ревнивый; ревнующий

eug

1. *vi.* (*vn.* **eugadh**)

умирать

2. *nm.* (*g.* **èig**)

смерть

eugmhais

см. **às eugmhais**

eun

nm. (*gen.* & *pl.* **eòin**)

птица

eòin-àir хищные птицы

eòin-mhara морские птицы

eòin-uisge водоплавающая птица; водная дичь

ge beag an t-ugh, thig eun às хоть и мало яичко, но из него выйдет птичка ≈ мал золотник, да дорог
(*пословица*)

eun-eòlas

nm. (*gen.* **eun-eòlais**)

орнитология

eunlaith

nf. *pl.*

собир. птицы, пернатые

ealt eunlaith стая птиц

euslaint(e)

nf. (*gen.* **euslainte**, *pl.* **euslaintean**)

слабое здоровье; болезненность; нездоровье; болезнь

euslainteach

1. *adj.*

больной, нездоровый, хворый

2. *nm.* (*gen.* & *pl.* **euslaintich**)

инвалид; больной, пациент

eiridnich na h-euslaintich ухаживать за больными

fàbhar

nm. (*gen.* **fàbhair**, *pl.* **fàbharan**)

одолжение, милость, любезность

rinn efàbhar dhut он сделал мне одолжение

fàbharach

adj. (*comp.* **fàbharaiche**)

благодарный, благожелательный; благоприятный; подходящий

fabhra

nm. (*gen.* **fabhra**, *pl.* **fabhran**)

1) ресница

2) веко

faça

см.: **faic**, формы глагола **faic**

facal

nm. (gen. facail, pl. faclan & facail)

1) слово

facal fillte сложное слово

is e facal boireann a tha ann an ‘eaglais’ слово «eaglais» женского рода

thubhairt i facal no dhà anns a’ Ghàidhlig она сказала пару слов по-гэльски

cha do bhruidhinn sinn facal Gàidhlig air a’ bhàt’-aiseig на пароме мы не проронили ни слова по-гэльски

2) обещание, слово

an toir thu dhomh d’ fhacal (air)? ты поклянёшься в этом?

3) пословица, поговорка

is e facal a th’ ann an ‘is tighe fuil na bùrn’ «кровь людская не водица» — это пословица

facal-iasaid

nm. (gen. facail-iasaid, pl. faclan-iasaid)

заимствование; заимствованное слово

fa chomhair

prep. phr. (+ gen.)

перед, напротив

stad e fa mo chomhair он остановился передо мной

faclach

adj.

многословный; болтливый, словоохотливый

facladair

nm. (gen. facladair, pl. facladairean)

1) *комп.* текстовый редактор

2) лексикограф

facladaireachd

nf. inv.

комп. редактирование текста, текстообработка, обработка текстов

faclair

nm. (gen. faclair, pl. faclairean)

словарь

faclair freumh-fhaclach

nm. (gen. faclair fhreumh-fhaclaich, pl. faclairean freumh-fhaclach)

этимологический словарь

faclaireachd

nf. inv.

лексикография

faclairiche

nm. (gen. faclairiche, pl. faclairichean)

лексикограф

facs

nm. (gen. facsa, pl. facsaichean)

факс

inneal facsa *nm.* факсимильный аппарат, факс

chuir e àireamh mhòr de dh’fhacsaichean thuige он отправил ему множество факсов

fad

1. *nm. (gen. faid)*

1) длина

cuir rudeigin am fad удлинять что-л.

rach am fad удлиняться, вытягиваться

mìle a dh'fhad длиной в милю

tha dà throigh de dh'fhad ann (оно) длиной в два фута

dh'itealaich e air fad an taighe он(а) летел(а) вдоль дома

2) продолжительность, длительность

bha sinn sa bhaile mhòr fad cola-deug мы были в городе на протяжении двух недель

fad na h-ùine / fad na tìde / fad an t-siubhail всё время, постоянно

bha mi bochd fad o bheatha я был бедным всю свою жизнь

bidh mi nam dhùisg fad na h-oidhche я не буду спать всю ночь

● **air fad** *adv.* а) все, всё; целый; б) полностью, вполне, всецело, совсем, совершенно

chaidh na taighean air fad a losgadh все дома были сожжены

● **fad an là**

adv.

целый день, весь день

● **fad às**

adj. phr.

отчуждённый, сухой, неприветливый, сдержанный; холодный; замкнутый, углублённый в себя (*о человеке*)

● **fhad is a**

conj.

пока; в то время, как; когда

fhad 's a bha i anns an Fhraing dh'ionnsaich i an Fhraingis будучи во Франции, она изучала французский язык

2. *adj.*, см.: **fada**

fad-

pref.

долго-, длительно-

fad-fhulangach *nf.* долготерпение

fad-shaoghalach *adj.* долгоживущий, живущий долго

fàd

nm. (*gen.* fàid, *pl.* fàdan)

брикет торфа (*мж.* fàd mònach)

fada

adj. (*мж.* fad, *comp.* faide)

1) длинный; протяжённый

druim fada протяжённый хребет

dè cho fada 's a tha e? а) какой он длины?; б) далеко ли до него?

2) далёкий

tìr fad' air falbh далёкая земля

fada bhon t-sùil, fada bhon chridhe ≈ с глаз долой - из сердца вон (*поговорка*)

3) высокий

boireannach fada caol высокая худая женщина

4) долгий, продолжительный (*во времени*)

a bheil thu fada eòlach air Dòmhnall? ты давно знаком с Дональдом?

na bi fada! не задерживайся!, приходи скорее!

bha na làithean fada dhuinn дни казались нам длинными

's ann o chionn fhada a thachair sin это произошло давным-давно

is fhada o nach fhaca mi thu давненько я тебя не видел

chan fhad thuige a-nis теперь уже недолго

5) (*в сравнительной степени*) гораздо, намного, значительно

fada nas fheàrr гораздо лучше

fada nas sine намного старше

fadachd

nf. inv.

1) (острая) тоска, томление, ностальгия

thàinig fadachd orm ris на меня нахлынуло ностальгическое чувство

2) усталость, изнеможение; скука; нетерпение

bha fadachd orm fhad 's a bha e a' bruidhinn я скучал всё время, пока он говорил

gabh fadachd a) тосковать (**ri** – по ком-л. /чём-л.); **б)** уставать

fadal

nm. (gen. fadail)

см.: **fadachd**

fadalach

adj. (gen. sg. fem. fadalaich, comp. fadalaiche)

1) запоздавший, опоздавший; припозднившийся

bha mi fadalach, bha a h-uile duine air falbh я опоздал, все уже ушли

2) скучный, нудный; затянувшийся

òraid fhadalach затянувшийся разговор; неинтересный разговор

fàg

vt. (vn. fàgail nf.)

1) уходить, уезжать

nuair a dh'fhàgas i an taigh an tionndaidh i chon an taoibh chli no dheis? когда она уходит из дома, она поворачивает налево или направо?

2) оставлять; покидать

fàg beàrn air an duilleig a sin оставьте свободное место на той странице

fàg beannachd aig сказать «прощай» (букв. «оставлять благословение»)

3) оставлять в каком-л. положении или состоянии

dh'fhàg an turas sgìth iad поездка утомила их

fàgail

nf. (gen. fàgaile)

1) уход, отъезд (процесс)

2) оставление, покидание (процесс)

faic

vt. (vn. faicinn nf.; см.: формы глагола faic)

1) видеть; смотреть

chan fhaic mi càil я ничего не вижу

2) видеться, встречаться

bidh sinn ga fhaicinn gu math tric мы часто видимся с ним

3) узнавать; выяснять

chì sinn мы выясним / мы посмотрим

faiceadh

см.: **faic**, формы глагола **faic**

faiceall

nf. (gen. faicill)

осмотрительность, осторожность

faiceallach

adj. (gen. sg. fem. faiceallaich, comp. faiceallaiche)

внимательный

bi faiceallach! будь осторожен! (-жна!)

faiceam(aid)

см.: **faic**, формы глагола **faic**

faiche

nf. (gen. faiche, pl. faichean)

луг; газон, лужайка

faicinn

nf. inv.

смотрение, разглядывание, наблюдение (процесс)

faicsinneach

adj.

видимый, зримый, визуальный

stuth faicsinneach de gach seòrsa всевозможные средства наглядности

● **nì faicsinneach**

nm. (gen. nì faicsinneach, pl. nithean faicsinneach)

зрительный раздражитель

faide

nf.

длина, протяжённость

fàidh

nm. (gen. fàidhe, pl. fàidhean)

пророк, провидец

fàidheadaireachd

nf. (gen. fàidheadaireachd, pl. fàidheadaireachdan)

пророчество, предсказание

faidhle

nm. (gen. faidhle, pl. faidhlean & faidhlichean)

комп. файл

faigh

vt. (vn. faighinn nf., faotainn nf.; см.: формы глагола faigh)

1) получать, доставать, приобретать

faigh iasg on bhan принеси рыбы из фургона

cha d'fhuair mi an obair ud я не получил ту работу

fhuair i duais она получила приз

cha d'fhuair droch bhunaiche a-riamh deagh chorrán плохой жнец никогда не достанет хороший серп (*пословица*)

2) находить

fhuair i sgillinn air a' chabhsair она нашла пенни на мостовой

gheibh sibh san taigh-òsta e вы найдёте его в пабе

3) разузнать, выяснить

fhuair iad a-mach gun robh e briste они узнали, что он разорён

4) в различных устойчивых словосочетаниях:

faigh seachad air (opairèisean) оправляться (*от операции*), приходить в себя

faigh air смочь, суметь (*что-л. сделать*)

gheibh mi air tilleadh ann uair no uaireigin когда-нибудь я смогу вернуться туда

● **faigh air ais**

vb. phr. (vt.) (vn. faighinn air ais nf.)

вновь обретать; возвращать, получать обратно

faigheadh

см.: **faigh**, формы глагола **faigh**

faigheam(aid)

см.: **faigh**, формы глагола **faigh**

faighean

nm. (gen. faighein, pl. faigheanan)

анат. влагалище

faighinn

nf. inv. (см. тж.: **faigh**, формы глагола **faigh**)

1) получение, приобретение (процесс)

2) обнаружение, нахождение (процесс)

3) открытие, разузнавание (процесс)

faighneach(ail)*adj.*

вопрошающий, спрашивающий; пытливый, любознательный

faighneachd*nf. inv.*

распрашивание, спрашивание (процесс)

faighnich*vt. (vn. faighneachd nf.)*спрашивать (*что-л.*); расспрашивать (**de / ri**– у *кого-л.*)**faighnich ris a bheil fios aige far a bheil e** спроси его, знает ли он, где это**dh'fhaighnich e dhìom cò bh' annad** он спросил меня, кто ты такой**tha thu an còmhnaidh a' faighneachd rudan** ты всё время о чём-то спрашиваешь**dh'fhaighnich i an robh beatha air Mars** она спросила. есть ли жизнь на Марсе**fail***nf. (gen. faile, pl. failean)*

свинарник; хлев

failbheag*nf. (gen. failbheig, pl. failbheagan)*

серьга

failc*vt. / vi. (vn. failceadh nm.)*

купать(ся)

fàile(adh)*nm. (gen. fàilidh, pl. fàilidhean)*

см.: àile

fàinne*nf. (pl. fàinneachan)*

кольцо

catalog òrduigh-tron-phost anns an robh mòran fhàinneachan agus seudraidh в каталоге товаров, рассылаемых по почте, есть много колец и ювелирных изделий**fàinne-chluaise***nf. (pl. fàinneachan-cluaise)*

серьга

fairich*vt. , vi. (vn. faireachdainn nm.)*

чувствовать, ощущать

faisg*adj. (comp. faisge)*

близлежащий, ближний, близкий, находящийся рядом

● **faisg air***adv. phr.*

близко, рядом

falach*nm. (gen. falaich)*

1) прятание, скрывание (процесс)

● **falach-fead***nm.*

(игра в) прятки

2) сокрытие, утаивание; укрывательство

3) *attr.* предназначенный для укрытия● **àite-falaich***nm.*

тайник, потайное место; (*тайное*) убежище, укрытие

4) *входит в состав устойчивых словосочетаний с глаголами :*

● **cuir am falach**

vb. phr. (vn. cur am falach nm.)

прятать, упрятывать

● **rach am falach**

vb. phr. (vn. dol am falach nm.)

скрыться, спрятаться (*от преследования*)

falamh

adj. (gen. sg. fem. falaimeh, comp. falaimeh)

1) пустой, незаполненный, порожний

2) необитаемый, нежилой

falbh

vi. (vn. falbh nm.)

уходить, уезжать; отправляться, удаляться

thug e am baile mòr air fhèin он отправился в большой город

fallain

adj. (gen. sg. fem. fallain, comp. fallaine)

1) здоровый

2) полезный, здоровый

fallas

nm. (gen. fallais)

пот, испарина

tha fallas orm /ort я потею /ты потеешь

● **fàireag fhallais**

nf. (gen. fàireig fallais, pl. fàireagan fallais)

потовая железа

falt

nm. (gen. fuilt)

волосы

fan

vi. (vn. fantainn)

1) ждать, ожидать (**ri** – чего-л.)

2) оставаться, пребывать (о неодуш. предметах)

faobhar

nm. (gen. faobhair, pl. faobharan)

остриё (клинка), лезвие; режущая кромка

faod

vt. , vi. defec.

1) мочь (иметь разрешение)

2) *выражает предположение, вероятность, возможность:*

ma bhios i brèagha sa mhadainn faodas tu bhi 'n dùil gu fàs i doil fo fheasgar если утром стоит прекрасная погода, то можно ожидать, что к вечеру она ухудшится

● **dh'fhaodadh gu'n**

возможно, что; вероятно, что; быть может

● **math dh'fhaodteadh**

вполне возможно, весьма вероятно, очень может быть

● **'s ann a dh'fhaodadh**

мог(ла) бы вполне (сделать что-л.)

ged a tha e follaiseach nach robh seo fìor gu litireil, an dèidh sin 's ann a dh'fhaodadh sinn a bhith air creideas a thoirt do phàirt dheth хотя и ясно, что в буквальном смысле это было неверным, тем не менее мы могли бы поверить части этого

3) в форме причастия прошедшего времени **faodte** в выражении:

(is) ma(th) dh'fhao(i)dte

см.: **is math dh'fhaodte** II., 2.

faodar

impers.

можно (сделать что-л.)

faodar an cuir ann a sin их можно поставить здесь

см. **faod**

Faoilteach

nm. (gen. Faoiltich)

январь

faotainn

nf. inv., см.: **faighinn**

far

I. *prep.*

от, прочь от, в стороне от

II. *conj.*

где

suidh far a bheil thu! сиди, где сидишь!

faradh

nm. (gen. faraidh, pl. faraidhean)

плата за проезд; стоимость проезда

fàs

vi. (vn. fàs)

1) расти

2) взрослеть, становиться старше

mar a bhitheas a' chlann a' fàs nas sine по мере того, как дети взрослеют

fàsach

nm. / nf. (gen. fàsaich, pl. fàsaichean)

пустыня

fasgadh

nm. (gen. fasgaidh, pl. fasgaidhean)

укрытие, прикрытие, защита

fathast

adv.

см.: **fhathast**

feadhainn

nf. (gen. feadhna)

соб. некоторые; люди; народ

feannag

I. *nf. (gen. feannaige, pl. feannagan)*

ворона серая (*Corvus cornix*)

II. *nf. (gen. feannaig, pl. feannagan)*

с.-х. гребень

anns a' chumantas bha na pòran a' fàs air stiallan fada caol de thalamh ris an cainte feannagan

обычно зерновые выращивают на длинных узких полосах земли, называемых гребнями

feanntag

nf. (gen. feanntaige, pl. feanntagan)

см.: **deanntag**

fear

nm. (gen. & pl. fir)

мужчина; мужик; муж

fear-cinnidh

nm. (pl. luchd-cinnidh)

член клана, рода, сородич

fear-seòlaidh

nm. (gen. & pl. fir-sheòlaidh)

1) руководитель; вожак

2) гид, экскурсовод

fearg

nf. (gen. feirge)

гнев, ярость; (крайнее) раздражение

• **cuir fearg**

vt. (vn. cur fearg nm.)

сердить (меня – **cuir fearg orm**, тебя – ~ **ort**), злить, вызывать (чей-л.) гнев; раздражать

feasgar

nm. (gen. feasgair, pl. feasgaran)

1) вечер; днём, во второй половине дня

feasgar an-dè вчера после обеда

feasgar a-màireach завтра вечером

feasgar math! добрый день!, здравствуйте!

feasgar math leat / leibh! прощай! / прощайте!

air an fheasgar днём, в течение дня; вечером, за вечер

bidh sinn ann feasgar мы будем там днём / вечером

2) *при обозначении точного времени переводится как:* пополудни, вечера

seachd uairean feasgar семь (часов) вечера

feis

nf. (nom. feis(e), gen. feise)

половые сношения, секс

fèist

nf. (gen. fèiste, pl. fèistean)

1) пир; празднество; банкет

2) см.: **fèisteas**

fèisteas

nm. (gen. fèisteis)

прием (гостей); вечер; вечеринка

feith

vi. (vn. feitheamh nm.)

ждать, ожидать (**air, ri** – чего-л.)

feòil

nf. (gen. feòla(dh))

1) мясо; мясная пища

2) плоть

feuch

vt. , vi. (vn. feuch(d)ainn nf.)

1) пробовать, пытаться (**ri** – что-л. сделать)

2) подвергать испытанию; испытывать, проверять; пробовать

feuch an leann a tha seo попробуй это пиво

3) узнавать; выяснять (*в повелительном наклонении*)

feuch dè na chuireas tu de dh'fhacail ùra ris an liosta выясните, сколько новых слов ты можешь

добавить к списку

4) **feuch!** смотри!, вот!

feum

1. *nm.* (*gen.* **feuma** & **fèim**, *pl.* **feumannan**)

1) нужда, потребность

tha feum agam air... / agat air... мне / тебе / нужен...

2) польза, толк

dè am feum a bhith a' bruidhinn? что проку в разговорах?

2. *def. vb.* (*употребляется только в формах будущего времени и условного наклонения*)

1) быть должным, обязанным (*в прошедшем времени заменяется сочетанием b' fheudar dhomh*)

Am feum mi seinn? я должен петь? (букв. «нужно ли мне будет петь?»)

2) нуждаться (в чём-л.)

feur

nm. (*gen.* & *pl.* **feòir**)

травя

fhathast

adv.

уже; ещё, всё ещё

bidh e fhathast ann, ma dh'fhàg thu an sin e это ещё будет там, если ты это там оставил

f(h)ac(inn)

см.: **faic**, формы глагола **faic**

fiacail

nf. (*gen.* **fiacla**, *pl.* **fiacalan**)

зуб

fiach

I. 1. *nm.* (*gen.* **feiche**, *pl.* **fiachan**)

1) долг, долги, задолженность, недоимка

2) ценность, стоимость

II. 2. *adj.*

ценный, стоящий; дающий результат

II. *vt.* , *vi.* , см.: **feuch**

ficlair

nm. (*pl.* **fiacairean**)

дантист, зубной врач

fiadh

nm. (*gen.* & *pl.* **fèidh**)

олень

fiadhaich

adj. (*gen. fem. sg.* **fiadhaich**, *comp.* **fiadhaiche**)

1) дикий (не одомашненный)

2) *разг.* разозлённый, разъярённый, взбешённый

3) *разг.* неконтролируемый, необузданный, раскованный, не стеснённый условностями (*о поведении, попойке и т.п.*)

fidhcheall

nm. (*gen.* **fidhchill**)

шахматы

figh

vt. , *vi.* (*vn.* **fighe(adh)** *nf.*)

1) вязать

2) ткать

fill

vt. (*vn.* **filleadh** *nm.*)

1) сгибать (*бумагу*); делать складки, плиссировать (*о ткани*)

2) заплетать; плести (*косы*)

3) обёртывать; завертывать; упаковывать

film

nm. (pl. filmichean)

(кино)фильм

fiodh

nm. (gen. fiodha)

(строеной) лес, древесина

fiolm

nm. (pl. fiolmaichean)

(кино)фильм

fior

adj. (comp. flora, fire)

1) верный, правильный

2) точный

fios

nm. (gen. fiosa)

знание; осведомлённость

fiosrachadh

nm. (gen. fiosrachaidh, pl. fiosraichidhean)

1) опыт; опыт работы; стаж

2) случай, приключение; впечатление, переживание

gus cnuasachadh air smaointean, fiosraichidhean agus beachdan с тем, чтобы поразмышлять над мыслями, впечатлениями и мнениями

fiosraich

vt. (vn. fiosrachadh nm.)

испытать, узнать по опыту, приобретать опыт (чего-л.)

fitheach

nm. (gen. & pl. fithich)

ворон (Corvus corax)

flathail

adj. (gen. sg. fem. flathail, comp. flathaile)

величественный; величавый; великолепный, роскошный

fliuch

adj. (comp. fliche)

мокрый, влажный

flùr

nm. (gen. flùir, pl. flùraichean)

цветок

fo

prep. (см.: формы предлога fo)

(+ *dat.*, + *len.*)

(указывает на местоположение ниже чего-л., под чем-л.) ниже, под

fodha

prep. pron. (см. тж.: fo, формы предлога fo)

под ним

fodhad

prep. pron. (см. тж.: fo, формы предлога fo)

под тобой

fodhadsa

prep. pron. emph. (см. тж.: fo, формы предлога fo)

(именно) под тобой

fodhaibh

prep. pron. (см. тж.: fo, формы предлога fo)

под вами

fodhaibhse

prep. pron. emph. (см. тж.: **fo**, формы предлога **fo**)
(именно) под вами

fodhainn

prep. pron. (см. тж.: **fo**, формы предлога **fo**)
под нами

fodhainne

prep. pron. emph. (см. тж.: **fo**, формы предлога **fo**)
(именно) под нами

fodham

prep. pron. (см. тж.: **fo**, формы предлога **fo**)
подо мной

fodhamsa

prep. pron. emph. (см. тж.: **fo**, формы предлога **fo**)
(именно) подо мной

fodhasan

prep. pron. emph. (см. тж.: **fo**, формы предлога **fo**)
(именно) под ним

fò(dh)pa

prep. pron. (см. тж.: **fo**, формы предлога **fo**)
под ними

fò(dh)pasan

prep. pron. emph. (см. тж.: **fo**, формы предлога **fo**)
(именно) под ними

foghar

nm. (gen. foghair, pl. fogharan, fogharaichean)
осень

foi(dh)pe

prep. pron. (см. тж.: **fo**, формы предлога **fo**)
под ней

foi(dh)pese

prep. pron. emph. (см. тж.: **fo**, формы предлога **fo**)
(именно) под ней

foirlionadh

nm. (gen. foirlionaidh)
дополнение, добавление (к книге)

foirm

nm. (pl. foirmean)
форма, бланк, образец

foirm-iarrtais

nm. (pl. foirmean-iarrtais)
бланк заявки; бланк для заявления

follaiseach

adj. (comp. follaisich)
очевидный, явный, ясный

fòn

1. *nm. / nf. (g. fòn, pl. fònaichean)*

1) телефон, телефонный аппарат

2) телефонный звонок

chuir e fòn thuice он ей позвонил

2. *vi. (vn. fònadh & fònaig)*

звонить (по телефону) (**gu** – кому-л.)

fònadh

nm.

телефонный звонок

forc

nf. (gen. forca, pl. forcan & forcaichean)

столовая вилка

fosgail

vt. , vi. (vn. fosgladh nm.)

открывать(ся)

fosgailte

adj.

1) открытый, раскрытый

2) открытый, гласный

coinneamh fhosgailte открытое заседание

fo-thiotail

nm. (gen. fo-thiotail, pl. fo-thiotalan)

субтитр

fardharc

nm. (nom. (f)radharc, gen. (f)radhairc)

1) зрение, видение

2) видимость, поле зрения

san (fh)radharc на виду; в пределах видимости

às an (fh)radharc вне поля зрения

fraoch

gen. & pl. fraoich)

вереск обыкновенный (*Calluna vulgaris*)

fras

nf. (gen. froise, pl. frasan)

ливень

freagair

vt. , vi. (vn. freagairt nf.)

отвечать, давать ответ

● **freagair air ais**

vi. (vn. freagairt air ais nf.)

дерзить, грубить (*в ответ на замечание*); огрызаться

freagairt

nf. (gen. freagairte, pl. freagairtean)

ответ

freagarrach

adj. (comp. freagarraiche)

подходящий, соответствующий; (при)годный

freagradh

nm. (gen. freagraidh, pl. freagraidhean)

ответ

fritheil

vt. (vn. frithealadh nm.)

1) посещать (кого-л. / что-л.— **air**), присутствовать

2) наносить визит, являться к кому-л.

● **fritheil do**

vt. (vn. frithealadh do nm.)

ухаживать, заботиться (*о больном*)

sin an dotair a bha a' frithealadh dha вон тот самый доктор, который его лечит

fuachd

nm.

холод, стужа

Fuadach nan Gaidheal

nm.

ист. «очистки земель» (захват общинных пастбищ крупными землевладельцами и сгон с земли мелких фермеров в конце 18 - начале 19 в Шотландии в целях расширения масштабов скотоводства и увеличения товарного производства шерсти)

fuadaich

vt. (vn. fuadachadh nm.)

изгонять, подвергать изгнанию; ссылать, высылать

fuaigheil

vt. (vn. fuaigheal nm.)

шить

fuaim

nf. (gen. fuaime, pl. fuaimean)

1) шум

2) звук

fuar

adj. (comp. fuaire)

холодный

fuaradair

nm. (pl. fuaradairean)

холодильник

fuaran

nm. (gen. fuarain, pl. fuaran & fuaranan)

источник, ключ

fuaran teth

nm. (gen. fuarain theth, pl. fuarain theth & fuaranan teth)

горячий источник (ключ)

fuath

nf. (gen. fuatha, pl. fuathan)

ненависть, отвращение

fuigheall

nm. (gen. fuighill)

фрагмент; отрывок

cha d'fhuair sinn ach fuigheall den òran seo, ach air sgàth na h-iomlanachd mheas sinn iomchaidh a chur am measg a' chorra an seo мы получили только отрывок из этой песни, но полноты ради мы сочли уместным включить её сюда

fuiling

vt. (vn. fulang nm.)

1) позволять

2) терпеть, сносить

chan fhuiling mi iad faisg orm я не выношу их рядом с собой

3) страдать (o – от чего-л.); испытывать, претерпевать

fuiltean

nm. (gen. fuiltein, pl. fuilteanan)

волос, волосок

fuin

vt. (vn. fuine nf.)

печь, выпекать

fuirich

vi. (vn. fuireach nm.)

1) оставаться, пребывать (где-л.)

2) ждать (чего-л. – ri)

fuirich ort ожидать подходящего момента / благоприятного случая

3) оставаться (кем-л.) (+ **an**)

furasta

adj. (gen. sg. fem. furasta, comp. fasa)

лёгкий, несложный

furm

nm. (gen. fuirm, pl. fuirm, fuirmean)

форма, бланк, образец

ga

prep. + adj. poss. (см. тж.: aig, III.; формы предлога aig)

1) у его, при его

2) у её, при её

gabh

1. *vt. (vn. gabhail nm.)*

1) брать; принимать, соглашаться взять

an do gabh thu an tabhartas? ты принял подарок?

gabh mo leisgeul извини (*букв. «прими моё извинение»*)

2) захватывать

ghabh na saighdearan e солдаты схватили его

3) вмещать

gabhaidh an talla trì cheud duine зал вмещает 300 человек

3) посвящать (свое время); прибегать; обращаться (**gu** , **dh'ionnsaigh** – к чему-л.)

ghabh iad chon na sabaid они посвятили себя борьбе

4) заболеть; заразиться (*болезнью*)

ghabh sinn an cnatan мы простудились

5) принимать (*пищу*); выпивать (*напиток*)

gabh cupan tì выпить чашку чая

6) уходить, идти, отправляться

ghabh iad chun a' mhonaidh они направились к холму

ghabh i an rathad, gabh i roimhpe она отправилась в дорогу

ghabh e san nèibhidh он пошёл служить на флот

7) исполнять (*песню, мелодию*)

gabh òran! спой-ка!

8) мочь, быть возможным

cha gabh sin a dhèanamh этого нельзя сделать

tha an àmhainn cho teth 's a ghabhas плита нагрета дальше некуда

9) (*в сочетании с существительным выражает действие, носящее обиходный характер:*)

gabh àite случаться, происходить

gabh cead de прощаться, уходить

gabh comhairle а) советоваться, консультироваться; б) следовать совету, слушаться

ghabh e eagal он испугался

gabh truas de chuideigin / ri cuideigin проявлять жалость / милосердие (к кому-л.)

● **gabh air**

vt. , vi. (vn. gabhail air nm.)

1) ударять; нападать

gabh air / oirre! куси его! / её; фас!

bha iad a' gabhail air le slatan его избили палками

2) принимать (театральную) позу, позировать

3) выдавать (секрет, тайну)

na gabh ort не проболтайся

● **gabh ort (fhèin)**

vb. phr. (vn. gabhail ort (fhèin) nm.)

взять на себя, принять

ghabh e ùghdarras air fhèin он взял управление на себя

● **gabh a-steach**

vt. (vn. gabhail a-steach nm.)

узнавать, распознавать

● **gabh gnotach ri rudeigin**

вмешиваться во что-л., впутываться во что-л.; соваться не в своё дело

● **gabh ri**

vt. (vn. gabhail ri nm.)

1) принимать, получать

2) признавать, принимать, допускать

ghabh iad ris an t-suidheachadh ùr они признали новое положение вещей

3) предполагать, допускать

gabhar ris gum bi obair anns an àrainn seo a' leantainn полагают, что работа в этой области

продолжится

gàbhadh

nm. (gen. gàbhaidh, pl. gàbhaidhean)

1) опасность, риск (сильнее, чем **cunnart**)

ann an gàbhadh в опасности

2) кризис, критический момент

gàbhaidh

adj.

опасный; угрожающий

gabhail

nm. / nf. (gen. gabhalach, pl. gabhalaichean)

1) взятие (процесс, действие); принятие (процесс, действие)

2) захват (процесс, действие)

3) заражение (процесс, действие), подхватывание (*болезни*)

4) принятие (*пищи*)

5) аренда, сдача внаем

thug an t-uachdaran seachad tuathanas air gabhail хозяин земли сдал ферму в аренду

6) направление; курс; *мор.* галс

chuir thu às mo ghabhail mi а) ты заставил меня отклониться от темы; б) ты разочаровал меня

7) приём (*гостя*); гостеприимство

dè seòrsa gabhail a fhuair sibh? как вас приняли?

gabhal

см.: **gobhal**

gabhaltach

adj. (comp. gabhaltache)

1) заразный, контагиозный

a bheil e gabhaltach? это заразно?

2) инфекционный

tinneasan gabhaltach инфекционные заболевания

gabhaltas

nm. (gen. gabhaltais)

1) участок арендованной земли

2) арендованная собственность

gabhaltachd

nf. (pl. gabhaltachdan)

мед. инфекция; инфекционное заболевание

gach

adj.

каждый, каждая, каждое

leis gach deagh dhùrachd с наилучшими пожеланиями

● **gach aon**

emph.

каждый; любой без исключения

bha an t-uisge ann gach aon là каждый день лил дождь

● **gach uile**

emph.

все до единого

bidh i an sàs annam mu gach uile nì она ругает меня по любому поводу

● **gach cuid**

оба, и ..., и ...

thoir dhomh gach cuid siùcar is salann дай мне и сахар, и соль

gad

I. *nm.* (*gen.* **goid**, *pl.* **gadan**)

1) гибкая палка

2) прут; ивовый прут, лоза

II. *conj.*, см.: **ged**

gadaiche

nm. (*gen.* **gadaiche**, *pl.* **gadaichean**)

1) грабитель, разбойник

2) вор

gagach

adj.

заикающийся

gagachd

nf. inv.

заикание; непроизвольная задержка речи

gagaire

nm. (*gen.* **gagaire**, *pl.* **gagairean**)

заика

Gàidheal

nm. (*gen.* & *pl.* **Gaidheil**)

1) гэл; горец (*житель горной Шотландии*)

2) гойдэл, кельт говорящий на одном из гойдельских языков (*ветвь кельтских языков, включающая ирландский, гэльский и язык о-ва Мэн*)

3) *редк.* человек, говорящий по-гэльски (*необязательно гэльского происхождения*)

Gàidhealach

adj.

1) относящийся к гэлам

2) горский (*относящийся к горной части Шотландии*)

Gàidhealtachd

nf.

1) *геогр.*, см.: **a' Ghàidhealtachd**

2) гэлтахт (*районы, население которых говорит по-гэльски, в т.ч. и за пределами Шотландии, например в Канаде*)

Gàidhlig

nf. (*gen.* **Gàidhlig(e)**)

гэльский язык

cuir Gàidhlig air Beurla перевести с английского на гэльский

bruidhinn Gàidhlig / sa Ghàidhlig / anns a' Ghàidhlig говорить по-гэльски

Comunn na Gàidhlig Общество гэльского языка

luchd na Gàidhlig гэлы, гэлоязычное население

is e facal gàidhlig a th' ann это — гэльское слово

● **Gàidhlig Albannach**

nf. (gen. Gàidhlig Albannaich)

шотландский гэльский (в отличие от ирландского гэльского и мэнского гэльского)

● **Gàidhlig Èireannach**

nf. (gen. Gàidhlig Èireannaich)

ирландский гэльский (в отличие от шотландского гэльского и мэнского гэльского)

● **Gàidhlig Mhanainneach**

nf. (gen. Gàidhlig Manainnich)

мэнский гэльский (в отличие от шотландского гэльского и ирландского гэльского)

● **Gàidhlig na h-Alba(nn)**

nf.

см.: **Gàidhlig Albannach**

● **Gàidhlig na h-Èireann**

nf.

см.: **Gàidhlig Èireannach**

gail

vi. (vn. gail nm.)

см.: **guil**

gailbheach

adj.

бурный (о море), грозовой (о погоде); штормовой

gailearaidh

nm. (gen. gaileiridh, pl. gailearaidhean)

(картинная) галерея

bu chòir tadhal air gailearaidhean надо посетить галереи

gailleann

nf. (gen. gaillinn, pl. gailleannan)

буря; шторм

gaileiridh

см.: **gailearaidh**

gainmheach

nf. (gen. gainmhich(e))

песок

gainmheach an fhàsaich пески пустыни

● **pàipear-gainmhich**

nm.

наждачная бумага, «шкурка»

gainmheil

adj.

песчаный; песочный

gainne(ad)

nf. inv.

недостаток, нехватка; скудость

gàir

I. *vi. (vn. gàireachdainn nf.)*

смеяться

II. *nm. (gen. gàir, pl. gàirean)*

крик; зов; громкий крик, выкрик

gairbhe

nf. inv.

1) грубость, неотделанность; шероховатость

2) дикость, неовозделанность; стремительность

3) резкость

4) невежливость, грубость; загроубелость; вульгарность

gairbhead

nm. (gen. gairbheid)

см.: **gairbhe**

gàirdeachas

nm. (gen. & pl. gàirdeachais)

радость; веселье; удовольствие

• **dèan gàirdeachas**

vb. phr.

радоваться (**ri** – чему-л.)

gàirdean

nm. (gen. gàirdein, pl. gàirdeanan)

1) рука (*от плеча до кисти*)

bha an leanabh aice na gàirdeanan у ней на руках был ребёнок

gàirdeanan paisgte скрестив руки на груди

bha e na sheasamh agus na gàirdeanan aige paisgte он стоял, скрестив руки на груди

• **air gàirdeanan a chèile**

adv. phr.

взяв под руку

bha iad a' coiseachd air gàirdeanan a chèile они гуляли, взяв друг друга под руку

2) ручка, подлокотник (*кресла*)

gàire

nm. / nf. inv.

смех

cò a tha a' dèanamh gàire? кто смеётся?

gàireachdainn

nf. inv.

1) смех (процесс)

2) смех

gairge

nf. inv.

1) свирепость, жестокость

2) буйство, дикость

gairm

1. *nf. (gen. gairme, pl. gairmean, gairmeannan)*

1) крик, выкрикивание (процесс)

2) кукареканье (процесс)

3) зов, вызов, вызывание (процесс)

4) пение петуха (тж. **gairm coilich**)

5) крик, выкрик; лозунг

gairm-chogaidh боевой клич

6) воззвание; прокламация

2. *vi. (vn. gairm nf.)*

1) кричать

gairm ri chèile кричать друг другу

2) кукарекать

3) звать, называть

cuideigin a ghairm air ainm называть кого-л. по имени

4) призывать; взывать, обращаться

ghairm iad oirre sin a dhèanamh они призвали её сделать это

5) объявлять (*войну*)

gairm cogadh объявлять войну

gairmeach

adj.

грам. звательный

an tuseal gairmeach звательный падеж

gàirnealair

nm. (gen. gàirnealair, pl. gàirnealairean)

садовник

gàirnealaireachd

nf. inv.

садоводство

gaiseadh

nm. (gen. gaisidh)

фитофтора (болезнь картофеля; часто с определённым артиклем)

tha an gaiseadh anns a' bhuntàta на картофку напала фитофтора

gaiseadh buntàta

nm. (gen. gaisidh buntàta)

см.: **gaiseadh**

gaisge

nf. inv.

храбрость, отвага, доблесть, героизм; мужество

gaisgeach

nm. (gen. & pl. gaisgich)

1) герой

2) спорт чемпион

● **gaisgeach na cruinne**

nm. (gen. & pl. gaisgich na cruinne)

bha gaisgeach na cruinne an-uiridh san treas àite чемпион мира прошлого года был третьим

gaisgeachd

nf. inv.

см.: **gaisge**

gaisgeil

adj. (comp. gaisgeile)

храбрый, отважный; героический

gal

nm. (gen. gail)

см.: **gul**

galan

nm. (gen. galain, pl. galanan)

галлон (мера жидких и сыпучих тел)

galar

nm. (gen. galair, pl. galaran)

болезнь, заболевание, недуг, хворь

is trom an galar an gaol любовь — тяжёлая болезнь (слова из песни)

Gall

nm. (gen. & pl. Goill)

1) уст. чужеземец, негэл

2) шотландец, говорящий на скотсе (язык жителей центральной и южной Шотландии)

tìr nan Gall Шотландская низменность (район центральной Шотландии в долинах рек Форт и Клайд)

galla

nf. (gen. galla, pl. gallachan)

1) сука; самка

bha iad aig saobhaidh mada-ruaidh agus fhuair iad an cù, a' ghalla is na cuileanan они были у лисьей норы, и они добыли лиса, самку лисы и лисят

2) *бран.* проклятый, чертов

càr na galla! чёртова машина!

taigh na galla dhaibh! будь они прокляты!; чёрт с ними!; пошли они в ...!

gallan

nm. (gen. gallain, pl. gallain & gallanan)

стоящий камень, каменный столб

тж.: **clach sheasaimh**

Gallda

adj.

относящийся к центральной (и иногда к южной) Шотландии

air a' Mhachair Ghallda в центральной части Шотландии

● **Beurla Ghallda**

nf. (gen. Beurla Gallda)

скотс (другие названия: шотландский, англо-шотландский; язык жителей центральной и южной Шотландии; англ. (Lowland) Scots, ранее Lallans)

gam

prep. + adj. poss. (см. тж.: **aig**, III.; формы предлога **aig**)

1) у моего, при моём

2) у моей, при моей

gàmag

nf. (gen. gàmaig, pl. gàmagan)

муз. октава

gamhainn

nm. (gen. & pl. gamhna & gaimhne)

1) телёнок-однолеток

2) полугодовалый телёнок

gamhlas

nm. (gen. gamhlais)

злоба, злость, озлобленность; враждебность, неприязнь

gamhlasach

adj.

злой, злобный; недоброжелательный, злорадный

gann

adj.

недостаточный, скудный; дефицитный

bha airgead gann air a' mhìos sin в том месяце денег было недостаточно

bàrr gann плохой урожай

● **is gann**

едва; только; чуть не; еле-еле; лишь, с трудом

is gann a rinn sinn a-mach dè a bha e ag ràdh мы с трудом поняли то, что он говорил

is gann a chì thu a leithid вряд ли ты увидишь такого, как он

gànrachadh

nm. (gen. gànrachaidh)

мед. инфекция; инфекционное заболевание

gaoid

nf. (gen. gaoide, pl. gaoidean)

недостаток, изъян; дефект

gun ghaoid gun ghalair без недостатков и заболеваний

gaoir

nf. (gen. gaoire, pl. gaoirean)

1) крик (от боли), вопль

2) возбуждение, глубокое волнение

● **cuir gaoir air**

vb. phr.

заставить (*кого-л.*) трепетать

gaoisid

nf. (*gen gaoiside*)

1) шерсть, волос (*у животных*); грива (*коней*)

2) волосы на лобке

gaol

nm. (*gen. gaoil*)

любовь

gaol na h-òige первая любовь

mo chiad ghaol моя первая любовь

tha i ann an gaol она влюблена

tha gaol gam ort я тебя люблю

thug mi mo ghaol dhut 's mi òg я отдал свою любовь тебе, когда я был молод

● **a ghaoil**

дорогой, дорогая; любимый, любимая (*обращение*)

gaolach

adj. (*comp. gaolaiche*)

1) любящий, нежный, ласковый

2) любимый, дорогой; возлюбленный

gaosaid

nf., см.: **gaoisid**

gaoth

nf. (*gen. gaoithe, pl. gaothan & gaoithean*)

1) ветер

tha gaoth ann ветрено / ветер

a' ghaoth an iar западный ветер

an nì a thig leis a' ghaoith, falbhaidh e leis an uisge что приходит с ветром, уходит с дождем
(*пословица; ≈ дешёво досталось — легко потерялось*)

2) *мед.* метеоризм, скопление газов в желудке и кишечнике

gaothach

adj. (*comp. gaothaiche*)

1) ветренный

tha e gaothach an diugh сегодня ветрено

2) *мед.* вызывающий газы (*в кишечнике*)

gaothar

adj.

см.: **gaothach**

gaotharan

nm. (*gen. gaotharain, pl. gaotharanan*)

веер, опахало

gaotharan teasachaidh обогреватель с вентилятором

garbh

1. *adj.* (*comp. gairbhe*)

1) неровный, шероховатый; негладкий, грубый

stuth garbh грубый материал

2) дикий; бурный, стремительный

allt garbh бурный поток

oidhche gharbh шумная / безумная ночь

tìr gharbh суровый край

3) резкий, неприятный, режущий слух

4) грубый; невежливый; вульгарный; грубый; развязный

2. *adv.*

очень, ужасно

gàrradh

nm. (gen. gàrraidh, pl. gàrraidhean)

1) сад

2) (*pl.* тж. **gàrraidhnean**) невысокая земляная или каменная ограда

3) *геол.* дайка

gàrradh-cloiche

nm. (gen. gàrraidh-chloiche, pl. gàrraidhean-cloiche)

каменная ограда

gàrradh-fàil

nm. (gen. gàrraidh-fhàil, pl. gàrraidhean-fàil)

ограда из дёрна

gas

nf. (gen. gaise, pl. gasan)

газ

gasan traoghaidh выхлопные газы

ge

conj.

уст. хотя, несмотря на то, что

• ge b 'e

что бы ни, как бы ни, когда бы ни; неважно, что...; неважно кто...; неважно когда...

ge b 'e cò a dh'innis e dhut, chan eil e fìor неважно, кто тебе это сказал, это — неправда

ge b 'e cuin a ràinig iad... когда бы они ни приехали...

ge b 'e mar a bhios an t-sian, cuir do shìol anns a' Mhàrt какая бы погода ни была, сей в марте

(*пословица*)

gèadh

nm. / nf. (gen. & pl. geòidh)

гусь; гусыня

geal

adj. (comp. gile)

белый

geall

1. *nm. (gen. & pl. gill)*

1) пари; ставка; заклад

bùth gheall *nf.* дом (*притон*) заключения пари; тотализатор; место, где делают ставки на скачках

2) обет, обещание; обязательство

• cuir geall

vb. phr. (vn. cur gill nm.)

держат пари, биться об заклад, ставить (**air** — на)

chuir mi geall deich not air an each я поставил десять фунтов на эту лошадь

cuiridh mi an geall nach tig e бьюсь об заклад, что он не придёт

cuiridh mi (an) nach bi (an-t)uisge ann держу пари, дождя не будет

2. *vt., vi. (vn. gealltainn nm.)*

давать торжественное обещание, заверять; ручаться

gheall e dhomh nach dèanadh a a-rithist e он заверил меня в том, что он не сделает этого снова

tha an tagraiche air a làn thaic a ghealltainn gus dèanamh cinnteach gum faigh an cànan Gàidhlig

inbhe thèarainte кандидат заверил в своей полной поддержке придания защищённого статуса

гэльскому языку

gealladh-pòsaidh

nm. (gen. geallaidh-phòsaidh, pl. geallaidhean-pòsaidh)

обручение, помолвка

geama

nm. (gen. geama, pl. geamannan & geamachan)

1) игра (в разном значении)

2) матч, игра

am bi thu a' dol dhan gheama? ты пойдёшь на матч?

geamhradh

nm. (gen. geamhraidh, pl. geamhraidhean)

зима

geàrd

nm. (gen. geàird, pl. geàrdan & geàird)

защита; предохранение

geàrr

vt. (vn. gearradh nm.)

резать, разрезывать

Gearran

nm. (gen. Gearrain)

февраль

geata

nm. (pl. geataichean)

ворота; калитка

ged

conj. (тж. gad)

хотя, несмотря на то, что

cha do sguir i den obair ged a bha i claidhte она не перестала работать, хотя она силы её были на исходе

chì mi e cho math 's ged a b' ann an-dè a bh' ann я вижу его так же хорошо, словно это было вчера

geug

nf. (gen. gèige, pl. geugan)

ветка, сук

eun air gach geig на каждой ветке по птице

geur

adj. (comp. gèire)

острый

gheibh

см.: **faigh**, формы глагола **faigh**

giamh

nm. (gen. giamha, pl. giamhan)

недостаток, изъян

a churaidh gun ghiamh ≈ герой без страха и упрёка

Giblean

nm. (gen. Giblein)

апрель

gille

nm. (pl. gillean)

парень; юноша

gineal

nm. (gen. & pl. gineil)

см.: **cineal**

giomach-ruadh

nm. (gen. giomaich-ruaidh, pl. giomaich-ruadha)

креветка

giorrachadh

nm. (gen. giorrachaidh, pl. giorrachaidhean)

сокращение

giorrachaidhean agus bunan сокращения и [использованные] источники

giùlain

vt. (vn. giùlan nm.)

- 1) нести, везти; переносить, перевозить, транспортировать
- 2) носить, быть одетым (во что-л.)
- 3) вести себя, поступать (каким-л. образом)

glac

I. vt. (vn. glacadh nm.)

- 1) ловить, хватать
- 2) захватывать, завладевать
- 3) *юр.* арестовывать; задерживать

II. nf. (gen. glaise, pl. glacan)

- 1) (небольшая или узкая) долина
- 2) ладонь

glainne

nf. (gen. glainne, pl. glainneachan & glainnichean)

- 1) стекло
- 2) *pl.* очки

glais

vt. (vn. glasadh)

запирать (на замок)

glamaire

nm. (gen. glamaire, pl. glamairean)

техн. зажим

glamaire tiuba трубный зажим

glan

1. vt. (vn. glanadh nm.)

чистить, очищать

2. adj. (comp. glaine)

- 1) чистый; свежий

tubhailte ghlan свежее полотенце

feumar uisge glan a chleachdadh airson gach neach-cloinne свежую воду надо использовать для

каждого ребёнка

- 2) прекрасный, великолепный, пышный; роскошный

glaodh

1. vi. (vn. glaodhach nm.)

клеить, склеивать; приклеивать

2. nm. (gen. glaoidh, pl. glaoidhean)

клей

glas

I. nf. (gen. glaise, pl. glasan)

замок

II. adj.

- 1) серый
- 2) зелёный

glè

adv.

(+ *лен.*)

очень, весьма

gleann

nm. (gen. glinn, pl. gleanntan & glinn)

узкая, лесистая долина; горная долина

glèidh

vt. (vn. glèidheadh nm.)

сохранять, оберегать

gleoc

nm. (gen. gleoca, pl. gleocaichean)

часы (настольные, стенные, башенные)

tha an gleoc air dheireadh an-dràsta как раз сейчас часы отстают

glic

adj. (comp. glice)

1) мудрый, премудрый; умудрённый

2) умный

3) разумный, благоразумный, здравомыслящий

gluais

vt. , vi. (vn. gluasad nm.)

1) двигать(ся), перемещать(ся)

2) волновать(ся), возбуждать(ся), трогать

gnàth

nm. (gen. gnàtha, pl. gnàthan(nan))

1) обычай; обыкновение, привычка; принятое правило

2) *иск.* условность

gnàth(a)s

nm. (gen. gnàthais)

см.: **gnàth**

gnàth-cheannaiche

nm. (pl. gnàth-cheannaichean)

покупатель; клиент; потребитель

gnìomh

nm. (gen. gnìomha, pl. gnìomhan)

1) поступок, действие, дело

● **fear gnìomha**

nm.

человек дела /действия/, энергичный человек

2) работа, процесс, функция, деятельность

gnìomh bodhaig функция организма (тела)

3) *мат.* функция

gnìomhas

nm. (gen. gnìomhas, pl. gnìomhasan)

юр. документ (за подписью кого-л.); дело; запись

gnìomhachas seirbheis

nm. (gen. & pl. gnìomhachais sheirbheis)

сфера обслуживания, сервис

gob

nm. (gen. & pl. guib)

1) клюв

2) острое; лезвие, режущая кромка

3) *груб.* рот, пасть

gobhal

nm. (nom. gobhal & gabhal, gen. gobhail & goibhle, pl. goibhlean)

1) развилка, разветвление; вилка (не столовая); развилка (*дорог*)

gobhal san rathad развилка на дороге

gobhal-gleusaidh камертон

gobhal baidhsagail вилка (*велосипеда*)

2) *анат.* промежность

gobhal briogais участок соединения шаговых и среднего швов (*брюк*), клин шагового шва

goid

1. *vt. (vn. goid nf.)*

красть, воровать

2. *nf. (gen. goide)*

1) воровство (действие), похищение

2) кража

goil

vt. , vi. (vn. goil nf.)

кипятить; кипеть, бурлить

goireas

nm. (gen. goireis, pl. goireasan)

1) приспособление, устройство, прибор

2) (*б.ч. pl.*) оборудование; средства (напр. здания); инструментальные средства, инструментарий

goireasan clasruim оборудование класса (классной комнаты)

goireasan cur-seachad сооружения для проведения досуга

3) (*б.ч. pl.*) ресурсы, средства, возможности

tha goireasan gu leòr aig a' chlub shòisealta этот общественный клуб располагает многочисленными возможностями

4) *pl. na goireasan* комфорт, коммунальные удобства (ванная и туалет)

goireasach

adj. (comp. goireasaich)

удобный, подходящий

goirid

adj. (comp. giorra)

1) короткий, недолгий

tha na làithean a' fàs goirid дни становятся короче

2) лаконичный, краткий, сжатый (о слоге)

goirt

adj. (comp. goirte)

1) причиняющий боль, болезненный

2) кислый; прокисший; свернувшийся (о молоке)

3) перен. крайний, суровый, острый; жестокий, ожесточённый

àmhghar goirt большое несчастье

gòrach

adj. (comp. gòraiche)

1) глупый, тупой, бестолковый

2) глупый, идиотский, бессмысленный; безрассудный

gorm

adj. (comp. guirme)

1) голубой

2) зелёный

3) в синяках

gràdh

nm. (gen. gràidh)

любовь

gràdhach

adj. (comp. gràdhaiche)

любящий, нежный, ласковый

's e balach beag glè ghràdhach a tha ann он очень ласковый малыш

nighean ghràdhach любящая дочь

greadhach

adj.

великолепный; величественный, грандиозный

greim

см.: **grèim**

grèim

nm. (gen. greime, pl. greimeannan)

- 1) схватывание; сжатие; зажатие
- 2) кусок (пищи)

grèim bidh маленький кусочек (пищи)

- 3) стежок

greis

nf. (gen. greise, pl. greisean)

непродолжительное время; небольшой промежуток времени

grian

nf. (gen. grèine, pl. grianan)

солнце

● **beum-grèine**

nm.

мед. солнечный удар

● **èirigh na grèine**

nf.

восход солнца

● **gabh a' ghrian**

vi.

принимать солнечные ванны; загорать

● **laighe na grèine**

nm. / nf.

заход солнца, закат

grianach

adj. (gen. fem. sg. grianach, comp. grianach)

солнечный

tha e grianach an diugh сегодня солнечно

grinneal

nm. (gen. grinneil)

гравий, крупный песок; галечник

grod

adj. (gen. fem. sg. grod, comp. groda)

- 1) гнилой, прогнивший; испорченный
- 2) *разг.* безобразный; никуда не годный

gruagaire

nm. (gen. gruagaire, pl. gruagairean)

- 1) парикмахер
- 2) изготовитель париков

gruamach

adj. (comp. gruamaiche)

- 1) мрачный, угрюмый, замкнутый; печальный; хмурый

aghaidh ghruamach мрачное лицо

- 2) сморщенный; нахмуренный
- 3) сердитый, сварливый; раздражительный; ворчливый, брюзгливый

gu

I. prep. (в форме **gus** перед определённым артиклем; перед определённым артиклем также образует сочетания **gun**, **chun**, **thun**; см. тж.: формы предлога **gu**)

- 1) к, по направлению к; до, вплотную к (в пространстве)

thug mi cliobadh is fhreagair mo chas bhon ghluin chun an adhbairinn я споткнулся, и это сказалось на моей ноге от колена до лодыжки

2) *редко* до, вплоть до (во времени)

cha do thachair e chun a seo это до сих пор не произошло

3) чтобы, с тем, чтобы (+ *vn.*)

4) *указывает на то, что кто-л. собирается что-л. сделать*

tha sinn gu falbh мы как раз собираемся уходить

bha e gus a mhùn a chall ag èisteachd riutha он чуть было не описался, слушая их

II. *ptcl.*

служит для образования наречий от прилагательных:

mòr большой → **gu mòr** очень, весьма

math хороший → **gu math** хорошо; довольно

III. 1. *prep.* (+ *dat.*; тж. в форме **gus**)

до, вплоть до (*во времени*)

2. *conj.* (в сочетаниях: **gus an**, **gus am**, **gus nach**)

пока (не); до тех пор, пока (не)

cùm e gus nach bi feum agad air храни это у себя до тех пор, пока не будешь в этом нуждаться

IV. *conj.*

что

см.: **gun**, I.

gual

nm. (*gen.* & *pl.* **guail**)

1) уголь

2) уголёк

guala(i)nn

nf. (*gen.* **gualainn**, **guailne**, *pl.* **guailnean**, **guaillean**)

1) плечо

2) склон (горы)

gual-fiodha

nm. (*gen.* **guail-fhiodha**)

древесный уголь

guanach

adj.

1) легкомысленный, ветреный, непостоянный, капризный

2) кокетливый; игривый

guil

vi. (*vn.* **gul** *nm.*)

плакать, оплакивать; стенать

gul

nm. (*gen.* **guil**)

плач, рыдание (процесс); стенание

gu lèir

adv.

в общем, в целом; (*часто в значении прилагательного*) полный, целый, весь

chaidh an t-arm gu lèir an sàs была пленена целая армия

gum

см.: **gun**, I.

gùn

nm. (*gen.* **gùin**, *pl.* **gùintean**)

платье (женское); свободная домашняя одежда (*англ.* **gown**)

gùn-oidhche ночная сорочка

gun

I. *conj.* (другие формы: **gum** (перед **b**, **f**, **m**, **p**); **gu**; **nach**; **gur**, **guma** (вместе со связкой **is**))

что

tha mi toilichte gun tàinig sibh я рад, что вы пришли

II. *prep.*

(+ *лен.*, кроме **d, n, t**)

без, в отсутствие

● **gun a bhith**

conj.

чтобы не

dh'iarr e orm gun a bhith mì-mhodail он попросил меня, чтобы я не грубил (не был грубым)

II. *prep.*

см.: **gu** I.

gunna

nm. (pl. gunnachan)

ружьё

gus

I. *conj.* (в сочетаниях: **gus an, gus am, gus nach**)

1) чтобы; для того, чтобы; с тем, чтобы

2) так что

II. *prep.*

см.: **gu** I.; **gu** III.

gus an

см.: **gus** I.; **gu** III.

gus am

см.: **gus** I.; **gu** III.

gus nach

см.: **gus** I.; **gu** III.

guth

nm. (gen. gutha, pl. guthan)

голос

heitrea-ghnèitheil

adj.

гетеросексуальный; разнополый

i

pron. pers.

1) она

2) ей; её

3) он; его, ему; это; этому; этот; этого, этому (*переводится в зависимости от грамматического рода соответствующего русского слова*)

iad

pron. pers.

1) они

2) им; их

iadsan

pron. pers. emph.

1) (именно) они

2) (именно) им; (именно) их

iall

nf. (gen. èille, pl. iall(t)an)

1) ремень, ремешок

2) плетё, плётка

iarann

nm. (gen. iarainn, pl. iarannan)

железо

iarr

vt. (vn. iarraidh nm.)

1) хотеть (**air** – чего-л.)

2) просить (**air** – о чем-л.); требовать

bha i ag iarraidh reòiteag она просила мороженого

● **bi ag iarraidh**

vt.

хотеть

iarrtas

nm. (gen. iarrtas, pl. iarrtasan)

заявление; заявка

clàr-iarrtais бланк заявки; бланк для заявления (см.тж.: **foirm-iarrtais**)

iasad

nm. (gen. iasaid, pl. iasadan)

что-л. данное в займы или во временное пользование

● **air iasad**

adv.

займы

iasg

nm. (gen. & pl. èisg)

рыба

iasgaich

vt. , vi. (vn. iasgach nm.)

ловить, удить рыбу

iasgair

nm. (pl. iasgairean nm.)

рыбак, рыболов

idir

adv.

несколько, вообще (не), совсем (не), вовсе (не)

cha deach e idir ann он вообще туда не пошёл

ìm

nm. (gen. ime)

(сливочное) масло

innleachdach

adj. (comp. innleachdaiche)

1) изобретательный; искусный; находчивый

2) хитрый, ловкий

bidh e gu math innleachdach uaireannan иногда он может быть большим хитроvanом

inneal

nm. (gen. inneil, pl. innealan)

орудие, инструмент

inneal-ciùil

nm. (gen. inneil-chiùil, pl. innealan-ciùil)

музыкальный инструмент

innis

vt. (vn. innse nf.)

рассказывать, сообщать (**do** – кому-л.)

inntè

prep. pron. (см. тж.: **an**, III.; формы предлога **an**)

в ней

inntese

prep. pron. emph. (см. тж.: **an**, III.; формы предлога **an**)
(именно) в ней

inntinneach

adj. (gen. sg. fem. inntinnich, comp. inntinniche)

интересный, вызывающий интерес, занимательный

's e bun-bheachd inntinneach a tha sin это — интересная мысль

iolaire

nf. (gen. iolaire, pl. iolairean)

орёл

iomair

I. *vi. (vn. iomramh nm.)*

1) грести (вёслами)

2) уметь обращаться (с чем-л.), владеть (инструментом)

II. *vi. (vn. iomairt nf.)*

играть; состязаться

iomadh

nm. (+ sub. sg.)

многие

iomlaid

nf. (gen. iomlaide)

обмен, мена; меновая торговля, бартер

iomradh

nm. (gen. iomraidh, pl. iomraidhean)

описание

● **dèan iomradh air**

vb. phr. (vn. dèanamh iomraidh air nm.)

описывать

● **thoir iomradh air**

vb. phr. (vn. toirt iomraidh air nf.)

описывать

ionaltair

vt. , vi. (vn. ionaltradh nm.)

пасти(сь), кормить(ся)

ionaltraich

vt. , vi. (vn. ionaltradh nm.)

пасти(сь), кормить(ся)

iongantach

adj. (gen. sg. fem. iongantaich, comp. iongantaiche)

удивительный, изумительный, поразительный

iongantas

nm. (gen. iongatais, pl. iongantasan)

1) изумление, удивление

● **gabh iongantas**

vi. (vn. gabhail iongantas nm.)

изумляться / удивляться / чему-л.

2) необыкновенное явление, феномен; чудо

iongantasan na cruinne-cè чудеса Вселенной

iongnadh

nm. (gen. iongnaidh, pl. iongnaidhean)

изумление, удивление; чудо

is iongnadh leam / leat ... хотелось бы мне / тебе ... знать

● **cuir iongnadh**

(*vn. cur iongnadh nm.*)

удивлять (**orm / ort ...** – меня / тебя ...)

ionnsaich

vt. (vn. ionnsachadh nm.)

1) узнавать

ionnsaich mu dheidhinn узнавать об этом

2) учить, изучать (что-л.); научиться (чему-л.)

cha do dh'ionnsaich mi mòran anns an sgoil я мало чему научился в школе

bidh sinn ag ionnsachadh na Gàidhlig aig a' cholaiste в колледже мы будем изучать гэльский

tha e ionnsaichte ri iomadh sgil она владеет многими навыками

2) *редк.* учить, обучать

ionnsaigh

nf. (gen. ionnsaigh, pl. ionnsaighean)

1) попытка, проба

thoir ionnsaigh eile (air) предпринять ещё одну попытку (*сделать что-л.*)

2) подступ; подход; нападение, атака; наступление; штурм

fear-ionnsaigh *nm.* нападающий

droch ionnsaigh *юр.* словесное оскорбление и угроза физическим насилием

thoir ionnsaigh air cuideigin напасть (*на кого-л.*)

• **a dh'ionnsaigh**

prep. (+ gen.)

к, по направлению к

a dh'ionnsaigh a' bhaile по направлению к городу, в сторону города

bha am balach a' ruith dha h-ionnsaigh мальчик бежал к ней

ionnsramaid

nf. (gen. ionnsramaide, pl. ionnsramaidean)

инструмент, оружие

ìosal

adj. (gen. sg. fem. ìosail, pl. comp. ìsle)

1) низкий, невысокий

cnoc ìosal невысокий холм

taigh ìosal air a thogail невысокий дом

2) простой, бедный, занимающий низкое или скромное положение

3) тихий, негромкий

ann an guth ìosal тихо, тихим голосом

• **os ìosal**

adv.

1) тихо

2) тайно, втайне от других; скрытно

iosgaid

nf. (pl. iosgaidean)

поджилки, коленное сухожилие

Ioslamach

adj.

мусульманский, относящийся к исламу, исламский

Iosralach

1. *nm. (gen. & pl. Iosralaich)*

1) *ист.* израильтянин

2) израильтянин (гражданин Государства Израиль)

2. *adj.*

израильский, относящийся к государству Израиль или израильтянам

ìot(adh)

nm. (gen. ìotaidh)

жажда

ìotmhor

adj.

испытывающий сильную жажду

ìre

nf. inv.

1) ступень, степень (*развития*), уровень

foghlam (aig) àrd-ìre высшее образование

duine aig ìre na h-obrach человек годный для данной работы

2) *pl. ìrean* градус

ìre teas / fuachd градус тепла / холода

3) зрелость, взрослость, полное развитие

thig gu ìre достичь зрелости / полного развития

• **an ìre mhath**

adv.

1) довольно; в известной степени; сносно, до некоторой степени

bha sinn an ìre mhath sgìth мы порядком устали

2) очень, в большой степени; почти, более или менее

tha an geamhradh an ìre mhath seachad зима почти закончилась

• **gu ìre bhig**

adv.

почти; едва не ...

chaill sinn am bus gu ìre bhig мы чуть было не опоздали на автобус

ìre-chànain

nf.

лингв. регистр, стиль (тж. **modh**)

iris

nf. (gen. irise, pl. irisean)

журнал; периодическое издание

is

I. *defec.* (см.: формы глагола **is**)

1) *глагол-связка, соединяющий существительные и местоимения:*

is duine mi я — человек

is meatailt copar медь — это металл

an ise Iseabail? это она Изабелла?

b' iadsan an fheadhainn a rinn e это сделали именно они

2) *глагол-связка, соединяющий существительные и прилагательные, обозначающие постоянные качества; также может употребляться для эмпазы:*

is searbh fion-geur уксус — горький

is fèineil mi! я такой эгоистичный!, я такая эгоистичная!

3) *глагол-связка, соединяющий существительные и прилагательные в ряде устойчивых выражений:*

is coma leis он не против

is toigh leam мне нравится

b' fheàrr leam я (бы) предпочёл, я (бы) предпочла

is truagh sin! как жаль!

's math seachad e хорошо, что это закончилось

4) *вводит придаточные относительные; перед существительными требует употребления e: is e, b' e, chan e:*

a bheil thu deiseil? is mi a tha! ты готов? — конечно, готов!

an tusa a sgrìobh e? cha mhi! это ты написал это? — нет, не я!

nach iadsan a thèid ann? разве это не они пойдут?

nach math a rinn thu! ну не здорово ли ты это сделал!; молодец!

is e am bodach a chaill e это не тот, старик, который это потерял?

nach e a cèile a chaochail? разве это не её муж умер?

5) *вводит придаточные дополнительные:*

an e saor a th' ann? cha chreid mi gur (= **gun + is**) **e** он столяр? – (нет,) не думаю (, что он столяр)

6) *в сочетании с ann вводит придаточные обороты с прилагательными и наречиями:*

's ann aosta a tha i она старая

an ann a-màireach a chì sinn i? cha ann завтра-то мы увидим её? – нет

7) *вводит прилагательные в сравнительной или превосходной степени:*

am fear as (= **a + is**) **sine** самый старый мужчина

am peann a b' u fheàrr a bh' agam лучшая ручка, которая у меня была

II. *conj.*

и (для состоящих в родственных отношениях)

см.: **agus**

isbean

nm. (gen. isbein, pl. isbeanan)

колбаса

iseal

см.: **ìosal**

ise

pron. pers. emph.

именно она; она же

isean

nm. (gen. isein, pl. iseanan)

1) птенец; цыплёнок

2) зверёныш

isean cait котёнок

3) **droch isean** плохо воспитанный ребёнок

isleachadh

nm. (gen. isleachaidh)

1) понижение, снижение

2) перен. понижение (в чине, должности)

2) унижение; уничижение

4) деградация

islich

vt. , vi. (vn. isleachadh nm.)

1) понижать(ся); делать ниже, становиться ниже

2) перен. понижать в должности, в звании

3) унижать, уничижать; оскорблять; позорить

4) ухудшаться, деградировать

isneach

nf. (gen. isnich(e), pl. isnichean)

винтовка

Israeleach

1. *nm. (gen. & pl. Israelich)*

см.: **Iosralach**, 1.

2. *adj.*

см.: **Iosralach**, 2.

ist(ibh)!

interj.

(sg. **ist**, pl. **istibh**)

тсс!, тише!, замолчи(те)!

ite

nf. (gen. ite, pl. itean)

- 1) перо; ствол пера
- 2) плавник (рыбы, кита)

itealaich

vi. (vn. itealaich nf.)

летать; лететь

itealan

nm. (gen. & pl. itealain)

самолёт; аэроплан

ith

vi. (vn. ithe)

есть, поедать: питаться

iubhar

nm. (gen. iubhair, pl. iubarhan)

тис, тисовое дерево

iuchair

nf. (gen. iuchrach, pl. iuchraichean)

ключ

Iuchar

nm. (gen. Iuchair)

июль

Là na Sàbaid

nm.

1) воскресенье

2) *рел.* священный день отдохновения

là

nm. (nom. là, làtha, gen. là, làtha, pl. làithean, lathachan, lathaichean)

день

• làithean-saora

nm. pl.

отпуск; каникулы

ladarna

adj.

развязный, бесцеремонный; дерзкий; наглый, нахальный

lag

I. *adj. (comp. laige)*

слабый, хилый; вялый

II. *nm. / nf. . (gen. laig & luig, pl. lagan)*

1) яма, углубление

2) впадина, котловина, низина

3) логово, берлога, нора

lagh

nm. (gen. lagha, pl. laghanan)

закон

• fear-lagha

nm.

1) юрист

2) солиситор, поверенный; адвокат

laghach

adj.

(о людях) хороший, приятный, милый, славный; добрый

làidir

adj. (gen. sg. fem. làidire, comp. làidire, treasa)

сильный, обладающий большой физической силой

Laideann

nf. (gen. Laidinne)

латынь, латинский язык

Laidinneach

adj.

латинский

laigh

vi. (vn. laighe nm. / nf.)

1) лечь, прилечь

2) покоиться, опираться

bha na cabair nan laighe air taobh a-muigh a' bhaile, rud a dhèanadh structar cònach стропила опирались на внешнюю стену, образуя коническую структуру

làitheil

adj.

повседневный; насущный

làmh

nf. (gen. làimhe, pl. làmhan)

1) рука (кисть)

2) ручка, рукоятка

làmh-fhailean

nm. (gen. làmh-fhailein, pl. làmh-fhaileanan)

браслет

làmhthuagh

nf. (gen. làmhthuaigh, pl. làmhthuaighnean & làmhthuaghan)

топор; колун

tha e a' gearradh fiodh leis an làmhthaugh он рубит лес топором

marc na làmhthuaigh зарубка

lampa

nm. / nf. . (gen. lampa, pl. lampaichean)

лампа, светильник

làn

1. *adj. (comp. làine)*

1) полный, наполненный

2) (как наречие): полностью, совсем

tha sinn làn-chinnteach мы абсолютно уверены

2. *nm. (gen. làin, pl. làin)*

полнота; достаточное количество (чего-л.)

• làn-mara

nm. (gen. & pl. làin-mhara)

полная вода; прилив

làn-spàin

nm. (gen. & pl. làin-spàin)

полная ложка (чего-л.)

laogh

nm. (gen. & pl. laoigh)

телёнок; телочка

làr

nm. (gen. & pl. làir)

пол

làtha

см.: là

làthair

nf. (gen. làthaire)

присутствие

● **an làthair**

1) в чьём-л. присутствии

2) присутствующий, имеющийся налицо

bha mi eòlach air na bha an làthair я знал тех, кто (там) был

● **rach an làthair**

vb. phr. (vi.) (vn. dol an làthair nm.)

являться, прибывать, представлять (**aig** / (+ *gen*) – куда-л.)

● **thig an làthair**

vb. phr. (vi.) (vn. tighinn an làthair nm.)

являться, прибывать (**aig** / (+ *gen*) – к)

thig am làthair madainn a-màireach придите ко мне завтра утром

le

prep. (перед определённым артиклем имеет форму leis; см. тж. формы предлога le)

(+ *dat.*)

1) с, со, вместе (*указывает на совместную деятельность*)

le chèile вместе

2) с помощью, посредством (*может переводиться существительным в творительном падеже*)

chaidh a mharbhadh le peilear его убило пулей

3) *указывает на субъекта действия; переводится существительным в творительном падеже*

4) *указывает на обладателя*

is leamsa an gleann это долина — моя (мой глен)

5) *входит в состав многочисленных выражений, передающих чувства, отношение к чему-л.)*

is toigh leam e мне это нравится

is duilich leam e a) для меня это трудно; **b)** для меня это тяжело, неприятно

b) по, вдоль, вниз (*указывает на движение*)

● **leis (a) sin**

adv. phr.

вслед за тем, за этим

le bhith

prep.

с помощью, путём, посредством

leabaidh

nf. (gen. leapa, pl. leapannan)

кровать, постель

leabhar

nm. (gen. leabhair, pl. leabhrachan)

книга, книжка

leabhar-làimhe

nm. (gen. leabhair-làimhe, pl. leabhraichean-làimhe)

руководство; справочник; указатель

leabharlann

nm. (gen. & pl. leabharlainn)

библиотека

leam

prep. pron. (см. тж.: le, формы предлога le)

(со) мной

leamsa

prep. pron. emph. (см. тж.: le, формы предлога le)

(именно) со мной; (именно) мною

см. тж.: **le**, формы предлога **le**

leanabh

nm. (gen. leanaibh, pl. leanaibh, leanabhan)

младенец, ребёнок, дитя

leannan

nm. (gen. leannain, pl. leannanan)

возлюбленный

leac

nf. (gen. lice, pl. leacan)

1) плита, пластина

2) черепица, кафель, изразец, плитка

leag

vt. (vn. leagail nm.)

1) разрушать, сносить

2) опускать, спускать

3) укладывать, класть

4) ронять; сбрасывать (бомбу)

leas-ghnìomhachas

nm. (gen. & pl. leas-ghnìomhachais)

сфера обслуживания

leat

prep. pron. (см. тж.: le, формы предлога le)

с тобой; тобою

leatha

prep. pron. (см. тж.: le, формы предлога le)

с ней; ею

leathad

nm. (gen. leathaid & leothaid, pl. leathaidean & leòidean)

склон (горы, холма), скат, откос

leathad cas крутой откос

tha leòidean casa agus boglaichean air an t-slighe на пути есть крутые спуски и заболоченные участки

leathan

adj. (gen. sg. fem. leathain, comp. leatha)

широкий

leatsa

prep. pron. emph. (см. тж.: le, формы предлога le)

(именно) с тобой; (именно) тобою

leathase

prep. pron. emph. (см. тж.: le, формы предлога le)

с ней; ею

leibh

prep. pron. (см. тж.: le, формы предлога le)

с вами; вами

leibhse

prep. pron. emph. (см. тж.: le, формы предлога le)

с вами; вами

leig (le)

vt. (vn. leigeil (le))

позволять, разрешать; давать разрешение

chaidh leigeil leotha fuireach air an cois anmoch им разрешили не ложиться спать до конца

lèine

nf. (pl. lèintean)

рубашка, сорочка

leinn

prep. pron. (см. тж.: le, формы предлога le)

с нами; нами

leinne

prep. pron. emph. (см. тж.: **le**, формы предлога **le**)
(именно) с нами; (именно) нами

leis

prep. pron. (см. тж.: **le**, формы предлога **le**)
с ним; ему

leisg

adj. (comp. leisge)

1) ленивый

2) нежелающий; несклонный; делающий (что-л.) с неохотой

leisgeul

nm. (gen. leisgeil, pl. leisgeulan)

1) извинение

2) отговорка, предлог

leis-san

prep.

(именно) с ним; (именно) ему (см. тж.: **le**, формы предлога **le**)

lèith

1. *nf. (gen. lèithe, pl. lèithean)*

анат. нерв

2. *adj.*

см.: **liath**, 2.

leitir

nf. (gen. leitire, pl. leitirean)

склон

Leòdasach

1. *nm. (gen. & pl. Leòdasaich)*

выходец с острова Льюис; житель острова Льюис

2. *adj.*

относящийся к острову Льюис

leithid

nf. (gen. leithide, pl. leithidean)

1) чьё-л. подобие; такой же человек; ровня

2) что-л. подобное или похожее

● **an leithid seo de**

такой, такая

tha còir aig an leithid seo de theacsaichean a bhith goirid такие тексты должны быть короткими

● **a leithid sin de**

такой, такая

is ann às a leithid sin de dhòighean obrach a chruthaicheas sgoiltean suidhichidhean freagarrach

foghlaim на основе таких подходов школы создадут соответствующие условия (ситуации)

● **an leithidean sin de**

такой, такая

thàtar a' gabhail ris cheana anns an fharsaingeachd gu bheil feum air an leithidean sin de ghoireasan

потребность в таких средствах признаётся многими («получила широкое признание»)

● **leithid de**

такой, такая; такой (же) как, такая (же) как

leòr

nf. inv.

достаточное количество, число; достаточность

fhuaire mi mo leòr de dh'òrain a-raoir я вчера прослушал более, чем достаточное количество песен, я вчера прослушал столько песен, сколько смог

● **gu leòr**

adv.

довольно, достаточно; много

leotha

prep. pron. (см. тж.: **le**, формы предлога **le**)

с ними; ими

leothasan

prep. pron. emph. (см. тж.: **le**, формы предлога **le**)

(именно) с ними; (именно) ими

leth

nm. (pl. lethean)

половина

● **air leth**

1. *adj.*

превосходный, выдающийся

duine air leth замечательный человек

2. *adv.*

1) отдельно, порознь; в сторону

2) крайне, исключительно

● **às leth**

prep. phr.

(+ *gen.*)

от лица, от имени

● **cuir às leth**

vb. phr. (vt.) (vn. cuir às leth nm.)

1) обвинять

2) приписывать (чему-л.); объяснять (чем-л.)

● **gu leth**

adv.

с половиной

lethbhreac

nm. (gen. & pl. lethbhrice)

1) копия

2) равный, ровня; равный по силам соперник

leth-uair

nf.

полчаса

leud

nm. (gen. leòid)

ширина

leugh

vt. (vn. leughadh nm.)

читать (кому-л. — **ri**)

leum

1. *vi. (vn. leum nm.)*

прыгать, скакать

2. *vt. (vn. leum nm.)*

перепрыгивать, перескакивать

3. *nm.*

прыгание, прыжки, подскоки

liath

1. *vt. , vi. (vn. liathadh nm.)*

седеть, делать седым

2. *adj. (comp. lèithe)*

1) седой, седовласый

2) заплесневелый, покрытый плесенью

lighiche

nm. (pl. lighichean)

доктор, врач

linn

nf. (gen. linn, pl. linntean)

век, столетие

• Linn na Cloiche

nf.

каменный век

daoine ann an Linn na Cloiche человек, живший в каменном веке

lion

I. *vt. (vn. lionadh nm.)*

наполнять, заполнять

II. *nm. (gen. lìn, pl. lìn, liontan)*

1) сеть

2) паутина

3) бот. лён (*Linum usitatissimum*)

4) мед. корпия

lion-olann

nf. (gen. lion-olainn)

волокно хлопчатника, линт

liosta

nf. (gen. liosta, pl. liostaichean)

список, перечень

lite

nf. inv.

(овсяная) каша

litir

nf. (gen. litreach, d. litir, pl. litrichean)

1) письмо

2) буква

litreachadh

nm. (gen. litreachaidh, pl. litreachaidhean)

правописание, орфография

loidhne-chlèithe

nf. (gen. loidhne-clèithe, pl. loidhneachan-clèithe)

линия координатной сетки

lom

1. *vt. (vn. lomadh nm.)*

1) обнажать

2) оголять; опустошать

3) брить; стричь (овец)

4) косить, подстригать (газон)

2. *adj. (comp. luime)*

1) голый, обнажённый

2) лишённый растительности

3) потёртый, изношенный, потрепанный

loch

nm. (gen. locha, pl. lochan)

1) лох, озеро

2) узкий морской залив

loisg

1. *vi.* (*vn. loisgadh nm.*)

гореть, пылать, сгорать

2. *vt.* (*vn. loisgadh nm.*)

жечь, сжигать

bidh sinn a' loisgadh mu ochd tunna sa bhliadhna мы сжигаем около восьми тонн в год

long

nf. (*gen. luinge, pl. longan & luing*)

корабль; судно

lorg

1. *nf.* (*gen. luirge, pl. lorgan*)

1) след

2) следы, остатки (чего-л.)

mar as trice chan fhaighear lorg idir an diugh air togalaichean le ballachan fàil обычно от сооружений с торфянымистенами не остаётся никаких следов

2. *vt.* (*vn. lorg, lorgadh*)

1) искать, разыскивать; идти по следу

2) найти, выследить (и поймать)

luath

adj. (*comp. luaithe*)

скорый, быстрый

luch

nf. (*gen. luchas, pl. luchan*)

мышь

luchd

I. *nm.* (*gen. luchda, pl. luchdan*)

груз; ноша; тяжесть

II. *nm. inv.*

люди (*pl.* от **neach, fear**)

luideag

nf. (*gen. luideig, pl. luideagan*)

тряпка, лоскут; обрезок (*ткани*)

Lùnasdal

nm. (*gen. Lùnasdail*)

(**an Lùnasdal**)

август

Lùnastal

nm. (*gen. Lùnastail*)

август

lus càrnaid

nm. (*pl. lusan càrnaid*)

см.: **càrnaid**

ma

conj.

(neg. **mur(a)**)

если (не)

leig d' anail ma tha thu sgìth передохни, если устал(а)

cha tig mi ma bhios Anndra ann я не приду, если там будет Андрю (Андрей)

cha tèid mise mura bheil thusa air a shon я не пойду, если тебе это не по нраву (фам. **mur eil** = **mura bheil**)

dùin an doras, mas e пожалуйста, закрой дверь (**mas e** = **ma is e**)

см. тж.: **ma-tà**

màb

vt. (vn. màbadh nm.)

- 1) оскорблять; поносить, бранить
- 2) клеветать; обливать грязью

màbadh

nm. (gen. màbaidh)

- 1) оскорбление; поношение (процесс)
- 2) клевета; поливание грязью (процесс)

mac

nm. (gen. & pl. mic)

- 1) сын

tha dithis mhac aca у них двое детей

am mac stròdhail / struidheil блудный сын

2) потомок (*употребляется как составная часть кланового имени, а также при адаптации иноязычных фамилий*)

MacAonghais Мак-Иннес (*потомок Ангуса*)

Mac an Tàilleir Тэйлор

● **a mhic an donais!**

тьфу, пропасть!, чёрт поberi!, проклятие! (*букв. чёртов сын!*)

macanta

adj.

- 1) кроткий, мягкий; покорный, послушный
- 2) сыновний

mach

см.: **a-mach**

machair(e)

nm. / nf. (gen. machrach, pl. machraichean)

- 1) поле; равнина; низина

air a' Mhachair Ghallda в центральной части Шотландии

2) махарь (*о ровных, покрытых травой участках земли, прилегающих к побережью Атлантического океана, используемых в качестве пастбищ*)

machlag

nf. (gen. machlaig, pl. machlagan)

анат. матка

mac-meanmna

nm. (gen. mic-meanmna)

воображение; конкретное проявление воображения

tro Dhràma faodar gnìomhan togarrach agus beothachail a chur air chois gus am mac-meanmna a ghluasad с помощью драматизации можно осуществлять стимулирующую и увлекательную деятельность с тем, чтобы упражнять воображение

mac-meanmnach

adj.

- 1) воображаемый; мнимый; нереальный
- 2) образный; художественный

mac-samhail

nm. (gen. & pl. mic-samhail)

- 1) копия; дубликат
- 2) равный, ровня; пара
- 3) чьё-л. подобие; что-л. подобное или похожее

mac-talla

nm. (gen. & pl. mic-talla)

эхо, отзвук

madadh

nm. (gen. madaidh, pl. madaidhean)

1) собака

2) лиса (тж. **madadh-ruadh**)

cho carach ris a' mhadadh-ruadh хитрый как лиса (*поговорка*)

3) волк (тж. **madadh-allaidh**)

madainn

nf. (gen. maidne, pl. maidnean)

утро

aithris na maidne утренний выпуск новостей

bha uisge ann air a' mhadainn утром шёл дождь, всё утро шёл дождь

rugadh i sa mhadainn an-diugh / an-dè она родилась этим утром / вчера утром

trì uairean sa mhadainn три часа утра

ma dh' fhaodte

см.: **faod**

mag

vi. (vn. magadh nm.)

насмехаться; высмеивать, осмеивать; издеваться (**air** – над)

clann (is iad) a' magadh air a' bhodach bhoichd дети потешаются над бедным стариком

màg

nf. (gen. màig, pl. màgan)

лапа

air a mhàgan, air mhàgaran на четвереньках

magadh

nm. (gen. magaidh)

1) высмеивание; глумление (процесс)

2) насмешка

magail

adj.

1) насмехающийся, издевающийся; глумящийся

2) склонный к насмешкам

magairle

nm. / nf. (gen. magairle, pl. magairlean)

анат. яичко

maghar

nm. (gen. maghair, pl. maghairean)

1) муха

2) приманка; наживка

a bheil maghar math agad? у тебя хорошая наживка?

magnait

nm. (gen. magnait, pl. magnaitean)

магнит

maide

nm. (gen. maide, pl. maidean)

1) древесина; дерево (*материал*); лесоматериал; заготовка из дерева (*предназначенная для какой-л. цели*)

maide-droma, maide-mullaich коньковый брус

2) палка

maide poite, maide-coire *nm.* палка для помешивания овсянки (*англ. spirtle; может использоваться в качестве подпорки для открытой оконной рамы, для разбивания ледяной корки, образовавшейся к утру на поверхности воды в ведре, а также для того, чтобы воспитывать детей и стариков, слишком поздно возвращающихся из паба* (<http://web.mawebcenters.com/lambetc/item461551.ctlg>))

maids(e)

nm. (gen. maidse, pl. maidsichean)

1) спичка

2) *спорт* матч

màidsear

nm. (gen. màidseir, pl. màidsearan)

майор

Màigh

nm.

май (обычно с артиклем: **a' Mhàigh**)

maighdeann

nf. (gen. maighdinn, pl. maighdeannan & maighdinnean)

1) девица, девушка, дева; молодая женщина

2) девственница, дева

3) незамужняя женщина, девица

seana-mhaighdeann старая дева

4) мисс (при обращении к девушке или к незамужней женщине)

A Mhaighdeann(-uasal) Chaimbeul (глубокоуважаемая) мисс Кэмпбелл (сокращенная форма – **A**

Mh(-uas) Chaimbeul)

5) **maighdeann-mhara** русалка

maighdeannas

nm. (gen. maighdeannais)

1) девственность

2) *перен.* девственность, непорочность, чистота, невинность

maigheach

nf. (gen. maighiche, pl. maighichean)

заяц

maigh(i)stir

nm. (gen. maigh(i)stir, pl. maigh(i)stirean)

1) учитель

2) мистер; господин (при обращении; сокращённая форма **Mgr**)

A Mhaighstir Fhriseil (глубокоуважаемый) мистер Фрейзер (сокращенная форма – **A Mhgr Fhriseil**)

maighistir-sgoile

nm. (pl. maighistirean-sgoile)

1) педагог, школьный учитель (обычно в начальной школе)

2) директор школы (обычно в средней школе)

màileid

nf. (gen. màileide, pl. màileidean)

1) чемодан (обычно небольшой и плоский); портфель

2) заплечный мешок, сума; ранец; сумка (для книг)

● **màileid-làimh**

nf.

дамская сумочка

● **màileid-droma**

nf.

ранец; рюкзак

maille

nf. inv.

1) медлительность; неторопливость

2) задержка, приостановка

● **cuir maille air**

vb. phr. (vi.) (vn. cuir maille air nm.)

замедлять, затруднять, задерживать

ma thèid maille orra... если их задержат...

● **cuir maille ann**

см. : **cuir maille air**

maileachadh

nm. (gen. maileachaidh)

замедление, оттягивание (процесс), задерживание

maile ri

prep.

(+ *dat.*)

с, вместе с

bidh sinn a' falbh maile ri càch мы уйдём вместе с остальными

maillich

vt., vi. (vn. maileachadh nm.)

1) откладывать, отсрочивать

2) задерживать, оттягивать

3) мешкать, тянуть

mair

vi. (vn. mairsinn nm. & maireann & maireachdainn)

продолжать (существовать); выдерживать, оставаться в живых

cha mhair e dà là он не протянет и двух дней

mar beò выжить, остаться в живых

ma mhaireas mi... если я выживу..., если мне суждено ещё прожить...

cha mhair a' ghrian mhaidne rè an latha утреннее солнце не будет стоять весь день (*пословица*)

maireann

1. *adj.*

1) существующий; живой; уцелевший

2) постоянный; неизменный

2. *vn.*

в выражениях :

rim mhaireann пока я жив; в течение моей жизни

nach maireann... покойный...

Seonaidh Caimbeul nach maireann покойный Джонни Кэмпбелл

maireannach

adj.

1) вечный, бессмертный

beatha mhaireannach вечная жизнь

2) долговечный, длительный, долговременный

sìth mhaireannach прочный мир

3) долгоживущий, живущий долго (*о людях*)

mairg

1. *nf.*

жалость, сожаление

2. *adj.*

уст. прискорбный, достойный сожаления; жалкий; несчастный

(is) mairg a... горе тому, кто...

is mairg a thigeadh faisg air горе всякому, кто подойдёт к нему

màirnealach

adj.

1) медленный, медлительный

2) скучный; утомительный

màirnealaich

vi. (vn. màirnealachadh)

медлить, не торопиться, не спешить сделать что-л.

mairtfheoil

nf. (gen. mairtfheòla)

говядина

maise

nf. inv.

красота, изящество, прелесть

maise na nighinne красота этой девушки

ball-maise а) украшение; б) см.: **ball-seirce**

maiseach

adj.

(бч. о женщине) красивый, , привлекательный, прекрасный; прелестный; грациозный, изящный

maiseachadh

nm. (gen. maiseachaidh, pl. maiseachaidhean)

1) украшение (процесс)

2) нанесение косметики (процесс)

3) украшение, убранство

maisich

vt. (vn. maiseachadh nm.)

1) украшать, разукрашивать; делать красивым

2) наносить косметику, краситься

mhaisich i a h-aodann она нарядилась

maith

см.: **math** I., II.

màithreil

adj.

материнский

màl

nm. (gen. & pl. màil)

квартирная плата

taigh air mhàl арендуемый дом

● **gabh taigh air mhàl**

арендовать, снимать дом внаём

● **thoir seachad taigh air mhàl**

сдавать дом в аренду, внаём

mala

nf. (gen. mala, pl. malaichean & malaidhean)

1) бровь

2) выступ (холма)

air mala a' chnuic на выступе холма

malairt

nf. (gen. malairt, pl. malairtean)

1) (оптовая) торговля, коммерция, коммерческая деятельность, бизнес

sguir iad a mhalairt an uiridh они вышли из дела в прошлом году

2) мена; меновая торговля, бартер

● **dèan malairt**

vb. phr. (vi.) (vn. dèanamh nm.)

1) заниматься коммерцией, быть коммерсантом

2) обменивать, вести меновую торговлю

● **neach-malairt**

nm. (pl. luchd-malairt)

(оптовый) торговец; купец

malairteach

adj.

торговый, коммерческий

tuathanachas malairteach товарное производство сельскохозяйственных продуктов

ealain mhalairteach прикладное искусство (реклама, дизайн, фотография)

malairtich

vi. (*vn.* **malairteachadh** *nm.*)

- 1) заниматься торговлей, коммерцией
- 2) менять, обменивать, вести меновую торговлю

màlda

adj.

застенчивый; робкий; скромный

mall

adj. (*comp.* **maille**)

медлительный; медленный; неспешный, неторопливый

mallachadh

nm. (*gen.* **mallachaidh**)

проклинание (процесс)

mallachd

nm. (*nom.* **mallachd** & **mollachd**, *gen.* **mallachd**, *pl.* **mallachdan**)

проклятие

mallachd nan Gàidheal gu lèir air Rìgh Uilleam 's air a threud проклятие каждого гэла на короля Уильяма и его банду (*слова песни*)

mallaich

vt. (*vn.* **mallachadh** *nm.*)

проклинать

mallaichte

adj.

проклятый, чёртов

mamaidh

nf. (*gen.* **mamaidh**, *pl.* **mamaidhean**)

детск. мама, мамуля, мамуся

manach

nm. (*gen.* & *pl.* **manaich**)

монах

manachainn

nf. (*gen.* **manachainne**, *pl.* **manachainnean**)

(мужской) монастырь

manadh

nm. (*gen.* **manaidh**, *pl.* **manaidhean**)

- 1) знак, предзнаменование, предвестие
- 2) колдовство; чары

manaidsear

nm. (*gen.* **manaidseir**, *pl.* **manaidsearan**)

менеджер; управляющий, заведующий, руководитель; директор

bana-mhanaidsear заведующая; управительница

Manainneach

1. *nm.* (*gen.* & *pl.* **Manainnich**)

уроженец *или* житель о-ва Мэн

2. *adj.*

мэнский, относящийся к о-ву Мэн

Manainnis

nf.

мэнский язык

mànas

nm. (*gen.* **mànaidh**, *pl.* **mànasan**)

- 1) с.-х. ферма при усадьбе
- 2) с.-х. участок, прилегающий к дому

mang

nf. (gen. mainge, pl. mangan)

молодой олень (*до одного года*)

maodal

nf. (gen. maodail, pl. maodalan)

1) большой живот, брюхо

2) первый желудок, рубец (*у жвачных животных*)

maoidh

vi. (vn. maoidheadh nm.)

угрожать; грозить (**air** – кому-л.)

bha e a' maoidheadh orm он угрожал мне

maoidheadh

nm. (gen. maoidhidh, pl. maoidhidhean)

1) угроза (процесс)

2) угроза; опасность

3) запугивание

maoidhear

nm. (gen. maoidheir, pl. maoidhearan)

задира; хулиган, драчун

maoil

nf. (gen. maoil, pl. maolean)

лоб; чело

maoile

nf. inv.

облысение, плешивость

maoilead

nm. (gen. maoileid)

1) затупление, туповатость

2) облысение, плешивость

maoil-mhullaich

nf. (gen. maoile-mullaich)

лысина

thàinig a' mhaoil-mhullaich air na òige он облысел в молодости

maoin

nf. (gen. maoine, pl. maoinean)

1) товар, товары (*обычно не для продажи*)

2) собственность, вещи, всё личное движимое имущество

3) богатства, земные сокровища (*об имуществе*), материальные ценности

maol

1. *nm. (gen. & pl. maoil)*

1) *геогр.* мыс, выступ, нос (*бч. округлой формы*)

2) *топон.* округлый холм без растительности

2. *adj. (comp. maoile)*

1) тупой (*о ноже, топоре*)

tha an làmhthuagh seo cho maol этот топор такой тупой

cho maol ris a' chlobha тупой как щипцы (*поговорка*)

cho maol ri cluais laoigh тупой как ухо телёнка (*поговорка*)

tha an sgian cho maol ri cluais laoigh нож тупой как ухо телёнка

2) лысый, плешивый

dh'fhàs e cianail maol он сильно полысел

3) безрогий

bò mhaol odhar agus bò odhar mhaol ≡ что в лоб, что по лбу; это одно и то же; одно другого стоит

(*букв. безрогая серовато-коричневая корова и серовато-коричневая безрогая корова*)

maor

nm. (gen. & pl. maoir)

1) *ответственное лицо среднего звена: управляющий имением; бейлиф, судебный пристав, помощник шерифа*

2) *компонент сложных слов со значением: «надзиратель», «смотритель»:*

maor-eaglais *nm.* церковнослужитель; церковный сторож, бидл

maor-cladaich *nm.* работник береговой охраны

maor-coille *nm.* лесной объездчик

maor dùthcha *nm.* смотритель за сельскими угодьями

maor-gairm *nm.* герольд

maor(-obrach) *nm.* десятник; бригадир; прораб

maor pàirce *nm.* смотритель парка

maorach

nm. (gen. maoraich)

моллюск

maoth

adj.

1) мягкий, нежный

2) ласковый; мягкосердечный; отзывчивый

3) любящий, нежный

4) изнеженный, слабый; слабохарактерный

5) *мед.* успокоительный, смягчительный, болеутоляющий

maothachadh

nm. (gen. maothachaidh)

смягчение, размягчение (процесс)

maothaich

vt., vi. (vn. maothachadh nm.)

смягчать(ся)

мара

nm. (gen. mара, pl. mараichean)

географическая карта

мара na Roinn-Eòrpa карта Европы

mar

prep. (+ dat.; + len.)

такой (же), как (*кто-л.* / *что-л.*)

a' cluich mar chaileig играющая как девчонка

thug e Canada air dìreach mar a bhràthair он уехал в Канаду так же, как и его брат

is ann mar sin a tha agus a bha agus a bhitheas так всегда было, есть и будет

● **mar a tha**

adv.

см.: **mar-thà**

● **mar an ceudna**

adv.

1) подобно, так же, таким же образом

bha athair an sàs ann am poileataics – mar an ceudna e fhèin его отец был увлечён политикой, так же как и он

2) также, тоже

● **mar eisimpleir**

например (сокр. **me & m.e.**)

● **mar gu(n)**

conj.

(как) если бы, (как) будто бы, словно, как бы (*вводит придаточные предложения, выражающие нереальные сравнения*)

bha i, mar gum biodh, fad às она, если можно так выразиться, углубилась в себя
tha e mar gu bheil eallach dhìot nuair a tha a h-uile rud pàighte у тебя словно гора с плеч
сваливается, когда за всё уплачено

● **mar nach**

conj.

(как) если бы не, (как) будто бы не, словно не, как бы не(*вводит придаточные предложения, выражающие нереальные сравнения*)

bha e a' bruidhinn mar nach robh fhios aige dad ma dheidhinn он говорил так, словно он ничего не знал об этом

lean e air mar nach robh e gu diofar он продолжал, как будто это не имело значения

● **mar ri**

prep. phr.

с, вместе с

's truagh nach eil thu mar rium жаль, что тебя нет со мной

● **mar seo**

adv.

таким (этим) образом, так

● **mar sin**

adv.

1) таким (тем) образом, так

chaill mi mo mhàileid-pòca 's mar sin chan eil sgillinn ruadh agam я потерял бумажник, и у меня нет ни гроша

2) и так далее

briogais, brògan 's mar sin брюки, туфли и так далее

● **mar sin air adhart**

adv.

и так далее

thuirt i gun robh sinn leisg, mì-mhodail, luideach ... 's mar sin air adhart она была ленивой, грубой, неряшливой ... и так далее

см. тж.: **mar sin**, 2)

● **mar sin leat**

interj.

ну, пока!; до новых встреч! (*обращение к одному лицу*)

● **mar sin leibh**

interj.

ну, пока!; до новых встреч! (*обращение к нескольким лицам*)

● **mar-thà**

adv.

уже

marag

nf. (gen. **maraig**, pl. **maragan**)

1) кровяная колбаса; хлебец

marag dhubh «чёрный пудинг», кровяная колбаса

marag gheal «белый пудинг» (*традиционное мясное блюдо из свинины, окопачного жира, хлеба и овсянки, популярно в Ирландии, Шотландии и на севере Англии; в отличие от чёрного пудинга, не содержит кровь*)

2) редк. хаггис, ливер в рубце (*шотландское блюдо из бараньей или телячьей печени, сердца и лёгких; заправляется овсяной мукой, окопачным салом, луком и перцем и варится в бараньем или телячьем рубце*)

3) **marag-flùir** *nf.* клетка

maraiche

nm. (gen. **maraiche**, pl. **maraichean**)

моряк, матрос

marbh

1. *vt.* (*vn.* **marbhadh**)

убивать, умервщлять

2. *adj.*

мёртвый

corp marbh труп

a' mhìos mharbh февраль (*букв.* «мертвый месяц»)

ann am marbh na h-oidhche глубокой ночью, в глухую полночь

beò no marbh живой или мёртвый

uisge marbh стоячая вода

marbhadh

nm. (*gen.* **marbhaidh**)

убийство, умервщление (процесс)

marbhaiche

nm. (*gen.* **marbhaiche**, *pl.* **marbhaichean**)

убийца; киллер

marbhan

nm. (*gen.* **marbhan**, *pl.* **marbhanan**)

труп

marbhphaisg

nf. (*gen.* **marbhphaisge**, *pl.* **marbhphaisgean**)

саван

marbhrann

nm. (*gen.* **marbhrainn**, *pl.* **marbhrannan**)

трад. песнь в честь павшего героя; погребальная песнь; плач; элегия

marbhrannach

adj.

элегический

marbhtach

adj.

смертоносный; вызывающий, причиняющий смерть

buille mharbhtach смертельный удар

marcachadh

nm. (*gen.* **marcachaidh**)

1) еда верхом (процесс)

2) искусство верховой езды

sgoil mharcachd школа верховой езды

marcachd

nf. inv., см.: **marcachadh**

marcaich

vi. (*vn.* **marcachadh** *nm.*, **marcachd** *nf.*)

ехать, ездить верхом; скакать

marcaiche

nm. (*gen.* **marcaiche**, *pl.* **marcaichean**)

всадник, наездник; ездок

marcaid

nf. (*gen.* **marcaide**, *pl.* **marcaidean**)

1) базар, рынок

2) экон. рынок

margadh

nm. / *nf.* (*gen.* **margaidh**, *pl.* **margaidhean**)

1) базар, рынок

ionad-margaidh *nm.* базарная, рыночная площадь

baile-margaidh *nm.* город, в котором происходят базары
2) *attr.* рыночный, товарный

● **gàrradh margaidh**

nm. (*gen.* **gàrraidh mhargaidh**, *pl.* **gàrraidhean margaidh**)
огород (для выращивания овощей на продажу)

● **gàrradair margaidh**

nm. (*pl.* **gàrradairean margaidh**)
огородник

3) эк. рынок

am Margadh Coitcheann Общий рынок

eaconomaidh saor-mhargaidh рыночная экономика

am bi margadh air? найдётся ли для этого рынок сбыта?

margaid

nf. (*gen.* **margaide**, *pl.* **margaidean**)

см. **marcaid**

margarain

nm. inv.

маргарин

màrmor

nm. (*gen.* **màrmoir**)

мрамор

màrsail

nf. (*gen.* **màrsaile**)

1) походное движение, движение походным порядком (процесс); марш

2) **a' màrsail** марширующий,двигающийся маршем; походный

Màrt

nm. (*gen.* **Màirt**)

1) Марс (*планета*)

2) с определённым артиклем: **am Màrt** март

mart

nm. (*gen.* & *pl.* **mairt**)

1) *уст.* любое жвачное животное

2) мясной скот

mas

ma + is

● **mas e do thoil e**

sg., неофиц. пожалуйста

● **mas e ur toil e**

pl., офиц. пожалуйста

màs

nm. (*gen.* **màis**, *pl.* **màsan**)

1) ягодица

2) *фам.* зад, задница

masg

nm. (*gen.* **masg**, *pl.* **masgan**)

маска

masg beòil / **masg sròine** маска, закрывающая рот / нос

ma sgaoil

см.: **sgaoil**, 2.

maslach

adj.

позорный, постыдный, недостойный, унижительный

maslachadh

nm. (gen. maslachaidh)
лишение чести (процесс)

masladh

nm. (gen. maslaidh, pl. maslaidhean)
стыд; позор, бесчестье
's e cùis-mhaslaidh a th' ann! (это) позор!

maslaich

vt. (vn. maslachadh nm.)
позорить, бесчестить, пятнать; посрамлять
chaidh mo mhaslachadh меня пристыдили

ma-tà

adv.
(тж. **ma-thà**)
затем, в этом случае; же
tha an doras fosgailte, uin e ma-tà! дверь открыта, закрой же её!

matamataig(s)

nm. inv.
математика

math

I. (тж. **maith**)
vi. (vn. mathadh nm.)
прощать, извинять
miath dhuinn, a Dhia / a Chruitheir! прости нас, Господи!

II. (тж. **maith**)

1. *nm. (gen. maith)*

1) добро, благо

am amth is an t-olc добро и зло

2) польза, толк

dè am math a bhith a' bruidhinn? какой толк в разговорах?

2. *adj. (gen. sg. fem. maithe, comp. fheàrr)*

1) хороший; (добро)качественный; добрый

biadh math хорошая еда

tha còir aca beachdachadh air co-dhiùbh a tha an teacsa math dheth fhèin им надо подумать,

является ли этот текст качественным

mas math mo chuiumhne... если память меня не подводит...

's math d' fhaicinn! так приятно видеть тебя!

's math gu bheil thu a' cumail sùil air хорошо, что ты следишь за ним

math dha-rìribh! чудесно!, очень хорошо!

glè mhath! отлично!, превосходно!

math thu fhèin! bravo!; здорово!, хорошо! (*одобрение*)

's math sin! отлично!; потрясающе!

madainn mhath! доброе утро!

oidhche mhath! доброй ночи!; спокойной ночи!

2) большой, изрядный; достаточный

pìos math coiseachad длительная прогулка

3) умелый, искусный; способный

cluicheadair math хороший игрок

math air òrain способный певец

4) добродетельный; чистый

duine math хороший человек

● **cho math ri**

к тому же, вдобавок, а также, заодно и

dh'ith e marag cho math ri pìos math feòla он съел кровяной колбасы и большой кусок мяса
вдобавок

● **gu math**

adv.

1) хорошо

tha mi gu math я чувствую себя хорошо

2) довольно, достаточно

bha iad gu math aosta они были довольно старыми

tha e gu math dheth он состоятелен (< *англ. well-off*)

● **(is) ma(th) dh'fhaodte**

adv. phr.

может быть, возможно; пожалуй

3. *adv.*

хорошо

nach a rinn thu! молодец!; хорошая работа!

ma-thà

adv.

ceart, ma thà! ну, тогда ладно!; ну, хорошо!

см.: **ma-tà**

mathachadh

nm. (gen. mathachaidh)

1) навоз, органическое удобрение; удобрение

2) удобрение (процесс)

mathadh

nm. (gen. mathaidh)

прошение (действие, процесс)

mathaich

vt. (vn. mathachadh nm.)

удобрять, вносить удобрения

màthair

nf. (gen. màthar, pl. màthraichean)

1) мать; мама

màthair chèile 1) тёща; 2) свекровь

● **bràthair athar**

nm. (gen. bràthar athar, pl. bràithrean athar)

дядя по отцу

● **bràthair-màthar**

nm. (gen. bràthar màthar, pl. bràithrean màthar)

дядя по матери

2) (в составе сложных слов со значениями: 'первый', 'основной', 'первичный')

● **màthair-adhbhar**

nm.

первопричина

● **màthair-uisge**

nm.

1) ключ, источник

2) верховье; исток

màthaireachd

nf. inv.

материнство

mathan

nm. (*gen. mathain, pl. mathanan & mathain*)

(бурый) медведь

● **mathan bàn**

nm. (*gen. mathain bhàin, pl. mathain bàna*)

зоол. белый медведь (*Thalarctos maritimus*)

● **mathan donn**

nm. (*gen. mathain dhuinn, pl. mathain dhonna*)

зоол. бурый медведь (*Ursus arctos*)

● **mathan dubh Ameireaganach**

nm. (*gen. mathain dhuibh Ameireaganaich, pl. mathain dhubha Ameireaganach*)

зоол. американский чёрный медведь (*Ursus americanus*)

● **mathan dubh Himalaidheanach**

nm. (*gen. mathain dhuibh Himalaidheanaich, pl. mathain dhubha Himalaidheanach*)

зоол. чёрный, гималайский или белогрудый медведь (*Selanarctos thibetanus*)

mathanas

nm. (*gen. mathanais*)

прощение; освобождение (*от ответственности, долгов, наказания*)

● **thoir mathanas**

vb. phr. (vi.) (vn. toirt mathanas)

прощать (кого-л. — **do**)

mathas

nm. (*gen. mathais*)

доброта, добросердечие; милосердие

me

см.: **mar eisimpleir**

m.e.

см.: **mar eisimpleir**

meadhan

nm. (*gen. meadhain, pl. meadhanan*)

1) центр, середина; ядро

meadhan a' bhaile центр города

ann an teis-meadhan / ceart-mheadan an achaidh в самом центре поля

2) пояс; талия

crios mum mheadhan пояс вокруг моей талии

3) *attr.* средний, срединный

teothachd mheadhain chuibheasach нормальная среднестатистическая температура

4) среднее (число, значение)

5) средство; способ, путь; среда, обстановка

foghlam tro mheadahan ma Gàidhlig обучение в среде носителей гэльского языка

6) *pl. na meadhanan* средства массовой информации, СМИ

meadhain-aois

nf.

средний возраст

meadhan-aoiseil

adj.

средневековый

meadhan-chearcall

nm. (**am** ~)

экватор

meadhan-là

nm.

полдень

meadhan-oidhche

nm.

полночь

meadhan-sheachnach

adj.

центробежный

meadhanach

adj.

1) сносный, посредственный, так себе

chan eil mi ach meadhanach an-diugh я чувствую себя сегодня неважно

cha do rinn thu ach meadhanach math вчера ты работал так себе

2) средний

An Ear Mheadhanach Средний Восток

meadrachd

nf. (pl. meadrachdan)

размер, ритм, метр (*в стихосложении, музыке*)

meal

vt. (vn. mealtainn nm. & mealadh nm.)

наслаждаться; пользоваться, обладать, иметь (что-л. хорошее)

● **cuir meal-a-naidheachd**

vb. phr.

поздравлять (кого-л. — **air cuideigin**)

● **Meal do naidheachd!**

Поздравляю тебя!; Поздравляем тебя! (*букв. получи удовольствие от твоего известия*)

● **Mealaibh ur naidheachd!**

Поздравляем вас!; Поздравляем Вас!

mealadh

nm. (gen. mealaidh)

1) наслаждение, получение удовольствия (процесс)

2) удовольствие, радость, наслаждение

meal-bhucan

nm. (gen. meal-bhucain, pl. meal-bhucanan)

дыня

meall

I. *vt. (vn. mealladh nm.)*

1) обманывать

mheall thu mi ты обманул меня

carson, a ghaoil, a mheall thu mi? почему ты меня обманула, любовь моя?

2) соблазнять, увлекать, обольщать

mheall an nathair Eubha змей обольстил Еву

II. *nm. (gen. & pl. mill)*

1) куча, груда; комок

meall an sgòrnain кадык

2) холм, бугор

III. *nm. (gen. mill, pl. meallan)*

ливень, проливной дождь

bithidh meallan ann feasgar днём будут ливни

meallach

adj.

соблазнительный, заманчивый, привлекательный, притягательный

mealladh

nm. (gen. meallaidh)

1) обманывание, обольщение (процесс)

2) обман, надувательство

3) обольщение, искушение; соблазн; обманчивая прелесть

4) разочарование

meallta

adj.

1) обманутый, одураченный

2) см.: **mealltach**

mealltach

adj.

вводящий в заблуждение, обманчивый; ложный

mealltair

nm. (gen. mealltair, pl. mealltairean)

плут, обманщик

mealtainn

nm. inv.

см.: **meal**, **mealadh**

meall uisge

nm., см.: **meall**, III.

meamhair

см.: **meomhair**

meamhrachadh

см.: **meòmhrachadh**

meamhraich

см.: **meòmhraich**

mean

adj.

маленький, крошечный

● **mean air mean**

постепенно, мало-помалу, понемногу

mèanan

см.: **mèaran**

mèananaich

см.: **mèaranaich**

meanbh

adj.

маленький, крохотный, мелкий, мельчайший

meanbh-chuileag

nf.

мошка; комар

meanbh-thonn

1. *nf.*

микроволна

2. *adj.*

микроволновый

meanbh-reic

nm.

продажа в розницу, розничная торговля

meang

nf. (gen. meanga & meing, pl. meangan)

1) недостаток; порок; слабое место; пятно на репутации

2) отклонение; аномалия

meang air choireigin air an adha некоторые нарушения в работе печени

meang(l)an

nm. (nom. meang(l)an, gen. meang(l)ain, pl. meang(l)ain & meang(l)anan)

сук, ветка

tha na meanglanan sin air seargadh эти сучья засохли

meann

nm. (gen. & pl. minn)

козлёнок

mearachd

nf. (gen. mearachd, pl. mearachdan)

ошибка, промах; недосмотр

cha dèan mi mearachdan idir я никогда не делаю ошибок

mearachdach

adj.

ошибочный, неправильный; ложный

aithris mhearachdach отчёт, содержащий ошибки

beachd mearachdach ошибочное мнение

mèaran

nm. (gen. mèarain, pl. mèaranan)

зевок; зевота

mèaranaich

nf. (gen. mèaranaiche)

зевание, зевота

's ann ort a tha a' mhèaranaich an-diugh! ты сегодня зеваешь без конца!

mèarrsadh

nm. (gen. mèarrsaidh)

походное движение, марш

meas

I. 1. *vt., vi. (vn. meas(adh) nm.)*

1) думать, рассматривать, считать, полагать

2) оценивать, давать оценку

tha còir gun gabh iad a-staigh amannan a bhitheas a' chlann ag ionnsachadh mar a mheasas iad an

cuid obrach fhèin им следует включить ситуации, когда ученики учатся сами оценивать свою работу

3) уважать, почитать, чтить; (высоко) ценить

I. 2. *nm. inv.*

1) уважение, почтение, высокое мнение

tha meas mòr agam oirre я испытываю к ней большое уважение

is mise le meas с уважением (*в конце письма*)

2) оценка; определение стоимости, ценности

II. *nm. (gen. measa, pl. measan)*

фрукт, плод

bidh ceannaiche glasraich a' reic mheasan is glasraich зеленщик продаёт фрукты и овощи

measarra

adj.

умеренный, небольшой; сдержанный, воздержанный

measach

adj.

фруктовый, напоминающий фрукты (*по вкусу, запаху*)

measadh

nm. (gen. measaidh)

1) высказывание мнения, оценивание (процесс)

2) выражение / проявление уважения (процесс)

measail

adj.

1) уважаемый; почтенный; глубокоуважаемый, достопочтенный, многоуважаемый, высокочтимый

2) любящий (кого-л. / что-л. — **air**)

meas-craobh

nf.

плодовое дерево

measg

см.: **am measg**

measgachadh

nm. (gen. measgachaidh, pl. measgachaidhean)

1) смешивание, перемешивание (процесс); комбинирование

2) смесь

measgaich

vt. (vn. measgachadh nm.)

1) смешивать

air am measgachadh ri chèile перемешанный, смешанный

measgaich suas rudan eadar-dhealaichte спутать разные вещи

2) комбинировать, сочетать

measgaichear

nm. (gen. measgaicheir, pl. measgaichearan)

1) миксер

2) (бетоно)мешалка

meata

adj.

1) трусливый; малодушный; слабовольный

2) застенчивый; неуверенный, робкий, нерешительный

meatailt

nf. (gen. meatailte, pl. meatailtean)

1) металл

2) *attr.* металлический

dorsan meatailt & dorsan de mheatailt металлические двери

meatair

nm. (gen. meatair, pl. meatairean)

метр (*единица измерения*)

meatrach

adj.

метрический

meidh

nf. (gen. medhe, pl. meidhean)

1) весы

2) равновесие

● **air mheidh**

уравновешенный

● **cuir air mheidh**

vb. phr. (vt.)

баланси́ровать, сохра́нять равнове́сие

chuir i an t-eallach air mheidh air a ceann она балансировала с грузом на голове

meil

vt., vi. (vn. meileadh nm.)

молотъ; рушить (*зерно*)

meileabhaid

nf. (gen. meileabhaide)

бархат

meileachadh

nm. (gen. meileachaidh)

1) остужение, охлаждение (процесс)

2) онемение, окоченение (процесс)

meilich

1. *vt.* (*vn.* **meileachadh** *nm.*)

1) охлаждать; студить

2) вызывать онемение или окоченение

2. *vi.* (*vn.* **meileachadh** *nm.*)

1) стынуть, охлаждаться

2) коченеть

mèilich

nf. inv.

блеяние овцы

• **dèan mèilich**

vb. phr. (*vi.*) (*vn.* **dèanamh mèilich** *nm.*)

блеять

mèinn

I. *nf.* (*gen.* **mèinne**)

1) характер, нрав

2) мина, выражение лица, вид

II. *nf.* (ном. **mèinn(e)**, *gen.* **mèinne**, *pl.* **mèinnean**)

1) руда

2) шахта; копь

mèinn(e)(-)ghuail угольная шахта

mèinne

см.: **mèinn**, I., II.

mèinneadair

nm. (*gen.* **mèinneadair**, *pl.* **mèinneadairean**)

горняк, горнорабочий, шахтёр, рудокоп

mèinneach

adj.

минеральный

mèinnear

nm. (*gen.* **mèinneir**, *pl.* **mèinnearan**)

минерал

mèinnearach

nm. (*gen.* & *pl.* **mèinnearaich**)

минерал

mèinnearachd

nf. inv.

1) минералогия

2) ведение горных работ; разработка (*полезного ископаемого*)

mèinnearachd fhosgailte добыча открытым способом

's e obair chunnartach a tha anns a' mhèinnearachd работа шахтёра опасна

mèinneil

adj.

минеральный

mèinn-eòlas

nm. (*gen.* **mèinn-eòlais**)

минералогия

mèinn ghuail

nf. (*gen.* **mèinne guail**, *pl.* **mèinnean guail**)

угольная шахта

dèan modail de mhèinn ghuail сделай модель угольной шахты

meirg

1. *nf.* (*gen.* **meirge**)

ржавчина; коррозия металла

2. *vt.* (*vn.* **meirgeadh nm.**)

подвергать коррозии

3. *vi.* (*vn.* **meirgeadh nm.**)

ржаветь, покрываться ржавчиной

meirg-dhìonach

adj.

нержавеющий, коррозионно-устойчивый, коррозиестойкий

meirgeach

adj.

1) покрытый ржавчиной, ржавый, заржавленный

2) запущенный, забытый

tha mo chuid Gàidhlig gu math meirgeach я подзабыл гэльский

meirgich

vt., vi. (*vn.* **meirgeachadh**)

см.: **meirg** 2., 3.

meirle

см.: **mèirle**

mèirle

nf. inv.

кража, воровство

breac à linne, slat à coille is fiadh à fireach – meirle nach do ghabh duine a-riamh nàire aiste форель из пруда, прут из леса, оленя с холма — никто никогда не стеснялся красть (*пословица*)

● **dèan meirle**

vb. phr. (*vi.*) (*vn.* **dèanamh meirle nm.**)

красть, воровать

meirleach

см.: **mèirleach**

mèirleach

nm. (*gen.* & *pl.* **mèirlich**)

вор; расхититель

meomhair

nf. (*gen.* **meomhair(e), meomhairean**)

память

● **cùm air mheomhair**

vb. phr. (*vt.*) (*vn.* **cùmail air mheomhair nf.**)

запоминать; заучивать наизусть

meòmhrachadh

nm. (*gen.* **meòmhrachaidh**)

вспоминание; размышление, обдумывание (процесс)

meòmhraich

vi. (*vn.* **meòmhrachadh**)

1) вспоминать, помнить, размышлять (*о прошлом*)

2) обдумывать, соображать, думать, задумываться (*о чём-л. – air*)

3) заучивать, запоминать, учить наизусть; верить что-л. памяти

meud

nm. inv.

1) размер, величина; габариты; *перен.* степень

meud an taighe / an achaidh размер дома / поля

meud a h-ìomagain степень её беспокойства

● **rach am meud**

vb. phr. (*vi.*)

расти, увеличиваться в размерах

2) количество, объём; число

a mheud 's a bha an làthair столько, сколько было

● **co mheud, cia mheud**

сколько

co mheud a th' ann? сколько их (там)?; сколько этого есть (там)?

co mheud bliadhna a bha thu ann? сколько тогда тебе было лет?

meudachadh

nm. (gen. meudachaidh, pl. meudachaidhean)

1) увеличение, возрастание (процесс)

2) расширение, увеличение, (при)рост; приращение; прибавление

meudachd

nf. inv.

величина, размер

meudachd nam fiachan aca величина их долгов

mu mheudachd muice размером с свинью

meudaich

1. *vi. (vn. meudachadh nm.)*

увеличиваться, возрастать

2. *vt. (vn. meudachadh nm.)*

увеличивать; расширять; прибавлять

meur

nm. (gen. meòir, pl. meòir, meòirean)

палец (чаще на руке)

miann

nm. (pl. mianntan)

желание; пожелание; стремление

miannaich

vt. (vn. miannachadh nm.)

желать, хотеть; выражать желание

mì-chàilear

adj. (comp. mì-chàileire)

неприятный; тошнотворный, противный

mì-cheartas

nm. (gen. mì-cheartais)

несправедливость

mì-earbsa

nm.

недоверие; сомнение; подозрение

mil

nf. (gen. meala, pl. mealan)

мёд

mìle

nf. (pl. mìltean)

1) миля

2) тысяча

mìlsead

nm. (gen. mìlseid)

сладость, сладкий вкус

mìlseag

nf. (gen. mìlseige, pl. mìlseagan)

конфета

milsean

nm. (gen. mìlsein, pl. mìlseanan)

сладкое (блюдо), десерт

milsich

vt. (vn. mìlseachadh n?.)

делать сладким, подслащивать

mì-mhodhail

adj. (gen. sg. fem. mì-mhodhail, pl. mì-mhodhaile)

грубый, невежливый; невоспитанный; неучтивый

mìnich

vt. (vn. mìneachadh nm.)

объяснять; толковать, разъяснять (кому-л. – do)

ministear

nm. (gen. ministeir, pl. ministearan)

священник (*неангликанский*); пастор

cha robh am ministear ag iarraidh a dhol a-null ach bhiodh e a' smuaineachadh gu robh e dleasail

dha a dhèanamh священник не хотел ехать за границу, но он постоянно думал о том, что это его долг

mionaid

nf. (gen. mionaide, pl. mionaidean)

минута

mionn-sgrìobhainn

nf. (pl. mionn-sgrìobhainnean)

юр. affidavit, письменное показание под присягой

fianais mionn-sgrìobhainn показания, данные в форме affidavit

mìos

nm. (gen. mìosa, pl. mìosan)

месяц (часть года)

miotag

nf. (gen. miotaig(e), pl. miotagan)

перчатка

mìr

nm. (gen. mìre, pl. mìrean)

кусочек; кусочек

dh'ith e a h-uile mìr он съел всё (букв. «каждый кусочек»)

misg

nf. (gen. misge)

1) опьянение, хмель

● **air mhisg**

пьяный

● **cuir air mhisg**

вызывать опьянение

2) перен. возбуждение; увлечение; упоение

misg chatha опьянение боя

misneach

nf. (gen. misnich)

1) храбрость, смелость, мужество; сила духа, стойкость

2) моральное состояние; боевой дух

misneachadh

nm. (gen. misneachaidh)

1) вселение мужества; воодушевление (действие)

2) поощрение, поддержка, стимулирование

● **dèan misneachadh air**

vb. phr. (vn. dèanamh misneachaidh air nm.)

поощрять, побуждать, подталкивать (к чему-л.); поддерживать

misneachail

adj.

1) мужественный, храбрый

2) в хорошем / радостном настроении; оживленный, энергичный

3) поощряющий; ободряющий

misneachd

nf. inv.

см.: **misneach**

misnich

vt. (vn. misneachadh nm.)

1) вселять мужество, надежду; воодушевлять

2) поощрять, поддерживать, ободрять

miste

adj. (тж. misde)

худший, худшего качества

cha mhiste sibh e вы ещё меньше годитесь для этого

cha bhu mhiste mi pinnt ещё одна пинта мне ничуть бы не повредила

mithich

1. *nf. inv.*

подходящее время (для чего-л.); назначенное время

2. *adj.*

своевременный; уместный; благоприятный

mnà

gen. sg. nf., см.: bean

mnatha

gen. sg. nf., см.: bean

mnathan

nom. pl. nf., см.: bean

mo

adj. poss.

мой, моя, моё

m'athair мой отец

mò

adj. comp., mòr

moch

1. *adj.*

ранний

anns a' mhoch-mhadainn ранним утром

2. *adv.*

рано

moch sa mhadainn рано утром

● **bho mhoch gu dubh**

adv. phr.

с утра до вечера

mòd

nm. (gen. mòid, pl. mòdan)

1) судебное заседание; суд; слушание дела

2) сбор, собрание, общество

3) Мод (встреча музыкантов и поэтов из горных районов Шотландии)

modh

nm. (pl. modhan)

- 1) *грам.* наклонение
- 2) *лингв.* регистр, стиль

modhail

adj. (gen. sg. fem. modhail, comp. modhaile)
вежливый, учтивый, воспитанный

mòine

nf. (gen. mòna)

торф

mòire

adj. gen. sg. fem., см.: mòr

mòinteach

nf. (gen. mòintiche, pl. mòintichean)

- 1) болото, трясина, топь
- 2) верещатник, местность, поросшая вереском

molag

nf. (gen. molaig, pl. molagan)

галька, гольш, булыжник

mollachd

см.: mallachd

monadh

nm. (gen. monaidh, pl. monaidhean)

- 1) местность, поросшая вереском
- 2) гора
- 3) горный хребет

mòr

adj. (gen. sg. fem. mòire, comp. motha & mò)
большой, крупный, значительный, внушительный

mòran

nm. (gen. mòrain)

много (чего-л.), большое количество, большое число

mòr-rathad

nm. (gen. mòr-rathaid, pl. mòr-ròidean)

главная дорога, шоссе, магистраль, магистральная дорога

mòr-roinn

nf. (gen. mòr-roinne, pl. mòr-roinnean)

материк, континент

na còig mòr-roinnean пять материков

's e mòr-roinn a tha ann an Afraga Африка — континент

mòr-thìr

nf. (gen. mòr-thìre, pl. mòr-thìrean)

материк, континент, «большая земля»

Tìr-mòr na Roinn-Eòrpa Европа, «континент» (*в противоположность Британии*)

ann an Tìr-mòr na Roinn-Eòrpa на «континенте», в Европе

motha

adj. comp., см.: mòr

mu

1. *adv.*

1) вокруг; около

2) поблизости

2. *prep. (+ dat.; см.: формы предлога mu)*

1) вокруг

2) о, относительно; касательно

muasgan-caol

nm. (*gen.* **muasgain-chaoil**, *pl.* **muasgain-chaola**)

креветка

mu dheireadh

1. *adj.*

1) последний

dùin de ghainmhich, de ghrinneal, de chlachan agus de dh'ulbhagan a chaidh fhàgail aig àm an eigheachaidh mu dheireadh кучи песка, гравия, камней и валунов, которые относятся ко времени последнего оледенения

's e seo an cothrom mu dheireadh a gheibh thu это — последняя возможность, которую ты получишь

2) заключительный, окончательный

2. *adv.*

1) наконец (тж. **mu dheireadh thall**)

2) в конце (концов), в заключение, под конец

sguir an t-uisge mu dheireadh (thall) наконец дождь перестал

mu dheidhinn

prep.

о, относительно; касательно

muil(i)cheann

nm. (*nom.* **muil(i)cheann**, *gen.* **muil(i)chinn**, *pl.* **muil(i)chinnean**)

рукав (одежды)

thruis e a mhuilchinnean он засучил рукава

muin

nf. inv.

1) спина (животного)

air muin eich верхом на лошади, на спине у лошади

leum e air muin na h-asail он вскочил на спину осла

2) верх, верхняя часть, верхний конец

muin a' chnuic вершина холма

● **air muin**

prep. phr. (+gen.)

на, сверху, поверх

tha ballachan an taighe seo nas caoile, agus chan fhuilingeadh iad balla fàil air am muin стены этого дома тоньше, и они не выдержали бы торфяную стену поверх них

chuir i blobhs oirre agus air muin sin seacaid она надела блузку, а поверх неё – жакет

● **rach air muin**

vb. (+gen.)

1) вступать с кем-л. в половые сношения

chaidh e air a muin он занимался с ней сексом

2) покрывать

chaidh an tarbh air muin na bà бык покрыл корову

● **faigh muin**

vb.

совокупляться, заниматься сексом

mùin

vi. (vn. mùn nm.)

мочиться, выделять мочу

muin(i)chill

nm. (*nom.* **muin(i)chill**, *gen.* **muin(i)chill**, *pl.* **muin(i)chilleann**)

рукав (одежды)

muineal

nm. (*gen.* **muineil**, *pl.* **muinealan**)

шея

muing

nf. (gen. muinge, pl. muingean)

грива (коня, льва)

muing an leòmhainn львиная грива

muinntir

nf. (gen. muinntire)

люди (родственники, домашние, сотоварищи, компаньоны и т.п.); родня

dh'fhàg e an dùthaich ach cha deachaidh a mhuinntir còmhla ris он уехал из страны, но его последователи не последовали за ним

2) жители, люди, граждане (какой-л. местности, какого-л. населённого пункта)

muinntir a' bhaile seo жители этого городка

muinntir Uibhist жители Ушта / Уиста

ged as e an taigh, chan e a' mhuinntir дом-то тот, но люди не те (поговорка)

muir

nf. (gen. mara, pl. marannan)

море

rach gu muir стать моряком

air muir 's air tìr на суше и на море

tha e aig muir а) быть в море; б) быть моряком

ceòl na mara шум моря

muir-làn

nm. (gen. & pl. muir-làin)

полная вода; прилив

thog iad gàrradh dìreach os cinn mullach muir-làn они соорудили дамбу как раз над границей прилива

muir-thìreach

adj.

земноводный

mulad

nf. (gen. mulaire)

горе, уныние, подавленность; грусть, печаль

tha mulad orm мне грустно

muladach

adj. (gen. sg. fem. muladaich, comp. muladaiche)

грустный, печальный; унылый, подавленный

mullach

nm. (gen. mullaich, pl. mullaichean)

1) вершина, верх, верушка

clach mhòr is eun air a mullach большой камень, наверху которого сидит птица

mullach beinne вершина горы

2) крыша

mullach taighe крыша дома

bha an t-uisge a' sìleadh tron mhullach дождь лил сквозь крышу

3) потолок

mult

nm. (nom. molt & mult, gen. & pl. muilt)

кастрированный баран, валух

muilt-fhèoil

nf. (gen. muiltfheòla)

баранина

mùn

nm. (gen. mùin)

моча

theab mi mo mhùn a chall leis cho èibhinn 's a bha е я чуть было не обмочился, это было так смешно

● **dèan mùn**

vb. phr. (vi.) (vn. dèanamh mùn nm.)

мочиться

mun

conj.

см.: **mus**

mur(a)

conj.

если не

см.: **ma**

mus

conj. (mus, mun, mum)

1) перед; до того, как; прежде, чем

mus / mun tig an geamhradh до прихода зимы

cha do phàigh e mus do dh'fhalbh e он платил, только уходя; он не платил перед уходом

an oidhche mus do chaochail i ночь перед её смертью

2) как бы не; чтобы не; из страха, из боязни (*чегò-л.*)

chùm e grèim math air an fhàradh mus tuiteadh i он крепко ухватился за стремянку, боясь, как бы

она не упала

mu sgaoil

см.: **sgaoil**, 2.

mu thimcheall

prep. phr. (с суффиксированным притяжательным прилагательным mu thimcheall образует сочетания mum thimcheall(-sa), mud thimcheall(-sa), ma thimcheall(-san), ma timcheall(-se), mar timcheall(-ne), mur timcheall(-se), mun timcheall(-san))

prep. phr. (+gen.)

1) вокруг, кругом

na cnuic mu thimcheall a' bhaile холмы вокруг города

2) о, относительно; касательно

tha iad ag ràdh rudan oillteil mum thimcheall / mum timcheall они рассказывают гадости обо мне / о ней

na

I. *neg. ptcl.*

не (+ глагол в повелительном наклонении)

na bi gòrach! не дури!; не будь идиотом!

II. *interr. ptcl.*

(= **an do**; употребляется перед глаголом в прошедшем времени)

na chùm e air ais sibh? он задержал вас?

III. *conj.*

чем

bidh a' chlann sin nas fhaide gun tòiseachadh air leughadh 's air sgrìobhadh, anns a' chumantas, na feadhainn a tha fileanta sa Ghàidhlig эти учащиеся обычно приступают к чтению и письму позже, чем те, кто бегло говорит по-гэльски

IV. *pron. rel.*

1) который, что; всё то, что; все те, кто

thug mi dha na bha agam de bhiadh я отдал ему все продукты, которые у меня были

2) (в сравнительных оборотах, обычно в форме: **nas (na + is)**)

tha am fear seo nas mò этот человек — больше

bha an trèana na b'fhaide состав был длиннее

V. *def. art. pl.*

см. **an**, I.

vi. prep. pron.

см.: **an**, III.

nàbaidh

nm. (gen. nàbaidh, pl. nàbaidhean)

сосед

nàbaidheachd

nf. (pl. nàbaidheachdan)

округа; (свой) район, квартал

nàbaidheil

adj.

добрососедский

nach

1. *neg. interr. ptcl.*

nach do rinn thu e? разве ты этого не сделал?

2. *neg. rel. pron.*

am fear nach till мужчина, который не вернётся

an là air nach till тот день, когда он не вернётся

cha chaoidh duine an rud nach fhaic e человек не горюет о том, чего он не видел (пословица)

3. *neg. conj.*

a chionn 's nach eil stailc ann так как [сейчас] нет забастовки

ged nach robh e tinn хотя он и не был болен

air dhòigh 's nach bithinn mì-mhodhail так что я не был неучтивым

nad

prep. + adj. poss.

в твоём, в твоей

см. тж.: **an**, III.; формы предлога **an**

nàdar

nm. (gen. nàdair)

1) природа

maise nàdair красота природы

2) характер, нрав

nàdarra(ch)

adj.

1) естественный, природный

gas nàdarra природный газ

2) обычный, нормальный; понятный

meudachadh nàdarrach естественная убыль

naidheachd

nf. (gen. naidheachd, pl. naidheachdan)

1) новость, известие

dè do naidheachd? какая у тебя новость?

fear-naidheachd журналист

2) анекдот, короткий юмористический рассказ (*например, рассказанный во время кейлида*)

naidheachdair

nm. (gen. naidheachdair, pl. naidheachdairean)

журналист, газетчик; корреспондент

nàidhlean

nm. (gen. nàidhlein)

нейлон

nàimhdeas

nm. (gen. nàimhdeis)

отвл. враждебность; неприязнь; злоба

nàimhdeil

adj.

враждебный, недружелюбный, неприязненный

nàire

nf. inv.

1) бесчестье, позор, унижение

gabh nàire стыдиться, чувствовать стыд

mo nàire! стыд и срам!

mo nàire oirbh! как вам не стыдно!

2) робость, застенчивость

nàireach

adj.

см.: **nàrach**

nàisean

nm. (gen. nàisein, pl. nàiseanan)

1) нация, народ

2) страна, государство, нация

nàiseanta

adj.

национальный; народный

Am Mòd Nàiseanta народный Мод

nàiseantach

1. *nm. (gen. & pl. nàiseantaich)*

националист

2. *adj.*

националистический

nàiseantachd

nf. inv.

1) национализм

2) национальное существование; статус нации

naisgear

nm. (gen. naisgeir, pl. naisgearan)

грам. союз

nam

prep. + adj. poss.

в моём, в моей

см. тж.: **an**, III.; формы предлога **an**

nàmhaid

nm. (gen. nàmhaid, pl. nàimhdean)

1) противник; враг, неприятель

2) соперник

nan

1. *conj.*

nan, nam

если (+ условное наклонение)

nan robh e air tighinn если бы он (тогда) пришёл

2. *def. art.*

(перед **b, f, m, p**)

см. тж.: **an**, I.

3. *prep. + adj. poss.*

в их

см. тж.: **an**, III.; формы предлога **an**

naoi

1. *num. sub.*

девять

2. *num. adj.*

девять

naoi-deug

1. *num. sub.*

девятнадцать

2. *num. adj.*

девятнадцать

naoidhean

nm. (gen. naoidhein, pl. naoidheanan)

1) грудной ребёнок, младенец, дитя

2) ребёнок

naodh

см.: **naoi**, 1.; 2.

naodh-deug

см.: **naoi-deug**, 1.; 2.

naoinear

nm.

девять человек, девятеро

naomh

1. *nm. (gen. & pl. naoimh)*

рел. святой; праведник

2. *adj.*

священный, святой, божественный

am Baile Naomh Священный город (Иерусалим)

naomhachd

nf. inv.

1) святость, безгрешность

2) священность; неприкосновенность

nàr

adj.

позорный, бесчестный, постыдный

is nàr sin! позорище!

● **is nàr do**

vb. phr.

стыдиться чего-л.

cha nàr dhomh sin a ràdh мне не стыдно это сказать

cha bu nàr dhaibh sin a dhèanamh им не нужно стыдиться делать это

nar

1. *prep. + adj. poss.*

в нашем, в нашей

см. тж.: **an**, III.; формы предлога **an**

2. *neg. ptcl.*

да не...

nar leigeadh Dia! упаси бог!

nàrach

adj.

1) стыдящийся (чего-л.); стыдливый; робкий

2) скромный; неуверенный в себе, робкий, застенчивый

nàrachadh

nm. (gen. nàrachaidh)

1) опозорение (процесс); пристыжение

2) смущение (процесс), приведение в замешательство

nàraich

vt. (vn. nàrachadh nm.)

1) пристыдить, посрамить

2) смущать; приводить в замешательство; конфузить

neach

nm. inv.

1) человек, лицо, персона, некто; никто (*при наличии отрицания*)

chan fhaca mi neach sam bith я вообще никого не видел

2) в сложных словах, обозначающих род занятий (без указания на половые различия):

● **neach-casaid**

nm. (pl. luchd-casaid)

обвинитель

● **Neach-casaid a' Chrùin**

nm. (gen. & pl. Luchd-casaid a' Chrùin)

шотл. (*местный*) прокурор

● **neach-cathrach**

nm.

председатель

● **neach-ciùil**

nm. (pl. luchd-ciùil)

музыкант

● **neach-ceàirde**

nm. (pl. luchd-ceàirde)

мастеровой, ремесленник

● **neach-cloinne**

nm.

ребёнок

● **neach-ionnsaigh**

nm. (pl. luchd-ionnsaigh)

противник, нападающая сторона

● **neach-labhairt**

nm. (pl. luchd-labhairt)

оратор, докладчик

● **neach-obrach**

nm. (pl. luchd-obrach)

рабочий; работник

neach-bruidhne Gàidhlig

nm. (gen. neach-bhruidhne Gàidhlig, pl. luchd-bruidhne Gàidhlig)

человек, говорящий по-гэльски, гэлоязычный

neach-ceannaich

nm. (gen. neach-cheannaich, pl. luchd-ceannaich)

покупатель

neach-ionaid

nm. (pl. luchd-ionaid)

1) *спорт.* заменяющий (игрок)

2) *театр.* актёр / актриса второго состава; дублёр

3) *мед.* «люком (тененс)» (*врач, временно замещающий другого врача или священника*)

neach-teagaisg

nm. (pl. luchd-teagaisg)

учитель, преподаватель

neactar

nm. (gen. neactair)

нектар

nead

nm. (gen. & pl. nid)

гнездо

thig gach eun a dh'ionnsaigh nid каждая птица летит в своё гнездо (*песня*)

nèamh

nm. (gen. nèimh, pl. nèamhan)

1) небо

2) рел. небеса, небесный свод

nèamhaidh

adj.

небесный; относящийся к небу

neapaigear

nm. (gen. neapaigeir, pl. neapaigearan)

носовой платок

neapaigin

nf. (gen. neapaigne, pl. neapaignean)

салфетка

nearbh

nf. (pl. nearbhan)

нерв

nearbhach

adj.

нервный, перевозный, возбуждённый

neart

nm. (gen. neirt)

энергия, (физическая) сила; интенсивность, мощность, энергичность

an trèine a neirt в расцвете сил

neartachadh

nm. (gen. neartachaidh)

усиление (процесс), укрепление

neartaich

vt. , vi. (vn. neartachadh nm.)

усиливать, укреплять (*в т. ч. в перен. значении*), придавать силу, вселять энергию

neartmhor

adj.

сильный, мощный, могучий

neas

nm. (gen. neasa, pl. neasan)

1) *зоол.* ласка

2) *зоол.* горноста́й (особенно в летней шубке)

3) *зоол.* хорёк

neasgaid

nf. (gen. neasgaide, pl. neasgaidean)

1) *мед.* фурункул, нарыв, чирей

2) *мед.* язва

3) *мед.* карбункул

nèibhi(dh)

nm. / nf. (gen. nèibhi(dh), pl. nèibhidhean)

военно-морской флот

saoidh balaich ... nach eil ceàrd as fheàrr na 'n Nèibhi gus an tèid iad innte думают парни, что нет работы лучше, чем на флоте, до тех пор, пока на него не поступят (*слова песни*)

neimh

см.: **nimh**

Neiptiùn

nm. (gen. Neiptiùin)

астр. Нептун

нео

conj.

уст., см.: **но**

● **air neo**

conj.

или, иначе, а то

нео-

pref.

не-, без-

neo-àbhaisteach

adj. (comp. neo-àbhaistich)

необычный, необыкновенный

neo-chiontach

adj. (gen. sg. fem. neo-chiontaich, pl. neo-chiontaiche)

невинный; невиновный

neo-chomasach

adj.

неспособный; неумелый

neo-chòmhnard

adj. (comp. neo-chòmhnaid)

неровный

neo-chothromach

adj.

неправильный (*о форме*)

neo-chùramach

adj.

безответственный; несерьёзный

neodrach

adj.

грам. средний

gnè neodrach средний род

neo-eisimeil

adj.

независимый

neo-eisimeileach

adj.

независимый; самостоятельный

bheir an tidsear dhaibh misneach gu bhith neo-eisimeileach учитель будет поощрять независимость

neo-eisimeileachd

nf.

независимость; самостоятельность

neo-iomlan

adj.

неполный

neòinean

nm. (gen. neòinein, pl. neòinein & neòineanan)

бот. маргаритка

neòinean-grèine подсолнечник

neònach

adj. (gen. sg. fem. neònaich, comp. neònaiche)

1) странный, необычный; курьёзный, чудной

nach neònach sin? разве это не странно?

2) загадочный, таинственный

neoni

nf. inv.

1) ничто, нуль

2) ноль, нуль (при подсчёте очков)

neo-phàirteach

adj.

беспристрастный, непредвзятый, объективный, справедливый

neo-riaghailteach

adj. (comp. neo-riaghailtiche)

грам. неправильный

neo-thruacanta

adj.

безжалостный; жестокий

neul

nm. (gen. & pl. neòil)

1) облако, туча

2) цвет лица

3) обморок

neulach

adj.

облачный; покрытый облаками, тучами

neulaich

vt. , vi. (vn. neulachadh)

1) заволакивать(ся) тучами

2) затемнять(ся)

nì

I. см.: **dèan**, формы глагола **dèan**

II. *nm. (gen. nì, pl. nithean)*

1) вещь, предмет, нечто

a h-uile nì всё

nì sam bith вовсе ничего; что-либо (вообще)

nitheigin что-то, нечто, что-нибудь

iomraidhean sìmplidh mu dhaoine, mu nithean agus mu àiteachan простые описания людей, вещей и

мест

2) дело, вопрос

3) случай; факт; обстоятельство; условие

deiseil air gach nì на юг, что бы ни случилось [при любых обстоятельствах]

nì an clò

nm. (pl. nithean an clò)

печатное издание

leabhraichean, bàrdachd, nithean eile an clò, cho math ri teacsaichean bho dhràma 's na

mòrmheadhain книги, поэзия, прочие печатные издания, драматургия и медиатексты

nic

pref.

присоединяясь к клановому имени, обозначает потомков женского пола

Mòrag Nic-Dhòmhnaill Мораг Макдональд

Seònaid NicBhàtair Дженет Уотсон

nigh

vt. (vn. nighe nf.)

мыть; обмывать; промывать

nighe

nm. inv.

мытьё, купание (процесс)

nigheadair

nm. (gen. nigheadair, pl. nigheadairean)

1) стиральная машина

2) моечная машина

nigheadair-shoithichean посудомоечная машина

nigheadaireachd

nf. inv.

бельё (предназначенное для стирки)

nighean

nf. (gen. nighinne, pl. nighnean)

1) девочка

2) дочь

3) девушка

nìghneag

nf. (nom. nìghneag & nìonag, gen. nìghneig, pl. nìghneagan)

уменьш.-ласк.

1) девочка

2) девушка, молодая женщина (в песнях)

nimh

nm. (nom. neimh, & nimh, gen. n(e)imhe)

1) яд, отравы

2) перен. злоба; злость; яд

nimheil

adj.

1) ядовитый

2) перен. злобный, ядовитый

nìonag

см.: **nìghneag**

nis(e)

см.: **a-nis**

nitheil

adj.

конкретный; действительный, реальный

niucasach

adj.

ядерный

cumhachd niucasach *nm.* ядерная энергия

sgudal niucasach *nm.* ядерные отходы

no

conj.

или

nobhail

nf. (gen. nobhaile, pl nobhailean)

роман

caibideil a-mach à nobhail глава из романа

nochd

1. *vt. (vn. nochdadh nm.)*

1) показывать, обнаруживать

nochd dhomh e покажи это мне

2. *vi. (vn. nochdadh nm.)*

1) появляться, показываться, возникать

an uair a nochd e a-staigh когда он появился (дома), когда он зашёл
2) выходить (из печати)

Nollaig

nf. (gen. Nollaige)

рел. Рождество Христово

Nollaig Chridheil! весёлого Рождества!

aig àm na Nollaighe на Рождество

norradaich

nf. (gen. norradaiche)

короткий сон

norrag

nf. (gen. norraig, pl. norragan)

короткий сон (днём)

cha d'fhuair mi norrag chadail я не сомкнул глаз, я не соснул

nòs

nm. (gen. nòis, pl. nòsan)

1) обычай, обыкновение, уклад, привычка

2) образ действия; метод, способ

an seann nòs традиционная манера (о пении)

not(a)

nm. (gen. nota, pl. notaichean)

1) *уст.* банковский билет; банкнота

2) фунт стерлингов (*денежная единица Великобритании, равнялась 20 шиллингам, или 240 пенсам; с 1971 г. равная 100 пенсам*)

3) запись, заметка для памяти

bha na h-oileanaich a' gabhail notaichean студенты конспектировали

4) записка, послание

nuadh

adj.

новый, ранее не существовавший

an Tiomnadh Nuadh рел. Новый Завет

● **nuadh-fhacal**

nm. (gen. nuadh-fhacail, pl. nuadh-fhacail & nuadh-fhaclan)

неологизм

nuadhachadh

nm. (gen. nuadhachaidh)

1) приведение в порядок (процесс, действие), обновление

2) реконструкция (о здании)

nuadhaich

vt. (vn. nuadhachadh nm.)

обновлять, приводить в порядок; подправлять, восстанавливать

nuair (a)

adv.

когда

nuair bha mi òg когда я был(а) молод(а)

см.: **an uair a**

nuallaich

vi. (vn. nuallaich nf.)

1) выть, завывать

2) мычать; реветь

nur

prep. + adj. poss.

в вашем, в вашей

см. тж.: **an**, III.; формы предлога **an**

nurs

nf. (*gen. nurs, pl. nursaichean*)

медицинская сестра

o

prep.

(+ *dat.*)

от, из

см.: **bho**, формы предлога **bho**

obair

1. *nf.* (*gen. obrach, oibre, d. obair, pl. obr(a)ichean*)

1) труд, работа

2) произведение, труд (результат чьей-л. работы)

obair-ghrèis вышивка; шитьё

3) занятие, работа

2. *pres. part.*

работающий

bha sinn ag obair fad an latha an-dè вчера мы вкалывали целый день

obair-dachaigh

nf.

домашняя работа

obann

adj.

внезапный, неожиданный

obraich

vt. , vi. (vn. obair nf.)

1. *vi.*

работать, трудиться

2. *vt.*

1) приводить в движение или в действие, управлять (каким-л. механизмом)

2) обрабатывать (землю)

obraiche

nm. (nom. oibriche, obraiche, gen. obraiche, pl. obraichean)

1) рабочий (квалифицированный); работник

2) (неквалифицированный) рабочий; чернорабочий

ochd

1. *num. sub.*

восемь

2. *num. adj.*

восемь

ochd-deug

1. *num. sub.*

восемнадцать

2. *num. adj.*

восемнадцать

ochdad

nm.

восемьдесят

ochdamh

adj. num.

восьмой

ochdnar

nm.

восемь человек, восьмеро

o chionn

prep. phr. (+ *gen.* ; *тж.* **bho chionn**)

1) тому назад

o chionn mìos(a) месяц тому назад

2) с тех пор, как; с (*какого-л. времени*); в течение (*какого-л. времени*)

òg

adj. (comp. òige)

молодой, юный

Òg-mhios

nm.

июнь

oibriche

nm. (pl. oibrichean)

рабочий

oidhche

nf. (pl. oidhcheannan)

ночь

● **a dh'oidhche**

ночью; ночной

● **an oidhche ro raoir**

позапрошлой ночью

oidhirp

nf. (pl. oidhirpean)

попытка, проба

thugadh oidhirp uair is uair air stad a chur orra их несколько раз пытались остановить

oifis

nf. (gen. oifise, pl. oifisean)

офис, контора, канцелярия

oir

I. *nf. (gen. oire, pl. oirean)*

край, кромка; режущая кромка, лезвие

II. *conj.*

так как; из-за того, что

òir

adj.

золотой

oirbh

prep. pron. (см. *тж.*: **air**, формы предлога **air**)

на вас

oirbhse

prep. pron. emph. (см. *тж.*: **air**, формы предлога **air**)

(именно) на вас

òirleach

nm. / nf. (gen. & pl. òirlich)

дюйм (мера длины; $\approx 2,54$ см)

oirnn

prep. pron. (см. *тж.*: **air**, формы предлога **air**)

на нас

oirnne

prep. pron. emph. (см. *тж.*: **air**, формы предлога **air**)

(именно) на нас

oirre

prep. pron. (см. тж.: **air**, формы предлога **air**)
на ней

oirrese

prep. pron. emph. (см. тж.: **air**, формы предлога **air**)
(именно) на ней

oisean

nm. (gen. oisein, pl. oiseanan, oisein)

угол, уголок

aig oisean na sràide на углу улицы

oitir

nf. (gen. oitire, pl. oitirean)

мелкое место, мелководье; мель

òl

vt. , vi. (vn. òl nm.)

1) пить

2) выпивать, пьянствовать

olc

adj. (gen. sg. fem. uilce, comp. miosa)

злой, злобный; порочный; безнравственный

2) плохой, дурной; скверный

on

см.: **bhon**

òr

nm. (gen. òir)

золото

òran

nm. (gen. & pl. òrain)

песня; песнь

òrd

nm. (gen. & pl. ùird)

молоток, молот

orm

prep. pron. (см. тж.: **air**, формы предлога **air**)

на мне

ormsa

prep. pron. emph. (см. тж.: **air**, формы предлога **air**)

(именно) на мне

òrnaid

nf. (pl. òrnaidean)

орнамент, украшение

orra

prep. pron. (см. тж.: **air**, формы предлога **air**)

на них

orrasan

prep. pron. emph. (см. тж.: **air**, формы предлога **air**)

(именно) на них

ort

prep. pron. (см. тж.: **air**, формы предлога **air**)

на тебе

ortsa

prep. pron. emph.

(именно) на тебе

os cionn

prep. phr.

(+ *gen.*)

поверх, выше, над

bha an t-uisge os cionn an glùinean вода была выше колен

ospadal

nm. (gen. ospadail, pl. ospadalan)

больница

раса

nm. (pl. расannan)

карт. колода

pàganach

nm. (gen. & pl. pàganaich)

рел. язычник, идолопоклонник; *уст.* поганый

paidhir

nm. / nf. . (gen. masc. paidhir, gen. fem. paidhreach, pl. paidhirichean)

пара

paidir

nf. (gen. paidire, pl. paidrichean)

рел. «Отче наш» (христианская молитва)

pàigh

1. *vt. (vn. pàigheadh nm.)*

1) платить за, оплачивать

2) перен. расплачиваться, платить по счетам; заглаживать, искупать (вину)

2. *nm. inv.*

вознаграждение; оплата, компенсация, возмещение

pailt

adj. (comp. pailte)

многочисленный; обильный; изобильный

pàipear

nm. (gen. pàipeir, pl. pàipearan)

1) бумага

2) бумага, документ

pàipearan poileasaidh бумаги из полиции

pàipear èibhinn

nm. (gen. pàipeir èibhinn, pl. pàipearan èibhinn)

юмористическая газета (обычно с комиксами)

pàipear-naidheachd

nm. (gen. pàipeir-naidheachd, pl. pàipearan-naidheachd)

газета

pàirc

nf. (gen. pàirce, pl. pàircean)

парк

pàirt

nf. (gen. pàirte, pl. pàirtean)

часть, доля

● **mar phàirt de**

prep. phr.

как часть (чего-л.)

pàirtich

vt. (vn. pàirteachdh nm.)

делить, разделять (место)

pàiste

nm. (pl. pàistean)

ребёнок; младенец, дитя

pàrant

nm. (pl. pàrantan)

родитель; родительница

parsail

nm. (pl. parsailean)

пакет, свёрток; пачка, связка

pàrtaidh

nm. (pl. pàrtaidhean)

политическая партия

pasgan

nm. (gen. pasgain, pl. pasgain, pasganan)

пакет, свёрток; пачка, связка

pathadh

nm. (gen. pathaidh)

жажда

peanas

nm. (gen. peanais, pl. peanasan)

наказание; взыскание

peanasachadh

nm. (gen. peanasachaidh, pl. peanasachaidhean)

наказание; взыскание

peann

nm. (gen. & pl. pinn)

ручка (для письма)

pian

nf. (gen. pèin, pl. piantan)

боль, мука

piàna

nm. (pl. piànathan)

фортепиано; рояль

pile

nf. (pl. pilichean, pileachan)

пилюля; таблетка

pinc

adj. (comp. pince)

pink

piob-chòmhla

nm. (pl. piob-chòmhlaichean)

техн. клапан; вентиль; задвижка

piob-chòmhla bhàlla шаровой клапан; шаровая задвижка (*трубопровода*)

pìos

nm. (pl. pìosan)

1) кусок; часть

2) отдельный предмет, штука; произведение

piseag

nf. (gen. piseige, pl. piseagan)

котёнок

piuthar

nf. (gen. peathar, pl. peathraichean)

сестра

plaosg

nm. (gen. plaoisg, pl. plaosgan)

- 1) скорлупа (*об орехах, яйцах*); шелуха, лузга, кожура (*о горохе, бобах*)
2) корка, кожица, кожура, шелуха (*о фруктах*)

pleat

nm. (pl. pleatan)

складка

● **mion-phleatan**

nm. pl.

плиссе

pòcaid

nf. (gen. pòcaide, pl. pòcaidean)

карман

pòg

nf. (gen. pòige, pl. pògan)

поцелуй

poit

nf. (gen. poite, pl. poitean)

горшок, котелок; (высокая) кастрюля

poll-cheannan

nm. (gen. & pl. poll-cheannain)

головастик

pongail

adj. (gen. sg. fem. pongail, comp. pongaile)

- 1) педантичный, аккуратный (о человеке)
2) тщательный, точный (о работе)
3) пунктуальный, точный
4) уместный, точно направленный, по адресу (о речи)

pòr

nm. (gen. pòir, pl. pòran)

- 1) семя, семечко
2) зерно; зерновые
3) овощ
4) спора
4) пора на коже

port

I. *gen. & pl. puirt*)

1) порт, гавань

2) док

II. *nm. (gen. & pl. puirt)*

мелодия, мотив; наигрыш

pòs

vt. , vi. (vn. pòsadh nm.)

жениться, выходить замуж; вступать в брак (**aig** – с кем-л.)

post

I. *nm. (gen. puist)*

почта; почтовая служба

● **post-adhair**

авиапочта

chuir i an litir air falbh air a' phost-adhair она отправила письмо авиапочтой

II. *nm. (gen. & pl. puist)*

столб, кол; стойка

preas

nm. (gen. preasa, pl. preasan)

буфет; шкаф с полками (*бч. в стене*)

priobadh

nm. (gen. priobaidh, pl. priobaidhean)

- 1) мигание; моргание
- 2) небольшая вспышка света

prìosan

nm. (gen. & pl. prìosain)

тюрьма

prìosanach

nm. (gen. & pl. prìosanaich)

заключённый; узник

prìs

nf. (gen. prìse, pl. prìsean)

цена

prògram

nm. (gen. prògraim, prògraman)

программа

prothaideach

adj. (comp. prothaidiche)

- 1) полезный
- 2) прибыльный, выгодный

puinnsean

nm. (gen. puinnsein, pl. puinnseanean)

яд, отравка

punnd

nm. (gen. & pl. punnd)

фунт (единица веса)

purpaidh

adj. (gen. sg. fem. purpaidh, comp. purpaidhe)

пурпурный; багровый

put

vt. (vn. putadh)

толкать, пихать

putan

nm. (gen. putain, pl. putanan, putain)

- 1) пуговица
- 2) кнопка

rabaid

nf. (gen. rabaide, pl. rabaidean)

зоол. кролик (*Oryctolagus cuniculus*)

rabhadh

nm. (gen. rabhaidh, pl. rabhaidhean)

- 1) предостережение, предупреждение
- 2) тревога

clag-rabhaidh *nm.* набат, набатный колокол; сигнальный звонок

• thoir rabhadh

vb. phr. (vi.) (vn. toirt rabhaidh nf.)

объявлять тревогу, поднимать по тревоге (**do** – кого-л.); предупреждать (*об опасности*)

thug iad rabhadh air ball они немедленно подняли тревогу

thug iad rabhadh dhomh они предостерегли меня

ràbhart

nm. (gen. ràbhairt)

см.: rabhd

rabhd

nm. (gen. rabhda, pl. rabhdan)

1) трепотня, болтовня, трёп

2) скабрёзный разговор

ràc

I. vt, vi. (vn. ràcadh nm.)

рыхлить, разравнивать (*граблями*); сгребать, загребать (*граблями*)

II. nm. (gen. ràic, pl. ràcan)

селезень

racaid

nf. (gen. racaide, pl. racaidean)

спорт. ракетка

ràcan

nm. (gen. ràcain, pl. ràcanan)

грабли

rach

vi. (vn. dol nm.; см.: формы глагола rach)

1) идти, ходить; ехать

thèid mi don bhaile я пойду в город

a bheil an tràna seo a' dol do Ghlaschu? этот поезд едет в Глазго?

rach a chadal идти спать

chaidh i bhuaithe она покатила по наклонной плоскости, она опустилась

2) происходить, случаться

a bheil / am bi na cèilidhean a' dol fhathast? а кейлиды ещё устраивают?

dè tha dol? что происходит?; как дела?; как житьё-бытьё?; ну, как оно?

bha mi sa chùirt an-dè! – ciamar a chaidh dhut? – cha deach ach gu dubh dona! я вчера был в суде! –

ну и как у тебя всё прошло? – да никак, просто ужасно!

3) делаться, становиться (*как глагол-связка в сочетании с абстрактными существительными*)

tha e a' dol am meud / feabhas он увеличивается / поправляется

4) пойти работать (*куда-л.*), получить место, устроиться

chaidh e na phoileas он стал полицейским

5) служит для образования конструкции со страдательным значением:

chaidh talla a' bhaile a pheantadh мэрию покрасили

cha tèid sin a dhèanamh это не будет исполнено

6) в различных устойчивых словосочетаниях:

rach thar a chèile ссориться, повздорить

rach an sàs anns an obair втянуться в работу, увлечься работой

rach an urras gu... гарантировать, что...

chaidh e às mo chuimhne я забыл об этом (букв. «это ушло из моей памяти»)

● **rach agam air**

vb. phr. (vn. dol agad air nm.)

1) смочь (*что-л. сделать*), суметь (*что-л. сделать*)

an tèid agad air obair fhaighinn? ты сможешь устроиться на работу?

rinn i e cho math 's a rachadh aice она сделала это, как только могла

2) овладевать

clann le duilgheadasan a tha mar thoradh air nach deach aca air na bun-sgilean дети с трудностями, которые происходят из-за того, что они не могут овладеть базовыми умениями

● **rach am falach**

vi. (vn. dol am falach nm.)

● **rach fodha**

vi. (vn. dol fodha nm.)

тонуть, погружаться

chaidh am bàta fodha корабль утонул

скрыться, спрятаться (от преследования)

● **rach ri taobh cuideigin**

походить, быть похожим (на своих предков)

rachadh

см.: **rach**, формы глагола **rach**

rachaibh

см.: **rach**, формы глагола **rach**

rachainn

см.: **rach**, формы глагола **rach**

racham(aid)

см.: **rach**, формы глагола **rach**

radan

nm. (gen. & pl. radain)

крыса

rag

adj. (comp. raige)

1) жёсткий, крепкий; тугой, неэластичный

2) окоченевший

3) упрямый

ragaich

nm. (vp. ragachadh nm.)

стать жёским; окоченеть

ràith

nf. (gen. ràithe, pl. ràithean)

сезон, время года

raon

nm. (gen. raoin, pl. raontan & raointean)

1) поле, ровный участок земли, площадка

raon-cluiche *спорт.* поле; площадка

raon-goilf поле для игры в гольф

raon-adhair лётное поле, посадочная площадка

raon-gnìomhachais промышленная зона, комплекс промышленных предприятий

raon-ola месторождение нефти, нефтеносный район

2) область, сфера деятельности

raon eile anns an robh e fìor eòlach в другой же области он был весьма сведущим

3) *комп.* поле

4) *физ.* интервал, диапазон

5) *мат.* область значений

raon a' ghnìomha область значений функции

raon teothachd

nm. (gen. raoin teothachd, pl. raontan teothachd)

температурный интервал, диапазон / интервал температур

raon cuibheasach teothachd нормальный температурный интервал

rapach

adj. (comp. rapaiche)

1) неряшливый; грязный

2) вульгарный, непристойный

rath

nm. (gen. ratha)

уст. удача, везение, процветание

is duilich rath a chur air duine dona трудно сделать удачливым дрянного человека (*пословица*)

rathad

nm. (gen. rathaid & rothaid, pl. rathaidean & ròidean)

1) дорога

rathad dùbailte двухполосная дорога

rathad singilte односторонняя или однополосная дорога

2) путь, маршрут, направление

air an rathad dhachaigh по дороге домой

chaidh iad an rathad sin они пошли туда / по той дороге

3) положение, состояние

an rathad teaghlach быть в интересном положении, быть беременной (< *англ.* in the family way)

rathad-a-mach

nm. (gen. rathaid-a-mach, pl. ròidean-a-mach)

выход

rathad beag

nm. (gen. rathaid bhig, pl. ròidean beaga)

второстепенная дорога

rathad-mòr

nm. (gen. rathaid-mhòir, rothaid-mhòir, pl. ròidean-mòra)

автомагистраль, главная улица

Ratharsach

1. *nm. (gen. & pl. Ratharsaich)*

разеец, выходец с о-ва Разей (Паасай) (**Ratharsair & Ratharsaigh**; между о-вом Скай и основной частью Шотландии)

2. *adj.*

разейский

rè

I. *nf. inv.*

1) время, период, промежуток времени

2) чьё-либо время, чья-либо жизнь

an rè mo sheanar когда был жив мой дед, мой дед в своё время

II. *prep.*

(+ *gen.*)

в продолжение, в течение; во время

rè na h-ùine dhrùdhaidh во время стадии погружения

rè nam bliadhnachan dh'fhàs i nas sèimhe с годами она стала спокойнее

reachd

nm. inv.

1) господство, власть, правление

a' Ghrèig fo reachd nan seanailearan Греция под управлением генералов

ge cruaidh reachd a' bhàillidh, chan fhèarr reachd a' mhinisteir хоть и тяжела власть управляющего имением, власть священника ничем не лучше (*пословица*)

2) *юр.* указ, декрет; закон, статут; законодательный акт

reamhar

adj. (gen. sg. fem. reamhair, comp. reamhra)

толстый, жирный, тучный

reamhraich

vt., vi. (vn. reamhrachadh nm.)

1) толстеть, жирнеть

2) раскармливать

reic

1. *vt. (vn. reic nm.)*

продавать (кому-л. – **ri**), торговать

chan eil càil agam ri reic мне нечего продавать

reic air deagh phrìs продавать за невысокую цену.

2. *nm. inv.*

продажа (процесс)

chan eil e airson a reic это не продаётся
fear-reic / neach-reic продавец, торговец

reiceadair

nm. (gen. reiceadair, pl. reiceadairean)

- 1) продавец; торговец
- 2) аукционист

rèidh

adj.

- 1) ровный; плоский
- 2) гладкий, ровный
- 3) расчищенный (*об участке земли*); расправленный, распутанный (*о шерсти*)

● **bi rèidh ri cuidegin**

быть в хороших отношениях, ладить друг с другом

rèidhlean

nm. (gen. rèidhlein, pl. rèidhleanan)

зелёная лужайка, луг

rèidio

nm. (gen. rèidio, pl. rèidiothan)

радио

dè a th' air an rèidio? что передают по радио?

rèile

nf. (gen. rèile, pl. rèilichean)

- 1) рельс, полоса
- 2) железная дорога; железнодорожный путь; рельсовый путь
- 3) *pl.* изгородь, ограда, ограждение

rèilig

nf. (gen. rèilige, pl. rèiligean)

погост; кладбище (*при церкви*)

rèir

см.: **a-rèir**

rèis

nf. (gen. rèise, pl. rèisean)

гонка, гонки

rèis mhòr nam balùn большая гонка на воздушных шарах

rèisde

см.: **a-rèist**

rèiseamaid

nf. (gen. rèiseamaide, pl. rèiseamaidean)

воен. полк

rèite

nf. (gen. rèite, pl. rèitean)

- 1) согласие; договорённость
- 2) примирение; улаживание (*споров*)
- 3) искупление, расплата; заглаживание (*вины*)

rèist

см.: **a-rèist**

rèiteach

nm. (gen. rèitich, pl. rèitichean & rèitich)

уст. обручение, помолвка

rèiteachadh

nm. (gen. rèiteachaidh)

- 1) примирение, умиротворение (процесс)
- 2) улаживание; приведение в порядок (процесс)

3) расчистка, уборка (процесс)

4) см.: **rèiteach**

rèitear

nm. (gen. rèiteir, pl. rèitearan)

спорт. судья; рефери

reithe

nm. (gen. reithe, pl. reitheachan)

баран (*некастрированный*)

rèitich

vt., vi. (vn. rèiteachadh nm.)

1) примирять, умиротворять (*враждующие партии*); успокаивать

2) улаживать, утрясать (*проблемы*); приводить в порядок

tha na h-altan air an rèiteachadh mar a leanas (эти) словарные статьи упорядочены следующим

образом

rèitich an gnothach уладить дело

3) выпутывать, распутывать

rèitich a' chlàimh seo dhomh распутай мне эту шерсть

4) убирать; очищать (*место*)

rèitich an rùm agad! убери свою комнату!

rèitich an rathad освободить / очистить / дорогу

reòdh

vt., vi. (vn. reodhadh nm.)

1) замерзать

2) замораживать

reòdhta

см.: **reòta**

reòiteag

nf. (gen. reòiteige, pl. reòiteagan)

мороженое; порция мороженого

reòta

adj. (тж. reòdhta, reòthte)

1) замороженный; замёрзший

biadh reòta nm. замороженный пищевой продукт

tha mo chasan reòthte! у меня ноги замёрзли!

2) холодный, студёный

tha e reòta an-diugh сегодня морозно

reòth

vt., vi. (vn. reothadh nm.)

1) замерзать

2) замораживать

reothadair

nm. (gen. reothadair, pl. reothadairean)

морозильник, морозилка, морозильная камера

reothadh

nm. (gen. reothaidh, pl. reothaidhean)

холод, мороз

bha reothadh ann sa mhadainn (an-diugh) сегодня утром был мороз (были заморозки)

● **reothadh is aiteamh**

nm. (gen. reothaidh is aiteimh)

замораживание и размораживание

side-chaitheamh reothaidh is aiteimh подвергание (*чего-л.*) перепаду температур

reotha(i)rt

nf. (gen. reothairt, pl. reothartan)

наиболее высокий уровень прилива в дни, непосредственно после новолуния или полнолуния;
сизигийный прилив

reothart an-diugh is contraigh a-màireach слишком много сегодня и слишком мало завтра
reòthta

см.: **reòta**

reul na maidne

nf. (gen. rèil na maidne)

утренняя звезда, Венера

ri

prep. (перед определённым артиклем имеет форму **ris**; см. тж.: формы предлога **ri**)
(+ *dat.*; + *лен.*)

1) против; наперекор

2) у, возле; вместе с

3) как (*при сравнении*)

4) во время, в течение

5) с отглагольным именем обозначает действие, подлежащее исполнению:

tha mòran agam ri dhèanamh у меня много дел

6) указывает на деятельность, которой занято действующее лицо (как на постоянной основе, так и в момент речи):

a bheil thu ri bàrdchd fhathast? ты всё ещё пишешь стихи?

riaghailt

nf. (gen. riaghailte, pl. riaghailtean)

1) правило; предписание

2) порядок, система

riaghailt-bhìdh

nf. (pl. riaghailtean-bhìdh)

диета, правильное питание

riaghailt bunaiteach

nf. (gen. riaghailt bunaitich, pl. riaghailtean bunaiteach)

основное правило, базовое правило

riarach

vt. (vn. riarachadh nm.)

1) удовлетворять, доставлять удовольствие

2) делить, распределять; сдавать (карты)

3) накрывать на стол

riamh

adv.

см.: **a-riamh**

ribh

prep. pron. (см. тж.: **ri**, формы предлога **ri**)

против вас

ribhse

prep. pron. emph. (см. тж.: **ri**, формы предлога **ri**)

(именно) против вас

rinn

I. *vb.*

см.: **dèan**, формы глагола **dèan**

II. *prep. pron.* (см. тж.: **ri**, формы предлога **ri**)

против нас

rinne

prep. pron. emph. (см. тж.: **ri**, формы предлога **ri**)

(именно) против нас

rìoghachd

nf. (pl. rìoghachdan)
королевство, царство

ris

1. *prep.*
см.: **ri**
2. *prep. pron.* (см. тж.: **ri**, формы предлога **ri**)
против него

ris-san

prep. pron. emph. (см. тж.: **ri**, формы предлога **ri**)
(именно) против него

rithe

prep. pron. (см. тж.: **ri**, формы предлога **ri**)
против неё

rithese

prep. pron. emph. (см. тж.: **ri**, формы предлога **ri**)
(именно) против неё

rium

prep. pron. (см. тж.: **ri**, формы предлога **ri**)
против меня

riumsa

prep. pron. emph. (см. тж.: **ri**, формы предлога **ri**)
(именно) против меня

riut

prep. pron. (см. тж.: **ri**, формы предлога **ri**)
против тебя

riutsa

prep. pron. emph. (см. тж.: **ri**, формы предлога **ri**)
(именно) против тебя

riutha

prep. pron. (см. тж.: **ri**, формы предлога **ri**)
против них

riuthasan

prep. pron. emph. (см. тж.: **ri**, формы предлога **ri**)
(именно) против них

ro

- I. *adv.*
(+ *лен.*)
слишком, чересчур
II. *prep.* (тж. **roimh**; перед определённым артиклем имеет форму **ron**; см. тж.: формы предлога **ro**)
(+ *dat.*)
1) перед до (*во времени*)
2) перед, впереди (*в пространстве*)
3) перед, в присутствии
● **cuir ro**
vt. (vn. cur ro nm.)
решать (что-л. сделать), принимать решение; намереваться

ro-

- I. *pref.*
(+ *лен.*)
1) пере-, сверх-
● **ro-nochd**
vt.
слишком много подвергать чему-л.

2) очень, крайне; большой (перед существительным)

ro-gheal белый-белый

II. пред-, до- (нечто, расположенное впереди; передняя часть; нечто, предшествующее чему-л.)

● **ro-leasachan**

nm.

приставка

● **ro-thaghadh**

nm.

1) предварительный отбор

2) предопределение; судьба; удел

roghainn

nf. / nm. (gen. rohgainn, pl. roghainnean)

выбор; то, чему отдаётся предпочтение

mo roghainn fhìn de cheòl мои музыкальные предпочтения

roimh

prep.

(см.: **ro**, формы предлога **ro**)

roimhe

1. *adv.*

раньше, прежде, до того

2. *prep. pron.* (см. тж.: **ro**, формы предлога **ro**)

перед ним

roimhesan

prep. pron. emph. (см. тж.: **ro**, формы предлога **ro**)

(именно) перед ним

roimhe seo

adv.

к этому времени, к настоящему времени

roimhpe

prep. pron. (см. тж.: **ro**, формы предлога **ro**)

перед ней

roimhpese

prep. pron. emph. (см. тж.: **ro**, формы предлога **ro**)

(именно) перед ней

Romàinianach

1. *nm. (gen. & pl. Romàinianaich)*

румын

2. *adj.*

румынский

romhad

prep. pron. (см. тж.: **ro**, формы предлога **ro**)

перед тобой

romhadsa

prep. pron. emph. (см. тж.: **ro**, формы предлога **ro**)

(именно) перед тобой

romhaibh

prep. pron. (см. тж.: **ro**, формы предлога **ro**)

перед вами

romhaibhse

prep. pron. emph. (см. тж.: **ro**, формы предлога **ro**)

(именно) перед вами

romhainn

prep. pron. (см. тж.: **ro**, формы предлога **ro**)
перед нами

romhainne

prep. pron. emph. (см. тж.: **ro**, формы предлога **ro**)
(именно) перед нами

romham

prep. pron. (см. тж.: **ro**, формы предлога **ro**)
передо мной

romhamsa

prep. pron. emph. (см. тж.: **ro**, формы предлога **ro**)
(именно) передо мной

romhpa

prep. pron. (см. тж.: **ro**, формы предлога **ro**)
перед ними

romhpasan

prep. pron. emph. (см. тж.: **ro**, формы предлога **ro**)
(именно) перед ними

ron

prep.
см.: **ro**, формы предлога **ro**

ròpa

nm. (pl. ròpan, ròpaichean)
канат; веревка; трос

ròn

nm. (gen. & pl. ròin)
зоол. тюлень (Phocidae)

ròs

nm. (gen. ròis, pl. ròsan, ròis)
роза

rosg

nm. (gen. ruisg, pl. rosgan)
веко

ruadh

adj. (comp. ruaidhe)
1) рыжий; тёмно-рыжий
2) красноватый (чисто красный см.: **dearg**)

rud

nm. (gen. rud, pl. rudan)
1) вещь, предмет, нечто; объект
2) факт, обстоятельство, случай
a bheil rud ceàrr? что-нибудь случилось?

● **rud beag**

adv.
1) немножко, чуть-чуть, капельку
2) немного, до некоторой степени, несколько

● **rud sam bith**

что-либо; вовсе ничего (после глагола с отрицанием)

ruig

vt. , vi. (vn. ruigsinn nf., ruiginn nf., ruigheachd nf.; см.: формы глагола ruig)

1) прибывать (куда-л.), добираться (до какого-л. места), достигать

an d'ràinig iad fhathast они уже приехали

2) достигать (цели), добиваться

● **ruig air**

vt. (vn. ruigsinn air nf., ruiginn air nf., ruigheachd nf.)

схватить, взять; дотянуться (до чего-л.)

an ruig thu air an sgeilp as àirde? ты достаёшь до верхней полки?

ruith

vi. (vn. ruith nf.)

бежать, бегать

rùm

nm. (gen. rùm, pl. rùmannan)

1) комната

2) свободное место, пространство

rùnaire

nf. (pl. rùnairean)

секретарша

's

I. *conj.*

см.: **agus**

II. *vi.*

см.: **is**

sa

I. *prep. + def. art.*

см.: **anns an**

II. *adj., pron.*

см.: **seo**

-sa

suff. emph.

(служит для усиления) именно, как раз

Sàbaid

nf. (gen Sàbaid, pl. Sàbaidean)

рел. день отдохновения, воскресенье (у христиан)

sabaid

1. *nf. (pl. sabaidean)*

1) борьба; (уличная) драка

dèan sabaid *vi.* драться

2) шумная ссора (в т. ч. процесс), стычка; скандал

2. *vi. (vn. sabaid nf.)*

сражаться, бороться (**ri** – с чем-л. / с кем-л.); драться

sàbh

1. *vt. , vi. (vn. sàbhadh)*

пилить

2. *nm. (gen. sàibh, pl. sàibh & sàbhan)*

пила

sàbhail

vt. (vn. sàbhaladh)

спасать

sàbhailte

adj.

безопасный, в безопасности, спасённый

sabhal

nm. (gen. sabhail, pl. sabhalan, saibhlean)

амбар; сарай

Sàboint

nf. (gen. Sàboint, pl. Sàbointean)

рел. день отдохновения, воскресенье (особенно у протестантов)

sa chaidh*adj.*

последний, предыдущий

sàmhach*adj. (comp. sàmhach)*

тихий, бесшумный; мирный; невозмутимый

sàr*adj.*

1) исключительный

2) превосходный

sagart*nm. (gen. sagairt, pl. sagartan)*

священник, священнослужитель

saighdear*nm. (gen. saighdeir, pl. saighdearan)*

солдат, боец

saighdear saor-thoileach*nm. (gen. saighdeir-shaor-thoilich, pl. saighdearan-saor-thoileach)*

доброволец (солдат)

saighead*nf. (gen. saighde, pl. saighdean)*

стрела

sail*nf. (gen. saille, pl. saillean)*

жир

breath shaille слой жира**saillean sàthaichte** насыщенные жиры**salach***adj. (gen. sg. fem. salaich, comp. salaiche)*

грязный, испачканный; замызганный

salann*nm. (gen. salainn)*

соль

salm*nm. (gen. & pl. sailm)*

псалом

sam bith*adj.*

(чаще с отрицанием)

1) в утвердительных предложениях: всякий, любой; какой бы то ни было

feumaidh fios a bhith air bileig-chlàraidh gach neach-chloinne a thaobh gnothaich mheidigich sam bith no aileirgidhean a bhitheas a' cur air an neach-chloinne карточка на каждого ребёнка должна содержать сведения о каких бы то ни было особенностях его состояния здоровья или аллергических реакциях, от которых этот ребёнок страдает

2) в отрицательных предложениях: никакой, ни один; нисколько

cha chuir duine sam bith air chùl a shliochd fhèin никто не бросит своего отпрыска*adv.*

1) вовсе (нет), совсем (нет)

cha do nochd e spèis mhòr sam bith dhaibh он вовсе не выказывал им большой привязанности2) *уст.* без преувеличения; буквально, просто**Samhain***nf. (gen. Samhna)*

ноябрь

samhradh

nm. (gen. samhraidh, pl. samhraidhean)

лето

samhla-mapa

nm. (gen. samhlaidh-mhapa, pl. samhlaidhean-mapa)

условное обозначение на карте

san

prep. + def. art.

см.: **anns an**

sanas

nm. (gen. sanais, pl. sanasan)

- 1) намёк
- 2) предупреждение, предостережение
- 3) реклама, рекламное объявление
- 4) вывеска

saobh-chràbhadh

nm. (gen. saobh-chràbhaidh)

- 1) лицемерие, ханжество
- 2) суеверие

saoghal

nm. (gen. saoghail, pl. saoghail, saoghalan)

- 1) мир, свет, земля, земной шар
- 2) сфера, область, мир; царство

saoil

vi. (vn. saolsinn nf.)

- 1) думать, размышлять (о чём-л. — **air**)
- 2) представлять себе, воображать
- 3) полагать, думать, считать

saoil an tig e? — tha eagal orm às думаешь, он придёт? — боюсь, что нет

● **saoil mòran de**

vt. (vn. saolsinn mòrain de nf.)

восхищаться, восторгаться; любоваться

saor

I. *nm. (gen. & pl. saoir)*

плотник; столяр

II. 1. *adj.*

- 1) свободный, вольный
- 2) непринуждённый, естественный
- 3) бесплатный, даровой, безвозмездный
- 4) дешёвый; недорогой

2. *vt. (vn. saoradh nm.)*

- 1) спасать, избавлять
- 2) освобождать, вызволять
- 3) оправдывать (в чём-л.)

chaidh a saoradh bhon h-uile casaid с него сняли все обвинения

- 3) удешевлять; снижать цену, стоимость

saor-là

nm. (pl. saor-làithean)

отпуск; каникулы, вакации

saothair

nf. (gen. saothrach, d. saothair, pl. saothraichean)

- 1) работа (особенно физическая), тяжёлый труд
- 2) старание, старательность, усердие, усердность; труды, усилия

seac

adv.

усил. чертовски, очень

seac àraidh особенно, в особенности

tha mi seac searbh sgìth dheth! а) мне это до смерти надоело; б) как я от него устал!

seacaid

nf. (gen. seacaide, pl. seacaidean)

куртка; пиджак

seach

I. prep.

1) вместо, взамен; скорее ..., чем...

gabhaidh sinn iasg seach feòil мы, пожалуй, возьмём рыбу вместо мяса

2) перед (чем-л.), в сравнении с (чем-л.)

3) после, вслед, за

fear seach fear, chaidh iad tron doras мужчины, один за другим, проходили в дверь

4) мимо (чего-л.)

chaidh i seach an taigh она прошла мимо дома

5) в выражениях:

• mu seach

adv.

1) по очереди, поочередно; попеременно; сменяя друг друга; чередуясь друг с другом

thug iad greis mu seach air an spaid они по очереди работали лопатой

ruing mu seach! делать по очереди!; не браться за всё сразу!

2) друг за другом, один за другим

thog i na piseagan tè mu seach она подобрала котят одного за другим

• seach 's

из-за

2. adv.

мимо

chaidh i seach она прошла мимо

seachad

adv.

1) мимо (*в пространстве*)

chaidh bus làn seachad битком набитый автобус проехал мимо

bhuail e a-steach san dol seachad он зашёл, проходя мимо

2) (*о времени*)

cuir seachad ùine проводить время

tha an oidhche a' dol seachad gu luath ночь минует быстро

3) (*указывает на окончание чего-л.*)

tha na làithean ud seachad те дни уже [давно] прошли

is math seachad e! хорошо, что с этим покончено!

4) **thoir seachad**, см.: **thoir**

seachad air

prep.

мимо (при движении)

ruith a' chlann seachad oirnn мимо нас быстро промчались дети

seachain(n)

vt. (vn. seachnadh nm.)

избегать, сторониться, держаться в стороне (*от чего-л.*), воздерживаться (*от чего-л.*)

seachain meadhan a' bhaile, tha cus trafaig ann держись подальше от центра города, там интенсивное уличное движение

seachain boireannaich gun nàire сторонись бесстыжих женщин

seachanta

adj.

не неизбежный, такой, которого можно избежать

● neo-sheachanta

adj.

неизбежный, неминуемый

seachd

I. 1. *num. sub.*

семь

2. *num. adj.*

семь

II. *adv.*, см.: **seac**

seachdad

nm. (*gen. seachdaid, pl. seachdadan*)

семьдесят (в традиционной системе счисления)

seachdain

nf. (*gen. seachdaine, pl. seachdainean*)

неделя

seachdamh

adj. num.

седьмой

seachdnar

nm. inv.

семеро, семь человек

seadh

I. *adv.*

1) да

Aonghais! seadh? Ангус! — да?

bha mi bhaile an-dè ... seachd (?) ... agus chunna mi Ailean, Ailean às a' bhùth ... A, seadh! seadh!

вчера я был в городе ... так ... и видел Алана, Алана, когда тот [выходил] из магазина ..да. конечно!

seadh dìreach! точно!; именно!

2) **seadh?** разве?, да ну!

II. *nm.*, см.: **seagh**

seagal

nm. (*gen. seagail*)

рожь

aran seagail ржаной хлеб

seagh

nm. (*gen. seagha, pl. seaghan*)

значение (слова), смысл

cha chleachdar am facal san t-seagh sin это слово не употребляется в том значении

tha thu ceart, ann an seagh ты прав, в известном смысле

seall

vt. (*vn. sealltainn nm.*)

показывать, демонстрировать (**do** — кому-л.)

● seall air

vt. (*vn. sealltainn (air) nm.*)

смотреть (на что-л., на кого-л.)

sealladh

nm. (*gen. seallaidh, pl. seallaidhean*)

вид, взгляд (на что-л.)

sealg

1. *nf.* (*gen. seilge, pl. sealgan*)

ОХОТА; ЛОВЛЯ

2. *vt. (vn. sealg nf.)*

ОХОТИТЬСЯ (на кого-л.)

seamrag

nf. (pl. seamragan)

бот. клевер ползучий (*Trifolium repens*)

tha an raon làn sheamragan поле белым-бело от клевера

seamrag dhearg

nf. (pl. seamragan dearga)

бот. клевер луговой (*Trifolium pratense*)

seamrag gheal

nf. (pl. seamragan geala)

бот. клевер ползучий (*Trifolium repens*)

sean

adj. (comp. sine)

старый, ветхий (употребляется после существительного)

seanchaidh

nm. (pl. seanchaidhean)

рассказчик; сказочник

seanmhair

nf. (gen. seanmhar, pl. seanmhairean)

бабушка

seann

adj.

старый (употребляется перед существительным)

searbh

adj. (comp. seirbhe)

горький (на вкус)

searmon

nm. (gen. searmoin, pl. searmonan)

проповедь

seas

vi. (vn. seasamh nm.)

стоять

sèid

vi. (vn. sèideadh nm.)

1) дуть (о ветре)

2) дышать (на кого-л. / что-л.), дуть

3) надувать (шарик); задувать (свечи)

seinn

vt. (vn. seinn nf.)

петь

seinneadair

nm. (pl. seinneadairean)

певец

sèithear

nm. (gen. sèitheir & sèithir, pl. sèithrichean)

стул

sèithear-cuibhle

nm. (gen. sèitheir-chuibhle, pl. sèithrichean-cuibhle)

инвалидная коляска, кресло-коляска

sèithir-àrd

nm. (gen. sèitheir-àird, pl. sèithrichean-àrda)

высокий детский стульчик

seo

1. *adj.*

этот, эта, это, эти

a t-seachdain seo chaidh на прошлой неделе

a t-seachdain seo tighinn на следующей неделе

2. *pron.*

этот, эта, это

● **ann an s(h)eo**

adv.

см.: **an seo**

● **an seo**

adv.

здесь

dè a tha thu a' dèanamh an seo? что ты здесь делаешь?

seòclaid

см.: **teòclaid**

seòl

1. *nm. (gen. & pl. siùil)*

парус

2. *vi., vt. (vn. seòladh nm.)*

1) плавать, совершать плавание

2) управлять (*яхтой, судном*)

seòladair

nm. (pl. seòladairean)

моряк

seòladh

nm. (gen. seòlaidh, pl. seòlaidhean)

1) плавание, курсирование, кораблевождение (процесс)

2) адрес (*место жительства*)

3) указание дороги; совет, как пройти куда-л.

clàr-seòlaidh указательный столб, указатель, столб с вывеской

4) (бч. *pl. seòlaidhean*) руководящие указания, инструкции, директивы

liosta sheòlaidhean перечень инструкций

seòl-mara

nm. (gen. & pl. siùil-mhara)

морской прилив и отлив

seòmair

nm. (gen. seòmair, pl. seòmraichean)

комната

seòmair-cadail

nm. (gen. seòmair-chadail, pl. seòmraichean-cadail)

спальня

seòmair dorch

nm. (gen. seòmair dhorch)

камера-обскуры

seòmair-laighe

nm. (gen. seòmair-laighe, pl. seòmraichean-laighe)

спальня

seòmair-leapa

nm. (gen. seòmair-leapa, pl. seòmraichean-leapa)

спальня

seòmair-suidhe

nm. (gen. seòmair-shuidhe, pl. seòmraichean-suidhe)

гостиная; салон; комната для отдыха с удобными креслами, диванами

seòrsa

nm. (pl. seòrsachan)

сорт, род, вид, класс, разряд

seudraidh

nf.

драгоценности; ювелирные изделия

seunadair

nm. (pl. seunadairean)

чародей, маг, волшебник

sgàin

vt. (vn. sgàineadh nm.)

разбивать

sgal

1. *vi. (vn. sgaladh nm.)*

1) пронзительно кричать; визжать, вопить

2) выть, завывать, скулить (о собаке)

2. *nm. (gen. sgala, pl. sgalan)*

1) начало, приступ; порыв (ветра)

2) вопль, громкий, пронзительный крик; визг

sgàl

nm. (gen. & pl. sgàil)

поднос

sgàla

nf. (gen. sgàla, pl. sgàlaichean)

муз. гамма

sgaladh

nm. (gen. sgalaigh)

визжание, визг (процесс)

sgalag

nm. или nf. (gen. sgalaig, pl. sgalagan)

1) батрак, подсобный сельскохозяйственный рабочий

2) ливрейный лакей; прислуга, челядь

sgalanta

adj.

пронзительный, резкий; визгливый; высокий

sgàilean-uisge

nm. (gen. sgàilein-uisge, pl. sgàileanan-uisge)

зонт, зонтик

sgaoil

1. *vt., vi. (vn. sgaoileadh nm.)*

1) простирать(ся); рассеивать(ся), рассредоточивать(ся), разбрасывать(ся)

sgaoil i a gàirdeanan она потянулась (*букв. вытянула руки*)

sgaoil na fògarraich air feadh an t-saoghail изгнанники рассеяны по всему миру

seallaidhean brèagha air an sgaoileadh fodhpa внизу перед ними простирались прекрасные виды

2) *vt.* развязывать, распутывать; выпутывать, высвобождать, освобождать

2. *nm. inv.*

свобода, освобождение

● **fa sgaoil / ma sgaoil / mu sgaoil**

adv.

1) на свободе, на воле

2) за границей

● **cuir mu sgaoil**

vb. phr. (vt.) (vn. cuir mu sgaoil nm.)

освобождать, выпускать на свободу

● **leig mu sgaoil**

см.: **cuir mu sgaoil**

sgamhan

nm. (gen. sgamhain, pl. sgamhanan)

анат. лёгкое

sgaoth

nm. (gen. sgaotha, pl. sgaothan)

стая, косяк (рыбы)

sgàthan

nm. (gen. sgàthain, pl. sgàthanan)

зеркало

sgeilp

nf. (gen. sgeilpe, pl. sgeilpean)

полка

sgeir

nf. (gen. sgèire, pl. sgèirean)

шхера; риф; утёс

sgeul

nm. / nf. (gen. & pl. sgeòil)

повесть, рассказ, история

sgeulachd

nf. (pl. sgeulachdan)

1) повесть, рассказ, история

2) сказка

sgian

nf. (gen. sgeine, dat. sgithinn, pl. sgeinean)

нож; ножик

sgiath

nf. (gen. sgèithe, pl. sgiathan)

1) крыло

2) щит; защита; экран

3) мишень

sgillinn

nf. (gen. sgillinne, pl. sgillinnean)

пенни, пенс

sguidilear m, *gen. sguidileir, pl. sguidilearan*

sgioba

nm. / nf. (pl. sgioban)

судовая команда; экипаж

sgiobalta

adj.

1) чистый, чистоплотный; опрятный, аккуратный

2) быстрый, проворный; живой, деятельный

sgioblaich

vt. (vn. sgioblachadh)

приводить в порядок, чистить (что-л.)

sgìre-ghlacaidh

nf. (pl. sgìrean-ghlacaidh)

микрорайон, обслуживаемый больницей, школой

sgìth

adj. (comp. sgithe)

усталый, уставший; утомлённый; уморившийся

Sgitheannach

nm. (gen. & pl. Sgitheannaich)

житель острова Скай

sgoil

nf. (gen. sgoile, pl. sgoiltean)

школа

sgoilear

nm. (gen. sgoileir, pl. sgoilearan)

1) школьник, ученик, учащийся

2) ученый (обычно гуманитарий)

sgòth

nf. (gen. sgòtha, pl. sgòthan)

облако

sgòth cirrus *метеор.* перистое облако

sgriach

nm. (gen. sgriacha, pl. sgriachan)

пронзительный крик, вопль, визг

sgriob

nf. (gen. sgrioba, pl. sgrioban)

экскурсия, поездка, путешествие

sgriobh

vt. (vn. sgriobhadh nm.)

писать (**gu** – кому-л.)

sgriobhadair

nm. (pl. sgriobhadairean)

писатель; автор

sgrios

vt. (vn. sgrios nm., sgriosadh nm.)

1) разрушать; разбивать; сносить

2) уничтожать

sguab

1. *nf. (gen. sguaibe, pl. sguaban)*

щётка; метла

2. *vt. (vn. sguabadh nm.)*

чистить щёткой; подметать, мести

sgudal

nm. (gen. sgudail)

мусор, сор, хлам

sguir

vi. (vn. sgur)

прекращать (**de** – что-л.), останавливать, переставать ; воздерживаться (**de** – от чего-л.)

shìos

adv.

внизу (местоположение)

shuas

adv.

наверху (местоположение)

sia

1. *num. sub.*

шесть

2. *num. adj.*

шесть

sia-deug

1. *num. sub.*

шестнадцать

2. *num. adj.*

шестнадцать

sianar

nm.

шесть человек, шестеро

sibh

pron. pers.

1) вы; Вы

2) вам; Вам; вас; Вас

sibhse

pron. pers. emph.

1) (именно) вы; (именно) Вы

2) (именно) вам; (именно) Вам; (именно) вас; (именно) Вас

side

nf. inv.

погода

sil

vi. (vn. sileadh nm.)

падать, выпадать, идти (о дожде)

silidh

nm. (pl. silidhean)

варенье; джем

sin

1. *adj.*

1) тот, та, то, те

2) *усилит.* настолько, так; именно

chan eil mi cho math sin я не настолько добр

2. *pron.*

тот, та, то, те

cò / dè a tha sin? кто / что там?

● **ann an s(h)in**

adv.

an sin, 1)

● **an sin**

adv.

1) там

tha an cat ann an sin кошка — там

2) затем, потом, после того

sìn

vt. (vn. sìneadh nm.)

протягивать; тянуть; растягивать

sinn

pron. pers.

1) мы

sinn fhìn мы сами

2) нас; нам

sinne

pron. pers. emph.

1) (именно) мы

2) (именно) нас; (именно) нам

sinnsear

nm. (gen. sinnsir, pl. sinnsirean)

предок

siol

nm. (gen. & pl. sìl)

семя, зерно; семечко

gnìomhan mar a bhith a' cur sìl... такие виды деятельности, как посев семян...

siolachadh

nm. (gen. siolachaidh)

биол. оплодотворение

sìos

adv.

вниз, книзу, под уклон (с глаголами движения)

sìth

nf. (gen. sìthe)

мир; покой; спокойствие

sitir

nf. (gen. sitire)

ржание

sitrich

nf.

ржание

● **bi sitrich**

vi.

ржать

● **dèan sitrich**

vi.

ржать

siubhal

nm. (gen. siubhail)

путешествие

siubhail

vi. (vn. siubhal nm.)

1) путешествовать, странствовать

2) ходить, двигаться

siùcar

nm. (gen. siùcair, pl. siùcaran)

сахар

siud

pron.

ВОН ТОТ, ВОН ТА, ВОН ТО

● **ann an s(h)iud**

adv.

см.: **an siud**

● **an siud**

adv.

ВОН ТАМ

● **an siud 's an seo**

adv.

здесь и там, кое-где

slàinte

nf.

здоровье

slaodach

adj. (gen. sg. fem. slaodaich, comp. slaodaiche)

медленный, небыстрый

na bi cho slaodach! не медли!

slat

nf. (gen. slaite, pl. slatan)

1) прут

2) тонкая палочка

3) ярд (мера длины)

sliabh

nm. (gen. slèibh, pl. slèibhtean)

1) холм

2) склон холма

3) гора

slighe

nf. (pl. slighean)

дорога, путь

● **slighe mhalairt**

nf. (pl. slighean malairt)

торговый путь

smal

nm. (gen. smail, pl. smalan)

пятно; пометка

smaoinich

vi. (vn. smaointinn nm., smaoineachadh nm.)

думать (**air** — о чём-л. / о ком-л.), размышлять

sna

prep. + def. art.

см.: **anns an**

snàmh

vi. (vn. snàmh nm.)

плавать, плыть

snàth

nm. (gen. snàtha & snàith, pl. snàithean)

нитка, нить, нитки; пряжа

snàthad

nf. (gen. snàthaide, pl. snàthadan)

игла, иголка

sneachd

nm. (gen. sneachda)

снег

snèip

nf. (pl. snèipean)

бот. турнепс, репа

snog

adj. (comp. snoige)

1) красивый (о людях, местах), хорошенький

2) хороший; милый

sochaireach

adj. (comp. sochairiche)

застенчивый; робкий

soisgeul

nm. (gen. soisgeil)

евангелие

soitheach

nm. (gen. soithich, pl. soithichean)

1) блюдо

2) сосуд, посудина

soilleir

adj. (gen. sg. fem. soilleir, comp. soilleire)

1) яркий, ясный

2) очевидный, явный, ясный

3) понятный, лёгкий для понимания

soilleirich

vi. (vn. soilleireachadh nm.)

проясниться (о погоде)

solas

nm. (gen. & pl. solais)

1) свет

2) освещение

3) редк. знание

spàin

nf. (gen. spàine, pl. spàinean)

ложка

spealg

1. *nf. (gen. speilg, pl. spealgan)*

осколок, обломок

2. *vt. , vi. (vn. spealgadh nm.)*

расщеплять(ся), раскалывать(ся), разбивать(ся)

spèis

nf. (gen. spèise)

привязанность, расположение

speur

nm. (gen. speura, pl. speuran)

небо

spìocach

adj. (gen. sg. fem. spìocaich, comp. spìocaiche)

скупой, скарёдный; прижимистый

spòg

nf. (gen. spòige, pl. spògan)

1) лапа

2) коготь

sporan

nm. (gen. & pl. sporain)

1) кошелёк; бумажник

2) спорран, кожаная сумка мехом наружу (часть костюма шотландского горца)

sràbh

nm. (gen. sràbha, pl. sràbhan)

соломинка (естественная или пластмассовая)

sràid

nf. (gen. sràide, pl. sràidean)

улица

srac

vt. (vn. sracadh nm.)

рвать, раздирать, разрывать

sracadh

nm. (gen. sracaidh)

разрывание (действие)

sracte

adj.

разорванный, разодранный

sreath

nm. (gen. sreatha, pl. sreathan)

1) ряд, линия; полоса (на шоссе); цепь (гор)

2) слой; прослойка; страта

3) серия, выпуск

sròn

nf. (gen. sròine, pl. srònan)

1) *анат.* нос

2) *геогр.* мыс

sruth

nm. (gen. struith, srutha, pl. sruthan)

1) ручей, ручеёк

2) поток, течение

sruth-chairt

nf. (pl. sruth-chairtean)

техн. график последовательности (технологических) операций; схема, карта производственного процесса (= **sruth-dhiagram**)

sruth-dhiagram

nm. (pl. sruth-dhiagraman)

техн. график последовательности технологических операций, технологическая маршрутная карта (=

sruth-dhiagram)

stad

I. *vt. , vi. (vn. stad(adh))*

1) останавливать(ся)

2) прекращать (делать что-л.)

II. *nm. (gen. stad(a), pl. stadan)*

1) остановка, приостановление; пауза

2) не меняющий местонахождения, стационарный

stad-bhus

nm. (gen. stadan-bhus)

автобусная остановка

staidhir

nf. (gen. staidhreach, pl. staidhrichean)

1) ступень(ка)

2) лестница, лестничный марш

staidhre

nf. (gen. staidhre, pl. staidhrichean)

1) ступень(ка)

2) лестница, лестничный марш

stàilinn

nf. (gen. stàilinne)

сталь

stairsneach

nf. (gen. stairsnich, pl. stairsnichean)

порог

stampa

nf. (gen. stampa, pl. stampaichean)
(почтовая) марка

stiubha

nf.
тушёное мясо, тушёнка

stiubhaig

vt. (vn. stiubhadh nm.)

тушить, томить

stiùir

vt. (vn. stiùireadh nm.)

- 1) вести, управлять (автомобилем, лодкой)
- 2) руководить, управлять (предприятием, фирмой)
- 3) направлять, указывать дорогу, вести
- 4) заставлять, побуждать

tha còir aig na tidsearan a bhith a' stiùireadh na cloinne gu bhith a' toirt bheachdan преподавателям

следует побуждать учеников к высказыванию взглядов

stiùireadh

nm. (gen. stiùiridh, pl. stiùiridhean)

- 1) управление рулём (действие); пилотирование
- 2) управление, заведывание
- 3) указывание, сопровождение

stoc

I. *nm. (gen. & pl. stuic)*

- 1) ствол (дерева)
- 2) корневой побег; корневище
- 3) домашний скот, живой инвентарь

II. *nm. (gen. & pl. stuic)*

галстук

stocan càil

nm. (gen. stocain chàil, pl. stocanan càil)

капуста (растение)

stoirm

nf. (gen. stoirme, pl. stoirmean)

буря, гроза, ураган

stoirmeil

adj. (gen. sg. fem. stoirmeil, comp. stoirmeile)

бурный, грозовой; штормовой

tha e stoirmeil an diugh сегодня штормит

stòr

nm. (gen. stòir, pl. stòran)

- 1) вместилище, хранилище; склад; магазин
- 2) запас(ы), тайный склад; скрытые запасы
- 3) см.: stòras

● stòr-dàta

комп. база данных

stòras

nm. (gen. stòrais)

богатство; имущество, собственность; сокровища

streap

vt. , vi. (vn. streap nm.)

карабкаться; взбираться, влезать; подниматься

suas

adv.

наверх, вверх (с глаголами движения)

sud

pron.

уст., см.: **siud**

sùgh

nm. (gen. sùigh & sùgha, pl. sùghan)

сок

sùgh-measa

nm.

фруктовый сок

suidh

vi. (vn. suidhe nm.)

сидеть

bi a' chlann air am misneachadh gu suidhe gu cofhartail надо рекомендовать детям сесть так, чтобы им было удобно

suidheachadh

nm. (gen. suidheachaidh, pl. suidheachaidhean, suidhichidhean)

1) местоположение, расположение

2) ситуация, обстановка, положение

suidhich

vt. (vn. suidheachadh)

1) помещать, располагать, ставить

2) устраивать, усаживать, укладывая

3) (прочно) ставить, вставляя, устанавливая

4) назначать

thèid luchd-rèiteachaidh a shuidheachadh третейские судьи будут назначены

5) договариваться (*о встрече*)

sùil

nf. (gen. sùla, pl. sùilean)

1) глаз; око

2) взгляд

suirghe

nf. inv.

ухаживание

dèan suirghe ri nighean ухаживать за девушкой

fear-suirghe поклонник, ухажёр

suiridhe

nf. inv.

= **suirghe**

suiteas

nm. (gen. & pl suiteis)

конфета, леденец

● **poca shuiteas**

nm.

кулек конфет

sùith(e)

nm. / nf. (gen. sùithe)

сажа, копоть

sùlaire

nm. / nf. (gen. sùlaire, pl. sùlairean)

1) зоол. олуша (*Sula bassana*)

2) зоол. баклан

sult

nm. (gen. suilt)

полнота (телесная), толщина; округлость

Sultain

nf. (gen. Sultaine)

сентябрь (обычно с определённым артиклем)

Sultuine

nf. inv.

сентябрь (обычно с определённым артиклем)

sultmhòr

adj.

- 1) тучный, жирный; полный, дородный
- 2) крепкий, здоровый, дюжий; цветущий
- 3) богатый, состоятельный

sumainn

nf. (gen. sumainne, pl. sumainnean)

большая волна; вал; волны

sunnd

nm. inv.

- 1) живость; веселость, жизнерадостность; добродушие
- 2) (умо)настроение

dè do shunnd? как дела?; как самочувствие?

ann an deagh / droch shunnd в хорошем / плохом настроении

tha deagh shunnd oirre она в хорошем настроении

sunndach

adj.

живой, полный жизни; энергичный; весёлый, в хорошем настроении, оживлённый

Suòmach

1. *nm. (gen. & pl. Suòmaich)*

финн

2. *adj.*

финский

sùrd

nm. (gen. sùird)

- 1) веселость, жизнерадостность
- 2) готовность, пыл, рвение; стремление

sùrdag

nf. (gen. sùrdaig, pl. sùrdagan)

прыжок, скачок, подскок, отскок

sùrdaigaich

vi. (vn. sùrdagaich)

прыгать, скакать, подпрыгивать; отскакивать

suth

nm. (gen. sutha, pl. suthan)

биол. зародыш, эмбрион

sutha

nm. / nf. (gen. sutha, pl. suth(ach)an)

зоопарк

t'

см.: **do**, II.

tàbhachd

nf.

польза, благо, выгода

chan eil tàbhachd sam bith ann dhomhsa как раз мне от этого вообще никакой пользы

tàbhachdach

adj.

1) солидный, надёжный, устойчивый

gnìomhachas tàbhachdach солидный бизнес

2) большой, достаточный

cho tàbhachdach 's a bha a h-inntinn она была настолько умна...

tabhainn

vi. (vn. tabhann)

лаять

tabhann

nm. (gen. tabhainn)

1) лаяние (процесс)

2) лай

tabhair(t)

см.: **thoir**, **toirt**, формы глагола **thoir**

tabhairteach

nm. (gen. & pl. tabhairtich)

даритель, благотворитель, жертвователь

tabhairtiche

nm. (gen. tabhairtiche, pl. tabhairtichean)

даритель, благотворитель, жертвователь

tabhannaich

1. *vi. (vn. tabhannaich)*

лаять

2. *nf. (gen. tabhannaiche)*

1) лаяние (процесс)

2) лай

tabhartach

adj.

1) щедрый, великодушный

2) *грам.* дательный

an tuiseal tabhartach дательный падеж

tabhartas

nm. (gen. tabhartais, pl. tabhartasan)

1) подарок

2) дар, пожертвование; подношение, приношение

taca

nf. inv.

близость; соседство

● **an taca ri**

по сравнению с, рядом с, перед

tha i glic an taca ri bràthair по сравнению с братом она — умница

tacaid

nf. (gen. tacaide, pl. tacaidean)

1) (сапожный) гвоздь с большой шляпкой

2) чертёжная или канцелярская кнопка

tacan

nm. (gen. tacain, pl. tacanan)

недолго, небольшой промежуток времени

an sin suidhidh i tacan a' tachas a cinn потм она ненадолго присядет, почывая голову (*слова из песни*)

tachair

vi. (vn. tachairt nf.)

1) случаться, происходить (с кем-л. – **do**)

bidh a' chlann a' faighneachd dè tha a' tachairt учащиеся спросят, что происходит
dè a tha a' tachairt? chan eil càil что происходит? – ничего

dè a thachair do Sheumas? что случилось с Джеймсом?

's ann mar sin a thachair вот как всё вышло

thachair sin an-uiridh это случилось в прошлом году

2) оказаться, обнаружиться

mar a thachair, bha trì dhiubh ann как оказалось, их там было трое

3) знакомиться

an do thachair thu ris a-riamh? ты был с ним знаком?

● **tachair air**

случайно натолкнуться, встретить, найти

thachair mi air an-dè я случайно повстречал его вчера

● **tachair ri**

встретиться (с кем-л.)

thachair mi ri the sa bhaile я встретился с ней в городе

tachais

1. *vt. (vn. tachas nm.)*

царапать, оцарапать, расцарапать; чесать, расчёсывать

2. *vi. (vn. tachas nm.)*

1) царапать(ся); чесать(ся)

2) чесаться, зудеть; свербеть

tachartas

nm. (gen. tachartais, pl. tachartasan)

случай, происшествие; инцидент; явление; происшествие

tachas

nm. (gen. tachais)

1) царапание, чесание (процесс)

2) зудение (процесс)

3) зуд

tachd

vt. (vn. tachdadh nm.)

1) душить; затруднять дыхание

2) затыкать, заделывать; закупоривать, закрывать (отверстие)

tachdadh

nm. (gen. tachdaidh)

1) удушье (процесс)

2) затыкание (процесс)

3) удушье

tadhail

vt., vi. (vn. tadhail nm.)

посещать, навещать (**air** – кого-л.)

tha sinn a' dol a thadhail orra мы собираемся их навестить

tadhail

nm. (gen. tadhail, pl. tadhalaichean)

1) посещение (процесс)

2) визит, посещение; приход

3) *snort.* гол

tadail

1. *nm. (gen. & pl. tadail)*

визит, посещение; приход

2. *vt. (vn. tadhal nm.)*

навещать, посещать (кого-л. / что-л. – **air**)

tagair

vt. (vn. tagairt nf., tagradh nm.)

1) претендовать, предъявлять претензию (*на что-л.*); добиваться

2) вести (*судебное дело*)

3) приводить доводы, доказывать; утверждать; заявлять; выставлять в качестве оправдания, довода;
ссылаться на какую-л. причину

tha e tagradh càirdeas dhaibh он утверждает, что мы родственники

4) отстаивать, защищать (в суде), выступать в защиту

is iomadh adhbhar a thagair e он был адвокатом во многих процессах

tagairt

nf. (gen. tagairte, pl. tagairtean)

1) предъявление претензии (процесс); утверждение

2) ведение (*судебного дела*)

3) утверждение, доказывание, оправдывание

4) отстаивание, защита (процесс)

5) требование; претензия, притязание; ходатайство, прошение; петиция

tagh

vt. (vn. taghadh nm.)

1) выбирать, отбирать

thagh e an sgioba он набрал команду

2) избирать, голосовать (*за кого-л.*)

cha deachaidh an taghadh они не прошли на выборах

taghadh

nm. (gen. taghaidh, pl. taghaidhean)

1) отбор, выбор (процесс)

2) выбор; подборка; выборка

gheibh roghainnean agus taghadh chloinne cothrom fàis le beachdachadh обсуждение будет
развивать вкусы и предпочтения учеников

3) *полит.* выборы

taghta

adj.

1) выбранный, отобранный

2) отборный; высокого качества; *разг.* супер!, класс!

an dèan mi na soithichean dhut? taghta! значит, мне мыть тебе посуду? здорово!

tagradh

nm. (gen. tagraidh, pl. tagraidhean)

1) *юр.* см.: tagairt

2) *юр.* судебный акт, процесс, тяжба

tagsaidh

nm. / nf. (gen. tagsaidh, pl. tagsaidhean)

такси

taibhse

nf. / nm. (pl. taibhsean, taibhseachan)

призрак, дух

taibhsearachd

nf. inv.

ясновидение; способность видеть картины (часто предвещающие смерть)

taic(e)

nf. (gen. taice)

1) опора, поддержка

taic airgid финансовая поддержка

taic-beatha жизнеобеспечение

cùm taic ri cuideigin поддерживать кого-л.

cuir do thaic orm / rium а) обопрись на меня; б) положиись на меня

2) покровительство, попечительство; шефство

fear-taice *nm.* а) покровитель, патрон; шеф; б) сторонник; болельщик

3) близость, соприкосновение

an taic ri прислонившись к..., оперевшись о...

taiceil

adj.

поддерживающий; вспомогательный

taidhr

nf. (gen. taidhre, pl. taidhrichean)

шина, покрышка

taifeid

nm. (gen. taifeid, pl. taifeidean)

тетива

taigeis

nf. (gen. taigeise, pl. taigeisean)

хаггис, ливер в рубце (*шотландское блюдо из бараньей или телячьей печени, сердца и лёгких; заправляется овсяной мукой, окопачечным салом, луком и перцем и варится в бараньем или телячьем рубце*)

taigh

nm. (gen. taighe), pl. taighean)

1) дом (здание)

fear an taighe а) домохозяин, глава семьи; б) хозяин гостиницы, паба

bean an taighe а) хозяйка дома, мать семейства; б) хозяйка гостиницы, пансиона, паба

taigh dubh а) традиционное жилище горца с низкими стенами и соломенной крышей; б) кабак, где незаконно торгуют спиртными напитками

2) дом, жилище, обиталище

aig an taigh дома

on taigh вне дома

3) в составе сложных слов, обозначающих различные здания и учреждения:

Taigh nan Cumantan палата общин

Taigh nan Morairean палата лордов

taigh-bìdh *nm.* ресторан, кафе

taigh-nighe *nm.* прачечная

taigh-beag

nm. (gen. taigh-bhig, pl. taighean-beaga)

уборная, туалет

taigh-chon

nm. (pl. taighean-chon)

собачья конура

taigh-cluiche

nm. (gen. taigh-chluiche, pl. taighean-cluiche)

театр

taigh-dhealbh

nm. (pl. taighean-dhealbh)

кино(театр)

taigheadas

nm. (gen. taigheadais)

1) дома, жильё; обеспеченность жильём

2) *attr.* относящийся к обеспечению жильём

àrainn thaigheadais / raon taigheadais жилой район

fearainn thaigheadais жилые микрорайоны

sgeimichean-taigheadais планы застройки (жилого микрорайона)

taigh-seinnse

nm. (gen. taigh-sheinnse, pl. taighean-seinnse)

паб, бар, пивная, закусочная, таверна

taigh-staile

nm. (pl. taighean-staile)

винокуренный завод; спиртоводочный завод

taigh-tasgaidh

nm. (gen. taigh-thasgaidh, pl. taighean-tasgaidh)

музей

taigh-òsta

nm. (pl. taighean-òsta)

1) гостиница; постоялый двор

2) (неточно) паб, пивная

tailceas

nm. (gen. tailceis)

см.: **tarcais**

tailceasach

adj.

см.: **tarcaiseach**

tàileasg

nm. (gen. tàileisg)

1) шахматы

2) бакгаммон (вид триктрака для двух игроков, имеющих по пятнадцать шашек; разыгрывается на доске бросанием костей)

bha iad ag iomairt tàileisg они играли в бакгаммон

tàillear

nm. (gen. tàilleir, pl. tàillearan)

портной

taing

nf. (gen. tainge)

спасибо, благодарность

gus mo thaing a nochdadh чтобы выразить свою благодарность

mòran taing! большое спасибо

taing dhut! / taing dhiubh! спасибо тебе! / спасибо Вам!

ceud taing! огромное спасибо!

taingeil

adj. (gen. sg. fem. taingeil, comp. taingeile)

благодарный

tàinig

см.: **thig**, формы глагола **thig**

tàir

I. *vi. (vn. tàireadh nm.)*

tàir às сбегать, убегать, удира́ть, совершать побег

II. *nf. (gen. tàire, pl. tàirean)*

презрение, пренебрежение

dèan tàir air cuideigin презирать, относиться с пренебрежением

tairbhe

nf. inv.

выгода; польза, благо; преимущество

dè an tairbhe a th' agad às? какая тебе от этого выгода?

's e beag thairbhe a fhuair mi às я мало что от этого получил

tairbheach

adj. (comp. tairbhiche)

- 1) благотворный, полезный
- 2) выгодный

tairbhich

vi. (vn. tairbheachadh nm.)

извлекать пользу, выгоду

tàireil

adj.

презренный; жалкий; низкий, ничтожный

tairg

vt., vi. (vn. tairgse nf.)

1) предлагать, выдвигать, предлагать вниманию

thairg e a chuideachadh он предложил свою помощь

thairg e a dhèanamh он предложил сделать это

2) предлагать цену (*на аукционе, торгах*)

tairgse

nf. (gen. tairgse, pl. tairgsean)

1) предложение (процесс)

2) предложение

's e tairgse a tha sin a thathar deònach gabhail ris это — приемлемое предложение

• cuir an tairgse

vb. phr. (vn. cur an tairgse nm.)

cuir an tairgse muinntir eile сделать доступным для других людей

• thoir tairgse

vb. phr. (vn. toirt tairgse nf.)

предлагать цену (*на аукционе, торгах*) (**air** – за)

thug e tairgse de deich not air он предложил за это 10 фунтов

tàirneanach

nm. (gen. tàirneanaich)

гром

tairsgeir

nf. (gen. tairsgeir, pl. tairsgeirean)

лопата для добычи торфа

tais

adj. (comp. taise)

1) влажный; сырой

tha e tais an diugh сегодня сыро

aig an àm ud cliomaid gu math blàth, tais ann an Alba в то время в Шотландии был довольно

тёплый, влажный климат

2) мягкий, нежный

taisbean

vt. (vn. taisbeanadh nm.)

показывать, обнаруживать, выставлять

taisbeanach

adj.

1) ясный, явственный; отчётливый; членораздельный (*о звуках, картинах*)

chunnaic / chuala e gu taisbeanach iad он это отчётливо увидел / услышал

2) *грам.* изъявительный

a' mhodh thaisbeanach изъявительное наклонение

taisbeanadh

nm. (gen. taisbeanaidh, pl. taisbeanaidhean)

1) показывание, демонстрирование (процесс)

2) выставка, демонстрация, показ

3) *attr.* демонстрационный

taisbeanlann

nf. (gen. taisbeanlainn, pl. taisbeanlannan)

выставочный зал, картинная галерея

taisbein

см.: **taisbean**

taise

nf. inv.

сырость, влажность

taiseachadh

nm. (gen. taiseachaidh)

увлажнение, смачивание (процесс)

taisead

nm. (gen. taiseid)

влажность, сырость

taisc

vt. (vn. tasgadh nm.)

1) хранить, сохранять (*в музеях*)

2) запасать; копить; накапливать

3) *фин.* инвестировать, вкладывать деньги, капитал

taisich

vt. (vn. taiseachadh nm.)

увлажнять; смачивать

taitinn

vi. (vn. taitinn & taitneadh nm.)

доставлять удовольствие, нравиться (**ri** – кому-л.)

taitneach

adj. (comp. taitniche)

приятный; милый, славный; симпатичный

briathran taitneach добрые слова

taitneadh

nm. (gen. taitnidh)

доставление удовольствия (процесс)

taitneas

nm. (gen. taitneis, pl. taitneasan)

1) удовольствие, блаженство

2) приятность

talachadh

nm. (gen. talachaidh)

ворчание; хныканье (процесс); брюзжание

tàladh

nm. (gen. tàlaidh, pl. tàlaidhean)

1) привлечение, притяжение (процесс); заманивание; обольщение, искушение

2) успокаивание, утешение (процесс)

3) приманка, соблазн

4) колыбельная (песня)

talaich

vi. (vn. talachadh nm.)

ворчать, жаловаться, выражать недовольство

tàlaidh

nm. (vn. tàladh nm.)

1) притягивать, привлекать, соблазнять, увлекать, обольщать

ciamar as urrainn dhuinn daoine a thàladh? как нам привлечь людей?

tàlaidh an luchd-ceannachd air ais заманивать покупателей назад

2) успокаивать, утешать; убаюкивать

tàlaidheach

adj. (comp. tàlaidhiche)

притягательный, привлекательный, заманчивый

talamh

nm. (gen. talmhainn nf., pl. talmhanan nm.)

1) **an Talamh** Земля

air aghaidh na talmhainn на земле, на свете, в целом мире

2) земля, почва

chuir iad san talamh e они положили его на землю

3) земля, земельный участок

talamh àitich обрабатываемая земля, пахотная земля

talamh bàn пар, земля под паром

tàlann

nm. (gen. tàlainn, pl. tann(t)an)

дарование; талант; способность

tàlantach

adj.

одарённый; талантливый; способный

talla

nm. (pl. tallachan)

зал; большое помещение; чертог

● **talla a' bhaile**

см.: **talla baile**

● **talla baile**

nm. (pl. tallachan baile)

1) ратуша, здание муниципалитета, мэрия (*англ. town hall*)

anns an Talla Bhaile, ann an Talla a' Bhaile в мэрии

sa mhadainn bidh i a' dol an làthair aig an oifis aice san Talla Bhaile утром она прибывает в свой офис в мэрии

2) сельский клуб (*англ. village hall*)

talmhaidh

adj.

1) земной

creutair talmhaidh земное существо

2) мирской, суетный; земной

tàmailt

nf. (gen. tàmailte, pl. tàmailtean)

1) позор, бесчестье

2) оскорбление, унижение

tàmailteach

adj.

1) позорный, постыдный, скандальный

2) оскорбительный, обидный

tàmailtich

vt. (vn. tàmailteachadh nm.)

1) оскорблять; наносить оскорбление; обижать

2) пристыдить кого-л.

tha i air a tàmailteachadh an dràsda сейчас ей стыдно

tamall

nm. (gen. tamaill, pl. tamallan)

время; промежуток времени

an ceann tamaill вскоре, через некоторое время, скоро

tàmh

1. *nm. (gen. tàimh)*

1) успокоение (процесс)

2) проживание (*где-л.*) (процесс)

3) покой, упокоение

● na thàmh

adj. phr.

мертвый

tha iad nan tàmh они мертвы / они почили / они нашли себе вечный покой

4) отдых; безделье, ничегонеделание, праздность

a bheil thu nad thàmh? ты отдыхаешь? / ты свободен?

tha an luchd-obrach nan tàmh air sgh na stailc рабочие не работают из-за забастовки

am fear a bhios na thàmh, cuiridh e an cat san teine ≈ дурная голова ногам покоя не даёт (букв. тот, кому нечего делать, положит кошку в огонь) (*пословица*)

2. *vi. (vn. tàmh nm.)*

1) покоиться

2) отдыхать; ничего не делать, бездельничать

3) жить, проживать

gruagach an taobh shuas dhìom a' tàmh девушка, живущая вверх от меня (*слова песни*)

tàmhadair

nm. (gen. tàmhadair, pl. tàmhadairean)

успокаивающее средство, транквилизатор

tana

adj. (gen. sg. fem. tana, pl. taine)

1) тонкий

2) текучий, жидкий (*о жидкости*)

brochan tana жидкая овсяная каша

3) жидкий, редкий

falt tana редкие волосы

4) мелкий (*о водоёме*)

5) хрупкий, непрочный (*о материале*)

tanaich

vt., vi. (vn. tanachadh nm.)

1) делать(ся) тонким; утончать(ся)

2) делать(ся) редким; редеть

3) делать(ся) мелким; мелеть

tancair

nm. (gen. tancair, pl. tancairean)

танкер, наливное судно

tancair-ola нефтеналивное судно

tannasg

nm. (gen. & pl. tannaisg)

привидение, призрак, дух

taobh

1. *nm. (gen. taoibh, pl. taobhan)*

1) бок

tha pian nam thaobh у меня болит бок

2) стенка, стена

bhuail an làraidh taobh an taighe грузовик врезался в стену дома

3) сторона; область

an taobh a-muigh наружная часть или сторона

an taobh a-staigh внутренняя сторона или поверхность

an taobh siar, an taobh an iar запад (*западная часть какой-л. территории*)

4) путь; направление

tha iad a' tighinn an taobh seo они идут сюда

5) сторона (*в споре*)

ghabh sinn a taobh мы приняли её сторону / мы поддержали её позицию.

● **cùm taobh ri**

vb. phr. (vi.) (vn. cumail taobh ri nf.)

вставать на (*чью-л.*) сторону; поддерживать; одобрять

2. *prep. (+ gen.)*

касательно, относительно, что касается; в связи с

thaobh an taghaidh... что касается выборов...; что же до выборов...

● **ri taobh**

prep.

рядом, возле, около

rim thaobh рядом со мной, около меня

ri taobh a' chidhe вдоль набережной, возле набережной

● **taobh ri taobh**

adv. phr.

рядом; бок о бок

taobh clì

nm. (gen. taoibh chli)

левая сторона

● **chon an taoibh chli**

adv.

налево

nuair a dh'fhàgas i an taigh an tionndaidh i chon an taoibh chli no dheis? когда она выходит из своего дома, она поворачивает направо или налево?

taobh-duilleig

nm. (gen. taoibh-dhuilleig, pl. taobhan-duilleig)

страница книги

td a seachd стр. семь

taois

nf. (gen. taoise, pl. taoisean)

тесто

taom

vt., vi. (vn. taomadh nm.)

1) выливать(ся), вытекать; опорожнять(ся); осушать (*сосуд*)

2) *кулин.* дать стечь, подсушить

taom na currain откинуть морковь на дуршлаг

taomadh

nm. (gen. taomaidh)

выливание; вытекание; опорожнение (процесс)

tap

nm. / nf. (gen. tapa, pl. tapaichean)

водопроводный кран

tapachd

nf. inv.

1) проворство; искусность, ловкость, умелость

2) крепость; стойкость

3) активность; энергичность

tapadh

nm. (gen. tapaidh)

- 1) быстрота, проворность; ловкость, умелость; нечто, искусно или ловко сделанное
- 2) сила, здоровье, крепость; стойкость
- 3) активность; энергия
- 4) успех, успешность (состояние)

● **tapadh leat!**

спасибо тебе!

● **tapadh leibh!**

спасибо вам!; списибо Вам!

tapag

nf. (gen. tapaig, pl. tapagan)

- 1) обмолвка
- 2) восклицание

tapaidh

adj. (comp. tapaidhe)

- 1) проворный, быстрый; ловкий, умелый
- 2) сильный, крепкий, здоровый; большой и сильный, дюжий; статный, хорошо сложенный
balach tapaidh, bha ochd puinnnd ann крупный мальчик, в нём было восемь фунтов веса
's e boireannach glan, tapaidh th' ann она интересная, статная женщина
- 3) энергичный, деятельный
- 4) мужественный; храбрый, смелый; дерзкий

tarbh

nm. (gen. & pl. tairbh)

бык

tarbhach

adj.

см.: **tairbheach**

tairbhaich

vi. (vn. tarbhachadh nm.)

извлекать пользу, выгоду

tarbh-nathrach

nm. (gen. & pl. tairbh-nathrach)

стрекоза

tarcais

nf. (gen. tarcaise)

- 1) презрение; пренебрежение; осуждение
- 2) злоба, злость; озлобленность; недоброжелательство

tarcaiseach

adj.

- 1) презрительный, пренебрежительный
- 2) злобный; недоброжелательный, злорадный

targaid

nf. (gen. targaide, pl. targaidean)

- 1) мишень, цель
- 2) маленький круглый щит

tàrmachadh

nm. (gen. tàrmachaidh)

- 1) порождение(процесс)
- 2) разведение (*животных, растений*) (процесс)
- 3) создание; производство (процесс)

tàrmaich

vt. (vn. tàrmachadh nm.)

- 1) производить на свет; порождать
- 2) размножать, разводить (*животных, растений*)

3) производить; создавать

tàrr

vi. (vn. tàrradh nm.)

tàrr às сбегать, убегать, удирать, совершать побег

tàrradh

nm. (gen. tàrraidh)

убегание, сбегание (процесс)

tarrag

nf. (gen. tarraig, pl. tarragan)

гвоздь

tarraing

1. *vt. (vn. tarraing nf.)*

1) тащить, волочить; тянуть (за что-л. – **air**); втаскивать

2) тянуть, нацеживать, всасывать

tarraing pinnt нацедить пинту

tarraing fuil брать кровь

tarraing anail дышать; жить

3) подходить, приближаться (к чему-л. – **gu**)

tarraing gu crìch близиться к концу

bha iad a' tarraing gu h-aois они старели

bha an oidhche a' tarraing faisg air a' mhadainn заканчивалась ночь, наступало утро

4) привлекать, притягивать; собирать

5) рисовать

tarrang dealbh нарисовать картину

● **tarraing à cuideigin**

vb. phr.

морочить голову кому-л.; дурачить; разыгрывать (*кого-л.*); дразнить

2. *nf. (gen. tarrainge & tàirgne, pl. tarraingean & tàirgnean)*

1) притягивание, волочение (процесс)

2) розлив, нацеживание; отцеживание (процесс)

3) дёрганье; тянущее или дёргающее усилие; тяга

4) глоток, порция (выпитого)

5) дистилляция, перегонка

6) *мор.* фал, гардель

tarraingeach

adj. (comp. tarraingiche)

притягательный, привлекательный, заманчивый

tha i glè tharraingeach она очень привлекательная

tarran

nm. (gen. tarrain, pl. tàirnean)

гвоздь

tarrang

nf. (gen. tàirgne, pl. tàirgnean)

гвоздь

tarsainn

1. *adv.*

через, поперёк

2. *prep. (+ gen.)*

через, поперёк

tarsainn air

prep.

(+ *dat.*)

через, поперёк

bha craobh mhòr tarsainn air an rathad на той стороне дороги стояло большое дерево

chaidh iad tarsainn air an drochaid / na beanntan они прошли по мосту / через горы

tart

nm. (*gen. tairt*)

сильная жажда, сухость

tartmhor

adj.

томимый, мучимый жаждой

tasgadh

nm. (*gen. tasgaidh*)

1) хранение, сбережение (процесс)

taigh-tasgaidh nm. музей

ionad-tasgaidh nm. склад, хранилище

2) инвестирование

airgead-tasgaidh nm. инвестиции, капиталовложения

● **neach-tasgaidh**

nm.

инвестор

tasgaidh

nf. (gen. tasgaidhe, pl. tasgaidhean)

запас, тайный склад; клад; сокровища

tastan

nm. (*gen. tastain, pl. tastanan*)

шиллинг (*1/20 фунта стерлингов*)

tàth

vt. (vn. tàthadh nm.)

соединять детали, склеивать, сваривать, спаивать

tàthadh

nm. (*gen. tàthaidh*)

спаивание, сварка, склеивание (процесс)

tathaich

vi. (vn. tathaich nf.)

посещать, часто навещать (**air**)

tathaich air càirdean навещать друзей

a fhleasgaich tha tathaich air srathan is glinn, a' mealladh nan caileag эй, парень, который бродит по долинам и ущельям, обольщая девушек (*слова песни*)

tàthan

nm. (*gen. tàthain, pl. tàthanan*)

дефис, соединительная чёрточка

tè

nf. inv.

1) одна, та, эта (*относится к лицам и существам женского пола, а также к объектам, обозначаемым существительными женского рода*)

tha a' phiseag / a' chroit seo nas lugha na an tè sin этот котёнок / этот участок земли меньше, чем тот

2) женщина

tè-mhalairt деловая женщина, женщина-бизнесмен

thàinig tè gam fhaicinn an-dè вчера ко мне приходила женщина (*чтобы повидаться*)

teachd

1. *vi. defec.*

1) *уст.* приходить, наставать

an t-àm ri teachd будущее, грядущее

2) помещаться

an teachd e an cùl do chàir? поместится ли это на заднем сиденье твоей машины?

2. *nm. inv.*

прибытие, приход, наступление

teachd an earraich приход весны

teachd-an-tìr средства к существованию

teachd-a-steach а) вход; б) *перен.* доход, приход

teachdail

adj.

будущий; грядущий

an tràth teachdail *грам.* будущее время

teachdaire

nm. (gen. teachdaire, pl. teachdairean)

1) посыльный, курьер

2) миссионер; проповедник

teachdaireachd

nf. inv.

1) поручение, задание, миссия

rach air theachdaireachd отправиться с поручением / с миссией; поехать в командировку

2) новость, сведения, сообщение (*доставляемое курьером*)

teadhair

nf. (gen. teadhrach, pl. teadhraichean)

верёвка, привязь

aig ceann mo theadhrach ≈ на пределе моих возможностей, мои возможности исчерпаны

teagaisg

vt. (vn. teagasg nm.)

1) учить, обучать (**do** – кого-л.)

theagaisg mo sheanair dhomh na th' agam de ghliocas тому благоразумию, что есть у меня, меня научил дедушка

2) преподавать

teagaisg matamataig преподавать математику

3) воспитывать; наставлять; давать образование

teagaisg an ginealach ùr наставлять новое поколение

teagamh

nm. (gen. teagaimh, pl. teagamhan)

сомнение; нерешительность, колебание, неуверенность

an tig i a-màireach? – thig gun teagamh! придёт ли она завтра? – конечно, придёт!

● **cuir (an) teagamh**

vb. phr. (vi.)

подвергать что-л. сомнению, брать, что-л. под сомнение

cha do chuir iad teagamh nach fhaca sinn e они не сомневались в том, что мы это видели (*в гэльской фразе используется двойное отрицание*)

● **cuir teagamh ann an rudeigin**

vb. phr. (vi.)

сомневаться; подвергать сомнению (*истинность, существование чего-л.*)

●

teagasg

nm. (gen. teagaisg)

обучение, преподавание

fear-teagaisg, neach-teagaisg учитель, преподаватель

teaghlach

nm. (gen. teaghlaich, pl. teaghlaichean)

семья

teagmhach

adj.

сомневающийся, скептически настроенный

bhithinn teagmhach gun dèanadh duine de na ministearan Gàidhlig ann я сомневаюсь, может кто-нибудь из министров на самом деле выучить гэльский

teallach

nm. (gen. teallaich, pl. teallaichean)

очаг, камин, место у камина

leac an teallaich *nf.* под (нижняя поверхность камина, сделанная из цельного камня)

teallach ceàrdaich (кузнечный) горн

teampall

nm. (gen. & pl. teampall)

храм

teanchair

nm. (gen. teanchair, pl. teanchairean)

1) тиски; зажим

2) щипцы

3) клещи

teanant

nm. (pl. teanantan)

наниматель, арендатор, съёмщик

teanga

nf. (gen. teangaidh, dat. teanga, pl. teangannan & teangan)

1) *анат.* язык

air b'arr mo theangaidh на кончике моего языка

2) *редк.* язык *средство общения*

teann

1. *vi. (vn. teannadh nm.)*

1) *уст.* идти, ходить, двигаться

2) начинать (**ri** – что-л.), приступать; энергично браться (**air** – за что-л.)

's fheàrr dhuinn teannadh ris нам лучше начать

feumaidh sinn teannadh air an obair мы должны взяться за дело

theann e ri streap он начал карабкаться

● **teann air**

vi. (vn. teannadh air nm.)

приближаться, подходить; *перен.* близиться, наступать

bha e a' teannadh air meadhan-oidhche дело шло к полуночи

2. *adj. (comp. teinne)*

1) натянутый, тугой

ròpa teann натянутая верёвка

2) прочный, крепкий; надёжный

ceangail gu teann прочно соединить

3) строгий (*о распорядке*); обязательный; суровый (*о человеке*)

bun-tomhasan teann жёсткие стандарты

4) близко, рядом (**air** – с чем-л. / с кем-л.), возле

bha an t-arm teann orra армия наседа на пятки

5) *фон.* напряжённый

fuaimreag theann напряжённый гласный

teannachadh

nm. (gen. teannachaidh)

1) натягивание, напряжение (процесс)

2) сжимание, стяжение (процесс)

3) сокращение, сжатие

teannachair

nm. (*gen.* **teannachair**, *pl.* **teannachairean**)

см.: **teanchair**

teannaich

vt., *vi.* (*vn.* **teannachadh** *nm.*)

1) натягивать(ся), напрягать(ся)

2) сжимать(ся), стягивать(ся)

teanntachd-cuim

nf. inv.

мед. запор

teant(a)

nf. (*gen.* **teanta**, *pl.* **teantaichean**)

палатка, шатёр

tèarainte

adj.

1) в безопасности, вне опасности; надёжный, безопасный

àite-falaich tèarainte надёжное убежище

2) защищённый, застрахованный, гарантированный

inbhe tèarainte airson na Gàidhlig гарантированный статус гэльского языка

tèarainteachd

nf. inv.

1) безопасность; гарантированность

an tèarainteachd в безопасности

2) *комп.* защита

tèarainteachd dàta защита данных

tearc

adj.

1) скудный, недостаточный; малый

2) редкий, необычный

teàrmann

nm. (*gen.* **teàrmainn**)

защита, охрана; убежище, прибежище

fo theàrmann na cùirte под защитой суда

teàrmann poileataigeach политическое убежище

tèarmann nàdair

nm. (*gen.* & *pl.* **tèarmainn nàdair**)

заповедник

teàrn(adh)

см.: **teirinn**

teàrr

nf. (*gen.* **tearra**)

дёготь, смола

teas

nf. inv.

жара

teasach

nf. (*gen.* **teasaich**, *pl.* **teasaichean**)

жар, лихорадка

teasachadh

nm. (*gen.* **teasachaidh**)

1) нагревание, разогревание (процесс)

2) отопление, обогрев

uidheam teasachaidh *nf.* обогреватель, нагревательный прибор

teasaich

vt., vi. (vn. teasachadh)
нагревать(ся), разогреть(ся)

teasairg

vt. (vn. teasairginn nm.)
спасать, выручать, приходить на помощь
is e a luchd-tadhail a theasairg an t-eilean именно гости спасли остров

teasraig

vt. (vn. teasraiginn nm.)
см.: **teasairg**

teas-mheidh

nf. (gen. teas-mheidh, pl. teas-mheidhean)
термометр

teatha

nf. inv.
чай (см. тж.: **tì**)

teich

vi. (vn. teicheadh nm.)
бежать, убегать, спасаться бегством
theich na saighdearan а) солдаты бежали; б) солдаты дезертировали

teicheadh

nm. (gen. teichidh)
1) убежание, бегство (процесс)
2) бегство, побег
3) дезертирство

teicneolach

adj.
технологический, технический

teicneolaiche

nm. (gen. teicneolache, pl. teicneolachean)
техник; технолог

teicneolas

nm. (gen. teicneolais)
технология
teicneolas fiosrachaidh информационная технология

teicneolasach

adj. (comp. teicneolasaich)
технологический, технический

teicniche

nm. (gen. teicniche, pl. teicnichean)
техник

tèid

см.: **rach**, формы глагола **rach**

teignigeach

adj.
технический

teine

nm. (gen. teine, pl. teintean)
1) огонь
cuir air an teine / cuir às an teine развести огонь / потушить огонь
cuir teine ri togalach поджечь здание
rach na theine загореться, заняться
chaidh talla a' bhaile na theine загорелся сельский клуб

2) камин, печь

teine-dealain электрический камин

taobh an teine *nm.* место у камина

teinntean

nm. (gen. & pl. teinntein)

очаг, камин

teip

nf. (gen. teip, pl. teipichean)

1) лента

teip thàthaidh клейкая лента, скотч

tape-thomhais мерная лента, рулетка

dùin am parsail le teip связать свёрток лентой

2) магнитофонная лента; аудиозапись

bidh a' chlànn a' cleachdadh innealan teip no bhideo люди будут использовать магнитофоны или

видеопроекторы

an cuala tu an teip ùr aca? ты слышал их новую запись?

teirce

nf. inv.

1) недостаток, нехватка; малое количество

2) редкость, необычность

teis-meadhan

см.: **meadhan**

teisteanas

nm. (gen. teisteanais, pl. teisteanasan)

1) свидетельство; *юр.* показание свидетеля; свидетельское показание

2) свидетельство, паспорт, сертификат, письменное удостоверение

teisteanas-breith свидетельство о рождении

3) рекомендация, характеристика, рекомендательное письмо

teirinn

vt., vi. (vn. teàrnadh nm.)

1) спускаться, идти вниз (*по холму*); слезать

theirinn e às a' chùbaid он сошёл с кафедры

teirinn a' bhruthaich спускаться с холма

theirinn i bhàrr a' ghàrraidh он слез вниз по стене

2) спешиваться

3) сходить, выходить (*из транспортного средства*)

telebhisean

nm. (gen. telebhisein, pl. telebhiseanan)

1) телевизор

2) телевидение

prògram telebhisein программа телепередач

chunnaic mi prògram math air (an) telebhisean я видел хорошую программу по телевизору

teòclaid

1. *nf. (nom. teòclaid & seòclaid, gen. teòclaid, pl. teòclaidean)*

1) шоколад

2) шоколадная конфета

2. *adj.*

шоколадный

teòdh

vt. (vn. teòthadh nm.)

см.: **teòthaich**

teodhadh

см.: **teothachd**

teòma

adj.

- 1) опытный, знающий, сведущий; квалифицированный
- 2) изобретательный; искусный

teothachd

nf. inv.

температура, степень нагрева

teothachd chuibheasach средняя температура

teothaich

см.: **teòthaich**

teòthaich

vt., vi. (vn. teòthachadh nm.)

- 1) разогревать, согреть, подогревать

teòthaich am brot разогревать суп

- 2) **teòdh ri cuideigin** *vi.* полюбить (*кого-л.*), почувствовать (*к кому-л.*) симпатию

teth

adj. (gen. sg. fem. teithe, comp. teotha)

горячий, жаркий

botal teth *nm.* грелка, бутылка с горячей водой

teud

nm. (gen. tèid & teuda, pl. teudan)

муз. струна

sheinneadh teudan na fìdhle бывало, струны скрипки пели

tha

см.: **bi**, формы глагола **bi**

thabhair

см.: **thoir**, формы глагола **thoir**

thàinig

см.: **thig**, формы глагола **thig**

thairis

1. *adv.*

- 1) на ту сторону, через

chaidh iad thairis а) они перешли (на другую сторону); б) *уст.* они уехали за границу

chaidh iad a-null thairis они уехали за границу

- 2) на той стороне, там

tha iad thall thairis они находятся за рубежом

• cuir thairis

vb. phr. (vi., vt.) (vn. cur thairis nm.)

- 1) переливаться через край, наводнять

chuir an t-uisge thairis вода перелилась через край

- 2) опрокидываться, переворачиваться (о лодке)

- 3) опрокидывать

chuir iad thairis i они её опрокинули

- 4) *перен.* кишеть, изобиловать

tìr a' cur thairis le creutairean de gach seòrsa земля, изобиловавшая всевозможными тварями

2. *prep. pron.* (см. тж. **thar**, формы предлога **thar**)

над ним

thairis air

prep. (+ dat.)

- 1) поперёк, через, по

chaidh e thairis air an drochaid он прошёл по мосту

- 2) над

chaidh am plèana thairis air na beanntan самолёт пролетел над горами

3) *указывает на выход за пределы, границы, рамки чего-л. выше, сверх, вне*

chaidh thu thairis air na bha mi ag iarraidh ты вышел за рамки того, что я требовал

thairis-san

prep. pron. emph. (см. тж. **thar**, формы предлога **thar**)

(именно) над ним

thairte

prep. pron. (см. тж. **thar**, формы предлога **thar**)

над ней

thairtese

prep. pron. emph. (см. тж. **thar**, формы предлога **thar**)

(именно) над ней

thall

adv.

1) вон там; вот туда

a bhean ud thall a rinn an gàire эй, женщина, вон там, которая смеялась (*слова песни*)

2) на той стороне, на другой стороне

ann an Ameireagaidh thall там, в Америке

3) самый поздний; самый последний (*во времени*)

mu dheireadh thall в конце концов, наконец

aig a' cheann thall в конечном счёте, в конечном итоге

thalla

imp. (pl. thallaibh)

уходи(те)!, отправляйся (отправляйтесь)!

thalla(ibh) dhachaigh! иди(те) домой!

thall thairis

adv.

за морем; за границей; через море; за границу

thall 's a-bhos

adv.

1) здесь и там, кое-где

2) туда и сюда, взад и вперёд

thar

prep. (+ *gen.*; см. тж.: формы предлога **thar**)

1) на, над, поверх (*местоположение и перемещение*)

bha raidhfil aige thar a ghualne у него на плече была винтовка

mìltean thar mhìltean тысячи и тысячи, бесчисленное множество

2) через, по ту сторону за

thoir mo shoraidh thar a' chuain перенеси моё приветствие через океан

3) выше, сверх, вне

tha sin uile thar mo chomasan всё это за пределами моих способностей

4) *в различных выражениях:*

thar a chèile а) в беспорядке; в затруднительном положении; б) в ссоре с кем-л.

sgioblaich an rùm agad, tha a h-uile càil thar a chèile прибери комнату, всё в полном беспорядке

chuir mi thar a chèile iad я ссори их друг с другом

chaidh iad thar a chèile они поссорились

tharad

prep. pron. (см. тж. **thar**, формы предлога **thar**)

над тобой

tharadsa

prep. pron. emph. (см. тж. **thar**, формы предлога **thar**)

(именно) над тобой

tharaibh

prep. pron. (см. тж. **thar**, формы предлога **thar**)
над вами

tharaibhse

prep. pron. emph. (см. тж. **thar**, формы предлога **thar**)
(именно) над вами

tharainn

prep. pron. (см. тж. **thar**, формы предлога **thar**)
над нами

tharainne

prep. pron. emph. (см. тж. **thar**, формы предлога **thar**)
(именно) над нами

tharam

prep. pron. (см. тж. **thar**, формы предлога **thar**)
надо мной

tharamsa

prep. pron. emph. (см. тж. **thar**, формы предлога **thar**)
(именно) надо мной

tharta

prep. pron. (см. тж. **thar**, формы предлога **thar**)
над ними

thartasan

prep. pron. emph. (см. тж. **thar**, формы предлога **thar**)
(именно) над ними

theab

defec.

избежать (какой-л. опасности; в прошедшем времени передаёт значение «почти»:

theab mi tuiteam я чуть не упал

theab iad mo sgriosadh они почти погубили меня

theagamh

conj.

может быть, возможно; пожалуй

theagamh nach tig i она, возможно, не придёт

thèid

см.: **rach**, формы глагола **rach**

their(eadh)

см.: **abair**, формы глагола **abair**

theirinn

см.: **abair**, формы глагола **abair**

thig

vi. (*vn.* **tighinn nm.**; см.: формы глагола **thig**)

1) приходить, являться; идти по направлению к говорящему

cha tàinig i còmhla rium она не придёт со мной

a' tighinn an taobh seo идущий сюда

thig gam fhaicinn! приходи навестить меня!

cuin a thig iad ? когда они придут сюда?

mus tig a geamhradh до наступления зимы

2) приходить на ум

thàinig e a-steach orm nach robh iad ag èisteachd до меня дошло, что они не слушали

3) в различных выражениях:

thàinig e bhuaithe он оправился, он выздоровел

thàinig orm sin a dhèanamh я должен был это сделать

● **thig à**

vb. phr. (*vi.*) (*vn.* **tighinn à nm.**)

происходить, возникать, появляться

● **thig air**

vb. phr. (vn. tighinn air nm.)

приходить в какое-л. эмоциональное состояние, делаться, становиться

thàinig eagal / mulad / acras orm мне стало страшно / грустно / захотелось есть

● **thig beò**

vb. phr. (vi.) (vn. tighinn beò nm.)

1) жить, проживать

ciamar a thig sinn beò san àite seo? как мы будем жить в этом месте?

2) жить (**air** – на чём-л.), продолжать существовать (**air** – за счёт чего-л.)

cha tig mi beò air sin! я этого не вынесу!

● **thig do**

vb. phr. (vi.) (vn. tighinn do nm.)

соответствовать, годиться; подходить, быть впору

ciamar a tha an dreuchd ùr a' tighinn dhut? как тебе новая работа?

is tu as fheàrr don tìg deise тебе этот наряд как раз к лицу (*слова песни*)

● **thig ri**

vb. phr. (vi.) (vn. tighinn ri nm.)

удовлетворять требованиям; подходить, устраивать

suidhichidhean a bhitheas a' tighinn ri feuman chloinne fa leth контексты, которые будут отвечать потребностям отдельных учеников

cha tàinig an t-àite ri a shlàinte это место вредно для его здоровья

● **thig suas air**

см.: **thig beò**, 2)

thogras

см.: **togair**

thoir

vt. (vn. toirt nf.)

см.: формы глагола **thoir**

1) давать, отдавать (**do** – кому-л.)

thug i tiodhlac dhuinn она дала нам подарок

thoir dhomh do làmh дай мне руку

2) относить, приносить; отводить, приводить

thoir am fios seo thun a' bhàird отнеси эту весть поэту (*слова песни*)

thoir a-nall Ailean thugam приведи ко мне Аллана (*слова песни*)

thug i Ameireagaidh oirre она уехала в Америку

3) приводить (*что-л., кого-л.*) в какое-л. состояние; приводить (*к чему-л.*); доводить (*до чего-л.*)

thoir am bith создавать, вызывать к жизни

thoir gu buil довести до конца, завершить

4) в сочетании с последующим существительным выражает действие, соответствующее значению существительного:

bheir mi sgrìob do Ghlaschu я поеду в Глазго

thoir an aire а) обращать внимание; б) заботиться

thoir comhairle советовать, давать совет (**do / air** – что-л.)

thoir oidhirp пытаться, пробовать (**air** – что-л.)

thoir tarraing air rudeigin упоминать что-л., намекать на что-л., ссылаться на что-л.

5) в различных выражениях:

thoir an t-siteag ort! вылезай!

thoir do chasan leat! прочь!; убирайся!

● **thoir air**

vt. (vn. toirt air nf.)

заставлять, принуждать

thug i orm falbh она заставила меня уйти

bheir e orm a dhèanamh aig a' cheann thall в конце концов он вынудит меня это сделать

● **thoir air iasad**

vt. (vn. toirt air iasad nf.)

давать взаймы (**do** – кому-л.), давать на время, одалживать (**do** – кому-л.), ссужать (**do** – кого-л.)

● **thoir seachad**

vb. phr. (vt.) (vn. toirt seachad nf.)

1) раздавать; предоставлять

thoir seachad airgead раздавать деньги

bha iad a' toirt seachad airgid air an t-sràid an-diugh сегодня они раздавали деньги на улице

2) передавать; сдавать, оставлять

thoir seachad an gunna передавать ружьё

3) произносить (*речь*)

bheir i seachad òraid она произнесёт речь

thort

см.: **thoir**, формы глагола **thoir**

thu

pron. pers. (после форм глагола is, а также в качестве субъекта действия при глаголах в условном наклонении и в будущем относительном времени часто употребляется форма tu: is tu, cha tu,

bhiodh tu)

1) ты

's ann an sin a bhitheas tu вот, где ты окажешься

2) тебя, тебе

is esan a bhuaileadh / bhuaileas thu так это он тебя бы ударил / ударит

thubhairt

см.: **abair**, формы глагола **abair**

thuca

prep. pron. (см. тж.: gu, формы предлога gu)

к ним

thucasan

prep. pron. emph. (см. тж.: gu, формы предлога gu)

(именно) к ним

t(h)ug

см.: **thoir**, формы глагола **thoir**

thugad

prep. pron. (см. тж.: gu, формы предлога gu)

к тебе

thugadsa

prep. pron. emph. (см. тж.: gu, формы предлога gu)

(именно) к тебе

thugaibh

prep. pron. (см. тж.: gu, формы предлога gu)

к вам

thugaibhse

prep. pron. emph. (см. тж.: gu, формы предлога gu)

(именно) к вам

thugainn

prep. pron. (см. тж.: gu, формы предлога gu)

к нам

thugainne

prep. pron. emph. (см. тж.: gu, формы предлога gu)

(именно) к нам

thugam

prep. pron. (см. тж.: gu, формы предлога gu)

ко мне

thugamsa

prep. pron. emph. (см. тж.: **gu**, формы предлога **gu**)
(именно) ко мне

thuice

prep. pron. (см. тж.: **gu**, формы предлога **gu**)
к ней

thuicese

prep. pron. emph. (см. тж.: **gu**, формы предлога **gu**)
(именно) к ней

thuige

prep. pron. (см. тж.: **gu**, формы предлога **gu**)
к нему

thuigesan

prep. pron. emph. (см. тж.: **gu**, формы предлога **gu**)
(именно) к нему

thuir

см.: **abair**, формы глагола **abair**

thun

prep. **gu** + *def. art.* **an** (+ *gen.*)
см.: **chun**; см. тж.: **gu**

thusa

pron. pers. emph.

ты, именно ты, ты же

tha thusa nas fheàrr gu dhèanamh ты ведь лучше подготовлен для того, чтобы сделать это
см.: **thu**

tì

nm.

чай (см. тж.: **teatha**)

cupa tì чашка чаю

tiamhaidh

adj.

унылый, меланхоличный, горестный, печальный и одинокий

tibhre

nm. (gen. tibhre, pl. tìbhrean)

ямочка (на щеке, на подбородке)

ticead

nf. (gen. ticeid, pl. ticeadan)

билет

ticeard

nf. (gen. ticeaird, pl. ticeardan)

см.: **ticead**

tìde

nf. (gen. tìde, pl. tìdean)

1) время

tha an tìde a' dol seachad время бежит

sgriobh Murchadh thugainn, agus bha a thìde aige Мурдо написал нам. Давно пора!

bid uisge ann fad na tìde дождь не прекращается

ri tìde со временем, в своё время, в конце концов

2) погода

3) (+ *def. art.*) прилив, отлив

tha an tìde(-mhara) nar n-aghaidh прилив / отлив против нас (нас сносит)

• **a thìde**

в течение, в продолжение (*дополнительное указание на продолжительность*)

ràinig e o chionn uair a thide он прибыл час тому назад

an ceann uair a thide через час

tide-mhara

nf. (gen. tide-mara, pl. tidean-mara)

морской прилив и отлив

tidsear

nm. (gen. tidseir, pl. tidsearan)

учитель, преподаватель; педагог

tidsear-clasa

nm. (gen. tidseir-chlasa, pl. tidsearan-clasa)

классный руководитель (?)

tig

см.: **thig**, формы глагола **thig**

tigh

nm. (gen. tighe, pl. tighean)

см.: **taigh**

tighead

nm. (gen. tigheid)

густота, плотность

tighearna

nm. (gen. tighearna, pl. tighearnan)

1) *ист.* лорд, правитель

Tighearna nan Eileanan Владыка островов (*титул, принятый правителями из клана Макдональдов*)

2) *рел. (an Tighearna)* господь бог

a Thighearna! о, боже!

3) лэрд, помещик (*владелец наследственного имени*)

tighinn

nm., см.: **thig**, формы глагола **thig**

● **tighinn beò**

nm.

оживание; возрождение

Tìleach

1. *nm. (gen. & pl. Tìlich)*

исландец

2. *adj.*

исландский

tilg

vt. (vn. tilgeil, tilgeadh nm.)

1) метать, бросать, швырять (**air** – во что-л. / в кого-л.)

na tilg clachan! не бросайтесь камнями!

tilg air falbh выбрасывать

thilg i searrach у кобылы был выкидыш (*букв. «она выкинула жеребёнка»*)

2) обвинять (*в чём-л.*), упрекать (*в чём-л.*)

thilg iad orm nach robh mi dìcheallach они упрекнули меня в том, что я недобросовестен

3) рвать; вырвать; выблевать

thilg am balach a dhinnear мальчик выдал обед наружу

4) стрелять, палить (*из огнестрельного оружия*)

tilgeadh

nm. (gen. tilgidh, pl. tilgidhean)

1) метание, бросание, швыряние (процесс)

2) обвинение, высказывание упреков (процесс)

3) рвота (процесс)

4) стрельба, пальба (процесс)

5) бросание; бросок

till

vi. (vp. tilleadh nm.; уст. pill)

возвращаться

a' tilleadh dhachaigh возвращение домой

tilleadh

nm. (gen. tillidh)

возвращение (процесс)

• turas-tillidh

nm.

обратный рейс

tìim

nf. (gen. tìim, pl. tìmean)

время

timcheall

1. *adv.*

кругом; вокруг

bha dealbh na teilidh a' dol timcheali, timcheall картинка на экране телевизора закружилась, закружилась

• cuir timcheall

передавать друг другу, пускать по кругу

cuir timcheall na briosaidean передавать друг другу крекеры

2. *prep. (+ gen.)*

1) *указывает на движение вокруг чего-л. или вращение вокруг оси:* вокруг

thèid sinn timcheall an locha мы обогнём озеро

tha luchd-reic a' dol timcheall a' bhaile есть торговцы, которые обходят этот город стороной

2) *указывает на местоположение вокруг какого-л. предмета:* вокруг, кругом

na cnuic timcheall a' bhaile холмы вокруг города

• timcheall air

prep. phr. (+ dat.)

1) кругом; вокруг; неподалёку, поблизости, рядом

cuir feansa timcheall air an raon поставить забор вокруг поля

bha craobhan timcheall orm вокруг меня стояли деревья

a bheil bùithtean timcheall air an seo? здесь поблизости есть магазины?

thog iad taighean timcheall air a' ghàrradh aige они построили дома вокруг его сада

2) *указывает на приблизительность* около, приблизительно, почти; без малого

bidh timcheall air deichnear ann там будет около десяти человек

• mu timcheall

prep. phr. (+ gen.)

1) вокруг, кругом

2) о, относительно; касательно

tha iad ag ràdh rudan oillteil mun timcheall / mu timcheall они рассказывают о ней ужасные вещи

timcheallan

nm. (gen. & pl. timcheallain)

1) кружной путь, кольцевая транспортная развязка

2) карусель (*аттракцион*)

tinn

adj. (comp. tinne)

больной, недомогающий, болеющий

tinne

nm. (gen. tinne, pl. tinnean & tinneachan)

звено (*цени*)

tinneas

nm. (gen. tinneis, pl. tinneasan)

мед. болезнь, заболевание; недомогание

tinneas-mara морская болезнь

tinneas an t-siùcair диабет, сахарная болезнь

tiocaid

nf. (gen. tiocaid, pl. tiocaidhean)

см.: **ticead**

tiochd

vi. defec., см.: teachd, 1.

tiodhlac

nm. (gen. tiodhlaic, pl. tiodhlacan)

подарок; дар, подношение

tiodhlacadh

nm. (gen. tiodhlacaidh, pl. tiodhlacadhan)

1) погребение (процесс)

2) дарение, одаривание (процесс)

3) похороны, погребение

tiodhlaic

vt. (vn. tiodhlacadh nm.)

1) погребать, хоронить

2) дарить, передать (*что-л.*) в дар

tiomnadh

nm. (gen. tiomnaidh, pl. tiomnaidhean)

1) завещание, последняя воля

2) завещательный отказ недвижимости, акт завещания

3) *рел.* завет

an Seann Tiomnadh / an Tiomnadh Nuadh Ветхий завет / Новый завет

tiomnaich

vt. (vn. tiomna(cha)dh nm.)

завещать, оставлять по наследству

tiompain

nm. (gen. tiompain, pl. tiompain & tiompanan)

тарелки; *ист.* кимвал

tionail

1. *vi. (vn. tional nm.)*

собираться, встречаться, сходиться

2. *vt. (vn. tional nm.)*

собирать, сгонять (*скот*)

tionail

nm. (gen. tionail, pl. tionalan)

1) собрание, встреча (процесс)

2) сбор, собрание

tionndadh

nm. (gen. tionndaidh, pl. tionndaidhean)

1) поворачивание; обращение (процесс)

2) поворот

3) оборот

tionndaidh

1. *vi. (vn. tionndadh nm.)*

1) поворачивать, поворачиваться

tha an tide-mhara a' tionndadh приливная волна меняет направление
thionndaidh e chun an taoibh a thàinig e он повернул туда же, откуда пришёл

2) обращаться

cò ris a thionndaidheadh e? к кому бы ему обратиться?

3) превращаться (**gu, an** – во что-л./ в кого-л.), становиться

tha e a' tionndadh na bhalach snog он становится симпатичным парнишкой

thionndaidh an luaidhe gu òr свинец стал золотом

2. *vt. (vn. tionndadh nm.)*

1) поворачивать, вращать

cha do thionndaidh i a ceann она не повернула головы

tionndaidh a' chuibhle(-stiùridh) поворачивать руль

tionndaidh an sgàthan chun a' bhalla повернуть зеркало к стене

2) превращать

tionnsgal

nm. (gen. tionnsgail, pl. tionnsgalan)

1) изобретение, придумывание (процесс)

2) изобретательность

3) изобретение

4) промышленность, индустрия; отрасль промышленности

tionnsgail

vt. (vn. tionnsgal nm.)

изобретать, придумывать

tionnsgain

1. *vt. (vn. tionnsgain nf. & tionnsgnadh nm.)*

см.: **tionnsgail**

2. *nf. (gen. tionnsgaine, pl. tionnsgainean)*

промышленность, индустрия; отрасль промышленности

tionnsgalach

adj.

1) изобретательный

2) промышленный, индустриальный

tionnsgalair

nm. (gen. tionnsgalair, pl. tionnsgalairean)

изобретатель

tioraidh!

excl. phr.

будьте здоровы!, всего хорошего! (*при расставании; англ. cheerio!*)

tioram

adj. (gen. sg. fem. tioraim, comp. tiorma)

1) сухой, высушенный

tha e tioram an-diugh сегодня сухо

seo agad tubhailte thioram вот тебе сухое полотенце

bha an loch tioram озеро высохло

2) жаждущий

3) *геогр.* засушливый, аридный

tiormachadh

nm. (gen. tiormachaidh)

1) осушение, высушивание (процесс)

2) высыхание, засыхание (процесс)

tiormachd

nf. inv.

1) сухость, сушь

2) засуха

tiormaich

vt., vi. (vn. tiormachadh nm.)

1) сушить, высушивать; осушать

chan eil na soithichean air an tiormachadh тарелки ещё не вытерли

2) сохнуть; высыхать

tiormadair

nm. (gen. tiormadair, pl. tiormadairean)

сушильщик

tiormadair-gruaig

nm. (gen. tiormadair-gruaig, pl. tiormadairean-gruaig)

фен

tiota

nm. (gen. tiota, pl. tiotaidhean)

1) секунда

2) миг, мгновение

tiotag

nf. (gen. tiotaig, pl. tiotagan)

dim., см.: tiota

tiotal

nm. (gen. tiotail, pl. tiotalan)

1) название (*книгу*), заголовок

2) титул

tiotan

nm. (gen. & pl. tiotain)

то же, что и **tiota**

tìr

nm. / nf. (gen. tìre, pl. tìrean)

1) земля, суша

muir is tìr море и суша

tha iad a' tighinn gu tìr они сходят на берег

tìr-mòr материк, континент

air tìr-mòr на материке

2) страна, земля, территория

tìrean cèin дальние страны, заграница

tìr-eòlas география

tha mi sona san tìr seo я счастлив(а) в этой стране

3) область, регион, округ

ciamar a thig sinn beò san tìr seo? как мы будем зарабатывать на жизнь в этих краях?

4) земля, почва

tiugainn

imper.

идём (со мной)!, пошли!

tiugh

adj. (comp. tighe)

1) густой; плотный

ceò tiugh густой туман

2) *разг.* тупой, глупый

tiughad

nm. (gen. tiughaid)

густота, плотность

tlachd

nf. inv.

1) удовольствие, наслаждение

creutair gun tlachd необщительный человек

2) любовь, привязанность, расположение

is beag mo thlachd dheth *уст.* он мне (почти) не нравится

tlachdmhor

adj. (comp. tlachdmhoire)

1) приятный; привлекательный

2) доставляющий удовольствие, приятный

feumaidh leabharlannan a bhith nan àiteachan tlachdmhor необходимо, чтобы библиотеки приносили удовольствие

3) привлекательный, милый, приятный (*о человеке*)

tnù(th)

nm. (gen. tnùtha)

зависть; ревность; злоба

tobar

nm. / nf. (gen. tobair nm. & tobrach nf., pl. tobraichean)

1) родник, ключ, источник

tobar fìor-uisge источник чистой воды

2) колодец

tobhta

I. *nm. / nf. (gen. tobhta, pl. tobhtaichean)*

руины, разрушенный дом

II. *nm. / nf. (gen. tobhta, pl. tobhtan & tobhtachan)*

банка на гребной шлюпке

tobrach

nf., см.: tobar

tocasaid

nf. (nom. tocasaid & togsaid, gen. tocasaid, pl. tocasaidean)

1) большая бочка

2) *уст.* хогсхед (*мера жидкости = 238 л*)

3) грузная коренастая женщина

tòchd

nm. inv.

вонь, зловоние

tochradh

nm. (gen. tochruidh, pl. tochruidhean)

приданое

todha

nm. (gen. todha, pl. todhachean)

тяпка, мотыга

bha obair-thodha ri dèanamh надо было поработать мотыгой

todhaig

vt. / vi. (vn. todhaigean nm.)

мотыжить, обрабатывать с помощью мотыги

todhair

vt. (vn. todhar nm.)

1) удобрять, унавоживать

2) белить; отбеливать

todhar

nm. (gen. todhair)

навоз; органическое удобрение

tog

vt. (vn. togail nf.)

1) поднимать, повышать

togaibh na siùil поднимайте паруса

2) строить, воздвигать

thog e taigh dha fhèin он построил себе дом

taigh air a dheag thogail хорошо построенный дом

3) подбирать

4) приобретать; научиться (чему-л.)

's ann san Eilean Sgitheanach a thog mi mo chuid Gàidhlig гэльский я выучил на острове Скай

5) воодушевлять, поднимать (*настроение*)

thog sin mo chridhe это подняло мне настроение

6) воспитывать, растить (*людей*); разводить, выращивать (*скот*)

thogadh mi ann an Cola я вырос в Колле

7) фотографировать, снимать

tog mi! сфотографируй меня!

8) в различных выражениях

tog teine зажигать огонь

tog, tog! стоп, хватит! (*угощающему спиртным*)

● **tog air**

vb. phr.

1) отправляться, удаляться

thog e air chon a' mhonaidh он направился к холмам

2) поторапливаться, пошевеливаться

tog ort! шевелись!

tog ort dhachaigh! катись домой!

togail

nf. (gen. togalach)

1) поднимание (процесс)

2) строительство (процесс)

3) воспитание; выращивание (процесс)

togair

vt. , vi. (vn. togairt nf., togradh nm.)

хотеть, желать; жаждать (чего-л.)

togalach

nm. (gen. togalaich, pl. togalaichean)

здание, строение

toileachadh

nm. (gen. toileachaidh)

1) удовлетворение (процесс); доставление удовольствия

2) удовлетворение; наслаждение; удовольствие

toileachas

nm. (gen. toileachais)

радость, удовлетворённость, довольство

toileachas-inntinn

см.: **toil-inntinn**

toileat

nm. / nf. (pl. toileatan)

туалет, уборная

toilich

vt. (vn. toileachadh nm.)

удовлетворять; доставлять удовольствие, радовать

toilichte

adj.

довольный, удовлетворённый; счастливый

toil-inntinn

nf. (gen. toil-inntinne, pl. toil-inntinnean)

1) интеллектуальное удовлетворение (= **toileachas-inntinn**)

2) источник радости или наслаждения; радость, улада

3) душевное спокойствие, умиротворённость

toill

vt. (vn. toilltinn nm.)

заслуживать, быть достойным (*чего-л.*)

toillteanach

adj.

заслуживающий (**air** – *чего-л.*), достойный (**air** – *чего-л.*)

toillteanach air pòg заслуживающий поцелуя

tòimhseachan

nm. (gen. & pl. tòimhseachain)

загадка; головоломка

tòimhseachan-tarsainn

nm. (gen. & pl. tòimhseachain-tarsainn)

кроссворд

toir(eadh)

см.: **thoir**, формы глагола **thoir**

toirinn

см.: **thoir**, формы глагола **thoir**

toirm

nf. (gen. toirme, pl. toirmean)

шум, гам, гвалт; грохот

toirmeasg

nm. (gen. toirmisg)

1) запрещение (процесс)

2) запрет, запрещение

toirmeasgach

adj.

запретительный; запрещающий

toirmisg

vt. (vn. toirmeasg nm.)

запрещать; не позволять

toirt

vn. nf. inv. (см.: thoir, формы глагола thoir)

передача, дарение (процесс); доставка, приведение; отправка

toiseach

nm. (gen. toisich, pl. toisichean)

1) начало

toiseach an t-samhraidh начало лета

2) перед, передняя часть

ann an toiseach na làraidh в передней части грузовика

cas-toisich передняя нога

ann comhair a thoisich вперёд

3) нос (*корабля*)

4) *воен.* **toiseach an airm** авангард

● **an toiseach**

adv.

вначале, сначала; первым, первый

thàinig Flòraidh an toiseach первой пришла Флора

cha bu toigh leam e an toiseach сначала он мне не понравился

an toiseach tòiseachaidh в самом начале, изначально, первоначально

● **air thoiseach air**

prep. (+ *dat.*; см. тж. **air thoiseach**)

впереди, перед

bha e a' coiseachd roimhe, fada air thoiseach oirnn он шёл далеко вперёди нас

air thoiseach na dùthchannan eile впереди других стран

tòiseachadh

nm. (*gen.* **tòiseachaidh**)

1) начинание (процесс)

is e obair latha tòiseachadh ≅ чтобы начать, нужен день работы (*пословица*)

2) начало, почин, начинание

tòiseachadh ùr начало с нуля

tòisich

vi., vt. (*vn.* **tòiseachadh nm.**)

1) начинать (делать что-л. — **air**), приступать к чему-л.

tòisich as ùr начать, снова /с самого начала /

tòisichidh sinn air an treabhadh a-màireach завтра начнём пахать

tòisich air / ri seinn запеть, начать петь

2) начинаться

toit

nf. (*gen.* **toite**, *pl.* **toitean**)

1) пар

cha tig às a' phoit ach an toit a bhios innte из горшка нельзя извлечь больше пара, чем там находится (*пословица*)

2) дым

toitean

I. *nm.* (*gen.* **toitein**, *pl.* **toiteanan**)

сигарета

II. *nf. pl.*, см.: **toit**

toll

1. *nm.* (*gen.* & *pl.* **tuill**)

1) дыра, отверстие

2) яма; рытвина; углубление, впадина; выемка

3) *груб.* зад, задница, анальное отверстие, задний проход

's e an t-àite seo toll an t-saoghail это место — зад мира

● **dèan toll**

vb. phr. (*vn.* **dèanamh tuill nm.**)

сверлить; продырявливать (что-л. — **an**); бурить

2. *vt., vi* (*vn.* **tolladh nm.**)

1) сверлить, растачивать; бурить

2) продырявливать; протыкать, прокалывать

chaidh am bàta a tholladh лодка получила пробоину, лодку продырявили

tolladh

nm. (*gen.* **tollaidh**)

1) сверление, расточка; бурение (процесс)

2) проколка, прокалывание (*отверстий*) (процесс)

● **clàr-tollaidh**

nm.

буровая платформа

● **tolladh-chluasan**

nm.

прокалывание ушей

toll-coire

nm. (gen. & pl. tuill-choire)

геол. мульда, синклиналь

tolltach

adj.

дырявый, пористый

tolman

nm. (gen. tolmain, pl. tolmanan)

невысокий холмик

tom

nm. (gen. tuim, pl. tomannan)

1) холм; бугор (*обычно округлой формы*); холмик

tomannan eighheadail холмы ледникового происхождения

2) чаща; заросли; кустарник

Tom Beithe берёзовый лес

tomadach

adj. (comp. tomadaiche)

1) большой; объёмистый

lìonadh e leabhar tomadach этого хватит на пухлый том

2) мускулистый; сильный, дюжий

tomaltach

adj., см.: **tomadach**

tombaca

nm. (gen. tombaca, pl. tombacan)

табак

tomhais

vt. (vn. tomhas nm.)

1) измерять, мерить

2) межевать; производить топографическую съёмку

3) высчитывать, подсчитывать, делать вычисления

4) догадываться, угадывать

tomhais cia mheud a th' ann угадай, сколько их там

tomhas

nm. (gen. tomhais, pl. tòimhsean & tomhasan)

1) измерение (процесс); межевание (процесс); подсчитывание, вычисление (процесс)

teip-thomhais nf. рулетка, мерная лента, измерительная лента

fear-tomhais nm. землемер; топограф

2) размер, мерка; измерение

gabh tomhasan снять мерку

3) съёмка; межевание; привязка к местности

4) мера; измерительное устройство

tomhas-teas термометр

5) вычисление; подсчёт, расчёт

aig astar gun tomhas с неподдающейся расчёту скоростью

6) догадка

tòn

nf. (gen. tòine, pl. tònan)

1) *анат.* анус, анальное отверстие, задний проход

2) *анат.* прямая кишка

3) *разг.* зад, мягкое место

na pòg mo thòn не целуй меня в зад! \cong держись от меня подальше (*поговорка*)

4) задняя часть

tòn an taighe / tònan talla задняя часть дома / зала

tonn

1. *nf.* (*gen.* **tuinne**, *pl.* **tonnan**)

1) волна (*на море*)

cumhadh tuinne *nm.* энергия морских волн, волноэнергетика

2) *физ.* волна

fuaim-thonn звуковая волна

tonn-teasa / teas-tonn тепловая волна

2. *nm.* (*gen.* & *pl.* **tuinn**)

см.: **tonn**, 1.

tonna

nm. (*gen.* **tonna**, *pl.* **tonnachan**)

тонна (единица массы)

topag

nf. (*gen.* **topaig**, *pl.* **topagan**)

жаворонок полевой (*Alauda arvensis*)

torach

adj.

1) (*тж. перен.*) плодоносный (*о растениях*); плодородный (*о почве*)

2) беременная (*тж. torrach*)

ge b'e bhios saor, cha dèan gaoth torrach каким бы невинным ни был, ветер не делает беременной (*пословица*)

3) плодовый

4) оплодотворённый

torachadh

nm. (*gen.* **torachaidh**)

биол. оплодотворение; опыление (*тж. процесс*)

torachas

nm. (*gen.* **torachais**)

плодородие

toradh

nm. (*gen.* **toraidh**, *pl.* **toraidhean**)

1) плоды, урожай

toradh na talmhainn плоды земли

2) следствие, следствие, результат

toradh do dhol-a-mach следствие твоего поведения

toradh deuchainn результат экзамена

mar thoradh air sin в результате этого

toraich

vt. (*vn.* **torachadh** *nm.*)

оплодотворять; опылять

torc

nm. (*gen.* & *pl.* **tuirc**)

хряк

torc allaidh / fiadhach кабан, вепрь (*Sus scrofa*)

tormachan-dé

nm. (*gen.* **tormachain-dè**, *pl.* **tormachanan-dé**)

бабочка

torman

nm. (*gen.* **tormain**, *pl.* **tormanan**)

1) непрекращающийся низкий звук, рокот, гудение, гул; жужжание

torman an uillt журчание ручейка

2) громыхание, грохот, грохотанье

tòrr

nm. (*gen.* **torra**, *pl.* **torran**)

1) куча, грудa

tòrr gainneimh куча песка

2) *фам.* множество, масса, куча, уйма (+ *gen.*)

tha tòrr dhaoine den bheachd sin масса людей того же мнения

3) холм; курган

torrach

см.: **torach**

torrachas

nm. (*gen.* **torrachais**)

см.: **torachas**

tòrradh

nm. (*gen.* **tòrraidh**, *pl.* **tòrraidhean**)

похороны, погребение, захоронение

tosd

nm. *inv.*

1) молчание, безмолвие

tosd! тихо!; тише!

bha a' chlann nan tosd дети притихли

2) муз. пауза

tosdach

adj.

безмолвный, молчащий; тихий

dh'fhalbh iad gu tosdach они тихо ушли

tosgaid

см.: **tocasaid**

tosgaire

nm. (*gen.* **tosgaire**, *pl.* **tosgairean**)

1) посланник, посол

2) вестник

tosgaireachd

nf. (*gen.* **toisgaireachd**, *pl.* **tosgaireachdan**)

посольство

tràchdas

nm. (*gen.* & *pl.* **tràchdais**)

диссертация

tràchdas PhD кандидатская диссертация

tractar

nm. (*gen.* **tractair**, *pl.* **tractaran**)

трактор

trafaig

nf. (*gen.* **trafaige**)

движение; транспорт

tràghadh

nm. (*gen.* **tràghaidh**)

1) опорожнение (процесс), осушение (процесс), опустошение (*бч. о жидкостях*)

2) выпуск, выхлоп

● **gas traoghaidh**

nf. (*gen.* **gaise traoghaidh**, *pl.* **gasan traoghaidh**)

выхлопной газ

● **piob thraoghaidh**

nf. (*pl.* **pioban traoghaidh**)

выхлопная труба

3) отлив

tràigh

I. *nf.* (*gen.* tràgha(d) & tràighe, *pl.* tràighean)

1) пляж; берег моря

2) прилив (*заплывающий пляж*)

tha tràigh mhòr ann an-diugh сегодня очень низкий прилив

II. *vt., vi.* (*vn.* tràghadh *nm.*)

тж. **traogh** (*vn.* traoghadh *nm.*)

1) истощать(ся), опустошать(ся), опорожнять(ся); выкачивать(ся)

2) *vi.* падать, убывать

thraogh na tuiltean паводок спадает

3) *vi.* ослабевать, спадать (*о приливе*), утихать (*о море, буре*)

nuair a bhitheas na tuiltean air traoghadh когда спадёт большая вода

thraogh an stoirm буря стихла

tràill

nm. / nf. (*gen.* tàill(e), *pl.* tràillean)

1) раб, невольник

2) человек, выполняющий тяжёлую, монотонную работу, работяга, «ишак»

3) раб привычки; заядлый любитель

tha e na thràill do cheàrrachas / dhrogaichean он игроман / наркоман

tràilleachadh

nm. (*gen.* tràilleachaidh)

порабощение (процесс)

tràillea(la)chd

nf. inv.

1) рабство

2) тяжёлая работа

3) болезненное пристрастие

tràillich

vt. (*vn.* tràilleachadh *nm.*)

порабощать, делать рабом

trainnse

nf. (*pl.* trainnsichean)

траншея, окоп

anns na trainnsichean в окопах

trainnse-ùrlair

nf. (*pl.* trainnsichean-ùrlair)

впадина

trainnse-ùrlair chuain океанская впадина

traisg

vi. (*vn.* trasg *nf.* & trasgadh *nm.*)

поститься

tràlair

nm. (*gen.* tràlair, *pl.* tràlairean)

мор. траулер

trang

adj. (*comp.* trainge)

занятый (**ri** – чем-л.), не имеющий свободного времени

trannsa

nf. (*gen.* trannsa, *pl.* trannsaichean)

1) корридор

2) пассаж; галерея

traog(hadh)

см.: **tràigh**, **tràghadh**

trasg

nf. (*gen.* **traisg**, *pl.* **trasgan**)

см.: **trasgadh**

trasgadh

nm. (*gen.* **trasgaidh**, *pl.* **trasgaidhean**)

пост, пошение

là-traisg день поста, постный день

tha iad nan trasg они постятся

trastanach

adj.

диагональный

tràth

1. *adj.* (*comp.* **tràithe**)

1) ранний

cho tràth 's a ghabhas nam beatha с как можно более раннего возраста

2) старинный, древний

chaidh goireasan bho àm thràth seo a lorg faisg air an seo поблизости найдены инструменты, относящиеся к той древней эпохе

3) заблаговременный, своевременный

2. *adv.*

1) рано

tràth sa mhadainn ранним утром, рано утром

tràth feasgar сразу после полудня

2) заранее, вперед; заблаговременно

tràth airson na coinneimh (задолго) до начала встречи

ro thràth airson ùbhlán abaidh слишком рано для зрелых яблок, яблокам не время ещё созреть

3. *nm.* (*gen.* **tràith & tràtha**, *pl.* **tràthan**)

1) промежуток времени, период; срок

tràth air tàileasg время, отведённое для игры в триктрак

tràth-bìdh время приёма пищи

tràth-ùrnaigh время для молитвы

2) время года, сезон; *тж. перен.*

facal na thràth своевременный совет; своевременно сказанное слово

3) урок, занятие

4) *грам.* время

an tràth caithte претерит, прошедшее время

● **mu thràth**

adv. (часто в сочетании с **mar a tha**, **mar-thà**)

уже

leugh mi e mu thràth я это уже прочёл

mar a thubhairt mi mu thràth как я уже сказал

●

tràthach

nm. (*gen.* **tràthaich**)

сено

treabh

vt. (*vn.* **treabhadh** *nm.*)

пахать, вспахивать

treal(l)aich

nf. (*gen.* **treal(l)aich**, *pl.* **treal(l)aichean**)

1) отбросы; хлам, старьё, что-л. ненужное, бесполезное

2) разрозненные вещи; всякий хлам, барахло, всякая всячина

sgioblaich do threallaich почисти свои вещи

3) *pl.* багаж; имущество; вещи, пожитки

trèan

nm. (*nom.* **trèan(a)**, *gen.* **trèana**, *pl.* **trèanaichean**)

поезд (*ж.-д.*, *метро*)

treas

adj. num.

третий

an treas là den mhìos третье число месяца

treasacha gnìomhachas

nm. (*gen.* & *pl.* **treasacha gnìomhachais**)

сфера обслуживания

treas earrann

nf. (*gen.* **treas earrainn**, *pl.* **treas earrannan**)

третья часть; одна третья, треть

treas deug

adj. num.

тринадцатый (по счёту)

treubhanras

nm. (*gen.* **treubhantais**)

храбрость, смелость

tri

1. *num. sub.*

три

2. *num. adj.*

три

● **tri fichead**

num. adj.

шестьдесят (три раза по двадцать)

triall

vi. (*vn.* **triall nm.**)

путешествовать; ездить; ехать; двигаться вперёд

trian

nm. inv.

треть, третья часть

chaill mi dà thrian de na shàbhail mi я потерял две трети своих сбережений

triath

nm. (*gen.* **triaith**, *pl.* **triathan**)

1) господин; владыка, повелитель

2) лорд

trid

prep.

сквозь, через

trid-

pref.

транс-, про-

● **trid-shoilleir**

adj.

прозрачный

tri-deug

1. *num. sub.*

тринадцать

2. *num. adj.*

тринадцать

tritheamh earrann

nf. (gen. tritheamh earrainn, pl. tritheamh earrannan)

третья часть; одна третья, треть

triubhas

nm. (gen. triubhais, pl. triubhasan)

1) брюки; штаны (пара)

2) клетчатые штаны (шотландских горцев)

triùir

nmf. inv.

три человека; (+ *gen. pl.*) трое

triùir bhràithrean трое братьев

trod

nm. (gen. & pl. troid)

1) ссора, пререкание (действие)

2) (шумная) ссора, спор, перебранка

troid

vi. (vn. trod nm.)

ссориться (**ri** – с кем-л.); ругаться, пререкаться, вздорить

troigh

nf. (gen. troighe, pl. troighean)

нога, ступня

trom

adj. (comp. truime)

тяжёлый

tro(imh)

tro, troimh

prep. (см.: формы предлога tro)

(+ *dat.*)

1) через, сквозь

2) посредством, с помощью

troimhe

prep. pron. (см. тж.: tro, формы предлога tro)

сквозь него

troimhesan

prep. pron. emph. (см. тж.: tro, формы предлога tro)

(именно) сквозь него

troimhpe

prep. pron. (см. тж.: tro, формы предлога tro)

сквозь неё

troimhpese

prep. pron. emph. (см. тж.: tro, формы предлога tro)

(именно) сквозь неё

tromhad

prep. pron. (см. тж.: tro, формы предлога tro)

сквозь тебя

tromhadsa

prep. pron. emph. (см. тж.: tro, формы предлога tro)

(именно) сквозь тебя

tromhaibh

prep. pron. (см. тж.: tro, формы предлога tro)

сквозь вас

tromhaibhse

prep. pron. emph. (см. тж.: **tro**, формы предлога **tro**)
(именно) сквозь вас

tromhainn

prep. pron. (см. тж.: **tro**, формы предлога **tro**)
сквозь нас

tromhainne

prep. pron. emph. (см. тж.: **tro**, формы предлога **tro**)
(именно) сквозь нас

tromham

prep. pron. (см. тж.: **tro**, формы предлога **tro**)
сквозь меня

tromhamsa

prep. pron. emph. (см. тж.: **tro**, формы предлога **tro**)
(именно) сквозь меня

tromhpa

prep. pron. (см. тж.: **tro**, формы предлога **tro**)
сквозь них

tromhpasan

prep. pron. emph. (см. тж.: **tro**, формы предлога **tro**)
(именно) сквозь них

truagh

adj. (comp. truaighe)

- 1) бедный, несчастный, жалкий
- 2) грустный, печальный
- 3) в сочетании с глаголом-связкой:

is truagh sin! как жаль!, обидно!, жаль!; какое безобразие!

truinnsear

nm. (gen. truinnseir, pl. truinnsearan)
тарелка

tuarastal

nm. (gen. tuarastail, pl. tuarastalan)
зарплата, заработок; жалованье, оклад

tuathanach

nm. (gen. & pl. tuathanaich)
крестьянин, фермер, земледелец

tuathanachas mheasan

nm. (gen. tuathanachais mheasan)
садоводство, возделывание плодовых деревьев

tubaist

nf. (gen. tubaiste, pl. tubaistean)
несчастный случай; катастрофа; авария

● **tro thubaist**

adv.
непредумышленно, нечаянно, случайно

tuig

vt. (vn. tuigsinn nf.)
понимать; осознавать

tuit

- vi. (vn. tuiteam nm.)*
- 1) падать
 - 2) уменьшаться, ослабевать, утихать (о ветре)

tungstan

nm. (gen. tungstain)

хим. вольфрам

tunna

nm. (gen. tunna, pl. tunnachan)

тонна (единица массы)

turas

nm. (gen. turais, pl. tursan, turasan, turais)

1) поездка; путешествие

2) раз

chunnaic mi trì tursan е я видел его трижды

tùs

nm. (pl. tùsan)

(перво)источник

uabhasach

adj. (comp. uabhasaiche)

1) ужасный, страшный

2) жестокий

uachdar

nm. (gen. uachdair, pl. uachdaran)

1) поверхность

2) сливки

uaibh

prep. pron. (см. тж.: o, bho, формы предлога bho)

от вас

uaibhse

prep. pron. emph. (см. тж.: o, bho, формы предлога bho)

(именно) от вас

uaine

adj.

зелёный

● **am Pàrtaidh Uaine**

Партия зелёных

uainn

prep. pron. (см. тж.: o, bho, формы предлога bho)

от нас

uainne

prep. pron. emph. (см. тж.: o, bho, формы предлога bho)

(именно) от нас

uaipe

prep. pron. (см. тж.: o, bho, формы предлога bho)

от неё

uaipese

prep. pron. emph. (см. тж.: o, bho, формы предлога bho)

(именно) от неё

uair

I. *adv.*

однажды

II. *nf. (gen. uarach, dat. uair, pl. uairean)*

1) час

2) время

uaireadair

nm. (pl. uaireadairean)

наручные часы

uaithe

prep. pron. (см. тж.: **o**, **bho**, формы предлога **bho**)
от них

uaithesan

prep. pron. emph. (см. тж.: **o**, **bho**, формы предлога **bho**)
(именно) от них

uam

prep. pron. (см. тж.: **o**, **bho**, формы предлога **bho**)
от меня

uamsa

prep. pron. emph. (см. тж.: **o**, **bho**, формы предлога **bho**)
(именно) от меня

uan

nm. (gen. & pl. uain)
ягнёнок, барашек; овечка

uapa

prep. pron. (см. тж.: **o**, **bho**, формы предлога **bho**)
от них

uapasan

prep. pron. emph. (см. тж.: **o**, **bho**, формы предлога **bho**)
(именно) от них

usal

adj. (gen. sg. fem. uasail, comp. uaisle)
1) благородный, титулованный, знатный
2) благовоспитанный; светский; вежливый

uat

prep. pron. (см. тж.: **o**, **bho**, формы предлога **bho**)
от тебя

uatsa

prep. pron. emph. (см. тж.: **o**, **bho**, формы предлога **bho**)
(именно) от тебя

ubhal

nm. (gen. ubhail, pl. ùbhlan)
яблоко

chan eil na h-ùbhlan abaich fhathast яблоки ещё не созрели

ud

pron.
(вон) тот, (вон) та
thug an dàn ud toileachadh dhomh то стихотворение сделало меня счастливым

ugh

nm. (gen. uigh, pl. uighean)
яйцо

Uibhisteach

nm. (gen. & pl. Uibhistich)
выходец или житель Ушта

uidheam-bhacaidh

nf. (gen. uidheim-bacaidh, pl. uidheaman-bacaidh)
1) ограничение
2) ограничитель

feumar uidheaman-bacaidh iomchaidh a chleachdadh air sèithrichean-àrda соответствующие ограничители должны использоваться на детских стульчиках

uidheam-cuideachaidh lèirsinn

nm. (gen. uidheim-chuideachaidh lèirsinn, pl. uidheaman-cuideachaidh lèirsinn)
наглядное пособие

uile

adj.

(после сущ.; перед сущ. + *лен.*)

весь, вся, всё

uilebheist

nm. (pl. uilebheistean)

чудовище, монстр

uime

prep. pron. (см. тж.: mu, формы предлога mu)

вокруг него

uimesan

prep. pron. emph. (см. тж.: mu, формы предлога mu)

(именно) вокруг него

uimpe

prep. pron. (см. тж.: mu, формы предлога mu)

вокруг ней

uimpese

prep. pron. emph. (см. тж.: mu, формы предлога mu)

(именно) вокруг ней

ùine

nf. (pl. ùinean)

промежуток времени, временной интервал, время

uinneag

nf. (gen. uinneige, pl. uinneagan)

окно

uiseag

nf. (gen. uiseige, pl. uiseagan)

жаворонок полевой (*Alauda arvensis*)

uisge

nm. (pl. uisgeachan)

1) вода

2) дождь

tha an t-uisge ann идёт дождь

ullachadh

nm. (gen. ullachaidh)

приготовление, подготовка

ullaich

vt. (vn. ullachadh)

готовить, подготавливать

umad

prep. pron. (см. тж.: mu, формы предлога mu)

вокруг тебя

umadsa

prep. pron. emph. (см. тж.: mu, формы предлога mu)

(именно) вокруг тебя

umaibh

prep. pron. (см. тж.: mu, формы предлога mu)

вокруг вас

umaibhse

prep. pron. emph. (см. тж.: mu, формы предлога mu)

(именно) вокруг вас

umainn

prep. pron. (см. тж.: mu, формы предлога mu)

вокруг нас

umainne

prep. pron. emph. (см. тж.: **mu**, формы предлога **mu**)
(именно) вокруг нас

umam

prep. pron. (см. тж.: **mu**, формы предлога **mu**)
вокруг меня

umamsa

prep. pron. emph. (см. тж.: **mu**, формы предлога **mu**)
(именно) вокруг меня

umra

prep. pron. (см. тж.: **mu**, формы предлога **mu**)
вокруг них

umrasan

prep. pron. emph. (см. тж.: **mu**, формы предлога **mu**)
(именно) вокруг них

uncail

nm. (pl. uncailean)
дядя

ùnnsa

nm. (pl. ùnnsachan)
унция

ùpraid

nf. (pl. ùpraidean)
гам, гудение, гул, шум; назойливый шум; грохот

ur

adj. poss. (перед гласным (bh)ur n-)
ваш, ваша, ваши; Ваш, Ваша, Ваши

ur pàrantan ваши родители

leigibh ur n-anail передохните, сделайте небольшой перерыв

is math ur faicinn (как) приятно видеть вас

's e ur beatha! добро пожаловать!

ùr

adj. (comp. ùire)

1) новый

2) молодой

beanntan iom-fhillte ùra молодые складчатые горы

ùrar

adj.

новый (свежий)

ùrlar

nm. (gen. ùrlair, pl. ùrlaran, ùrlair)

пол

urramach

adj.

1) уважаемый, почтенный, distinguished, достойный

2) почётный

● **ball urramach**

nm.

почётный член

3) его преподобие (*титирование священника; ставится перед именем*)

an t-Urramach Uilleam Caimbeul его преподобие Уильям Кэмпбелл

a' Bheilg

nf. (gen. na Beilge)

геогр. Бельгия

a' Bhrasail

nf. (gen. na Brasail)

геогр. Бразилия

a' Chòrn

nf. (gen. na Cùirn)

геогр. Корнуолл

a' Chuimrigh

nf. (gen. na Cuimrigh)

геогр. Уэльс

Afraga

nm. / nf.

Африка

a' Ghàidhealtachd

nf.

(тж. Gàidhealtachd)

1) Северное нагорье, Северо-шотландское нагорье

air (a') Ghàidhealtachd *в северной части Шотландии*

• Gaidhealtachd an Ear

nf.

восточная часть Северо-шотландского нагорья

• Gaidhealtachd an Iar

nf.

западная часть Северо-шотландского нагорья

gheibhear air a' Ghaidhealtachd an Iar na creagan as sine ann am Breatainn *в западной части*

Северо-шотландского нагорья находятся древнейшие горы Британии

a' Ghalldachd

nf. inv.

Шотландская низменность (район центральной Шотландии в долинах рек Форт и Клайд; иногда относится ко всей южной Шотландии, включая гористую местность возле границы с Англией (англ. Southern Uplands))

a' Ghearmailt

nf. (gen. na Gearmailt)

геогр. Германия

a' Ghraonlainn

nf. (gen. na Graonlainn)

геогр. Гренландия

a' Ghrèig

nf. (gen. na Grèige)

геогр. Гренландия

Aigian

nm. (gen. Aigiain)

геогр. Эгейское море

saor-làithean san Aigian *отпуск на Эгейском море*

Ameireaga(idh)

nf.

геогр. Америка

a' Mhaoil

геогр., см.: Maoil

an Aisia

nf. inv.

см.: **an Àisia**

thachair e san Aisia это случилось в Азии

an Àisia

nf. (gen. na h-Àisia)

геогр. Азия

An Caol

nm.

геогр. пролив Лохалш

an Cuan Sèimh

nm. (gen. a' Chuain Shèimh)

геогр. Тихий океан

an Danmhairc

nf. (gen. na Danmhairc)

геогр. Дания

an Eadailt

nf. (gen. na h-Eadailt)

геогр. Италия

an Èipheit

nf. (gen. na h-Èipheit)

геогр. Египет

an Eiphit

nf. inv.

геогр. Египет

an Fhionlainn

nf. (gen. na Fionlainn)

геогр. Финляндия

an Fhraing

nf. (gen. na Frainge)

геогр. Франция

an Iarac

nf. (gen. na h-Iarac)

геогр. Ирак

an Iarain

nf. (gen. na h-Iarain)

геогр. Иран

an Laplainn

nf. (gen. na Laplainn)

геогр. Лапландия

an Roinn Eòrpa

nf. (gen. na Roinn Eòrpa)

геогр. Европа

an Ruis

nf. (gen. na Ruis)

геогр. Россия

an Spàinn

nf. (gen. na Spàinne)

геогр. Испания

Antar(c)taig

nf.

геогр. Антарктика

● **Cearcall na h-Antar(c)taig**

геогр. Южный полярный круг

an t-Eilean Manainneach

nm.

geogr. о-в Мэн

an t-Seapan

nf. (gen. na Seapan)

geogr. Япония

an t-Seirb

nf. (gen. na Seirb)

geogr. Сербия

an t-Suain

nf. (gen. na Suaine)

geogr. Швеция

an Tuirc

nf. (gen. na Tuirce)

geogr. Турция

an Ungair

nf. (gen. na h-Ungair)

geogr. Венгрия

a' Phòlainn

nf. (gen. na Pòlainn)

geogr. Польша

a' Phortagail

nf. (gen. na Portagail)

geogr. Португалия

Arcaibh

nm.

Оркни (*графство Шотландии*)

Ar(c)taig

nf.

geogr. Арктика

● **Cearcall na h-Ar(c)taig**

geogr. Северный полярный круг

Astràilia

nf. inv.

geogr. Австралия

Breatainn

nf.

geogr. Великобритания

tha Breatainn a-nis air tè de na dùthchannan as adhartaiche san t-saoghal sa chùis seo

Великобритания является сейчас одним из мировых лидеров в этой области

Bulgàiria

nf.

geogr. Болгария

Canada

nf.

geogr. Канада

Cuan Atlantach

nm. (gen. Cuain Atlantaich)

geogr. Атлантический океан

Cuan Siar

nm. (gen. Cuain Siar)

geogr. Атлантический океан

Dùn Èidinn

геогр. г. Эдинбург

Earra-Ghàidheal

геогр. Аргайл, Аргайллшир (*графство Шотландии*)

Eòrpa

nf. inv.

геогр. Европа

● **Aonadh na h-Eòrpa**

Европейское экономическое сообщество (ЕЭС)

Èirinn

nf. (gen. na h-Èireann, dat. Èirinn)

геогр. Ирландия

Eilean Mhanainn

nm.

геогр. о-в Мэн

Glaschu

геогр. г. Глазго

chaidh àrach an Glaschu он вырос в Глазго (букв. его воспитали в Глазго)

Innis Tìle

nf. (gen. Innis Tìle)

геогр. Исландия

Innse Gall

nf. pl.

геогр. Гебридские острова, Гебриды

Iosrael

nf. inv.

геогр. Израиль

Israel

см.: **Iosrael**

Lochlann

nf. (gen. Lochlainn)

1) *уст. геогр.* Норвегия

2) *геогр.* Скандинавия

Maoil

nf. (gen. Maoile)

геогр. пролив Минч (*между Внешними Гебридскими островами и побережьем Шотландии*)

na h-Innseachan

nf. pl.

геогр. Индия

na Stàitean Aonaichte

nf. pl. (gen. nan Stàitean Aonaichte)

геогр. Соединённые Штаты (Америки)

Nirribhidh

nf.

геогр. Норвегия

Roinn na Gàidhealtachd

nf.

см.: **a' Ghàidhealtachd**

Romàinia

nf.

геогр. Румыния

Ruisia

nf.

см.: **an Ruis**

Sèirbia

nf.

геогр. Сербия

Sìona

nf.

геогр. Китай

— СПИСОК ТЕМ ПО ГРАММАТИКЕ

Личные формы предлогов

формы предлога **à**

формы предлога **aig**

формы предлога **air**

формы предлога **an**

формы предлога **bho**

формы предлога **de**

формы предлога **do**

формы предлога **eadar**

формы предлога **fo**

формы предлога **gu**

формы предлога **le**

формы предлога **mu**

формы предлога **ri**

формы предлога **ro**

формы предлога **thar**

формы предлога **tro**

Спряжение неправильных и недостаточных глаголов

формы глагола **abair**

формы глагола **beir**

формы глагола **bi**

конструкции с глаголом **bi**

формы глагола **can**

формы глагола **cluinn**

формы глагола **dèan**

формы глагола **faic**

формы глагола **faigh**

формы глагола **is**

формы глагола **rach**

формы глагола **ruig**

формы глагола **thig**

формы глагола **thoir**

формы предлога **à**

формы с местоимением-дополнением

1 л. ед. ч. **asam** (эмфатическая форма **asamsa**)

2 л. ед. ч. **asad** (эмфатическая форма **asadsa**)

3 л. ед. ч. м. р. **às** (эмфатическая форма **às-san**)

3 л. ед. ч. ж. р. **aiste** (эмфатическая форма **aistese**)

1 л. мн. ч. **asainn** (эмфатическая форма **asainne**)

2 л. мн. ч. **asaibh** (эмфатическая форма **asaibhse**)

3 л. мн. ч. **asta** (эмфатическая форма **astasan**)

формы предлога **aig**

формы с местоимением-дополнением

- 1 л. ед. ч. **agam** (эмфатическая форма **agamsa**)
- 2 л. ед. ч. **agad** (эмфатическая форма **agadsa**)
- 3 л. ед. ч. м. р. **aige** (эмфатическая форма **aigesan**)
- 3 л. ед. ч. ж. р. **aice** (эмфатическая форма **aicese**)
- 1 л. мн. ч. **againn** (эмфатическая форма **againne**)
- 2 л. мн. ч. **agaibh** (эмфатическая форма **agaibhse**)
- 3 л. мн. ч. **aca** (эмфатическая форма **acasan**)

формы с суффиксированным притяжательным прилагательным

- 1 л. ед. ч. **gam**
- 2 л. ед. ч. **gad**
- 3 л. ед. ч. м. р. **ga**
- 3 л. ед. ч. ж. р. **ga**
- 1 л. мн. ч. **gar**
- 2 л. мн. ч. **gur**
- 3 л. мн. ч. **gam / gan**

формы предлога **air**

формы с местоимением-дополнением

- 1 л. ед. ч. **orm** (эмфатическая форма **ormsa**)
- 2 л. ед. ч. **ort** (эмфатическая форма **ortsa**)
- 3 л. ед. ч. м. р. **air** (эмфатическая форма **airsan**)
- 3 л. ед. ч. ж. р. **oirre** (эмфатическая форма **oirrese**)
- 1 л. мн. ч. **oirnn** (эмфатическая форма **oirnne**)
- 2 л. мн. ч. **oirbh** (эмфатическая форма **oirbhse**)
- 3 л. мн. ч. **orra** (эмфатическая форма **orrasan**)

формы предлога **an**

формы с местоимением-дополнением

- 1 л. ед. ч. **annam** (эмфатическая форма **annamsa**)
- 2 л. ед. ч. **annad** (эмфатическая форма **annadsa**)
- 3 л. ед. ч. м. р. **ann** (эмфатическая форма **annsan**)
- 3 л. ед. ч. ж. р. **innte** (эмфатическая форма **inntese**)
- 1 л. мн. ч. **annainn** (эмфатическая форма **annainne**)
- 2 л. мн. ч. **annaibh** (эмфатическая форма **annaibhse**)
- 3 л. мн. ч. **annta** (эмфатическая форма **anntasan**)

формы с суффиксированным притяжательным прилагательным

- 1 л. ед. ч. **nam**
- 2 л. ед. ч. **nad**
- 3 л. ед. ч. м. р. **na**
- 3 л. ед. ч. ж. р. **na**
- 1 л. мн. ч. **nar**
- 2 л. мн. ч. **nur**
- 3 л. мн. ч. **nam / nan**

формы предлога **bho**

формы с местоимением-дополнением

- 1 л. ед. ч. **(bh)uam** (эмфатическая форма **(bh)uamsa**)
- 2 л. ед. ч. **(bh)uat** (эмфатическая форма **(bh)uatsa**)
- 3 л. ед. ч. м. р. **(bh)uaithe** (эмфатическая форма **(bh)uaithesan**)

- 3 л. ед. ч. ж. р. **(bh)uaipe** (эмфатическая форма **(bh)uaipese**)
1 л. мн. ч. **(bh)uainn** (эмфатическая форма **(bh)uainne**)
2 л. мн. ч. **(bh)uaibh** (эмфатическая форма **(bh)uaibhse**)
3 л. мн. ч. **(bh)uapa** (эмфатическая форма **(bh)uapasan**)

формы предлога **de**

формы с местоимением-дополнением

- 1 л. ед. ч. **dhìom** (эмфатическая форма **dhìomsa**)
2 л. ед. ч. **dhìot** (эмфатическая форма **dhìotsa**)
3 л. ед. ч. м. р. **dheth** (эмфатическая форма **dhethsa**)
3 л. ед. ч. ж. р. **dhith** (эмфатическая форма **dhithse**)
1 л. мн. ч. **dhinn** (эмфатическая форма **dhinne**)
2 л. мн. ч. **dhìbh** (эмфатическая форма **dhìbhse**)
3 л. мн. ч. **dhiubh** (эмфатическая форма **dhiubhsan**)

формы предлога **do**

формы с местоимением-дополнением

- 1 л. ед. ч. **dhomh** (эмфатическая форма **dhomhsa**)
2 л. ед. ч. **dhu(i)t** (эмфатическая форма **dhu(i)tsa**)
3 л. ед. ч. м. р. **dha** (эмфатическая форма **dhasan**)
3 л. ед. ч. ж. р. **dhi** (эмфатическая форма **dhise**)
1 л. мн. ч. **dhuinn** (эмфатическая форма **dhuinne**)
2 л. мн. ч. **dhuibh** (эмфатическая форма **dhuibhse**)
3 л. мн. ч. **dhaibh** (эмфатическая форма **dhaibhsan**)

формы предлога **eadar**

формы с местоимением-дополнением

- 1 л. мн. ч. **eadarainn** (эмфатическая форма **eadarainne**)
2 л. мн. ч. **eadaraibh** (эмфатическая форма **eadaraibhse**)
3 л. мн. ч. **eatarra** (эмфатическая форма **eatarrasan**)
3 л. мн. ч. (вариант) **eatorra** (эмфатическая форма **eatorrasan**)

формы предлога **fo**

формы с местоимением-дополнением

- 1 л. ед. ч. **fodham** (эмфатическая форма **fodhamsa**)
2 л. ед. ч. **fodhad** (эмфатическая форма **fodhadsa**)
3 л. ед. ч. м. р. **fodha** (эмфатическая форма **fodhasan**)
3 л. ед. ч. ж. р. **foi(dh)pe** (эмфатическая форма **foi(dh)pese**)
1 л. мн. ч. **fodhainn** (эмфатическая форма **fodhainne**)
2 л. мн. ч. **fodhaibh** (эмфатическая форма **fodhaibhse**)
3 л. мн. ч. **fò(dh)pa** (эмфатическая форма **fò(dh)pasan**)

формы предлога **gu**

формы с местоимением-дополнением

- 1 л. ед. ч. **thugam** (вариант **chugam**; эмфатические формы **thugamsa**, **chugamsa**)
2 л. ед. ч. **thugad** (вариант **chugad**; эмфатические формы **thugadsa**, **chugadsa**)
3 л. ед. ч. м. р. **thuige** (вариант **chuige**; эмфатические формы **thuigesan**, **chuigesan**)
3 л. ед. ч. ж. р. **thuice** (вариант **chuice**; эмфатические формы **thuicese**, **chuicese**)
1 л. мн. ч. **thugainn** (вариант **chugainn**; эмфатические формы **thugainne**, **chugainne**)
2 л. мн. ч. **thugaibh** (вариант **chugaibh**; эмфатические формы **thugaibhse**, **chugaibhse**)
3 л. мн. ч. **thuca** (вариант **chuca**; эмфатические формы **thucasan**, **chucasan**)

формы предлога **le**

формы с местоимением-дополнением

- 1 л. ед. ч.* **leam** (эмфатическая форма **leamsa**)
- 2 л. ед. ч.* **leat** (эмфатическая форма **leatsa**)
- 3 л. ед. ч. м. р.* **leis** (эмфатическая форма **leis-san**)
- 3 л. ед. ч. ж. р.* **leatha** (эмфатическая форма **leathase**)
- 1 л. мн. ч.* **leinn** (эмфатическая форма **leinne**)
- 2 л. мн. ч.* **leibh** (эмфатическая форма **leibhse**)
- 3 л. мн. ч.* **leotha** (эмфатическая форма **leothasan**)

формы предлога **mu**

формы с местоимением-дополнением

- 1 л. ед. ч.* **umam** (эмфатическая форма **umamsa**)
- 2 л. ед. ч.* **umad** (эмфатическая форма **umadsa**)
- 3 л. ед. ч. м. р.* **uime** (эмфатическая форма **uimesan**)
- 3 л. ед. ч. ж. р.* **uimpe** (эмфатическая форма **uimpese**)
- 1 л. мн. ч.* **umainn** (эмфатическая форма **umainne**)
- 2 л. мн. ч.* **umaibh** (эмфатическая форма **umaibhse**)
- 3 л. мн. ч.* **umpa** (эмфатическая форма **umpasan**)

формы предлога **ri**

формы с местоимением-дополнением

- 1 л. ед. ч.* **rium** (эмфатическая форма **riumsa**)
- 2 л. ед. ч.* **riut** (эмфатическая форма **riutsa**)
- 3 л. ед. ч. м. р.* **ris** (эмфатическая форма **ris-san**)
- 3 л. ед. ч. ж. р.* **rithe** (эмфатическая форма **ritheise**)
- 1 л. мн. ч.* **rinn** (эмфатическая форма **rinne**)
- 2 л. мн. ч.* **ribh** (эмфатическая форма **ribhse**)
- 3 л. мн. ч.* **riutha** (эмфатическая форма **riuthasan**)

формы предлога **ro**

формы с местоимением-дополнением

- 1 л. ед. ч.* **romham** (эмфатическая форма **romhamsa**)
- 2 л. ед. ч.* **romhad** (эмфатическая форма **romhadsa**)
- 3 л. ед. ч. м. р.* **roimhe** (эмфатическая форма **roimhesan**)
- 3 л. ед. ч. ж. р.* **roimhpe** (эмфатическая форма **roimhpese**)
- 1 л. мн. ч.* **romhainn** (эмфатическая форма **romhainne**)
- 2 л. мн. ч.* **romhaibh** (эмфатическая форма **romhaibhse**)
- 3 л. мн. ч.* **romhpa** (эмфатическая форма **romhpasan**)

формы предлога **thar**

формы с местоимением-дополнением

- 1 л. ед. ч.* **tharam** (эмфатическая форма **tharamsa**)
- 2 л. ед. ч.* **tharad** (эмфатическая форма **tharadsa**)
- 3 л. ед. ч. м. р.* **thairis** (эмфатическая форма **thairis-san**)
- 3 л. ед. ч. ж. р.* **thairte** (эмфатическая форма **thairtese**)
- 1 л. мн. ч.* **tharainn** (эмфатическая форма **tharainne**)
- 2 л. мн. ч.* **tharaibh** (эмфатическая форма **tharaibhse**)
- 3 л. мн. ч.* **tharta** (эмфатическая форма **thartasan**)

формы предлога **tro**

формы с местоимением-дополнением

- 1 л. ед. ч.* **tromham** (эмфатическая форма **tromhamsa**)
- 2 л. ед. ч.* **tromhad** (эмфатическая форма **tromhadsa**)

3 л. ед. ч. м. р. **troimhe** (эмфатическая форма **troimhesan**)
3 л. ед. ч. ж. р. **troimhe** (эмфатическая форма **troimhpese**)
1 л. мн. ч. **tromhainn** (эмфатическая форма **tromhainne**)
2 л. мн. ч. **tromhaibh** (эмфатическая форма **tromhaibhse**)
3 л. мн. ч. **tromhpa** (эмфатическая форма **tromhpasan**)

формы глагола **abair**

Отглагольное имя: **ràdh** (nt.)

Будущее и настоящее консугативное времена изъявительного наклонения

Независимая форма: **their**

Зависимая форма: **abair**

Будущее относительное время: their

Претерит (прошедшее время) изъявительного наклонения

Независимая форма: **thuir**

Зависимая форма: **tuirt, tubhairt, dubhairt, duirt**

Условное наклонение

Независимая форма: **theirinn / theireamaid / theireadh**

Зависимая форма: **abrainn / abramaid / abradh**

Повелительное наклонение

1 л. ед. ч. **abram, na h-abram**

2 л. ед. ч. **abair, na h-abair**

3 л. ед. ч. **abradh e / i, na h-abradh e / i**

1 л. мн. ч. **abramaid, na h-abramaid**

2 л. мн. ч. **abaraibh, na h-abaraibh**

3 л. мн. ч. **abradh iad, na h-abradh iad**

формы глагола **beir**

Отглагольное имя: **breith** (nf.)

Будущее и настоящее консугативное времена изъявительного наклонения

Независимая форма: **beiridh**

Зависимая форма: **beir**

Будущее относительное время: bheireas

Претерит (прошедшее время) изъявительного наклонения

Независимая форма: **rug**

Зависимая форма: **do rug, d'rug**

Условное наклонение

Независимая форма: **bheirinn / bheireamaid / bheireadh**

Зависимая форма: **beirinn / beireamaid / beireadh** (после **am, nach**)

Зависимая форма: **bheirinn / bheireamaid / bheireadh** (после **cha**)

Повелительное наклонение

1 л. ед. ч. **beiream, na beiream**

2 л. ед. ч. **beir, na beir**

3 л. ед. ч. **beireadh e / i, na beireadh e / i**

1 л. мн. ч. **beireamaid, na beireamaid**

2 л. мн. ч. **beiribh, na beiribh**

3 л. мн. ч. **beireadh iad, na beireadh iad**

формы глагола **bí**

Отглагольное имя: **bhith**

Настоящее время изъявительного наклонения

утвердительная форма: **tha mi**

вопросительная форма: **a bheil mi?**

отрицательная форма: **chan eil mi**

отрицательно-вопросительная форма: **nach eil mi?**

Будущее и настоящее консуютудинальное времена изъявительного наклонения

утвердительная форма: **bithidh, bidh mi**

вопросительная форма: **am bi mi?**

отрицательная форма: **cha bhi mi**

отрицательно-вопросительная форма: **nach bi mi?**

Будущее относительное время

ma bhitheas, ma bhios

Претерит (прошедшее время) изъявительного наклонения

утвердительная форма: **bha mi**

вопросительная форма: **am robh mi?**

отрицательная форма: **cha robh mi**

отрицательно-вопросительная форма: **nach robh mi?**

Перфект изъявительного наклонения

tha mi air a bhith

Плюсквамперфект изъявительного наклонения

bha mi air a bhith

Условное наклонение

Независимая форма: **bhithinn / bhitheamaid / bhiomaid / bhitheadh / bhiodh**

Зависимая форма: **bhithinn / bhitheamaid / bhiomaid / bhitheadh / bhiodh** (после **chan**)

Зависимая форма: **bithinn / bitheamaid / biomaid / bitheadh / biodh** (после **nach** и **am**)

Повелительное наклонение

1 л. ед. ч. **bitheam, na bitheam**

2 л. ед. ч. **bi, na bi**

3 л. ед. ч. **bitheadh e / i, na bitheadh e / i**

1 л. мн. ч. **bitheamaid / biomaid, na bitheamaid / biomaid**

2 л. мн. ч. **bithibh, na bithibh**

3 л. мн. ч. **bitheadh iad, na bitheadh iad**

● **конструкции с глаголом bí**

Формы длительного вида

Настоящее время (действительный залог): **tha e a' bhualadh / tha e gam bualadh** он бьёт / он их бьёт

Настоящее время (возвратный залог): **tha e ga bhualadh fhèin** он бьёт самого себя

Настоящее время (страдательный залог): **tha e ga bhualadh** его бьют (*т.ж.* он его бьёт)

Прошедшее время (действительный залог): **bha e a' bhualadh / bha e gam bualadh** он бил / он его бил)

Прошедшее время (возвратный залог): **bha e ga bhualadh fhèin** он бил самого себя
Прошедшее время (страдательный залог): **bha e ga bhualadh** его били (тж. он его бил)

Формы перфекта

Перфект (действительный залог): **tha e air bualadh / tha e air am bualadh** он ударил / он их ударил

Перфект (страдательный залог): **tha e air a bhualadh** его ударили (тж. может переводиться он ударил его)

Плюсквамперфект (действительный залог): **bha e air bualadh / bha e air am bualadh** он (тогда) ударил / он (тогда) их ударил

Плюсквамперфект (страдательный залог): **bha e air a bhualadh** он (тогда) ударил их (тж. может переводиться он (тогда) ударил его)

Будущее время (действительный залог): **bidh e air bualadh / bidh e air am bualadh** он (к тому времени) ударит / он (к тому времени) их ударит

Будущее время (страдательный залог): **bidh e air a bhualadh** его (к тому времени) ударят (тж. может переводиться он его ударит)

Условное наклонение (действительный залог): **bhiodh e air bualadh / bhiodh e air am bualadh** он бы (тогда) ударил / он бы их (тогда) ударил

Условное наклонение (страдательный залог): **bhiodh e air a bhualadh** его бы (тогда) ударили (тж. может переводиться он бы его (тогда) ударил)

Безличные формы страдательного залога

Настоящее время **thathar ag ràdh** говорят

Прошедшее время **bhathar ag ràdh** говорили

Будущее время **bithear ag ràdh** скажут

Условное наклонение (или прошедшее консуетудинальное) **bhite / bhithist ag ràdh** сказали бы / бывало, говорили

формы глагола can

Отглагольное имя: **cantainn** (пт.)

Будущее и настоящее консуетудинальное времена изъявительного наклонения

Независимая форма: **canaidh**

Зависимая форма: **can** (после **an, nach**)

Зависимая форма: **chan** (после **cha**)

Будущее относительное время: **chanas**

Претерит (прошедшее время) изъявительного наклонения

Независимая форма: **rug**

Зависимая форма: **do rug, d'rug**

Условное наклонение

Независимая форма: **chanainn / chanamaid / chanadh**

Зависимая форма: **chanainn / chanamaid / chanadh** (после **cha**)

Зависимая форма: **canainn / canamaid / canadh** (после **an, nach**)

Повелительное наклонение

1 л. ед. ч. **canam, na canam**

2 л. ед. ч. **can, na can**

3 л. ед. ч. **canadh e / i, na canadh e / i**

1 л. мн. ч. **canamaid, na canamaid**

2 л. мн. ч. **canaibh, na canaibh**

3 л. мн. ч. **canadh iad, na canadh iad**

формы глагола **cluinn**

Отглагольное имя: cluinntinn

Будущее и настоящее консугативное времена изъявительного наклонения

Независимая форма: cluinnidh

Зависимая форма: cluinn (после an, nach)

Зависимая форма: chluinn (после cha)

Будущее относительное время: chluinneas

Претерит (прошедшее время) изъявительного наклонения

Зависимая форма: cluinn (после an, nach)

Зависимая форма: chluinn (после cha)

Условное наклонение

Независимая форма: chluinninn / chluinneamaid / chluinneadh

Зависимая форма: cluinninn / cluinneamaid / cluinneadh (после an, nach)

Зависимая форма: chluinninn / chluinneamaid / chluinneadh (после cha)

Повелительное наклонение

1 л. ед. ч. cluinneam, na cluinneam

2 л. ед. ч. cluinn, na cluinn

3 л. ед. ч. cluinneadh e / i, na cluinneadh e / i

1 л. мн. ч. cluinneamaid, na cluinneamaid

2 л. мн. ч. cluinnibh, na cluinnibh

3 л. мн. ч. cluinneadh iad, na cluinneadh iad

формы глагола **dèan**

Отглагольное имя: dèanamh (nt.)

Будущее и настоящее консугативное времена изъявительного наклонения

Независимая форма: nì

Зависимая форма: dèan

Будущее относительное время: nì

Претерит (прошедшее время) изъявительного наклонения

Независимая форма: rinn

Зависимая форма: do rinn, d'rinn

Условное наклонение

Независимая форма: dhèanainn / dhèanamaid / dhèanadh

Зависимая форма: dèanainn / dèanamaid / dèanadh

Повелительное наклонение

1 л. ед. ч. dèanam, na dèanam

2 л. ед. ч. dèan, na dèan

3 л. ед. ч. dèanadh e / i, na dèanadh e / i

1 л. мн. ч. dèanamaid, na dèanamaid

2 л. мн. ч. dèanaibh, na dèanaibh

3 л. мн. ч. dèanadh iad, na dèanadh iad

формы глагола **faic**

Отглагольное имя: faicinn (nf.)

Будущее и настоящее консугативное времена изъявительного наклонения

Независимая форма: chì

Зависимая форма: **faic** (после **am**)
Зависимая форма: **fhaic** (после **chan**)
Зависимая форма: **f(h)aic** (после **nach**)

Будущее относительное время: **chì**

Претерит (прошедшее время) изъявительного наклонения

Независимая форма: **chunna(ic)**
Зависимая форма: **faca** (после **am**)
Зависимая форма: **fhaica** (после **chan**)
Зависимая форма: **f(h)aca** (после **nach**)

Условное наклонение

Независимая форма: **chithinn / chitheamaid / chitheadh**
Зависимая форма: **faicinn / faiceamaid / faiceadh** (после **am**)
Зависимая форма: **fhaicinn / fhaiceamaid / fhaiceadh** (после **chan**)
Зависимая форма: **f(h)aicinn / f(h)aiceamaid / f(h)aiceadh** (после **nach**)

Повелительное наклонение

1 л. ед. ч. **faiceam, na faiceam**
2 л. ед. ч. **faic, na faic**
3 л. ед. ч. **faiceadh e / i, na faiceadh e / i**
1 л. мн. ч. **faiceamaid, na faiceamaid**
2 л. мн. ч. **faicibh, na faicibh**
3 л. мн. ч. **faiceadh iad, na faiceadh iad**

формы глагола **faigh**

Отглагольное имя: **faighinn (nf.), faotainn (nf.)**

Будущее и настоящее консуетудинальное времена изъявительного наклонения

Независимая форма: **gheibh**
Зависимая форма: **faigh** (после **am**); **fhaigh** (после **chan**), **f(h)aigh** (после **nach**)

Будущее относительное время: **gheibh**

Претерит (прошедшее время) изъявительного наклонения

Независимая форма: **fhuair**
Зависимая форма: **d'fhuair**

Условное наклонение

Независимая форма: **gheibhinn / gheibheamaid / gheibheadh**
Зависимая форма: **faighinn / faigheamaid / faigheadh** (после **am**)
Зависимая форма: **fhaighinn / fhaigheamaid / fhaigheadh** (после **chan**)
Зависимая форма: **f(h)aighinn / f(h)aigheamaid / f(h)aigheadh** (после **nach**)

Повелительное наклонение

1 л. ед. ч. **faigheam, na faigheam**
2 л. ед. ч. **faigh, na faigh**
3 л. ед. ч. **faigheadh e / i, na faigheadh e / i**
1 л. мн. ч. **faigheamaid, na faigheamaid**
2 л. мн. ч. **faighibh, na faighibh**
3 л. мн. ч. **faigheadh iad, na faigheadh iad**

формы глагола **is**

Отглагольное имя:

Настоящее время изъявительного наклонения

Независимая форма: **is, 's**

Зависимая форма: **chan** (в отрицательных предложениях)

Зависимая форма: **an** (в вопросах; **am** перед словами, начинающимися с **b, f, m, p**)

Зависимая форма: **nach** (в вопросительно-отрицательных предложениях)

Претерит (прошедшее время) изъявительного наклонения

Независимая форма: **bu (b'** перед словами, начинающимися с гласного или с **fh**)

Зависимая форма: **cha bu** (в отрицательных предложениях; **cha b'** перед словами, начинающимися с гласного)

Зависимая форма: **am bu** (в вопросах; **am b'** перед словами, начинающимися с гласного)

Зависимая форма: **nach bu** (в вопросительно-отрицательных предложениях; **nach b'** перед словами, начинающимися с гласного)

формы глагола **rach**

Отглагольное имя: **dol** (*пт.*)

Будущее и настоящее консуэтудинальное времена изъявительного наклонения

Независимая форма: **thèid**

Зависимая форма: **tèid**

Будущее относительное время: thèid

Претерит (прошедшее время) изъявительного наклонения

Независимая форма: **chaidh**

Зависимая форма: **deach(aidh)**

Условное наклонение

Независимая форма: **rachainn / rachamaid / rachadh**

Вариант: **dheighinn / dheigheamaid / dheigheadh**

Зависимая форма: **rachainn / rachamaid / rachadh**

Вариант: **deighinn / deigheamaid / deigheadh**

Повелительное наклонение

1 л. ед. ч. **racham, na racham**

2 л. ед. ч. **rach, na rach**

3 л. ед. ч. **rachadh e / i, na rachadh e / i**

1 л. мн. ч. **rachamaid, na rachamaid**

2 л. мн. ч. **rachaibh, na rachaibh**

3 л. мн. ч. **rachadh iad, na rachadh iad**

формы глагола **ruig**

Отглагольное имя: **ruigsinn** (*пт.*)

Будущее и настоящее консуэтудинальное времена изъявительного наклонения

Независимая форма: **ruigidh**

Зависимая форма: **ruig**

Будущее относительное время: ruigeas

Претерит (прошедшее время) изъявительного наклонения

Независимая форма: **ràinig**

Зависимая форма: **do ràinig, d'ràinig**

Условное наклонение

Независимая форма: ruiginn / ruigeamaid / ruigeadh

Зависимая форма: ruiginn / ruigeamaid / ruigeadh

Повелительное наклонение

1 л. ед. ч. ruigeam, na ruigeam

2 л. ед. ч. ruig, na ruig

3 л. ед. ч. ruigeadh e / i, na ruigeadh e / i

1 л. мн. ч. ruigeamaid, na ruigeamaid

2 л. мн. ч. ruigibh, na ruigibh

3 л. мн. ч. ruigeadh iad, na ruigeadh iad

формы глагола **thig**

Отглагольное имя: tighinn (nt.)

Будущее и настоящее консугативное времена изъявительного наклонения

Независимая форма: thig

Зависимая форма: tig

Будущее относительное время: thig

Претерит (прошедшее время) изъявительного наклонения

Независимая форма: thàinig

Зависимая форма: tàinig

Условное наклонение

Независимая форма: thiginn / thigeamaid / thigeadh

Зависимая форма: tiginn / tigeamaid / tigeadh

Повелительное наклонение

1 л. ед. ч. thigeam, na tigeam

2 л. ед. ч. thig, na tig

3 л. ед. ч. thigeadh e / i, na tigeadh e / i

1 л. мн. ч. thigeamaid, na tigeamaid

2 л. мн. ч. thigibh, na tigibh

3 л. мн. ч. thigeadh iad, na tigeadh iad

формы глагола **thoir**

Отглагольное имя: toirt (nf.)

Будущее и настоящее консугативное времена изъявительного наклонения

Независимая форма: bheir

Зависимая форма: toir

Будущее относительное время: bheir

Претерит (прошедшее время) изъявительного наклонения

Независимая форма: thug

Зависимая форма: tug

Условное наклонение

Независимая форма: bheirinn / bheireamaid / bheireadh

Зависимая форма: toirinn / toireamaid / toireadh

Повелительное наклонение

1 л. ед. ч. **thoiream, na toiream**

2 л. ед. ч. **thoir, na toir**

3 л. ед. ч. **thoireadh e / i, na toireadh e / i**

1 л. мн. ч. **thoireamaid, na toireamaid**

2 л. мн. ч. **thoiribh, na toiribh**

3 л. мн. ч. **thoireadh iad, na toireadh iad**

Вместо **toir, thoir** и **toirt** можно встретить формы **tabhair, thabhair** и **tabhairt** соответственно